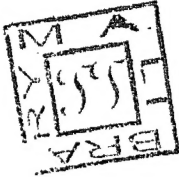




1560



# روح غالب



من تبع

سید محی الدین قادری زور







سلسلہ مطبوعاتِ ادارہ ادبیاتِ اردو - شمارہ (۲۱)

# (روح غالب)

یعنی  
اردو اور فارسی کے مشہور ادیب

مرزا اسد اللہ خاں غالب نظام جنگ نجم الدولہ دبیر الملک

کی حیات اور کارناموں کی ایک محلِ سرگزشت اور ان کے اردو خطوط کے دلچسپ ادبی حصوں کا انتخاب

معین پیش لفظ

مولوی سید مہدی حسین بلگرامی نوابی یا جنگیاب ام (ایچیج)

صدر المہام تعلیمات و معین امیر جامعہ عثمانیہ

مرتبہ

ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور

ام اے۔ پی ایچ ڈی (لندن) پروفیسر ادبیاتِ اردو جامعہ عثمانیہ

خواجہ حمید الدین شاہد کے اہتمام سے مکتبہ ابراہیمیہ پریس حیدرآباد میں چھپکر دفتر "ادارہ رفعت منزل"

خیرت آباد سے شائع ہوئی

قیمت علی

(۲۲۰ صفحات)

۱۹۳۹ء

Handwritten text: Handwritten text

Handwritten text:  $\wedge 915 \alpha \gamma \gamma \alpha$   
Handwritten text:  $11 \dot{E}$   
Handwritten text:  $(\dot{E} \gamma \gamma \gamma)$



مرزا اسد اللہ خان غالب نظام جنگ نجم الدولہ دبیر الملک



# فہرست مندرجات

پیش لفظ

مولوی سید ہمدی حسین بلگرامی نواب ہمدی یا جنگ بہادر ام (دیکھو)

دیباچہ مرتب

(صفحات ۷ تا ۷)

## (۱) غالب کے متعلق ادب

(صفحات ۹ تا ۱۶)

- ۱۔ ابتدائی ششیں } حالی ص ۱۱ - آزاد ص ۱۲ حیدر یا جنگ طباطبائی ص ۱۲ دوسری شرحیں ص ۱۲  
 ڈاکٹر عبدالرحمن بجنوری ص ۱۳ ڈاکٹر سید عبداللطیف ص ۱۳  
 سوانح میرا } غلام رسول تہر ص ۱۳ شیخ محمد اکرم ص ۱۴ مالک رام ص ۱۵ ہمیش پر شاہ ص ۱۶

## (۳) حیات غالب

(صفحات ۱۷ تا ۳۰)

- ۱۔ حالات } خاندان ص ۱۷ - تعلیم و تربیت ص ۱۷ شادی اور سکونت دہلی ص ۱۸ صحت کا اثر ص ۱۸  
 مالی پریشانیوں ص ۱۹ - کلکتہ میں ص ۱۹ - بدنامی ص ۲۱ - قید ص ۲۲ - قلعہ کی ملازمت ص ۲۳  
 عروج و زوال ص ۲۳ - رامپور سے تعلق ص ۲۴ - انگریزوں کی جنگ ص ۲۵ رامپور کا دوسرا سفر ص ۲۵ وفات ص ۲۵  
 ب اخلاق و عادات } آزادہ روی و رند مشرب ص ۲۵ اسراف ص ۲۵ خوشامد ص ۲۸ مروت و فراخ خوئی ص ۲۹  
 مذہبی بے تعلقی و رواداری ص ۲۹ طرانت ص ۳۰

## (۳) غالب کے ادبی کارنامے

(صفحات ۳۱ تا ۴۷)

- ۱۔ فارسی نظم } کلیات ص ۳۱۔ ابرگرہ بار ص ۳۲۔ سبب عین ص ۳۲  
 ب۔ فارسی نثر } پنج آہنگ ص ۳۴۔ نہر نیم روز ص ۳۵۔ دستبنو ص ۳۶۔ کلیات نثر ص ۳۷۔  
 قاطع برہان ص ۳۷۔ درفش کاویانی ص ۳۷  
 ج۔ اردو نظم } آغاز شاعری ص ۳۹۔ دیوان کا پہلا ایڈیشن ص ۳۹۔ دوسرا ایڈیشن ص ۴۰  
 ۱۹۷۸ء کے ایڈیشن ص ۴۰۔ غالب کے بعد ص ۴۰۔ بالتصویر نسخے ص ۴۱  
 ۲۔ آغاز نثر ص ۴۲۔ نامہ غالب ص ۴۲۔ لطائف غیبی اور رسالات عبدالکریم ص ۴۳  
 ۵۔ اردو نثر } تنج تیز ص ۴۳۔ نکات غالب ص ۴۴۔ قادر نامہ ص ۴۴۔ عود مہندی ص ۴۴  
 اردوئے معلیٰ ص ۴۵۔ غالب کے بعد ص ۴۶۔ مکاتیب غالب ص ۴۶

## (۴) غالب کے اعزہ و احباب

(صفحات ۴۸ تا ۶۴)

- ۱۔ اعزہ } بیوی اور اولاد ص ۴۸۔ عانت اور انکی اولاد ص ۴۹۔ ضیاء الدین احمد خاں ص ۵۰۔ علاء الدین احمد خاں  
 ص ۵۱۔ غالب کے اعزہ کا شجرہ ص ۵۵۔ غالب کے سسرالی اعزہ کا شجرہ ص ۵۶  
 ب۔ احباب } مصطفیٰ خاں شریفیتہ ص ۵۷۔ فضل حق خیر آبادی ص ۵۹۔ صدر الدین خاں آرزوہ ص ۶۱۔ نبی بخش حقیر ص ۶۱  
 ج۔ تلامذہ } میر ہمدی مجروح ص ۶۳۔ برگہ پال تفتہ ص ۶۴  
 (۵) خطوط غالب کے دھپا ادبی حصے

(صفحات ۹ تا ۱۷)

غالب کے خطوط کی خصوصیتیں ص ۱۱۔ خطوط غالب کی فہرست ص ۱۳۔ غالب کے خطوط ص ۱۴ تا ۱۷



نواب مسد می یار جنگ بهادر



CHECKED 2002

W

M.A. LIBRARY, A.M.U.



U32677



# پیش لفظ

از عالی جناب ایریل مولوی سید مہدی حسین صاحب لکھنؤ انڈین یاجنگلہ دار ام (کیمبرج)  
صدر المہام تعلیمات ممالک محروسہ معین امیر جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن

مرزا اسد اللہ خاں غالب کے کلام کو اس ملک میں جتنی مقبولیت حاصل ہے اتنی کم کسی شاعر کو نصیب ہوئی ہوگی۔ ان کی کلیات نظم و نثر فارسی اور اردو کے متعدد ایڈیٹرز چھپیں جن میں بعض بہت نفیس اور پر تکلف بھی ہیں۔ کئی ایک شرحیں ان کے دیوان کی لکھی گئیں جن میں بعض بہت فاضلانہ ہیں اور سوانح ان کی حیات کے شائع کئے گئے۔ اس پر بھی لوگوں کی طبیعت سیر نہیں ہوئی اور اب بھی ان کے متعلق کتابوں اور مضامین کی طلب باقی ہے۔ اور آئے دن اس لٹریچر میں اضافہ ہوتا جاتا ہے۔

مولوی سید محمد الدین صاحب قادری زور نے "روح غالب" کے عنوان سے جو کتاب تالیف کی ہے مجھے کو یقین ہے کہ اردو ادب کے قدردان اس کا گرجو جتنی سے خیر مقدم کریں گے۔ اس میں انھوں نے غالب کے متعلق جو کتابیں پیشہ شائع ہوئی ہیں اور ان کے دیوان کی جو شرحیں لکھی گئی ہیں ان کا مختصر طور پر ذکر کیا ہے اور اسی طرح مختصر الفاظ میں ان کی سوانح عمری بھی درج کی ہے۔ نیز ان کی مختلف تصانیف پر سرسری نظر ڈالی ہے اس کے بعد اصل کتاب میں غالب کے مشہور رقعات کا انتخاب درج کیا ہے جو اس وقت بھی اردو روزمرہ اور اردو رقعہ نویسی کا بہترین نمونہ ہیں۔ غالب کے خطوط سے خاص طور پر ان کے کیرکٹر اور عادات و اخلاق پر روشنی پڑتی ہے

اور ان کی زندہ دلی، دوستوں سے حسن سلوک اور شاگردوں سے شفقتانہ تعلقات ظاہر ہوتے ہیں۔ اس معنی میں یہ نہ تالیف واقعی اسم بامسمیٰ ہے کہ اس میں غالب جیسے ع ”پاک دل پاک ذات پاک صفات“ انسان اور صاحب کمال شاعر کی روح پھونک دی گئی ہے۔

یہاں پر چند کلمے بطور انتباہ کے لکھ دینا ضرور ہے۔ یہہ جاننا چاہئے کہ ہر قوم کا لٹریچر اس قوم کے تمدن طرز معاشرت حالات روایات خیالات وغیرہ کا نتیجہ بلکہ ان سب چیزوں کا آئینہ ہوتا ہے، لہذا کسی شاعر کے کلام کو ان سب باتوں سے قطع نظر کرتے ہوئے محض کسی دوسری قوم کے معیار پر جانچنا درست نہیں ہو سکتا جس کا تمدن اور جس کے حالات بالکل جداگانہ ہوں۔ کہ ایسا کرنا اسی قدر غلط ہوگا جیسے مثلاً کوئی شخص شکسپر کی تنقید میسر و سودا کے زاویہ نگاہ سے اور دلی اور لکھنؤ کے طرز معاشرت یا دہا کے قدیم حالات کے لحاظ سے کرے۔ چنانچہ ایسی ہی غلطی وہ لوگ کرتے ہیں جو غالب کے کلام کی تنقید مغربی معیار سے کرتے ہیں۔ واقعہ یہہ ہے کہ غالب کا کلام سمجھنے اور اس سے لطف اٹھانے کے لئے الیشیائی مذاق درکار ہے نہ کہ مغربی۔ حامل کلام یہہ کہ جن مبصرین نے غالب کے کلام کی تنقید انگریزی نقطہ نظر سے کرنے کی کوشش کی ہے وہ اس حقیقت کو نہیں سمجھے ہیں جو اوپر بیان کی گئی۔

اس میں شک نہیں کہ جیسے جیسے خود قوم کی حالت بدلتی جاتی ہے اسی طرح اس کی شاعری میں بھی تغیر پیدا ہونا جاتا ہے۔ چنانچہ اکبر اور اقبال نے زمانہ جدید کے اقتضاء کے مطابق لکھا ہے۔ پھر بھی جب تک خود اردو زبان باقی ہے غالب کا اثر دلوں سے مٹ نہیں ہو سکتا۔

ہمدی یار جنگ

۳۰ مارچ ۱۹۳۹ء بمبئی ۳۰ مارچ ۱۹۳۹ء

## دیباچہ

مرزا غالب کی اردو نثر ادبی حلاوت، زبان کی پاکیزگی، اور اسلوب کی شگفتگی کے لحاظ سے اردو ادب کا شہکار سمجھی جاتی ہے۔ لیکن اس میں بعض حصے ایسے ہیں جن کا مطالعہ صرف علم و فضل سے تعلق رکھنے والوں ہی کے کام آسکتا ہے اور جو لوگ غالب کے محض پاکیزہ اسلوب اور خوبی تحریر سے لطف اندوز ہونا چاہتے ہیں ان کو ان خطوط کے علمی مباحث اور فنی مسائل کی وجہ سے جگہ جگہ الجھنا پڑتا ہے اور اس طرح اسلوب کی شیرینی کے ساتھ مباحث کی بہتر روشنی ناگوار خاطر ہوتی ہے۔ اس لئے ضرورت محسوس ہوئی کہ اردو کے اس شہکار سے صرف ایسے شہ پارے چن لئے جائیں جو زبان و اسلوب کے لحاظ سے دلچسپ ہوں اور ان علمی فنی بحثوں کو علمدارہ کر دیا جائے جو تحقیق و تفتیش کرنے والوں کے لئے کارآمد ہیں نہ کہ غالب کے اسلوب خاص سے لطف اندوز ہونے اور اردو نثر کے پاکیزہ نمونوں سے واقف ہونے والوں کے لئے۔

خطوط غالب کے ان علمی فنی اجزاء کو یوں بھی اس سے قبل مرزا سکری صاحب نے علمدارہ کر کے ”ادبی خطوط غالب“ کے عنوان سے کتابی صورت میں شائع کر دیا ہے اگرچہ ان کی کتاب کا نام ”علمی خطوط غالب“ زیادہ موزوں ہوتا جو ادب پارے اب منتخب کر کے پیش کئے جا رہے ہیں یہ صحیح معنوں میں ”ادبی“ ہیں اور اس کتاب کا نام ”ادبی خطوط غالب“ زیادہ بہتر تھا مگر یہ نام رکھا جا چکا ہے اس لئے اس مجموعہ کا نام ”روح غالب“ رکھا جا رہا ہے۔ یہ اس لئے بھی مناسب ہے کہ اس کتاب میں غالب کی نثر کے جو انتخاب شامل ہیں وہ ان کے اردو مکاتیب کا چوڑا ہیں، اور ان کے مطالعہ سے غالب کی شخصیت

اور ان کی قلبی و روحانی کیفیتیں صحیح معنوں میں بے نقاب ہو جاتی ہیں۔

علمی و فنی باتوں کے علاوہ اس مجموعہ کے خطوط سے ان عبارتوں کو بھی علیحدہ کر دیا گیا ہے جن میں غالب نے حوائج ضروری اور دیگر ایسے امور کا ذکر کیا ہے جو مطالعہ کے لطف میں بدرجہ کی پیدا کرنے کا باعث ہو سکتے تھے۔ ان التمرکات کی وجہ سے مکتوبات غالب کا بہرہ لطیف و پاکیزہ مجموعہ ہر سنجیدہ اور پاکیزہ ذوق رکھنے والے کے مطالعہ کے قابل ہو گیا ہے۔

اس کے ساتھ اجمالی طور پر مرزا غالب کے حالات زندگی، تصنیفات و تالیفات اور خاص خاص اعزہ و احباب و ملائکہ کی نسبت محل معلومات بھی پیش کر دی گئی ہیں تاکہ ان خطوط کے سمجھنے میں آسانی اور پڑھنے میں لطف حاصل ہو سکے۔

آخر میں اس امر کا اظہار بھی ضروری ہے کہ اس مجموعہ کی ترتیب شیخین مخزن مولوی مرزا حسین علی شاہ صفا ام اے (اکسن) کی تحریک پر عمل میں آئی ہے ان کا شکر بیا داکرتا ہوں کہ ان کی ہمت افزا فرمائشیں اس دلچسپ کام کی تکمیل کا باعث بنیں۔ عالی جناب نواب ہمدی یا جنگ بہادر کی توجہ اور چوٹی کا ثبوت اس پیش لفظ سے مل سکے گا جو اس کتاب میں مقدمہ کے طور پر شامل ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ ادارہ ادبیات اردو کی اکثر علمی و ادبی کامیابیاں موصوف ہی کے فیضانِ نظر کی مرہون منت ہیں جس کے لئے تمام اردو دنیا نواب صاحب محض کی شکر گزار رہے گی۔

یہ کام اگرچہ ۱۹۳۸ء کے آغاز میں شروع ہو چکا تھا مگر ترتیب و تکمیل میں ایک سال گزر گیا اور یہ کتاب ۱۹۳۸ء کے اواخر میں شائع ہو جاتی اگر ترتیب کی دوسری مصروفیتیں مانع نہ ہوتیں۔

سید محی الدین قادری زور

۲۵ مارچ ۱۹۳۸ء



ڈاکٹر سید محی الدین صاحب قادیان زور



مرزا غالب اردو کے ایک بلند پایہ شاعر اور بہت بڑے ادیب تھے۔ اردو ادب کی تاریخ میں کوئی اور شخصیت ایسی نظر سے نہیں گزرتی جو نظم و نثر دونوں میں ایسا اعلیٰ مرتبہ رکھتی ہو۔ اور عجیب بات یہ ہے کہ مرزا کی انشا پر دازی میں بھی وہی اجتہاد و شان موجود ہے جو ان کی شاعری کی جان ہے۔ یہ اہل میں ان کی فطرت کا اقتضا تھا۔ وہ ہر وقت پرانی ڈاگر سے ہٹ کر چلنا چاہتے تھے۔ لکیر کا فقیر بننا ان سے ممکن نہ تھا۔ اسی ڈیڑھ اینٹ کی علیحدہ مسجد بنانے کے بجائے انھیں عمر بھر پریشان اور ایک حد تک ناشاد و نامراد رکھا۔ لوگ ان کو مغرور و متمرد اور خود بین و خود رائے سمجھتے تھے۔ لیکن جو خصوصیتیں ان کی زندگی میں ان کی خرابیاں سمجھی جاتی تھیں آج وہی ان کی خوبیاں ہیں! مرزا غالب نے اردو شاعری میں نیا رنگ اختیار کیا تو لوگ انھیں ”بے اسناد“ کہنے لگے اور ان کی شاعری کو عہد پہلے تو روغن گل بھیس کے انڈے سے نکال۔ جیسی شاعری قرار دیا۔ مرزا نے برہان قاطع کی غلطیوں کو وضاحت سے بیان کیا تو ان کے ہم عصر ان کے درشت لہجہ کو برداشت نہ کر سکے کیونکہ وہ تقریظوں اور مروج سرائیوں کے عادی اور تیسرے



اسلوب تنقید سے ناواقف تھے۔ مرزا غالب نے مرزا قتیل اور واقف کو سب کچھ سمجھنے سے انکار کر دیا تو ان کے بہت سے کرم فرما بیٹے کیونکہ وہ ”اعتقاد میں پس است“ کے قابل تھے اور مرزا غالب پیر اور خس میں فرق کرنا چاہتے تھے۔ غرض غالب کی زندگی انہی مجتہدانہ جزا توں میں بسر ہوئی اور ان کے معاصرین ان کی ہر جدت کو ”ایجاد بندہ“ سمجھتے رہے جس پر ہمیشہ گندہ ہونے کا فتویٰ ملتا رہا۔

لیکن ان کی جلد قوتوں میں سے اگر کسی پر اعتراضوں اور غلط فہمیوں کی کم بوجھار ہوئی تو وہ ان کی اردو نثر تھی۔ حالانکہ یہ بھی ایک بالکل نئی چیز تھی اور محض مرزا غالب کے جدت پسند قلب و دماغ کی پیداوار۔ کیونکہ ان سے قبل متقی اور مسیح عبارتوں کے لکھنے کا دور دورہ تھا اور کسی نے ایسی بے تکلفی اور آزادی کے ساتھ زبان کو قلمبند نہیں کیا تھا۔

معلوم ہوتا ہے کہ مرزا کی نثر اس لئے ہدف ملامت بننے سے بچ رہی کہ ابتدا میں خاص خاص اصحاب ہی کو اس سے مستفید ہونے کا موقع ملا۔ اور عوام کی یہاں اس وقت رسائی ہوئی جب غالب بہت بوڑھے ہو چکے تھے، مقابلوں اور محافل قوتوں کی آندھیاں ختم ہو چکی تھیں اور ان کی قدر و منزلت کا آفتاب طلوع ہو رہا تھا۔ ان کے خطوط کا مجموعہ اس وقت شائع ہوا جب ان کی شمع زندگی جھلملا رہی تھی اور وہ تعریف و قدر افزائی سے یکے کے بعد دیگرے بے نیاز ہو چکے تھے۔ یہ بھی فطرت کی عجیب قسم ظریفی ہے کہ اکثر اس وقت انسان کو شہرت اور عزت و مقبولیت نصیب ہوتی ہے جب وہ اس سے مستفید ہونے کے قابل نہیں رہتا، یا جب کہ اس کی ضرورت ہی باقی نہیں رہتی۔

## غالب کے متعلق ادب ابتدائی کوششیں

مرزا غالب کے متعلق اس وقت تک متعدد کتابیں لکھی جا چکی ہیں اور آئندہ لکھی جائیں گی اور جیسے جیسے زمانہ گزرتا جائے گا ان کی شہرت اور عظمت میں اضافہ ہوتا جائے گا۔ سب سے پہلے مولوی حالی نے اُن کے اجمالی سوانح حیات اپنی مشہور کتاب ”یادگار غالب“ میں شائع کئے۔ یہ کتاب غالب کی پہلی حیات اور حالی جیسے ادیب کی تصنیف ہونے کی وجہ سے ہمیشہ اردو ادب کا شہکار سمجھی جائے گی۔ لیکن اس میں مصنف نے اپنے ماحول کے اقتضا سے غالب کے کلام پر اتنا زور دیا ہے کہ ان کی زندگی کے حالات تشنہ رہ گئے۔

مولوی حالی کا سب سے بڑا مقصد یہ تھا کہ مرزا غالب کے قلب و دماغ کی خوبیوں اور خاص کر ان کے خدا و اولیٰ شاعری کی خصوصیتوں سے اپنے ہم عصروں کو واقف کریں اور اس کوئی شک نہیں کہ وہ اپنے مقصد میں پوری طرح کامیاب ہوئے۔ آج مرزا غالب کو جو اہمیت حاصل ہے اس کا ایک بڑا سبب مولوی حالی کی کوششیں بھی ہیں۔

حالی کے علاوہ آزاد نے بھی اُسی دور میں ”آب حیات“ میں مرزا غالب کا تذکرہ لکھا لیکن وہ اپنے اسلوب کی آرائش و زیبائش اور الفاظ کے بنانے اور سدھارنے میں اتنے ہنرمند رہتے تھے کہ اصل موضوع کی طرف زیادہ توجہ کرنے نہ پاتے۔ وہ معنی سے زیادہ الفاظ

اسلوب پر زور دیتے تھے اور اسی وجہ سے ان کی کتاب میں تاریخی سقم باقی رہ گئے۔ غرض حالی اور آزاد نے غالب کے حالات زندگی اور ان کی شخصی یعنی قلبی و روحانی کیفیتوں کے بیان کو جس طرح تشبیہ چھوڑ دیا وہ اسی طرح نامکمل رہا اور شاید ہمیشہ رہے۔ کیونکہ ان بزرگوں کو معلومات کے جو ذریعے حاصل تھے وہ ان کے دور کے ساتھ ختم ہو گئے۔ سانب نکل گیا اور اب ان معلومات کو حاصل کرنے کی کوشش لکیر پٹیتے رہنے سے زیادہ سودمند نہیں ہو سکتی۔

چنانچہ اس خصوص میں بعض اصحاب نے بعد کو عجیب و غریب تحقیق کی ہیں اور مرزا کے کلام کے ذریعہ سے ان کو سیاسی مدبر مصلح قوم آزاد فی ہند کا علمبردار انگریز گورنمنٹ کا خوشامدی اور جاسوس غرض وہ سب کچھ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے جو وہ قطعاً نہیں تھے۔ اس قسم کی کوششوں کو لکیر پٹینا نہیں تو اور کیا کہا جاسکتا ہے؟

حیدر یار جنگ طباطبائی | حالی کی یادگار کے بعد یوں تو غالب کی شاعری کو سمجھنے اور سمجھانے کی بیسیوں کوششیں کی گئیں اور ہر شاعر نے اپنی اپنی بساط کے مطابق مرزا کے اردو دیوان کی شرح لکھی لیکن مولانا علی حیدر نظم (حیدر یار جنگ) طباطبائی نے جو شرح دیوان غالب لکھی وہ اردو زبان میں اپنی قسم کی پہلی کوشش ہے۔ اس سے پہلے کسی اردو شاعر کے کلام کا اس عالمانہ اور محققانہ شان کے ساتھ مطالعہ نہیں کیا گیا تھا۔ واقعہ یہ ہے کہ مولانا نے اردو کی عزت بڑھا دی۔ اور مرزا غالب کی شاعری کو وہ حقیقی عظمت بخشی جو حالی کی یادگار کا کے بعد بھی نمایاں نہ ہو سکی تھی۔

دوسری شریں | مولانا طباطبائی کی شرح کے بعد سے اب تک متعدد سخن گو اور سخن فہم اصحاب

مثلاً بخود ہندی اسی لکھنوی نظامی بدایونی محنت موہانی قاضی سعید احمد اور سہا وغیرہ نے دیوان غالب کی شہس کلمہ کر شائع کیں لیکن ان میں سے کسی کی شرح طباطبائی کی شرح دیوان غالب کے پایہ کو نہ پہنچ سکی۔

ڈاکٹر عبدالرحمن بخجوری | ان شروحوں کے علاوہ ضرورت تھی کہ غالب کی شاعری پر بحیثیت مجموعی نظر ڈالی جاتی۔ اس کام کو بخجوری مرحوم نے انجام دیا انھوں نے اس مشرقی شاعر کے سنا کلام پر مغربی طرز کا ایک بسیط تبصرہ لکھا۔ یہ اصل میں قدیم وضع کی ایک طویل تقریظ ہے جو لکھنے والی سوت معلومات اور یورپی طرز تحریر کی وجہ سے اردو میں اپنی قسم کی پہلی چیز نظر آتی ہے۔ اس میں اگرچہ جگہ جگہ مبالغہ سے کام لیا گیا ہے اور پوری تحریر بجائے خود ایک نثری شاعری بن گئی ہے لیکن اس کوشش نے غالب کے کلام کی مقبولیت میں خاطر خواہ اضافہ کیا اور مغربی تعلیم یافتہ اصحاب کو اس مشرقی شاعر کی طرف خاص طور پر متوجہ کر دیا۔

ڈاکٹر سعید عبداللطیف | ان مغربی تعلیم یافتہ اصحاب میں ایک ڈاکٹر لطیف بھی ہیں جنھوں نے اپنی کتاب ”غالب“ مولانا طباطبائی کے اسلوب میں لکھی ہے۔ یہ اصل میں بخجوری کے ”محسن کلام غالب“ کا رد عمل ہے لیکن ڈاکٹر لطیف اپنے خاص نقطہ نگاہ اور تنقیدی معلومات کی پیش کش میں اتنے آگے بڑھ گئے کہ مرزا اور ان کا کلام بہت پیچھے رہ گیا۔ ان کے پیرایہ بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ شاعر کو پیش کرنے کی بجائے اپنے اعلیٰ نظریہ تنقید کو پیش کر رہے ہیں۔ اور غالب سے واقف ہونے یا واقف کرنے کی جگہ اپنے معیار تنقید پر شاعر کے کارناموں کو اس طرح پرکھنا چاہتے ہیں کہ غالب کی شاعری نمایاں ہونے کی جگہ گھس پس کر رہ جاتی ہے۔

## غالب کے متعلق ادب

### سوانحمریاں

غالب کے کلام کو سمجھنے کی کوششوں کے علاوہ گزشتہ چند سال کے عرصہ میں غالب کی تین غلام رسول جہر | سوانحمریاں بھی شائع ہوئی ہیں۔ جن میں پہلی مولانا غلام رسول مہرابی۔ ۲ مدیر روزنامہ انقلاب لاہور کی کتاب ”غالب“ ہے جو رائل سائز کے

۳۴۹ صفحات پر مشتمل ہے۔ اس میں ۱۴ اباب ہیں اور ہر اباب ایک خاص موضوع کے لئے مختص ہے۔ آخری دو اباب یعنی تقریباً ۶ صفحات مرزا کی تصانیف اور کلام وغیرہ سے بحث کرتے ہیں۔ جہر نے حیات کا حصہ زیادہ کر دیا اور کلام کے متعلق کم۔ اس کی ضرورت بھی تھی کیونکہ اس اثنا میں مرزا کا کلام کافی روشنی میں آچکا تھا۔ اس کے علاوہ جہر نے حالی کی پیدا کردہ بعض غلط فہمیوں کو بھی دور کرنے کی کوشش کی۔ انھوں نے اپنی کتاب میں ”یادگار غالب“ کے مقابلہ میں مرزا کی حیات اور حالات کے متعلق زیادہ معلومات درج کی ہیں۔ یہ کتاب ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی۔

دوسری کتاب ”غالب نامہ“ ہے جس کے مصنف شیخ محمد اکرام ایم۔ اے | شیخ محمد اکرام | آئی سی ایس ہیں۔ یہ بھی ۱۹۳۶ء میں پہلی کتاب کے چند ماہ بعد شائع ہوئی۔ اس میں غالب کے واقعات زندگی کو زیادہ صحت اور تاریخی تسلسل کے ساتھ بیان کیا گیا ہے۔

اکرام صاحب نے نہ صرف مولوی حالی کی بعض غلط فہمیوں کو دور کرنے کی کوشش کی بلکہ ڈاکٹر لطیف نے اپنی کتاب میں غالب پر جو اعتراضات کئے تھے ان کے جواب بھی دئے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ”غالب نامہ“ محض ڈاکٹر لطیف کی کتاب کے جواب میں یا ان کی کتاب سے متاثر ہو کر لکھا گیا ہے۔ اکرام صاحب نے ڈاکٹر لطیف کی کتاب سے بہت فائدہ اٹھایا ہے اور جو کام موخر الذکر نے نامکمل چھوڑ دیا تھا (یعنی تاریخی ترتیب کلام غالب) اس کو اکرام صاحب نے مکمل کر کے غالب نامہ کے آخر میں تقریباً سو تین سو صفحات میں شائع کیا ہے۔ اگرچہ انہوں نے ڈاکٹر لطیف کے پیش کردہ ادوار سے کچھ اختلاف کیا ہے اور اپنی طرف سے ترمیم کر کے نئے دور قائم کئے اور ان کے تحت مرزا کے کلام کو تقسیم کر کے شائع کیا ہے۔ لیکن اس کوئی شک نہیں کہ غالب کے کلام کی تاریخی ترتیب کا خیال سب سے پہلے ڈاکٹر لطیف ہی نے پیش کیا اور اگرچہ وہ اپنا مرتبہ دیوان اب تک شائع نہ کر سکے لیکن اس قسم کی مستحسن کوشش کا سہرا انہی کے سر ہے۔

مالک رام | تیسری کتاب ”ذکر غالب“ ہے جس کو مالک رام صاحب ام۔ اے نے لکھ کر مکتبہ جامعہ دہلی سے چند ماہ پیشتر شائع کیا ہے۔ یہ کتاب اگرچہ چھوٹی سائز کے صرف سو صفحات پر مشتمل ہے لیکن ایسی جامع و مانع ہے کہ آج تک اردو میں کوئی ایسے اچھے سوانح حیات نہیں لکھے گئے۔ ”ذکر غالب“ مغربی طرز کی سوانح نویوں کا ایک خوبصورت اور مکمل نمونہ ہے اس میں افراط و تفریط بالکل نہیں۔ ہر مناسب اور ضروری معلومات اس میں شامل ہیں اور خاص بات یہ ہے کہ مالک رام صاحب نے جگہ جگہ اپنی ذاتی تحقیق و تفتیش کا اظہار بھی کیا ہے۔

غالب کے متعلق اتنی مختصر اور مفید کتاب شاید ہی لکھی جاسکے۔

غالب اور ان کے کارناموں کے متعلق ایک اور کتاب عرصہ سے زیر ترتیب ہے  
 ہمیشہ پرشاد | جو ابھی تک شایع نہیں ہوئی۔ اس کو بنارس ہندو یونیورسٹی کے استاد اردو و فارسی  
 مولوی ہمیشہ پرشاد مرتب کر رہے ہیں اور ان کی بڑی کوشش یہ ہے کہ  
 غالب کی جملہ تصنیفات و تالیفات و کلام کے صحیح متن و تواریخ معلوم کریں۔ اور اسی تاریخی  
 ترتیب کے ساتھ انھیں مرتب کیا جا رہا ہے۔ یہ بہت بڑا کام ہے اور یہی وجہ ہے کہ ایک  
 شایع نہ ہو سکا۔ ہمیشہ پرشاد صاحب نے غالب کے غیر مطبوعہ خطوط کا بھی ایک بڑا ذخیرہ جمع کر لیا  
 ہے اور وہ چاہتے ہیں کہ مرزا کے جملہ خطوط کو تاریخی وار ترتیب کے ساتھ شایع کریں۔

## حیاتِ غالب

مرزا غالب ایک تورانی گھرانے میں پیدا ہوئے جو تلاشِ معاش کی خاطر سمرقند سے ہندوستان چلا آیا تھا۔ ان کے دادا پہلے لاہور میں نواب حسین الملک کی اور پھر دہلی میں نواب ذوالفقار الدولہ خاندان کی سرکاری ملازم رہے۔ ان کے والد مرزا عبداللہ بیگ خاں دہلی میں پیدا ہوئے اور اگر وہیں تواجہ غلام حسین خاں کبیران کی دختر عزت النساء بیگم سے شادی کی جن کے بطور مرزا ۲۸ رجب ۱۲۱۷ھ (مطابق ۲۷ دسمبر ۱۷۹۷ء) میں آگرہ میں پیدا ہوئے۔

مرزا کے والد نے پہلے حیدرآباد دکن کی اور بعد کو ریاست الور کی فوجی ملازمت کی اور الور ہی میں ایک گڈ ہی کے زمیندار سے مقابلہ کرتے ہوئے ۱۲۱۷ھ میں ان کے گولی لگی اور وہیں مدفون ہوئے۔ مرزا کے چچا مرزا نصر اللہ بیگ خاں مرہٹوں کی طرف سے اکبرآباد کے صوبہ دار اور آخیں لارڈ لیک کے لشکر میں رسالدار تھے۔ انھوں نے اپنے مرحوم بھائی کے کمن بچوں مرزا غالب اور مرزا یوسف کی پرورش اپنے ذمہ لی لیکن پانچ سال ہی میں ۱۲۱۷ھ میں وہ بھی کسی معرکہ میں کام آئے۔ اس وقت مرزا غالب کی عمر نو برس سے کم تھی۔

تعلیم و تربیت | سرپرستوں کی وفات نے مرزا کو باضابطہ تعلیم و تربیت سے محروم رکھا اور وہ جلد لہو و لعب میں مبتلا ہو گئے۔ تاہم زمانہ کے رسم و رواج کے مطابق آگرہ میں مولوی محمد مظم کے مکتب میں کتب متداولہ کی آگاہی حاصل کی اور بعد کو جب ۱۲۲۶ھ میں ایک پارسی نو مسلم عبدالصمد ایران سے ہندوستان آئے تو مرزا نے دو برس تک



انھیں اپنے یہاں ٹھہرایا اور ان کی صحبت میں فارسی زبان اور ادب کا بڑا اچھا ذوق پیدا کیا اس سے قبل ہی وہ شعر گوئی شروع کر چکے تھے اور مرزا بیدل کے رنگ میں شوق سخن کرتے تھے۔

**شادی اور سکونت دہلی** | چچا کے تعلق کی وجہ سے وہ یوں تو بچپن ہی سے دلی آیا جایا کرتے تھے لیکن ۱۲۲۵ھ (مطابق ۱۹ اگست ۱۸۰۸ء) کو ان کی

چچا نے اپنی بھتیجی امراؤ بیگم دختر مرزا الہی بخش خاں معروف سے شادی کرادی اس کے دو سال بعد مرزا نے دہلی میں مستقل سکونت اختیار کر لی۔

**صحبت کا اثر** | دلی میں مرزا کو سسرال کی وجہ سے بڑی اچھی اور شریف صحبتیں نصیب ہوئیں خود ان کے خسر نواب الہی بخش خاں معروف ایک کہنہ مشق اور قادر الکلام

شاعر ہونے کے علاوہ صاحب حال و قال فقیر اور صوفی بھی تھے۔ اور معروف کئے بڑے بھائی نواب فخرالدولہ دلاور الملک احمد بخش خاں رستم جنگ والی لوہارو اور دہلی کے خاص امرا و عمائدین سے تھے جن کے ایک فرزند نواب ضیاء الدین احمد خاں نیروتخاں بڑے عالم و فاضل شاعر اور مورخ تھے۔ غرض غالب کو عنفوان شباب میں اچھی سنجیدہ اور لائق صحبتیں ملیں اور خاص کر اپنے خمر کی وجہ سے تو وہ تصوف و عرفاں سے بھی کماحقہ واقف ہو گئے۔ چنانچہ ان کے کلام میں ”مسائل تصوف“ کا جو بیان ہے وہ حضرت معروف ہی کا فیضان ہے اور بہت ممکن تھا کہ ان بزرگ کے اثر سے وہ دلی بھی سمجھے جاسکتے اگر بادہ خوار نہ ہوتے۔

الہی بخش خاں کے علاوہ مولوی فضل خیر آبادی جیسی سخن فہم اور پاکیزہ ذوق ہستی سے بھی غالب اس زمانہ میں بہت کچھ حاصل کیا اور ان لفظی و معنوی تعقیدوں سے پرہیز کرنے لگے جو ان کے

ابتدائی کلام میں تبدیل کی تقلید کا نتیجہ تھا۔ اگر مولوی فضل حق سے ملاقات نہ ہو جاتی تو شاید میر تقی میر کی پیشین گوئی کی دوسری شق پوری ہوتی جس میں انھوں نے کہا تھا کہ یہ لڑکا بھٹک جائے گا۔ طرز کلام کی تبدیلی کے علاوہ اس شائستہ صحبت نے مرزا کے اخلاق و عادات پر بھی اچھا اثر کیا اور وہ لہو و لب اور رندی و بدستی ایک حد تک کم ہو گئی جو اگرہ سے آتے وقت ان کی طبیعت ثانی بن گئی تھی۔

اس صحبت صالح کے علاوہ مرزا کے اخلاق کی درستی میں ان کی مالی پریشانیوں کا بھی حصہ ہے۔ مرزا غالب نصر اللہ بیگ خاں کے وارثوں میں ہونے

### مالی پریشانیاں

کی وجہ سے ان کی جاگیرات سے حصہ پاتے تھے۔ یہ جاگیریں ان کے چچا کے انتقال پر نواب احمد بخش خاں کے علاقہ میں شامل ہو گئی تھیں۔ لیکن جب ۱۸۲۲ء میں نواب گوشہ نشین ہو گئے اور اپنی جاگیروں کو اپنی اولاد میں تقسیم کر دیا تو مرزا غالب کے حصہ کی تقسیم شمس الدین احمد خاں رئیس فیروز پور کے تفویض ہو گئی۔ موخر الذکر کو ان کے اعزہ کچھ اچھی فطر سے نہیں دیکھتے تھے کیونکہ ان کی والدہ شریف الخاندان نہ تھی۔ مرزا غالب یوں تو پہلے سے ہی ان کے مخالفین میں تھے لیکن اب ان کے برتاؤ اور وقت پر حصہ نہ دینے کی وجہ سے مخالفت بڑھ گئی۔ چنانچہ ان کے خلاف کلکتہ میں مقدمہ دائر کرنے کے لئے اگست ۱۸۲۶ء میں دلی سے نکلے۔ راستہ میں گیارہ ماہ کے قریب لکھنؤ میں قیام کیا اور آخر کار ۴ شعبان ۱۲۲۲ھ (۱۹ فروری ۱۸۲۸ء) کو کلکتہ پہنچے۔

اس سفر سے اگرچہ غالب کو معاشی فائدہ نہ ہوا اور وہ اپنے اصل مقصد میں ناکام رہے یعنی فیصلہ ان کے خلاف ہوا لیکن تین سال تین ماہ کے اس سفر میں انھوں نے

### کلکتہ میں

بہت سے سبق سیکھے۔ خود کلکتہ میں مرزا کا ایک سال فوجہ تک قیام رہا اور وہاں کی فضا انھیں اتنی پسند آئی کہ انھوں نے ایک خط میں لکھا 'اگر میں متاہل نہ ہوتا اور خانہ داری کی ذمہ داریاں راہ میں حائل نہ ہوتیں تو مدت العمر کلکتہ میں ہی رہ جاتا۔

کلکتہ اُس وقت ہندوستان کا پایہ تخت تھا۔ بازاروں کی چہل پہل، یورپین عورتوں کی بے پروگی اور رنگارنگ شراب کی ارزانی اور کثرت ایک رند شراب شاعر مزاج کے لئے جنت ارضی سے کم نہیں۔ یہی وہ خصوصیات تھیں جنہوں نے غالب کے ایک پیشرو شاعر وکی اورنگ آبادی کو بندرگاہ سورت کا تیار بنا دیا تھا۔ اس وقت سورت کا وہی عالم تھا جو عہد غالب میں کلکتہ کا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ جہاں وکی نے سورت کے لئے :-

اے مشہور اس کا نام سورت      کہ جاوے جس کے دیکھے سب کدورت  
شہر جو منتخب دیوان ہے سب      ملاحت کی وہ گویا کھان ہے سب

لکھا 'غالب نے کلکتہ کے متعلق لکھا ہے :-

کلکتہ کا جو ذکر کیا تو نے ہمیش      اک تیر میرے سینہ پہ مارا کہ ٹائے ٹائے  
وہ ہنرہ زار ہائے مطرا کہ ہے غضب      وہ نازنین بتان خود آرا کہ ٹائے ٹائے  
صبر آزا وہ ان کی نگاہیں کہ حق      طاقت رہا وہ ان کا اشارا کہ ٹائے ٹائے  
وہ میوہ ہما زہ و شیریں کہ واہ واہ      وہ بادہ ہائے ناب گوارا کہ ٹائے ٹائے

لیکن یہ نہیں سمجھنا چاہئے کہ مرزا کا سارا وقت کلکتہ میں عیش و آرام ہی میں گزرا۔ ان کے دوران قیام میں وہاں ایک دلچسپ ادبی ہنگامہ بھی برپا ہوا جس نے غالب کو بڑا پریشان کر دیا۔ یہ ہنگامہ محض

مرزا کی جہتہ نہ شان اور طبیعت کی آزادہ روی کی وجہ سے پیدا ہوا۔ انھوں نے ایک خاص مشاعرے میں جو ان کے اعزاز میں منعقد ہوا تھا قہقیل اور واقف کو ہندستانی فارسی داں کہہ کر ان کی سند قبول کرنے سے انکار کر دیا اور قہقیل کے متعلق (جن کی لیاقت، سخپوری اور زباں دانی کا سکھ اس عہد کے جملہ فارسی ادب کے ذوق رکھنے والوں پر بیٹھا ہوا تھا) مرزا نے یہاں تک کہہ دیا: ”وہ فرید آباد کا کھتری بچہ؟ میں کیوں اس فرومایہ کو سندانے لگا؟“ یہ غیر شایستہ جملے اور خاص کر قہقیل کے معتقدوں کے سامنے بالکل بے محل تھے۔ ان کی وجہ سے رنگ میں بھٹک پڑ گیا اور مرزا کے قیام کلکتہ کا زمانہ ذہنی پریشانیوں اور ادبی مقابلوں میں گزرا۔ آخر کار انھوں نے ایک فارسی شہسوار ”بادشاہ“ لکھی جس میں ایک حد تک معذرت اور کچھ ہجو ملیح سے کام لیا۔

کلکتہ کے قیام نے مرزا کو جگہ جگہ کے لوگوں سے ملنے کا اور خاص کر یورپی تہذیب و تمدن سے واقف ہونے کا موقع دیا۔ ان کی نظر نہ صرف زندگی بلکہ زبان و ادب کے مسائل میں بھی وسیع ہو گئی۔ وہ اگرچہ بظاہر اپنی روش پر قائم رہے اور ڈیڑھ اینٹ کی مسجد بنانا ان کی فطرت کا اقتضا تھا تاہم ۲۴ نومبر ۱۸۲۹ء کو جب وہ دلی واپس ہوئے تو ان کے کلام اور طبیعت پر اس میل جول ان ہنگاموں اور مقدمہ میں ناکامی کا ضرور اثر نمودار ہوا۔ ان میں اب وہ مشیت اور جوانی کی ترنگ باقی نہ رہی تھی۔

دلی میں بھی غالب کو اب پہلے کی طرح جبین نصیب نہ ہو سکتا تھا۔ ہار کے بعد سالینا <sup>دلی</sup> بدنامی سے ان کی مخالفت اور بڑھ گئی اور چونکہ ریزیدنٹ و ایم فریزران کا گہرا دوست تھا جب وہ ۲۲ مارچ ۱۸۳۵ء کو شام کے وقت گولی سے مار دیا گیا تو اس کے قاتلوں کی تلاش میں

نواب شمس الدین احمد خاں کے آدمیوں کا پتہ چلا۔ اس وقت غالب پر کسی دیوانی مقدمہ میں ڈگری ہو چکی تھی اور وہ گرفتاری کے ڈر سے رات کے وقت چھپ کر نکلا کرتے تھے اور اسی طرح شہر کے مختلف کئے یہاں بھی جاتے تھے جو ان کے ملنے والوں میں سے تھے۔ اس واقعہ اور شمس الدین احمد خاں کی مخالفت اور فریئر کی دوستی اور آخر میں شمس الدین احمد خاں کا ۸ اکتوبر ۱۸۵۷ء کی صبح میں پھانسی پانا ان سب باتوں کی وجہ سے لوگ غالب پر جاسوسی کا شبہ کرنے لگے تھے۔ اور چونکہ ہل دہلی ایک مسلمان رئیس کی اس ذلت کے ساتھ موت سے بہت رنجیدہ تھے انھوں نے اس کا ایک سبب غالب کو بھی سمجھ لیا اور ان کو بُری نظر سے دیکھنے لگے۔ غالب کی زندگی میں ان کی غیر مقبولیت کی ایک وجہ یہ بھی تھی۔

شمس الدین احمد خاں کی وفات اور ان کی ریاست فیروز پور حیدر آباد کی ضابطی کے بعد مرزا غالب کی نیشنل دہلی کلکٹری سے ملنے لگی لیکن اس میں اضافہ نہ ہو سکا اور مرزا ہر طرح کی کوششوں کے بعد بایوس ہو کر خاموش ہو کر بیٹھ گئے۔

**قید** مرزا کو بچپن سے شطرنج اور چومر کھیلنے کی عادت تھی اور شغل کے طور پر کچھ بازی بد کر کھیلتے تھے۔ اور یہ خلاف قانون تھا اس لئے جون ۱۸۵۷ء میں قمار بازی کے الزام میں گرفتار کر لئے گئے اور چھ ماہ قید با مشقت اور دو سو روپیہ جرمانہ کی سزا کا فیصلہ سنا۔ لیکن پورے چھ ماہ قید میں نہ رہے۔ تین ماہ کے بعد مجسٹریٹ کی سفارش پر رہا کر دیئے گئے۔

اس واقعہ کے متعلق محسن بن شبیر صاحب بی۔ اے، ال ال بی نے ایک مختصر سی کتاب 'بوسف ہندی قید فرنگ میں' لکھی ہے جو ادارہ ادبیات اردو کی طرف سے شائع ہوئی ہے۔

اس میں غالب کا ترکیب بند اسیر بھی مکمل درج ہے جو انھوں نے قید خانہ میں لکھا تھا اور جس کے ایک ایک لفظ سے غم و غصہ کا اظہار ہوتا ہے۔

**قلعہ کی ملازمت** چونکہ مرزا غالب انگریزوں کے نیشن خوار تھے اور اس سلسلہ میں انگریز عہدہ داروں سے انھیں تعلقات رکھتے پڑے تھے اس لئے قلعہ سے ان کا تعلق نہ ہو سکا۔ لیکن جب انگریزوں نے بادشاہ پر زور ڈال کر اپنے آدمی حکیم حسن اللہ خاں کو مدارالمہامی کی خدمت پر مامور کرا دیا تو انگریزوں کے دوسرے یہی خواہموں کو بھی دربار مغلیہ میں بارپائے کا موقع مل گیا۔ اور مرزا غالب بھی وزیر کی عنایت سے ۴ جولائی ۱۸۵۷ء کو بہادر شاہ کے حضور میں پیش ہوئے۔ نجم الدولہ دبیر الملک نظام جنگ کے خطاب اور پچاس روپیہ ماہوار سے سرفراز کئے گئے۔ اور یہ ملازمت اور اعزاز بھی شاعر کی حیثیت سے نہیں بلکہ لیکن کچھ نہ کچھ کام ان کے تفویض کرنا ضرور تھا اس لئے وزیر نے تاریخ تیموریہ لکھنے کا کام ان کے سپرد کیا۔

غالب کو تاریخ سے کوئی دلچسپی نہ تھی لیکن وزیر ان کو پورا مواد جمع کر دیتے تھے اور یہ اس کو اپنی طرز خاص میں قلمبند کر دیتے تھے۔ نظم کی طرح تشریں بھی مرزا جتیں اور خاص رنگ پیدا کرنے کی کوشش کرتے تھے۔ چنانچہ ان کی تاریخ ”پرتوستان“ کا ایک بالکل نیا اسلوب ہے۔ اس کتاب کو انھوں نے دو حصوں پر تقسیم کر دیا تھا۔ ایک مہر نیمروز دوسرا ماہ نیم ماہ، لیکن قصداً پہلا حصہ تکمیل کو پہنچا۔ دوسرا نام ہی نام ہے۔ کام کا آغاز بھی نہ کرنے پائے تھے کہ غدر ہو گیا۔ عروج و زوال | ۱۶ نومبر ۱۸۵۷ء کو جب شیخ ابراہیم ذوق کا انتقال ہو گیا تو بادشاہ نے

اپنا کلام مرزا کو دکھانا شروع کیا۔ بادشاہ کے علاوہ ولی عہد اور دیگر شہزادے بھی غالب کے شاگرد ہوئے۔ اب جو مرزا کی قدر و منزلت اور مالی حالت بھی اچھی ہونے لگی تھی کہ ارمی ۱۸۵۷ء کو غدر کا آغاز ہوا اور مرزا خانہ نشین ہو گئے۔ اس تنہائی اور پریشانی کے عالم میں انھوں نے کتاب ”منتنبو“ میں غدر کے حالات لکھنے شروع کئے اور ایک فارسی لغت برہان قاطع کی غلطیاں قلمبند کیں۔ اس اثنا میں ان کے بھائی مرزا یوسف نے ۱۸ اکتوبر ۱۸۵۷ء کو انتقال کیا وہ جوانی ہی میں دیوانے ہو گئے تھے اور مرزا کے لئے ان کا وجود و عدم برابر تھا۔ غدر کے ساتھ ہی مرزا کی نیشن اور قلعہ کی تنخواہ بند ہو گئی۔ ان کی بیوی کے زیورات اور قیمتی کپڑے جو میاں کالے کے مکان میں حفاظت کے لئے بھیج دیئے گئے تھے لٹ گئے۔ مسلمان اغزو اقارب سب پریشان تھے کہیں سے کوئی مدد نہ مل سکتی تھی۔ البتہ ان کے ہندو احباب ہمیشہ اس مہر گوپال تفتہ اور منشی ہیر سنگھ وغیرہ نے حتی الوسع ان کی مدد کی۔

**راپور سے تعلق** غدر سے چند ماہ قبل ہی سے مرزا کا تعلق راپور سے ہو گیا تھا اور نواب یوسف علی خاں جو بچپن میں قیام دہلی کے زمانہ میں مرزا سے فارسی پڑھ چکے تھے اب ان سے اصلاح سخن لینے لگے تھے اور کبھی کبھی کچھ رقم بھی بھیج دیا کرتے تھے۔ لیکن مسلسل تین سال یعنی مئی ۱۸۵۷ء تک ان کی انگریزی نیشن بند رہی اور وہ گھر کے برتن اور کپڑے تک بیچ کر کھاتے رہے۔ آخر کار وہ گھر بار چھوڑ کر کسی طرف نکل جانا چاہتے تھے کہ ۱۶ جولائی ۱۸۵۷ء سے نواب راپور نے تنواروپہ ماہوار تنخواہ ان کے نام جاری کر دی جو ان کی وفات تک ملتی رہی۔

**انگریزوں کی خفگی** | غالب جو انگریزوں کے موروثی نیشن خوار تھے عمر بھر انگریزوں کی وجہ مرہٹی اور خیر سگالی کرتے رہے لیکن غدر کے زمانہ میں انگریزوں کو ہندوستانیوں

سے ایسا تلخ تجربہ ہوا تھا کہ وہ اپنے اچھے سے اچھے بھی خواہوں پر شبہ کرنے لگے تھے چنانچہ مرزا پر بھی کئی الزامات لگائے گئے جن میں اہم الزام یہ تھا کہ انھوں نے ۸ جولائی ۱۸۵۷ء کے دربار شاہی میں بہادر شاہ کے نام کا سکہ لکھ کر پیش کیا تھا۔

جب حکومت کی اس بدظنی کو دور کرنے کی جملہ تدبیریں ناکام ہوئیں تو مرزا نے دربار پور کے ذریعہ سے اپنی صفائی کی ترکیب سوچی اور یوں بھی نواب نے رامپور آنے کی تین بار دعوت دی تھی اس لئے ۱۹ جنوری ۱۸۵۷ء کو دہلی سے نکل کر ۲۷ جنوری کو رامپور پہنچے اور قریب تین مہینے قیام کر کے ۷ مارچ کو رامپور سے نکلے اور ۲۴ مارچ کو دہلی واپس آ گئے۔ اسی مہینے سے ان کی نیشن پھر جاری ہو گئی اور ان کا سفر رامپور ہر طرح کامیاب رہا۔ نیشن کے علاوہ تین سال بعد مارچ ۱۸۶۳ء سے دربار و خلعت کا اعزاز بھی بحال ہو گیا۔

**رامپور کا دوسرا سفر** | جب ۲۱ اپریل ۱۸۶۵ء کو یوسف علی خاں کا انتقال ہو گیا اور ان کے فرزند کلب علی خاں جانشین ہوئے تو تہنیت کے لئے مرزا خاں نے

رامپور کا سفر کیا۔ اس دوسرے سفر میں صرف دو ماہ قیام رہا یعنی ۱۲ اکتوبر ۱۸۶۵ء کو رامپور پہنچے اور ۲ دسمبر کو دہلی کی طرف کوچ کیا۔ راستہ میں دریائے رام گدھ کی طغیانی اور پل بہہ جانے کی وجہ سے ان کو بڑی پریشانی لاحق ہوئی۔ اور یہ ڈسمبر کی سردی اور بارش کی وجہ سے بیمار ہو گئے۔

**وفات** | اس حادثہ کی وجہ سے ان کی کمزوری میں اضافہ ہو گیا اور طرح طرح کی بیماریوں سے



گھیر لیا۔ آخر کار عرصہ تک علیل رہنے کے بعد ۱۵ اربوری ۱۸۶۹ء کو پیر کے دن آٹھ بجے صبح انتقال کیا اور سلطان جی میں اپنی سسرالی خاندان لوہارو کے قبرستان میں مدفون ہوئے۔

تغالب کی زندگی کے واقعات پر ایک اجمالی نظر ڈالنے کے بعد ضروری معلوم ہوتا ہے کہ ان کے اخلاق و عادات کے بارے میں بھی کچھ لکھا جائے تاکہ ان کی زندگی کا یہ پہلو تشہ نہ رہ جائے۔

مرزا غالب کے سوانح حیات ان کی تصنیفات اور خاص کر ان کے خطوط کے مطالعہ سے ان کی نسبت بعض بدگمانیاں بھی پیدا ہو جاتی ہیں۔ چنانچہ مولوی حالی نے ”یادگار غالب“ میں ان کے معائب کی مدافعت کی جبکہ جگہ ناکام سی کوشش کی ہے۔ لیکن یہ ایک ایسا پہلو ہے جو کسی نہ کسی طرح بے نقاب ہو کر سامنے آ جاتا ہے اور اس قسم کی باتوں کی پردہ پوشی کرنا انسان کو فرشتہ ثابت کرنا ہے۔ اس لئے مناسب تو یہ ہے کہ ان اسباب و علل اور نفسیاتی واقعات کو پیش کر دیا جائے جنہوں نے غالب کی طبیعت اور اخلاق و عادات کی تعمیر میں بڑا حصہ لیا ہے۔

مرزا غالب کی آنہ اوہ روی، رند شربی، امراؤ اور اس کی وجہ سے ہمیشہ قرصہ میں مبتلا رہنا ایسے واقعات ہیں جو اس زمانہ کے امیرزادوں کی طرز معاشرت کا لازمی نتیجہ تھے۔ مرزا ایک متمول اور خوشحال گھر میں پیدا ہوئے تھے، کوئی سہرپرست اور نگران نہ تھا۔ ان کے تحصیل کی شہر آگرہ میں کافی املاک اور بڑی بڑی ڈیوڈھیاں تھیں جن میں وہ تینگ اڑا سنے شطرنج اور چوہر کھیلنے اور طے طح کے لہو و لعب میں مشغول رہتے تھے اور بہت ممکن ہے کہ رند شربی اور شہ بازی کا چمک بھی وہیں لگا ہو۔ بعد کو جو مرزا قمار بازی کے جرم میں گرفتار ہو کر قید ہو

وہ بچپن اور عنفوانِ شباب کی انہی رنگ رلیوں کا ثمرہ تھا۔

اس کو محض اتفاق سمجھئے یا دہلی میں آمد اور الہی بخش خاں معروف کے خاندان میں نسبت ہونے کا نتیجہ کہ انھوں نے رفتہ رفتہ بہت سی خراب عادتوں کو ترک کر دیا اور صرف شعر گوئی اور رند مشربی کو آخر عمر تک جاری رکھا۔ اور اس میں بھی ہمیشہ اعتدال سے کام لیا جسکی وجہ سے وہ غریبی تک پہنچ سکے۔ ان کی بیوی نہایت متقی اور عبادت گزار تھیں اور انھوں نے اپنے خاوند کی شراب نوشی کو موقوف کرنے کی حتی الامکان کوشش کی ہوگی لیکن جب دیکھا کہ اس کافر کا چھٹنا مشکل ہے تو خود اپنا کھانا پینا اور برتن علیحدہ کر لئے۔ ان کے خسرو اب معروف نے بھی مرزا کو اچھے کاموں میں مصروف رکھنے کی ممکنہ سعی کی اور اپنے مریدوں کے لئے شجرہ خلا و سلسلہ بیعت نقل کرنے کا کام ان کے سپرد کر کے دیکھ لیا کہ مرزا نے کس خوبی سے ایک ایک نام درمیان میں چھوڑ کر شجرہ نقل کیا اور کام سے بچ گئے۔ ان شوخیوں اور بے پروائیوں کے باوجود دلی کے قیام اور وہاں کی صحبتوں کا مرزا پر اثر پڑنا ضروری تھا۔ چنانچہ وہ رفتہ رفتہ ایک خوش ذوق شاعر و ادیب اور ظریف الطبع امیر زادہ کی حیثیت سے شائستہ اور اہل ذوق اصحاب کی محفلوں میں بار پانے لگے۔

اس کے بعد جب نیشن کے جھگڑوں نے پریشان کر دیا اور ساتھ ہی کلکتہ میں علمی ادبی مقابلے اور مباحثے ہوئے تو مرزا کی جوانی کی ترنگیں اور بچپن کی آزاد روی پھر عود کر آئی۔ وہ درشت لہجے بے باک تقریر و تحریر اور تیز مزاجی سے کام لینے لگے جس کی وجہ سے ان کی مخالفتوں میں اضافہ ہونے لگا۔ اور مخالفین کے ساتھ ساتھ مرزا کی ذہنی تکلیفیں اور تیز مزاجی بھی ترقی

کرتی گئی۔ چنانچہ اس کے بعد جب انھوں نے برہان قاطع پر تنقید لکھی تو اس کا اسلوب اتنا درست ہو گیا اور بعض عبارتیں ایسی تلخ لکھیں کہ قدامت پسند طبیبوں کو ناگوار گزرا اور انھوں نے ان کو غیر شائستہ قرار دے کر مرزا پر سبب و شتم شروع کیا اور بعض مخالفین نے ان کے جواب میں گالی گلوچ سے بھی کام لیا جن کی وجہ سے مرزا بڑے چراغ پا ہوئے اور تنگ آ کر اپنے مخالفین کو ازالہ حیثیت عرفی کا دعویٰ بھی دائر کر دیا۔ مگر اس میں بھی ناکامی ہوئی جو ان کی ترش روئی اور تند مزاجی میں اور بھی اضافہ کا باعث تھی۔

ان علمی و ادبی اور عدالتی مخالفتوں کے علاوہ افلاس و عسرت نے بھی مرزا کو ہمیشہ پریشان حال اور مضطرب رکھا۔ ان کو بچپن سے اسراف اور قرض لینے کی عادت سی ہو گئی تھی جس کی بنا پر وہ اپنے گھر کا پورا اثاثہ یہاں تک کہ بیوی کے قیمتی کپڑے اور زیور بھی بیچ کر کھانے پر مجبور ہو گئے تھے لیکن اس سلسلہ میں سب سے زیادہ پریشان کن بات ان کی پنشن کی مسدودی تھی جس میں اضافہ کی خاطر وہ اپنی جوانی کے بہترین ایام مقدمہ بازی اور کچھروں میں صرف کر چکے تھے اور جس کے غدر کے بعد سے بند ہو جانے کی وجہ سے ضعیف العمری میں مرزا کو سبھی سفارش اور خوشامد بلکہ دریوزہ گری تک کے لئے مجبور ہو جانا پڑا۔

مرزا کی طبی خودداری، آزادہ روئی اور رند مزاجی کے باوجود ان کے کلام میں امیروں اور عہدہ داروں کی جو ماح سرائی اور ان کے بعض خطوط میں جو سو قیانہ خوشامد حرص و ہوس اور حسن طلب نظر سے گزرتا ہے اس کا اصل سبب ان کی یہی غیر معمولی عسرت اور ضرورت سے زیادہ اخراجات تھے۔ اگر ان کی پنشن غدر کے زمانہ میں بند نہ ہو جاتی تو مرزا کی شاعری او

خطوط کا آج اور ہی ڈھنگ ہوتا ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ ان کی پراگندہ روزی نے ان کو ہمیشہ پرگندہ دل رکھا اور ان کو ان کی طبیعت کے خلاف نوابوں اور انگریز عہدہ داروں کی بھٹی کرنے پر مجبور کر دیا۔ اگر ان کے خطوط اور ذخیرہ کلام میں توقع سے زیادہ دلچسپ سرائی کا حصہ شامل نہ ہوتا تو آج غالب کی شخصیت کچھ اور ہی نظر آتی۔

ان مصائب کے باوجود جو زیادہ تر مجبوریوں کا نتیجہ تھے مرزا کی طبیعت میں ایسی خوبیاں بھی موجود تھیں جو ان کے جیسے بڑے آدمیوں میں ہونی ضروری تھیں۔ ان میں مروت اور فراخ حوصلگی حد سے زیادہ پائی جاتی تھی اور اس کی وجہ سے انھیں تکلیفیں بھی اٹھانی پڑیں مگر وہ طبیعت سے مجبور تھے اور اکثر ہر ایک کے ساتھ سلوک کرنے کی طرف مائل رہتے خواہ ان کے یہاں کچھ ہو یا نہ ہو۔

مذہبی رواداری ان کے صوفیانہ عقائد کا نتیجہ تھی اس کے علاوہ ہندو و مسلمان اور سنی و شیعہ ہر مذہب و ملت کے احباب اور تلامذہ اس کثرت سے ان کے یہاں آتے جاتے رہتے تھے کہ ان کے لئے ایک دوسرے میں امتیاز کرنا دشوار تھا۔ چونکہ خود عمر بھر کسی مذہب کے مطابق کوئی عبادت نہیں کی اور نہ کوئی مذہبی عصبیت تھی اس لئے ہر مذہب والا ان سے بے تکلف ملتا اور اپنے مطلب کی بات لکھا لیتا۔ چنانچہ انھوں نے مولوی فضل حق خیر آبادی کی خاطر وہابیوں کے خلاف لکھ دیا اور حکیم حسن الشدخاں کی خاطر شیعوں کے خلاف۔ اور جب کسی نے کچھ پوچھا تو صاف کہہ دیا کہ مطلب ان کا ہے الفاظ میرے۔ میں نے حکم کی تعمیل کی ہے۔ انھوں نے اس شعر میں اپنے کیش کا بالکل سچا اعتراف کیا ہے کہ

ہم موحد ہیں ہمارا کیش ہی ترک رسوم ملتیں جب مل گئیں اجڑا ایسا گھٹس  
 مذہب سے اس بے تعلقی اور بے پروائی کے علاوہ اتنا ضرور ہے کہ وہ وحدۃ الوجود اور  
 حب اہل بیت نبی کا اپنی تحریروں اور تقریروں میں اکثر تذکرہ کیا کرتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ  
 جب ان کا انتقال ہوا تو ان کے بعض احباب نے شیعہ طریقہ پر ان کے جنازہ کی نماز پڑھنی  
 چاہی لیکن ان کے برادر بستی اور عزیز دوست نواب ضیاء الدین احمد خاں نے سی طریقہ پر پھینر  
 و تکفین کرنے پر زور دیا۔

فراخ حوصلگی اور مذہبی رواداری کے علاوہ جو چیز ان کے اخلاق و عادات کا سب سے  
 بڑا جزو تھی وہ ان کی ظرافت ہے۔ مولوی حالی نے متعدد لطیفے لکھنے کے بعد بالکل سچ لکھا ہے کہ  
 ان کو ”سیوان ناطق کی جگہ حیوان طریف کہنا زیادہ مناسب ہے۔“ وہ بات میں بات پیدا کرنے  
 اور زندگی اور اس کے مرحلوں کو شگفتہ اور مزاحیہ نقطہ نظر سے دیکھنے کے عادی سے ہو گئے تھے۔  
 ہنسنا اور ہنسانا اور اپنے دوستوں اور عزیزوں کو اپنی گفتگو یا خطوط کے ذریعہ سے خوش کرنا ان کا  
 ایک خوشگوار فریضہ بن گیا تھا۔ یہی وجہ تھی کہ لوگ ان سے ملنے یا ان کا خط دیکھنے کے متمنی رہتے  
 تھے۔ ان کی طبیعت کی یہ شوخی و ظرافت ان کے عہد طفولیت کی رنگ رلیوں اور آزادہ رویوں  
 سے پیدا ہوئی تھی لیکن تعجب ہے کہ زندگی کے بکھڑوں اور معاش کے جھگڑوں کے باوجود  
 باقی رہی اور آخر عمر میں تو اس میں اور بھی اضافہ ہو گیا تھا اور مرزا بجائے خود ایک انجمن  
 بن گئے تھے۔

## غالب کے ادبی کارنامے

### فارسی نظم

مرزا نے بچپن سے فارسی میں بھی شعر کہنا شروع کر دیا تھا اور آخر وقت تک تقریباً گیارہ ہزار شعر لکھے۔ جن میں ساڑھے چار ہزار شعر صنف غزل میں اور دو ہزار سے زیادہ صنف مثنوی میں ہیں۔ باقی قصائد و قطعات اور ترکیب بند و ترجیع بند ہیں۔ انھوں نے کل تینتیس فارسی قصیدے لکھے جن میں بارہ حدود لغت و منقبت و مدح ائمہ میں اور باقی بیس الیس قصائد شایانِ دہلی و ادبِ نوابانِ راسخوڑ اور انگریز عہدہ داروں اور اپنے دوستوں اور محسنوں کی تعریف میں ہیں۔ ان کا کمال سخنوری ان قصیدوں ہی سے ظاہر ہوتا ہے۔

قصیدوں کے بعد مثنویوں کا درجہ ہے جو کل گیارہ ہیں۔ جن میں ”چراغِ دیر“، ”باو مخالف“ اور ”ابر گہر بار“ خاص طور پر قابلِ ذکر ہیں۔ غزلیں زیادہ تر مرزا بیدل کی تقلید میں لکھی گئی ہیں اور انکی طبیعت کا خاص رنگ جو اردو غزلوں میں نمایاں ہے فارسی غزلوں میں بھی موجود ہے۔

(مجموعے)

تیس بتیس سال کی عمر تک مرزا کے فارسی کلام کا ایک اچھا ذخیرہ فراہم ہو چکا تھا جس کو ۱۸۳۵ء میں انھوں نے ”میخانہ آرزو“ کے عنوان سے مرتب بھی کر لیا تھا۔ مگر یہ کلیات نظم دس سال تک شائع نہ ہو سکا۔ آخر کار نواب ضیاء الدین احمد خاں نیر و خشاں کی تصحیح و ترتیب کے بعد

ت  
کلیات

۱۸۶۲ء میں مطبع دارالسلام دہلی میں چھپا۔ اس کے بعد جو کلام جمع ہوا وہ غدر میں لٹ گیا۔ اور پھر نئی نو لکھنؤ نے تیر کے فرزند شہاب الدین احمد خاں شاقب سے بقیہ کلام وصول کر کے ”کلیات نظم فارسی“ کا دوسرا ایڈیشن ۱۸۶۳ء میں شائع کیا۔

ابرگہر بار غالب کی یہ سب سے بڑی ثنوی ہے جس میں گیارہ سو سے زائد شعر ہیں۔ مرزا کا ارادہ تھا کہ ”شاہ نامہ فردوسی“ کے رنگ میں غزوات نبوی کو منظوم کیا جائے لیکن مرثیہ تمبیدی حصہ یعنی حمد و نعت و منتبت و عرض حال وغیرہ لکھ سکے تھے کہ خیال چھوڑ دیا۔ کام بہت اہم اور اطمینان طلب تھا۔ اور آرام و اطمینان مرزا کو عمر بھر نصیب نہ ہوا۔ بہر حال یہ نام تمام ثنوی کلیات میں شامل کر دی گئی تھی۔ مگر حکیم غلام رضا خاں کے اصرار پر مرزا نے اس کو علیحدہ شائع کرنے کی اجازت دیدی کیونکہ اس میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے معراج مبارکہ کا قصہ اس خوبی اور شرح و بسط کے ساتھ منظوم ہو گیا تھا کہ یہ بجائے خود ایک مستقل کتاب ہو گئی۔ دراصل یہی موضوع بحالت موجودہ اس ثنوی کا حاصل ہے۔ چنانچہ یہ ۱۲۸۰ھ میں اکمل المطابع سے شائع ہوئی اس کے ساتھ چند رباعیاں دو قطعے اور دو قصیدے بھی شامل کر دئے گئے جو کلیات میں شائع نہ ہو سکے تھے یا اس کے بعد لکھے گئے تھے۔ قصیدوں میں پہلا لارڈ الگن کی اور دوسرا لارڈ لارنس کی مدح میں ہے۔

سید حسین کلیات کی طباعت کے بعد مرزا نے جو قصائد و قطعات اور دوسرا کلام لکھا تھا (جس میں کچھ ابرگہر بار کے ساتھ بھی شائع ہوا تھا) اس کو اس عنوان سے اگست ۱۸۶۷ء میں مطبع حمیری نے شائع کیا۔ بعد کو یہ مختصر مجموعہ نمایاں ہو چکا تھا۔ ابھی ابھی

۱۹۳۸ء میں مکتبہ جامعہ نے مجید برقی پریس دہلی سے اس کو دوبارہ چھپوا کر شائع کیا ہے۔  
 اور اس کو دوسرے ایڈیشن میں غالب کا جو اور کلام منتشر تھا اس کو بھی شریک کر دیا گیا  
 ہے۔ اس مجموعہ میں ایک قصیدہ نواب کلب علی خاں والی رامپور کی مدح میں بھی ہے۔



## فارسی نشر

مرزا جتنے اچھے شاعر تھے اتنے ہی اعلیٰ پایہ کے شاعر بھی تھے۔ ان کی فارسی انشاء پر دازی غنچوان شباب سے شروع ہوئی جب کہ ان کی عمر اٹھائیس سال کی تھی اور بعد میں چالیس سال تک جاری رہی۔ آخر کار درفش کاویانی کی اشاعت اور اردو خط نویسی کے آغاز کے بعد مرزا نے فارسی میں لکھنا ترک کر دیا۔

**پنج آہنگ** | یہ مرزا کی پہلی تصنیف ہے۔ ۱۸۲۵ء میں جب انگریزوں نے بھرت پور پر چڑھائی کی تو مرزا غالب کے چچا خسر نواب احمد بخش خاں فخر الدلہ انگریزوں کی طرف سے فوج میں شامل تھے اور ان کے ہم رکاب مرزا غالب اور ان کے حقیقی ساتھی علی بخش خاں رنجور بھی تھے۔ اس وقت رنجور نے مرزا سے فرمائش کی کہ آپ کوئی ایسی کتاب لکھ دیں جس کے مطالعہ سے القاب و آداب اور خطوط نویسی کے لوازم سے آگاہی ہو۔ چنانچہ مرزا نے پہلے اس کتاب کے ابتدائی دو حصہ لکھے اور آخر کار پانچ حصے لکھ کر اس کا نام پنج آہنگ رکھا۔ ہر حصہ کی تفصیل یہ ہے:-

آہنگ اول۔ القاب و آداب اور ان کے متعلقہ مراتب۔ آہنگ دوم۔ مصطلحات و لغات فارسی۔ آہنگ سوم۔ اشعار مکتوبی منتخب از دیوان غالب۔ آہنگ چہارم۔ کتابوں کے خطبے۔ تقریظیں اور متفرق عبارتیں۔ آہنگ پنجم۔ مکاتیب۔

لیکن یہ ان کے فارسی خطوط اور منتشر تحریروں کا مکمل مجموعہ نہیں ہے کیونکہ قدر میں ان کی جو تحریریں نواب ضیاء الدین احمد خاں اور حسین مرزا کے کتب خانوں سے ضایع ہوئیں ان کے علاوہ بعض اور خطوط اور تحریریں وغیرہ اس میں شامل نہیں ہیں۔

یہ کتاب دو دفعہ علیحدہ چھپی۔ ایک دفعہ منشی نور الدین کے چھاپہ خانہ میں اور ایک دفعہ مطبع سلطانی میں۔ مطبع سلطانی کے نسخہ کی تاریخ طباعت ہم رگرت ۱۲۸۷ء ہے۔ ان طباعتوں کے علاوہ پنج آہنگ مرزا کی کلیات تشریں بھی شامل ہے جو اب تک کئی دفعہ چھپ چکی ہے۔

**مہر نیم روز** جب انگریزوں کی کوشش اور اثر سے حکیم حسن اللہ خاں احترام الدلو احترام الملک حادق جنگ بہادر شاہ کے وزیر مقرر ہوئے تو انھوں نے دربار میں انگریزوں کے اور بھی خواہوں کے لئے بھی جگہ پیدا کرنے کی کوشش کی۔ انہی میں ایک مرزا غالب تھے جو انگریزوں کے پیش خوار اور حکام انگریزی کی دوستی کی وجہ سے انگریزوں کے بھی خواہوں میں شمار کئے جاتے تھے اور اس وقت تک دربار میں جگہ نہ پاسکے تھے۔ اب حکیم صفا بادشاہ کو توجہ دلائی کہ غالب جیسا ادیب اور شاعر دلی شہر میں موجود ہو اور شاہی دربار کا متوسل نہ ہو تو تعجب کی بات ہے۔ اس پر بادشاہ نے مرزا کو باریاب کر کے شاہی مورخ کی حیثیت سے ملازم رکھا لیکن مرزا کو تاریخ سے کوئی دلچسپی نہ تھی اور انھوں نے غالباً انکار کر دیا جس پر وزیر نے یہ انتظام کیا کہ تاریخی معلومات خود مرتب کر کے دیتے جن کو مرزا اپنے خاص اسلوب میں قلمبند کر لیتے تھے۔ اس طرح ہر جولائی ۱۲۸۷ء سے تاریخ نگاری کی ملازمت شروع ہوئی جو بعد تک باقی رہی۔

اس تاریخ کا نام انھوں نے ”پرتوستان“ رکھا اور اس کو دو حصوں پر منقسم کر دیا۔ پہلا حصہ ”مہر نیم روز“ جس میں آغاز سلطنت سے ہمایوں بادشاہ تک کے حالات لکھے اور دوسرا حصہ ”ماہ نیم ماہ“ جس میں اکبر بادشاہ سے بہادر شاہ تک کے حالات درج کرنا چاہتے تھے لیکن اس حصہ کا صرف نام رہ گیا۔ کتاب کی ابتدا بھی نہ ہو سکی۔

مہر نیم روز دو سال کے اندر ہی یعنی پانچ ۱۵۵۶ء سے قبل مکمل ہو چکی تھی مگر دو برس تک چھپنے کی نوبت نہ آئی۔ آخر کار ۱۵۵۷ء میں فخر المصطفیٰ میں شایع ہوئی۔ بعد کو ۱۹۲۷ء میں اس کا ایک دوسرا ایڈیشن پروفیسر اولاد حسین شاداں نے تصحیح و تخریص کے بعد مطبع کریمی لاہور سے شایع کیا۔

**دستنبو** | غدر کے ساتھ ہی جب قلعہ کا آنا جانا موقوف کر کے مرزا گھڑ بیٹھ رہے تو بیکاری میں غدر کے حالات قلمبند کرنے شروع کئے۔ جو کچھ لکھتے اس کی ایک نقل میر محمدی جرح کو بھی بھیج دیتے تھے تاکہ ایک کے یہاں سے تلف ہو جائے تو دوسرے کے یہاں محفوظ رہے۔ مئی ۱۵۵۷ء میں لکھنا شروع کیا اور اگست ۱۵۵۷ء میں ختم کر دیا۔ ممکن ہے اور جاری رکھتے لیکن اس زمانہ میں اندور والے منشی امیدنگھ ان کے یہاں آئے اور دستنبو کا مسودہ دیکھ کر اس کے چھاپنے کا قصد کیا جس پر مرزا نے یکم اگست تک کے حالات لکھ کر کتاب ختم کر دی۔ اوّل ستمبر میں اس کا مسودہ منشی ہر گوبال تفتہ کے یہاں آکر بھیج دیا۔ وہاں منشی شیونرائن مالک مطبع مفید خلائی نے نومبر ۱۵۵۷ء کے پہلے ہفتہ میں اس کو چھاپ کے شایع کیا۔ یہ پورا ایڈیشن پانچ ہی مہینوں میں ختم ہو گیا جب مرزا رام پور میں تھے تو حکومت پنجاب نے ان سے دستنبو کا ایک

نسخہ طلب کیا۔ انھوں نے ایک نسخہ صحیح کر کے لٹریسری سوسائٹی روہیل کھنڈ کے مطبع واقع بریلی میں چھپنے کو بھیجا۔ جہاں سے ۱۸۶۵ء میں دوسرا اور ۱۸۷۰ء میں تیسرا ایڈیشن شائع ہوا۔ پہلے ایڈیشن میں دستنو کا آغاز اس قصیدہ سے کیا تھا جو ملکہ مغظمہ کی مح میں لکھا تھا لیکن بعد کو اہل تشریف کر دی اور قصیدہ آخر میں۔ قصیدہ کے ساتھ مرزا نے قطعہ چراغاں بھی شامل کر دیا جو فتح دہلی کی خوشی میں چراغاں کے موقع پر اکتوبر ۱۸۵۷ء میں لکھا تھا۔

**کلیات نشر** ۱۸۶۰ء میں جب منشی نو کشور دہلی آئے تو انھوں نے مرزا سے کلیات نشر چھاپنے کی اجازت چاہی۔ مرزا نے متذکرہ تین نشر کی کتابوں کو یکجا کر کے شائع کر کے اجازت دی۔ چنانچہ انھوں نے جنوری ۱۸۶۰ء میں اس کو پہلی بار اور ۱۸۷۰ء میں دوسری اور ۱۸۸۰ء میں تیسری بار شائع کیا۔

**قاطع برہان** غدر کے زمانہ میں دستنو کے علاوہ مرزا نے مشہور فارسی لغت برہان قاطع پر بھی حاشیے لکھنے شروع کئے۔ جب پوری کتاب دیکھ ڈالی تو آخر میں تمام حاشیوں کو یکجا کر کے قاطع برہان کے عنوان سے چھاپی لکھوایا۔ یہ کتاب ۱۸۶۱ء سے قبل مکمل ہو چکی تھی۔ لیکن چھپنے کے سامان دو سال تک پیدا نہ ہوئے۔ آخر ۱۸۶۲ء میں نواب یوسف علی خان کی مدد سے مطبع نو کشور سے شائع ہوئی۔

**درش کاویانی** قاطع برہان کی اشاعت سے علمی دنیا میں پھر ایک ہنگامہ برپا ہو گیا۔ چونکہ مرزا کا لب و لہجہ درشت اور اسلوب سخت تھا اس لئے پرانی طرح کے لوگ بہت چراغ پا ہوئے اور مرزا کے خلاف کئی رسائل مثلاً ساطع برہان، قاطع الف ساطع

محقق قاطع، موید برہان، شمشیر تیز تر وغیرہ اور مختلف خطوط شایع ہوئے۔ مرزا نے بھی ان کے جواب لکھے اور لکھوائے، تیغ تیز، لطائف غیبی، دافع ہدیان، نامہ غالب، اور سوالا سب عبد الکریم وغیرہ اسی سلسلہ میں لکھی گئیں۔

اس زمانہ میں مرزا بہت پریشان رہے اور کلکتہ میں ان کے خلاف مخالفتوں کا جو طوفان ابل پڑا تھا اس وقت اس سے زیادہ سختی اور جوش و خروش کا اظہار کیا گیا۔ ان کے یہاں مگناہ خطوں میں گالیاں آنے لگیں۔ اور وہ اتنے پریشان ہو گئے کہ اپنے بعض دوستوں سے بھی بدگمانی پیدا کر لی۔

دو تین سال کی مخالفتوں کے بعد جب طوفان کچھ تھا تو مرزا نے مزید مطالب و اعتراضات کا اضافہ کر کے قاطع برہان کو دوسری دفع دسمبر ۱۸۶۵ء میں درس کا ویانی کے نام سے شایع کیا۔ یہ کتاب اکمل المطالع میں شایع ہوئی۔ اور اس کے لئے میر غلام بابا خا رئیس سورت نے ان کو مدد دی تھی۔

## مرزا غالب

مرزا غالب نے اپنی شاعری کی ابتدا اردو ہی سے کی تھی۔ یہ اور بات ہے کہ بعد کو  
ذوق کے مقابلہ میں انھوں نے اردو کلام کو اپنے لئے باعث تنگ نظر کیا اور لکھا کہ  
فارسی میں نابہ بینی نقش ہارنگ ننگ بگذاز مجموعہ اردو کہ بے رنگ من است  
اس میں کوئی شبہ نہیں کہ ابتداء میں غالب نے بیدل کی تقلید کی وجہ سے اپنی شاعری کو جینٹل  
بنالیا تھا اور خود ہی اس کا اعتراف بھی کیا کہ

طرز بیدل میں رستہ لکھنا اسد اللہ خاں قیامت ہے  
لیکن آخر کار وہ سید سے راستہ پر آ پڑے اور تیر و درو کی طرز میں جو کچھ لکھا اس کی وجہ سے آج  
اردو کے ایک بہت بڑے شاعر مانے جاتے ہیں۔

مرزا کی شاعرانہ عظمت کے بنانے میں مولانا فضل حق خیر آبادی کا بڑا حصہ ہے کیوں کہ  
انھوں نے مرزا کے کلام کا رنگ سخن بدلا اور ان کے مجموعہ میں سے ایسے اشعار چھانٹ لئے  
جو مرزا کی شاعری کو بدنام کر رہے تھے اور جس کو لوگ

پہلے تو روغن گل بھینس کے اندے نکال پھر دوا جتنی ہے گل بھینس کے اندے نکال  
جیسی شاعری سمجھنے لگے تھے۔ یہ انتخاب پہلی بار ۱۲۵۲ھ میں  
دیوان کا پہلا ایڈیشن | فخر المطالع دہلی سے شایع ہوا تھا۔ اس کے آخر میں ذابضیا اللہ  
اجنہاں کی تقریظ تھی جو سید کی کتاب آثار الصنادید میں موجود ہے۔ اس دیوان میں کل

۷۲۔ اشعر تھے یہ ایڈیشن اب تقریباً مایاب ہے۔

**دوسرا ایڈیشن** پہلی طباعت کے پندرہ سال بعد یعنی ۱۲۷۱ھ میں دیوان غالب کا دوسرا ایڈیشن شایع ہوا۔ اس میں سات سو شعر زیادہ ہیں جملہ تعداد اشعار ۱۷۹۲۔ اس کی ترتیب بھی جدا ہے۔ پہلے مرزا کا فارسی دیباچہ پھر قطعات پھر ایک شہنوی پھر قصیدے غزلیں اور رباعیاں اور آخر میں نواب ضیاء الدین احمد خاں تیرور خاں کی تقریظ۔

**۱۲۷۴ھ کے ایڈیشن** غدر کے قبل غالب نے اپنے دیوان کا ایک نسخہ نواب رامپور کے پاس بھیجا تھا اور جب وہ ۱۲۷۶ھ میں رام پور گئے تو نیرور خاں کی فرمائش پر اس نسخہ کی نقل لے کر روانہ کی کیونکہ نیر کا نسخہ غدر میں ضایع ہو گیا تھا۔ اس نسخے کی بنا پر ۱۲۷۸ھ میں مطبع احمدی دہلی سے ایک اور مطبع نظامی کانپور سے ایک اس طرح دو ایڈیشن شایع ہوئے۔ ان کی ترتیب بھی مختلف ہے۔ یعنی غالب کے فارسی دیباچہ کے بعد غزلیات پھر چار قصیدے (دو حضرت علیؑ کی منقبت میں اور دو بہادر شاہ ظفر کی مدح میں) اس کے بعد شہنوی صفت انبہ پھر قطعات اور آخر میں رباعیاں۔

غالب کی زندگی میں ان کے اردو کلام کے یہی چار ایڈیشن شایع ہوئے۔ ان کے بعد یوں تو دیوان غالب کے بیسیوں ایڈیشن چھپے لیکن بھوپال کا نسخہ حمید یہ اور غالب نامہ کا تاریخ وار مرتبہ کلام قابل ذکر ہے۔ کیونکہ ان دونوں کے مطالعہ سے غالب کے متعلق معلوم میں اضافہ ہوتا ہے۔ بھوپال کے ”نسخہ حمید یہ“ کی طرح شاہی کتب خانہ رامپور میں بھی ایک

دیوان غالب موجود ہے جو عنقریب شایع ہونے والا ہے۔ یہ دیوان خود مرزا نے نواب کلب علی خاں کی فرمائش پر ۱۸۶۶ء میں اپنے کلام سے منتخب کر کے تیار کیا تھا۔ اور اس کی اشاعت سے بھی مفید معلومات حاصل ہوں گی۔

اس سلسلہ میں برلن کے چھپے ہوئے نسخوں نیز مرقع چغتائی اور نقش چغتائی کا تذکرہ **با تصویر نسخے** بھی ضروری ہے کیونکہ ان نفیس اور پاکیزہ ایڈیشنوں کی اشاعت سے غالب کی عظمت و مقبولیت میں خاص طور پر اضافہ ہوا۔ اور خود اردو زبان کی وقعت بھی لوگوں کی نظروں میں زیادہ ہو گئی۔



## اردو نشر

مرزا غالب فارسی شاعری کی طرح فارسی نثر کو اپنے لئے باعث فخر سمجھتے تھے اسی لئے اردو نثر کی طرف کوئی توجہ نہ کی سب سے پہلے اردو نثر میں انھوں نے جو کچھ لکھا وہ ان کے خطوط تھے۔ ۱۲۵۰ء سے قبل ہی سے انھوں نے فارسی میں خط لکھنا ترک کر کے اردو میں لکھنا شروع کیا۔ اس کی وجہ مولوی حالی نے ”مہر نیم روز“ کی تصنیف کی مشغولیت بتائی ہے اور دوسرے سوانح نگاروں نے اس سے اختلاف کیا ہے۔ یہ حال اتنا ضرور ہے کہ جب سے غالب کی طبیعت میں ایک طرح کی لاپرواہی اور سہل انگاری پیدا ہونی شروع ہوئی اس وقت سے اردو میں لکھنا شروع کیا کیونکہ فارسی میں ذرا تکلف اور آدرد سے کام لینا پڑتا تھا اور اردو میں انھوں نے قلم برداشتہ لکھا ہے جس کی وجہ سے ان کے اردو خطوط میں بے تکلفی، شگفتگی، اور لطف پیدا ہو گیا ہے۔ ان کے متعلق آخر میں لکھا جائے گا کیونکہ یہ مرزا کے آخر زمانہ میں کتاب کی صورت میں جمع ہوئے۔

نامہ غالب | غالب کو اردو نثر میں لکھنے کی اہل ضرورت اس وقت محسوس ہوئی جب ان کی فارسی کتاب ”قاطعہ برہان“ کی تردید اور مخالفت میں متعدد کتابیں فارسی اور اردو میں لکھی جانے لگیں۔ چنانچہ جب امام بخش صہبائی کے ایک شاگرد مرزا رحیم بیگ حیا میری نے ”ساطع برہان“ (۱۲۸۳ء میں) شایع کی تو مرزا غالب نے اس کے جواب میں ”نامہ غالب“ لکھا۔ یہ ۱۶ صفحات کا ایک ادور سالہ ہے جس کے تین سو نسخے غالب نے اپنے صرف سے چھپوا کر دوستوں

تقسیم کر دئے۔ یہ مطبع محمدی دہلی میں اگست ۱۸۶۵ء میں چھپا تھا اور اب یہ ”معود ہندی“ میں شامل ہے۔

لطف غنی اور  
سوالا عبد الکریم

قاطع برہان کی مخالفت میں ایک اور کتاب ”محرَق قاطع“ بھی لکھی گئی تھی جس کے مصنف سید سعادت علی تھے اور جو مطبع دہلوانی شاہدرہ میں ۱۸۶۲ء میں چھپی تھی۔ اس کے جواب میں مرزا نے خود دو کتابیں ”لطف غنی“

اور ”سوالا عبد الکریم“ لکھیں اور ان دونوں کو اپنے دوستوں کے نام سے چھپوایا۔ اول الذکر ۴۴ صفحات کا رسالہ ہے جس میں مرزا نے اپنے مخالفین کے جواب دئے ہیں اور اپنے ایک معتقد سیف الحق میاں دادخاں سیاح کا نام بطور مولف کے لکھ دیا ہے۔ یہ کتاب ۱۸۶۵ء میں شائع ہوئی۔ ”سوالا عبد الکریم“ ۲۷ صفحات کا مختصر رسالہ ہے جس میں غالب نے عبد الکریم کے نام سے کل سترہ سوال لکھے ہیں۔ یہ اکمل المطابع دہلی میں ۱۸۶۵ء میں چھپا۔

تیغ تیز

”ساطع برہان“ اور ”محرَق قاطع“ کے علاوہ مرزا غالب کی ”قاطع برہان“ کی مخالفت میں اور دو کتابیں ”قاطع القاطع“ اور ”موید برہان“ بھی لکھی گئیں جن کے جواب مرزا نے ایک اردو کتاب ”تیغ تیز“ لکھی اس میں سترہ فصلیں ہیں۔ پہلی سولہ فصلوں میں مولوی احمد علی مولف ”موید برہان“ پر سولہ اعتراض کئے ہیں۔ اور آخری فصل میں ”برہان قاطع“ پر مزید اعتراضات لکھے ہیں۔ آخر میں سولہ ادبی سوالوں کا استقنا اور ان کے جواب اور جوابوں کی تصدیق و تائید درج ہے۔ جواب نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ نے لکھا تھا اور مولوی حامی مولوی سعادت علی اور نواب ضیا الدین احمد خاں نے ان کی تصدیق و تائید لکھی تھی۔ یہ رسالہ

۱۸۶۱ء میں اکمل المطالع میں چھپا۔

**نکاتِ غالب** | اس سال فروری کے مہینے میں مرزا غالب کا ایک اور اردو رسالہ نکاتِ غالب "غالب" بھی شایع ہوا۔ اس میں فارسی زبان کے قواعد لکھے ہیں۔ اور اس کے دوسرے حصہ میں اپنے ۵۰ فارسی مکتوبات درج کئے ہیں اور اس کا نام "نکاتِ غالب" رکھا۔ یہ دونوں رسالے صرف ۳۶ صفحات پر مشتمل ہیں۔ اور ان کی وجہ تصنیف یہ ہوئی کہ مرزا کے ایک ہندو معتقد رائے بہادر ماسٹر پیارے لال آشوب پنجاب کے ناظم تحکیم تعلیمات میجر فلر کی دعوت پر لاہور گئے تھے تاکہ علوم مشرقیہ کی ترقی میں میجر فلر کو مدد دیں۔ میجر نے ان کو حکم دیا کہ مرزا غالب سے بھی کوئی کتاب لکھوائی جائے جس کی بنا پر انھوں نے مرزا سے درخواست کی اور کامیاب ہوئے۔ یہ کتاب محمد سعادت علی خاں کے مطبع سراجی سے ۱۸۶۶ء میں شایع ہوئی اور اب کم یاب ہے۔

**قادر نامہ** | زین العابدین خاں عارف کے دونوں بچے باقر علی خاں اور حسین علی خاں مرزا غالب ہی کے زیر پرورش تھے۔ ان کی تعلیم کے لئے مرزا نے خالق باری اور آدنا نامہ کی طرز پر ۱۳ اشعاروں میں اردو اور فارسی لغات کو منطوم کیا ہے۔ درمیان میں دو غزلیں اور آخر میں چار شعر کا ایک قطعہ بھی شامل ہے۔ یہ آٹھ صفحات کا مختصر سا رسالہ پہلی بار اکتوبر ۱۸۶۳ء کو مطبع منشی مدار لال لاہور سے شایع ہوا اور اس کے بعد "قادر نامہ" کے اور متعدد ایڈیشن بھی چھپے۔

**عود ہندی** | غالب نے اپنی وفات سے تقریباً بیس سال قبل ہی سے اردو میں خط لکھنے شروع کر دیے تھے اور ان کے خطوط کی سنگتگی اور لطف نے ان کے احباب میں خاص شہرت حاصل

کر لی تھی لیکن ان سب کو جمع کر کے شایع کرنے کا خیال ان کی وفات سے صرف سات سال قبل پیدا ہوا۔ ابتدا میں غالب راضی نہ ہوئے اور منشی شیونرائین کو یہ کہہ کر ٹال دیا کہ ”ان کا چھاپنا میرے خلاف طبع ہے“ آخر کار ممتاز علی میرٹھی نے سب سے پہلے عملی قدم اٹھایا اور چودھری عبدالغفور تھرور اور صاحب عالم و شاہ عالم صاحبان کے نام کے ۳۱ خطوط ۱۸۶۸ء ہی میں جمع کر لئے جن پر تھرور نے ایک دیباچہ اور قطعہ تاریخ بھی لکھ دیا لیکن بعد کو ممتاز علی خاں کو خیال آیا کہ بعض دیگر حضرات کے خطوط بھی جمع کئے جاسکتے ہیں۔ اس سلسلہ میں انھوں نے خواجہ غلام غوث خاں بیخبر کی مدد سے ۳۷ خطوط اور جمع کیئے۔ ان کے علاوہ تقریباً بیس اور تھرور کے دوسرے نمونے بھی حاصل کر لئے۔ اس طرح پانچ سال میں مسودہ مکمل کر کے ”عود ہندی“ نام رکھا اور ۱۸۶۸ء میں مطبع مجتبائی میرٹھہ کو بغرض طباعت دے دیا لیکن اس کو چھپتے چھپتے دو سال لگ گئے اور آخر کار یہ ۱۹ اکتوبر ۱۸۶۸ء کو اس وقت شایع ہوا جب مرزا غالب دنیا میں اور صرف چار ماہ کے لئے موجود تھے۔

اردوئے معلیٰ | ممتاز علی خاں کی تحریک کا جب غالب کے دوستوں اور شاگردوں کو علم ہوا تو وہ ان کے خطوط کے مجموعہ کی اشاعت کے لئے چشم براہ ہو گئے اور مرزا پر اسکی اشاعت کا تقاضا شروع کیا۔ مرزا آخر تنگ آ گئے اور اپنی طرف سے بھی اپنے مسئلہ خطوط کے واپس ملنے کی کوشش شروع کی۔ ممتاز علی خاں کی توفیق سے ان کو شبہ ہوا کہ شاید اب وہ نہ چھاپیں گے چنانچہ انھوں نے خواجہ غلام غوث خاں بیخبر کو لکھا کہ :-

”اجی حضرت! یہ منشی ممتاز علی خاں کیا کر رہے ہیں۔ رقم جمع کئے اور نہ چھپوئے۔ فی الحال پنجاب احاطہ میں ان کی بڑی خواہش ہے۔ جانتا ہوں

وہ آپ کو کہاں ملیں گے جو آپ ان سے کہیں۔ مگر یہ تو حضرت کے اختیار ہے کہ جتنے میرے خطوط آپ کو پہنچے ہیں وہ سب یا ان سب کی نقل بطریق پارسل آپ مجھ کو بھیج دیں۔ جی یوں چاہتا ہے کہ اس خط کا جواب وہی پارسل ہو۔“

اس سلسلہ میں مرزا کے شاگرد منشی جواہر سنگھ جوہر نے میر فتح الدین مہتمم الملک المطابع کے ساتھ مل کر مرزا کے خطوط جمع کرنے شروع کئے۔ لیکن مرزا کی یہ خواہش ان کے جیتے جی پوری نہ ہوئی کیونکہ یہ مجموعہ ”اردوئے معلیٰ“ ان کی وفات کے بعد مایچ ۱۸۶۹ء میں شائع ہوا۔

**غالب کے بعد** خطوط غالب کے ان دو مجموعوں کی اشاعت کے بعد ان کے متعدد خطوط اور نئی ہوسے ہیں جو رسالوں میں شائع ہوتے رہتے ہیں۔ ڈاکٹر عبدالستار صدیقی نے کئی خط چھاپے اور ان کے متعلق تحقیقی مضامین لکھے ہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ ڈاکٹر صدیقی اور پنڈت ہیش پرشاد یہ دونوں صاحبین مرزا غالب کی تصنیفات کے متعلق اچھی بصیرت رکھتے ہیں اور اس موضوع پر ان کے تحقیقانہ مضامین کو خاص اہمیت حاصل ہے۔ موخر الذکر نے غیر مطبوعہ خطوط کا ایک بہت بڑا ذخیرہ جمع کر لیا ہے۔ ان کی اشاعت کے بعد غالب اور ان کے کارناموں کے متعلق ہماری معلومات میں اور بھی اضافہ ہوگا۔

**مکاتیب غالب** مرزا کے بعد جب ان کے غیر مطبوعہ کلام اور تحریروں کو غیر معمولی اہمیت حاصل ہوتی گئی تو جہاں بھوپال کے کتب خانہ سے دیوان غالب کا ”نسخہ حمید“ شائع ہوا، رامپور کے کتب خانہ سے ”مکاتیب غالب“ بھی خاص اہتمام اور نفاست

کے ساتھ شایع کئے گئے۔ دربار رامپور سے مرزا کی خط و کتابت بارہ برس (جنوری ۱۸۵۵ء سے فروری ۱۸۶۹ء) تک جاری رہی۔ یعنی آٹھ سال نواب یوسف علی خاں کے ساتھ اور چار سال نواب کلب علی خاں کے ساتھ۔ یہ تمام خطوط ریاست کے دارالانشاء میں محفوظ تھے اور ان کو ۱۹۳۰ء کے آغاز میں امتیاز علی صاحب عرشی ناظم کتب خانہ رامپور نے نہایت اہتمام سے مرتب کر کے شایع کیا ہے۔ اس مجموعہ میں کل ۵۱ خطوط ہیں۔ اور حاشیہ پر ان خطوط کی نقلیں بھی چھاپ دی گئی ہیں جو ریاست کی طرف سے مرزا کے مکاتیب کے جواب میں بھیجے گئے تھے۔ ان سے غالب کی زندگی، تعلقات اور دیگر حالات پر اچھی روشنی پڑتی ہے۔

## غالب کے اعزہ و احباب اعزہ

بیوی اور اولاد | مرزا غالب کی بیوی دلی کے ایک شریف اور رئیس، خاندان کی حلیم الطبع اور متقی و پرہیزگار خاتون تھیں جن کے والد الہی بخش خاں محروفہ ایک صاحبِ ذوق اور علم دوست امیر تھے۔ وہ پاکیزہ شاعر اور خانہ نشین صوفی تھے۔ اور شاعروں اور اپنے معتقدوں کی ہمیشہ امداد کرتے رہتے تھے۔ ان کی دو لڑکیاں بنیادی بیگم اور امراؤ بیگم اور دو فرزند علی بخش خاں رنجور اور علی نواز خاں تھے۔ چھوٹی دختر امراؤ بیگم کی شادی نہایت کسنی میں مرزا غالب سے ۱۲۲۵ھ کو ہوئی۔ انھوں نے اپنے رنگیں مزاج شوہر کے عادات و اطوار کی اصلاح میں بہت کچھ حصہ لیا اور زمانہ فلاکت میں اپنے پریشاں حال خاوند کا ہر طرح سے ساتھ دیا۔ یہاں تک کہ اپنے زیور اور کپڑے بھی فروخت کے لئے دے ڈالے۔ انھوں نے خود بھی تمام عمر اپنے شوہر کی طرح افلاس میں گزاری اور خاص کر جب مرزا نے مقروض انتقال کیا تو ان کے بعد ان کے قرضوں کی ادائیگی اور اپنی زندگی کو عزت سے گزارنے میں بے حد زحمت اٹھائی۔ آخر کار مرزا کے بعد ایک سال کے اندر اندر انھوں نے بھی ہم فروری سنہ ۱۲۴۰ھ کو مرزا کی برسی کے روز ہی انتقال کیا۔ اس وقت ان کی عمر ستر سال کے قریب ہو گئی۔

مرزا کے تعلقات اپنی بیوی کے ساتھ کچھ زیادہ سنگینہ نہ تھے۔ دونوں کی طبیعتوں میں بے اختلاف تھا۔ انشاء کا مصرعہ کہ ع میں ہوں مہنوس تو ہے قطع میرا تیرا میل نہیں۔ ان دونوں پر پوری

طرح منطبق ہوتا ہے۔ مرزا طریف الطبع، زہد شرب، یار باش اور جدت پسند تھے تو ان کی بیوی متقی، پرہیزگار، پابند صوم و صلوٰۃ اور قدامت پسند تھیں۔ دونوں کے کھانپنے کے برتن علیحدہ ہو گئے تھے۔ اور مرزا اپنی ظریفانہ طبیعت کے اقتضا سے اپنی بیوی کے ساتھ بھی موقع بہ موقع طرافت و مزاح سے نہیں چوکتے تھے۔ اس سے متعلق ان کے کئی لطیفے مشہور ہیں اور مولوی حاکمی نے بھی ”یادگار غالب“ میں نقل کئے ہیں۔

ان کے اگرچہ سات بچے ہوئے مگر کوئی سال ڈیڑھ سال سے زیادہ نہ جیا۔ یہ بھی ایک وجہ ہوگی کہ مرزا اپنی بیوی اور زمانہ مکان کی طرف زیادہ توجہ نہ رکھتے تھے۔ اس کے علاوہ بیوی کی عبادت گزاری اور تقویٰ کا خیال بھی پیش نظر ہوگا۔ کیونکہ ایک لطیفہ بھی ہے کہ وہ زمانہ مکان میں اس طرح جوتے اتار کر ادب سے داخل ہوتے جیسے کوئی مسیٰ یادگار کا میں جا رہا ہے۔

زین العابدین خاں عارف	غالب کی سالی بنیادی بیگم غلام حسین خاں مسرور سے بیاہتی تھیں جن کے فرزند زین العابدین خاں عارف کو مرزا بہت چاہتے تھے اور ان کی شرافت طبع اور شاعرانہ ذوق کی قدر کرتے
-----------------------	---

تھے۔ چنانچہ جب انھوں نے عین عالم جوانی میں ۱۸۵۲ء میں انتقال کیا تو غالب نے وہ پردہ مرثیہ لکھا جو ان کے کلام کا سب سے زیادہ موثر نمونہ ہے اور جس کا ایک ایک مصرعہ درد و محبت سے بھرا ہوا ہے۔ اس کا صرف حسب ذیل مطلع ہی مرزا کے جذبات غم و الم کے اظہار کیلئے کافی ہے۔

لازم تھا کہ دیکھو مارستہ کوئی دن اور تنہا گئے کیوں اب رہو تنہا کوئی دن اور



اس مرثیہ کے علاوہ غالب نے عارف کی زندگی ہی میں ان کے متعلق حسبِ قلم قطعہ لکھا تھا جس سے غالب کی محبت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔

آں پسندیدہ خوئے عارف نام	کہ خش شمع دودمانِ منت
از نشاطِ نگارِ شش نامش	خامہ رقا ص در بنانِ منت
آنکہ در بزمِ قرب و خلوتِ انس	نگسارِ مزاج دانِ منت
زورِ بازوئے کامرائیِ من	راحتِ روح ناتوانِ منت
سو سہ ماہِ کمالِ منی	سخنِ گنجِ شانگانِ منت
اے کہ میراثِ خواہنِ باشی	اندر اُردو کہ آں زبانِ منت
از معانیِ زمبدِ فیاض	بادِ آن تو ہر چہ آں منت

افسوس کہ غالب کی دعائیں بے کار گئیں۔ اور عارف کو اس میراثِ خواری کا موقع نہ ملا۔

عارف کے دو فرزند تھے باقر علی خاں کامل اور حسین علی خاں شاداں۔ باپ کے بعد مرزا اور ان کی بیوی نے ان دونوں کو اپنے بچوں کی طرح پرورش کیا اور ان کے تکمیلِ کود، تعلیم و تربیت، اور بعد کو معیشت و ملازمت کے لئے ہر طرح سے کوشش کی۔ باقر علی خاں کی شادی سترہ سال کی عمر میں نواب ضیاء الدین احمد خاں کی دختر معظمہ زما فی بیگم سے کرادی۔ ان کے تین صاحبزادیاں ہوئیں۔ بڑی صاحبزادی محمد سلطان بیگم کی پیدائش کا قطعہ تاریخ بھی غالب نے لکھا تھا جو ”سبدِ چین“ میں موجود ہے۔

باقر علی خاں اپنے باپ کے انتقال کے وقت صرف پانچ سال کے تھے۔ اس وقت سے

غالب کے زیر پرورش رہے۔ بیس سال کی عمر میں مرزا نے ان کو ہمارا جہالور کے یہاں ملازم کرادیا تھا۔ انھوں نے بھی اپنے باپ کی طرح عین عالم شباب میں ۲۸ سال کی عمر میں ۱۸۶۶ء ۱۲۹۳ھ میں انتقال کیا۔

حسین علی خاں ۱۸۵۸ء میں پیدا ہوئے تھے اور عارف کے انتقال کے وقت صرف دو سال کے تھے۔ غالب ان کو بے حد چاہتے تھے اور آخر زمانہ میں ان کی شادی کی فکروں میں تھے کہ انتقال ہو گیا۔ حسین علی خاں نے رامپور میں کچھ دنوں ملازمت کی مگر یہ بھی باپ اور بھائی کی طرح جواں مرگ ثابت ہوئے اور ۱۸۸۰ء میں تیس سال کی عمر میں انتقال کیا۔

ضیاء الدین احمد خاں | عارف اور ان کے بچوں کے بعد مرزا کو نواب ضیاء الدین احمد خاں اور ان کی اولاد سے تعلق خاطر تھا۔ یہ غالب کی بیوی کے حقیقی

چچا زاد بھائی تھے اور اپنے سسرالی عزیزوں میں غالب کو سب سے زیادہ اپنی سے محبت تھی یہ غالب کے ارشد تلامذہ میں ہونے کے علاوہ ان کے شفیق دوست اور سچے قدر وال بھی تھے چنانچہ مالی پریشانی کے زمانہ میں مرزا کی بیوی کو پچاس روپے ماہوار دیا کرتے تھے۔ تیرہ فارسی اور رختاں اردو میں تخلص کرتے تھے۔ شاعر ہونے کے ساتھ ساتھ اچھے مورخ اور بڑے عالم و فضل تھے۔ مرزا کے اعزہ میں ان سے بڑھ کر صاحب ذوق، علم پرور اور سلیقہ مند کوئی نہ تھا۔ غالب نے ان کی تعریف میں ایک فصیح و بلیغ قصیدہ لکھا ہے جس میں ان کی عنایتوں کے اعتراف کے ساتھ اس امر کا بھی تذکرہ کیا ہے کہ ذوق شعرو سخن میں تیر میرا نمونہ ہیں۔ ان کا شعر ہے

بہ نکتہ شیوہ شاگرد من بہ من ماناست      صنم بصورت خودی ترا شد آفرین

نواب ضیاء الدین خاں نے بڑی تلاش اور محنت سے ایک عظیم الشان کتب خانہ جمع کر لیا تھا مگر افسوس ہے کہ غدر کے ہنگامہ میں وہ بھی تلف ہو گیا۔ انھوں نے غالب کے کلام کی حفاظت اور اشاعت میں بھی بڑا حصہ لیا ہے۔ مشہور انگریز مورخ الیٹ نے تاریخ ہند کی ایف میں نیر خشاں سے کافی استغافہ کیا تھا۔ انھوں نے ۱۳۱۳ھ میں وفات پائی اور میر مہدی خاں نے اس مصرع میں کہ ”اب نہ باقی رہی وہ رونق و شان دہلی“ ان کی وفات کی بالکل صحیح تاریخ نکالی ہے کیونکہ ان کے بعد دلی کے قدیم علم دوست اور صاحب ذوق بزرگوں کا کوئی نمونہ باقی نہ رہا۔ غالب نے ان کے متعلق بالکل سچ لکھا تھا اسے

بہ دین و دانش دولت یگانہ آفاق بہ عمر ہستہ راز روئے رتبہ ہستہ من

ضیاء الدین احمد خاں کی اولاد میں شہاب الدین ثاقب اور سعید الدین طالب مشہور ہوئے اور ان کی دختر معظم زمانی بیگم زوجہ باقر علی خاں کا ذکر گذر چکا ہے۔ ثاقب کو بھی مرزا بہت چاہتے تھے۔

علاء الدین احمد خاں | علاء الدین احمد خاں علاؤی بھیجے تھے نیر خشاں کے۔ ان کے والد نواب امین الدین احمد خاں لوہارو کے رئیس اور تیر کے بڑے بھائی تھے۔ اور یاب بیٹے دونوں سے غالب کے اچھے تعلقات تھے چونکہ امین الدین احمد خاں اکثر لوہارو میں رہتے تھے اور خاندان میں بڑے تھے اس لئے غالب سے ویسی بے تکلفی نہ تھی جیسی ان کے چھوٹے بھائی تیر اور ان کے فرزند علاؤی سے تھی۔ لیکن وہ بھی غالب کے قدردان اور سہمہ دو سے تھے اور ان کی بیوی (جو امین الدین خاں کی چچا زاد بہن تھیں) کی ہر طرح بزرگداشت

اور مدد کرتے رہتے تھے۔ ان میں اور ان کے فرزند علائی میں جب ۸۶۵ء میں کسی سلسلہ میں بخش ہو گئی تو غالب نے دونوں میں صفائی کر دینے کی ہر طرح سے کوشش کی چنانچہ ان کے خطوط سے واضح ہوتا ہے کہ وہ کس طرح فرزند سے خوش ہو جانے کے لئے امین الدین احمد خاں کی خوشامد کرتے ہیں اور ان کو شکستہ رکھنے کے لئے کوشاں ہیں۔

علاء الدین احمد خاں غالب کے خاص تربیت یافتہ اور منظور نظر تھے۔ عارف کتبہ غالب اپنی کوچا ہتے تھے۔ اور ۸۶۳ء میں فارسی نظم و نثر میں اپنی جانشینی کی ایک سند لکھ دی تھی۔ جس کے چند آخری جملے یہ ہیں :-

”نہی نگری کہ برادر زادہ نامور روشن دل روشن گہر میرزا علاء الدین خاں  
یہ فریاد خرد خدا داد راہ سخن بردہائی من رفت۔ و در پیری من بزبان  
خویش بہرستان سخن گستری جائے من از من گرفت۔ ایک چنانکہ در  
خوشاوندی و یگانگی مردم چشم جہاں بین منت۔ بر چار بالاش ہنرمندی  
فرزانی جانشین منت الخ“

اسی طرح ۸۶۶ء میں علاء الدین احمد خاں کو اردو میں بھی اپنا جانشین قرار دیکر ایک اور سند لکھ دی تھی جس کی عبارت یہ ہے :-

اقبال نشان والاشان صدرہ عزیز تر از جان میرزا علاء الدین خاں کو  
دعائے درویشانہ غالب دیوانہ پہنچے۔ سال نگارش تم کو یاد ہوگا میں نے  
دستان فارسی کا تم کو اپنا جانشین و خلیفہ قرار دیکر ایک سجل لکھ دیا ہے۔

اب جو چار کم انٹی برس کی عمر ہوئی اور جانا کہ میری زندگی برسوں کیا مہینوں کی  
 نہ رہی۔ شاید بارہ مہینے جس کو ایک برس کہتے ہیں اور جیوں۔ وژ دو چار مہینے  
 پانچ سات ہفتے دس بیس دن کی بات رہ گئی ہے۔ اپنے نبات حواس میں  
 دستخط سے یہ توقع تم کو لکھ دیتا ہوں کہ فن اردو میں نظام و نثر اتم میر جانشین  
 چاہئے کہ میر جانتے والے جیسا مجھ کو جانتے تھے ویسا تم کو جانیں۔ اور جس طرح  
 مجھ کو مانتے تھے تم کو مانیں۔ کل شئی ہالکا لاجبہ بقی و ربک ذوالجلال والا کلام

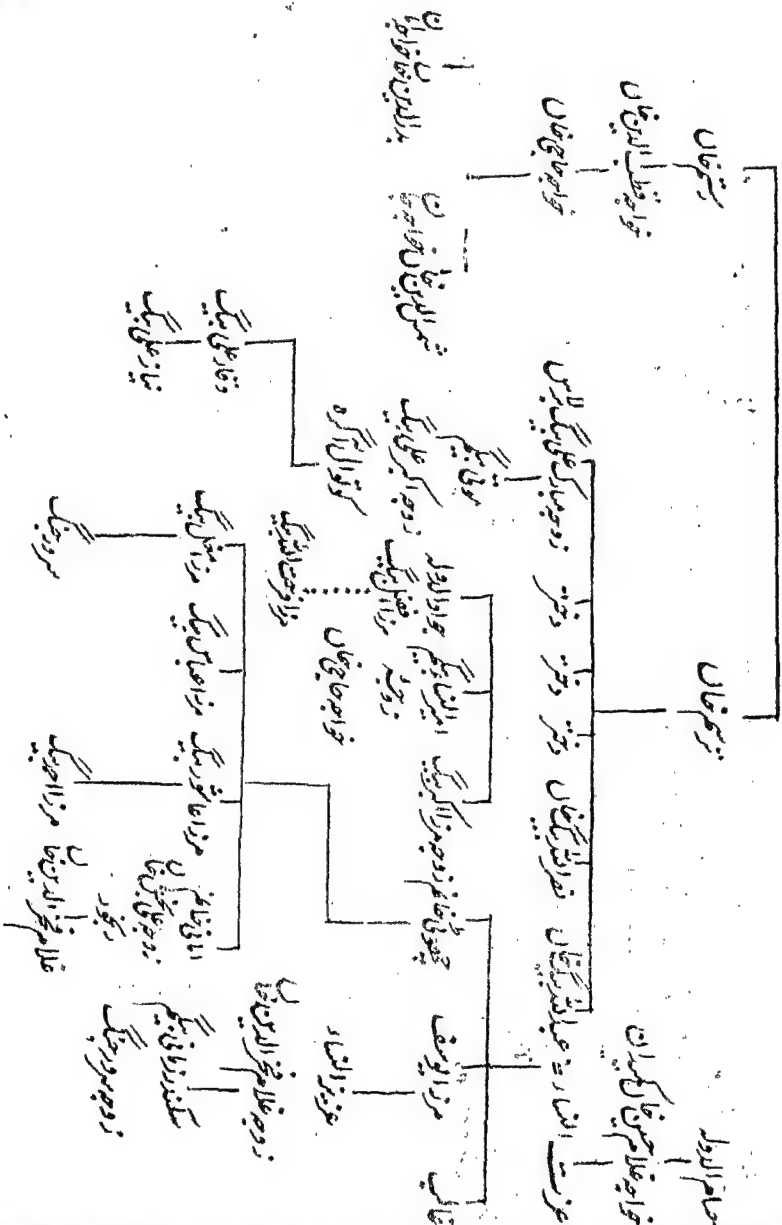
یکشنبہ ۱۲۸۵ م ۲۱ جون ۱۸۶۶ء از دہلی۔

غالب کی یہ پیشین گوئی صحیح نکلی چنانچہ وہ نومبر کے اندر ہی ۲ ذیقعدہ ۱۲۸۵ کو فوت  
 ہو گئے اور یہ تحریر ان کی آخری دستخطی تحریر ثابت ہوئی۔

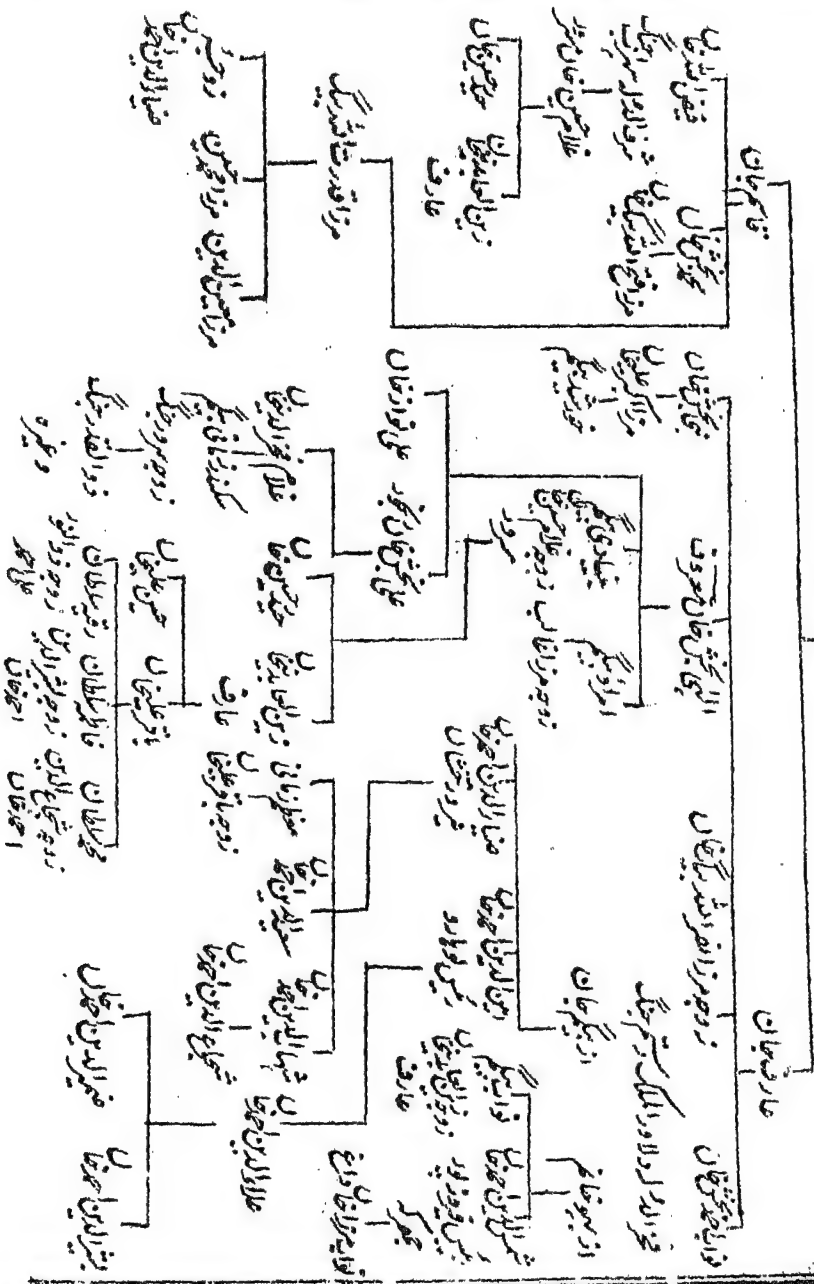
علاء الدین احمد خان کھام متعدد خطوط موجود ہیں جن سے ظاہر ہوتا ہے کہ واقعی غالب  
 ان کو اور ان کے بچوں کو بہت چاہتے اور اپنا وارث سمجھتے تھے۔ یہ بھی اچھے شاعر اور صاحب ذوق  
 امیر تھے اور اپنے والد کے بعد لوہارو کے رئیس ہوئے تھے۔

غالب کے اعزہ میں یوں تو اور بہت سے مشہور و معروف اصحاب کا ذکر کیا جاسکتا ہے  
 لیکن یہاں صرف انہی کا ذکر کیا گیا جنہوں نے غالب کی زندگی اور کارناموں میں کوئی حصہ  
 لیا تھا۔ ان کے علاوہ جن اعزہ کے نام غالب کی تحریروں اور خاص کر خطوط میں ملتے ہیں ان  
 سب کے تعلقات ان شجروں سے ظاہر ہوں گے جو یہاں (خاص طور پر تیار کر کے) درج کئے  
 جا رہے ہیں :-

۳  
مزاغالب کے اعزہ



# مرزا علی کے سرالی اعزہ خواجه المرحوم



## احباب

مرزا غالب یا رباش اور دوست پرست انسان تھے۔ یہی وجہ ہے کہ ہر فرقہ اور ہر مذہب اور ہر طبقہ و ہر پیشہ کے لوگ ان کے دوستوں کی طویل فہرست میں نظر آتے ہیں۔ ان کے خطوط ان کی شخصیت اور وسیع تعلقات کی ہمیشہ شہادت دیں گے۔ ان ہندو مسلم نواب مصطفیٰ خاں شفیقہ دوستوں میں چار اصحاب ایسے ہیں جن کا ان کی زندگی اور کارناموں سے خاص تعلق رہا ہے۔ ان میں سب سے پہلے جہانگیر آباد کے رئیس نواب مصطفیٰ خاں شفیقہ و حسرتی قابل ذکر ہیں۔ یہ عظیم الدولہ مرزا الملک نواب مرتضیٰ خاں بہادر کے فرزند اور بڑے خوش ذوق اور خوش گفتار شاعر تھے۔ اردو و فارسی دونوں زبانوں میں شعر کہتے تھے۔ پہلے حکیم مومن خاں سے مشورہ سخن کیا اور بعد کو غالب سے اصلاح لینے لگے۔ دلی کے آخری دور کے چند بہترین علما اور صاحبان ذوق ہیں۔ مولوی حالی پانی پت سے آکر انہی کے یہاں ان کے بچوں کی تعلیم کے لئے قیام پذیر ہوئے تھے اور ان ہی سے شورہ سخن کرتے تھے۔ وہ لکھتے ہیں۔

حالی سخن میں شفیقہ سے مستفید ہے غالب کا معتقد ہے مقلد بزمیر کا  
شفیقہ ان چند خوش قسمت بزرگوں میں سے تھے جن کی سخن فہمی پر غالب کو ناز تھا  
چنانچہ وہ شعر غالب کی نظر سے گریا تھا جس کی شفیقہ تعریف کرتے ان کا شعر یہ ہے  
غالب بفن ریختہ نازد بدیں ارزش کاد نوشت در دیوان غزل نامصطفیٰ خاں خوش کرد



سخن فہمی کے علاوہ مصطفیٰ خاں میں اور بھی خوبیاں تھیں۔ سب سے بڑی خوبی ان کی انسانی بہدردی تھی جس سے غالب ایسے وقت میں مستفید ہوئے جبکہ ان کے اعزہ بھی ان کی امداد کو اپنے لئے باعث تنگ سمجھتے تھے۔ وہ جب جوئے کے الزام میں قید ہو کر حبس میں داخل ہوئے تو معلوم ہوتا ہے کہ مرزا کے قریبی اعزہ بھی انجان بن گئے لیکن نواب شیفتہ نے خلوصت سے خبر گیری کی۔ وہ روزانہ کھانا اور کپڑے بھیجا کرتے تھے۔ چنانچہ مرزا نے اپنی اس نظم میں جو قید خانہ میں لکھی تھی ان کا اس طرح ذکر کیا ہے۔

خود چرخوں غورم از غم کہ بہ غمخوار منی      رحمت حق بہ لباس بشر آمد گوئی  
خواجہ ہمت دریں شہر کہ از سرش و      پایہ خوش تنم در نظر آمد گوئی  
مصطفیٰ خاں کہ درین افتہ غمخوار منی      گر بمیرم پیچہ غم از مرگ عزادار منی  
شیفتہ نے اردو شاعروں کا ایک تذکرہ ”گلشن بے خار“ بھی لکھا تھا جو اصابت رائے

اور انتخاب کلام کے لحاظ سے اردو کے بہترین تذکروں میں شمار کیا جاتا ہے۔ انھوں نے جس شاعر کے متعلق جو رائے ظاہر کر دی ہے وہ ہر زمانہ میں مستند سمجھی جائے گی۔

غدر کے زمانہ میں جہاں اکثر مسلمان صاحبانِ علم و فضل اور امداد اور وساقید ہوئے نواب مصطفیٰ خاں پر بھی شبہ کیا گیا اور وہ بھی قید ہو گئے جس کا غالب کو بڑا قلق رہا۔ آخر کار جب ان کے بری ہونے کی اطلاع ملی تو مرزا بے حد خوش ہوئے۔ نواب شیفتہ نے غالب کے چند ماہ بعد تر ۱۲۸۶ھ میں وفات پائی۔ ان کی تحریف میں مرزا نے ایک قصیدہ لکھا تھا جس کی تشبیب کے چند شعریہ ہیں۔

دست رد و بر تاج قیصر می زخم      پشت پا بر تخت خاقاں می زخم  
 آں ہوائے تیز پر وازم کہ پال      در ہوائے مصطفیٰ احساں می زخم  
 عرفی و خاقانیش فرمان پذیر      سکہ و شیراز و شرواں می زخم  
 او سرامدست و سن چاوش واد      بانگ بر اجسرام واکاں می زخم  
 گلشن کویش گذرگا و من است      دم زیاری می زخم ہاں می زخم  
 ہر روزی ہیں کہ باشم ہم نشین      من کہ ز انویش درباں می زخم

مولانا فضل حق خیر آبادی | وہ بزرگ ہستی ہے جس نے غالب کے اخلاق و عادات اور شاعری کی اصلاح میں بہت بڑا حصہ لیا۔ ان کی بزرگی و عظمت کا اس واقعہ سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ مرزا جیسے خود رائے اور آزادہ روشا و ادیب جن کی نظر میں بڑے بڑے متقدمین شعراء و علماء نہیں جیتے تھے، مولانا کی بڑی تعظیم اور عزت کرتے تھے۔ چنانچہ جب وہ دہلی سے سررشتہ داری عدالت چھوڑ کر جانے لگے تو مرزا نے اخبار آئینہ سکندر میں اشاعت کے لئے ایک تحریر بھیجی جس کا آخری جملہ یہ ہے :-  
 ”حقا کہ اگر پایہ علم و فضل و دانش و بینش مولوی فضل حق آں مایہ بکاہند  
 کہ از صدیک و اماند و باز آں پایہ را بہ سررشتہ داری عدالت دیونی  
 سینجد ہنوز اس عہدہ دون مرتبہ دے خواہد بود“

مولانا ۱۲۱۲ھ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد مولانا فضل امام صاحب خیر آباد کے رہنے والے تھے۔ ان کے علم و فضل و دانش کا ہر جگہ شہرہ تھا۔ امیر بینائی نے ”انتخاب دکن“ میں فضل حق کی نسبت لکھا کہ:-

”بڑے اویس، بڑے منطقی، نہایت ذہین، نہایت فکی، طلیق و لسیق  
 انتہا کے صاحب تدقیق و تحقیق۔ جس شہر میں آپ رونق افروز ہوئے  
 صد ہا آدمی بہرہ اندوز ہوئے۔ شاہجہاں آباد میں اگرچہ عدالتین  
 کے سررشتہ دار تھے، مگر بڑے ذی اقتدار اور صاحب اختیار تھے۔  
 ججھ میں شاہرہ جلیلہ پر نوکر رہے۔ الورا اور سہارنپور اور ٹونک  
 سب جگہ معزز و موقر رہے۔ لکھنؤ میں صدر الصدور تھے اور اس  
 دارالریاست (رامپور) میں پہلے محکمہ نظامت اور پھر عدالتین  
 پر مامور تھے۔ جناب متطاب نواب فردوس مکان کو بھی آپ سے  
 تلمذ رہا ہے۔ اور بنہ کان حصور (نواب خلد آشیاں) نے بھی کچھ  
 پڑھا ہے۔ آٹھ برس بہت اعزاز و اکرام کے ساتھ رہے۔ پھر یہاں سے  
 تشریف لے گئے۔“

دہلی کے قیام کے زمانہ میں مرزا سے ایسی دوستی ہو گئی کہ عمر بھر مرزا ان کے معتقد رہے  
 مرزا کا جو منتخب دیوان اس وقت متداول ہے وہ مولانا ہی کا منتخب کردہ ہے۔ مولانا نے  
 مرزا کی شاعری کو صحیح راستہ پر ڈال دیا ورنہ کیا تعجب کہ وہ اسی طرح آوارہ گردی کرتے رہتے۔  
 مولانا نے کسی معاملہ میں ناراض ہو کر اپنی خود داری کے اقتضا سے دہلی کی سررشتہ داری  
 سے استعفیٰ دے دیا اور وہاں سے نواب فیض محمد خاں کی دعوت پر ججھ تشریف لے گئے۔  
 ان کی جدائی کا مرزا اور اہل دہلی کو بڑا صدمہ ہوا۔

غدرِ شمشیر میں جہاں اکثر مسلمان علما و فضلا پر تباہی آئی مولانا بھی بغاوت کے جرم میں گرفتار ہوئے اور جزائرِ انڈمان کو جلا وطن کروائے گئے۔ مرزا غالب اپنے دوستوں کو کلکتہ خطوط لکھ کر ان کے متعلق حالات دریافت کرتے رہتے تھے۔ ان کو آخر تک ان کی فکر رہی کہ نہ معلوم انڈمان میں کیسی گزرتی ہوگی۔ آخر کار مولانا نے غالب کی زندگی ہی میں ۲۴ صفر ۱۲۸۹ کو غریب الوطنی میں انتقال کیا۔ ان کا نام ان شہدائے ملت کے سرفہرست ہے گا جو حق گوئی، صداقت، اور علم و فضل کی خاطر ہر طرح کا نقصان برداشت کر لیتے ہیں۔

مولانا صاحب تصنیف و تالیف تھے اور ان کی تصنیفات کی ایک طویل فہرست ہے۔ مفتی صد الدین خاں آزرده | دہلی کے صدر الصدور اور غالب کے خاص احباب میں سے تھے اور علم و فضل اور سخن فہمی و سخنوری میں ممتاز تھے۔ ان کی

نسبت غالب نے لکھا تھا ہے :

ہست در اخوش نقصانند سخنور کہ بود | یاد در خلوت ثناں مشک فشاں از دم ثناں  
مومن و نیر و صہبائی و علوی و انگاہ | حسرتی، اشرف و آزرده بود اعظم ثناں  
آزرده ان مخصوص بزرگوں میں سے ہیں جنہوں نے غالب کے ذوق سخن پر بڑا اچھا اثر ڈالا اور خود غالب کے فضل و کمال کے معترف اور قدرواں تھے۔ غدر کے زمانہ میں یہ بھی گرفتار ہوئے تھے لیکن پھر بچ گئے۔ غالب کے ساتھ ان کے جو خلیفہانہ تعلقات تھے ان کا تذکرہ یادگار غالب میں ہے جگہ جگہ نظر سے گذرتا ہے۔

مثنوی نبی بخش حقیر | علی گڑھ میں ہر رشتہ دار تھے۔ مولوی حالی نے لکھا ہے کہ سخن فہمی و سخن نبی

بڑے بڑے لوگوں سے تعریف سنی گئی ہے، ان سے غالب کے گہرے مخلصانہ تعلقات تھے۔ چنانچہ جب وہ دلی آئے تو مرزا ہی کے مکان پر قیام کیا۔ اس زمانہ میں انھوں نے اپنے شاگرد مرزا تقی کو ایک خط لکھا جس میں حقیر کی نسبت لکھتے ہیں :-

”خدا نے میری یکسی اور تنہائی پر رحم کیا اور ایسے شخص کو میرے پاس بھیجا جو میرے زخموں کا مرہم اور میرے درد کا درماں اپنے ساتھ لایا۔ اور جس نے میری اندھیری رات کو روشن کر دیا۔ اس نے اپنی باتوں سے ایک ایسی شمع روشن کی جسکی روشنی میں نے اپنے کلام کی غوی جوتیرہ بجتی کے اندھیرے میں خود میری نگاہ سے مخفی تھی دیکھی۔ میں حیران ہوں کہ اس فرزانہ بیگانہ یعنی منشی نبی بخش کو کس درجے کی سخن فہمی سخن سنجی عنایت ہوئی ہے۔ حالانکہ میں شعر کہتا ہوں اور شعر کہنا جانتا ہوں۔ مگر جب تک میں نے اس بزرگوار کو نہیں دیکھا یہ نہیں سمجھا کہ سخن فہمی کیا چیز ہے؟ اور سخن فہم کو کہتے ہیں؟ مشہور ہے کہ خدا نے جن کے دو حصے کئے۔ آدھا یوسف کو دیا اور آدھا تمام بنی نوع انسان کو۔ کچھ تعجب نہیں کہ فہم سخن اور ذوق معنی کے بھی دو حصے کئے گئے ہوں اور آدھا منشی نبی بخش کے اور آدھا تمام دنیا کے حصہ میں آیا۔ گو زمانہ اور آسمان میرا کیسا ہی مخالف ہو میں اس شخص کی دوستی کی بدولت زمانہ کی دشمنی سے بے فکر ہوں اور اس نعمت پر دنیا سے قانع“

ظاہر ہے کہ غالب کے دل میں حقیر کی کتنی عزت تھی۔ وہ ہر جگہ ان کو بھائی اور ان کے فرزند عبد اللطیف کو بھتیجے کے رشتہ سے یاد کرتے تھے جب انھوں نے اپنی کتاب دستنبو

اگرہ میں چھپائی تو منشی نجی بخش ہی نے اس کی تصحیح وغیرہ کا ذمہ لیا۔ غالب کو ان پر بے حد اعتماد تھا اور ان دونوں کے آپس میں کوئی بیگانگی نہ تھی۔

### تلامذہ

غالب کے تلامذہ کا حلقہ بھی نہایت وسیع تھا اور ان میں بھی ہر مذہب و ملت کے میر مہدی حسین مجروح لوگ شامل تھے۔ ان کے سب سے چھپتے اور شہور شاگرد مجروح تھے۔ جو غالب کی دید کے مشتاق اور ان کے خطوط کے ہم تن منتظر رہتے تھے۔ غالب نے ان کو لکھا تھا کہ :-

”میر مہدی! جیتے رہو۔ آخر میں صد ہزار آفریں۔ اردو عبارت کے لکھنے کا کیا اچھا ڈھنگ پیدا کیا ہے کہ مجھ کو رشک آنے لگا ہے۔ سنو دلی کی تمام مال و متاع و زر و گوہر کی لوٹ پنجاب۔ احاطہ میں گئی ہے۔ یہ طرز عبارت خاص میری دولت تھی سو ایک ظالم پانی پت انصاریوں کے حملہ کا رہنے والا لوٹ لے گیا۔ مگر میں نے اس کو بھل کیا۔ اللہ برکت دے۔“

میر مہدی غدر کے بعد کئی سال پانی پت میں مقیم رہے انصاریوں کے حملہ میں رہتے تھے اور وہیں سے مرزا سے مراسلت کرتے تھے۔ وہ نہ صرف شاعری بلکہ تشا پردازی میں بھی مرزا غالب کے

سچے جانشین اور لائق شاگرد تھے۔ انھوں نے استاد کی وفات کا جو قطعہ تاریخ لکھا تھا وہ غالب کے سنگ مزار پر کندہ ہے۔

کل میں غم و اندوہ میں باخاطر محروبا  
تھا تربت استاد پر بیٹھا ہوا غمناک  
دیکھا جو مجھے فکر میں تاریخ کے مجروح  
ہاتھ نے کہا گنج معانی ہے تہ خاک

مرزا غالب کے بعض بہترین خطوط میر محمد علی چروچ ہی کے نام لکھے گئے ہیں۔

منشی بہرگوپال تفتہ | یوں تو غالب کے متعدد ہندو تلامذہ قابل ذکر ہیں لیکن منشی بہرگوپال سے مراد کو خاص تعلق رہا ہے اور مرزا تفتہ انہی کا دیا ہوا خطاب آج تک

اردو ادب میں مشہور ہے۔ مرزا غالب ان کو لکھتے ہیں: ”میں تم کو اپنے فرزند کی جگہ سمجھتا ہوں“ ایک اور جگہ لکھا کہ: ”مجھ کو اس پر ناز ہے کہ میں ہندوستان میں ایک دوست صادق الودار کہتا ہوں جس کا بہرگوپال نام اور تفتہ تخلص ہے۔۔۔۔۔ میر حقیقی بھائی کل ایک تھا وہ میں کس دیوانہ رکر مر گیا۔ مثلاً وہ جیتا ہوتا اور تمہاری برائی کرتا تو میں اس کو جھڑک دیتا اور اس کو سزا دے دیتا۔“

مرزا تفتہ نے سادگی انوال اور اطاعت گن ار شاگرد تھے۔ انھوں نے غالب کی تصنیفات کی طباعت و اشاعت میں ان کی بڑی مدد کی۔ غالب کو بھی ان پر ناز تھا اور جو بھی کام ہوتا ان کے تفویض کر دیتے تھے۔ غالب کے اردو خطوط سب سے زیادہ انہی کے نام لکھے گئے ہیں۔

مرزا غالب

کے

اُردو خطوط کے دلچسپ ادبی حصے





## غالب کے خطوط کی خصوصیتیں

مرزا غالب اصل میں جدید اردو خط نویسی کے بانی ہیں۔ ان سے قبل اردو میں خط لکھتے وقت ان تمام لوازم نامہ نگاری کو ملحوظ رکھا جاتا تھا جو فارسی میں رائج تھے اور جن کی وجہ سے الفاظ تو زیادہ قلمبند پڑتے تھے لیکن مطلب کم ظاہر ہوتا تھا۔ فارسی خطوط میں لائینی تکلفات بھی بہت زیادہ شامل رہتے تھے جو لکھنے والوں کے ذہنی پیش اور سیاسی و مدنی زوال کی علامت تھے۔ اور یہ سب خرابیاں اردو میں بھی جاری ہو گئی تھیں۔ مرزا نے کچھ تو اپنی اجتہادی شان اور کچھ اپنی ضرورت و روانی کار کی خاطر ان تکلفات بارود کو ترک کر دیا۔ ان کے خطوط کے مطالعہ سے ان کی حسب ذیل خصوصیتیں واضح ہوتی ہیں۔

۱۔ مرزا نے القاب و آداب یا تو ترک کر دیے یا مختصر مثلاً میاں، برخوردار، بھائی صاحب، جہاراجہ یا کسی اور مناسب لفظ سے خط کا آغاز کرتے ہیں۔

۲۔ خطوط میں اکثر بات چیت یا سوال و جواب کا انداز پیدا کرتے ہیں جس کی وجہ سے پڑھنے والے کو خاص دلچسپی ہوتی ہے۔ اور مکالمہ کا لطف حاصل ہوتا ہے۔

۳۔ جہاں مکالمہ کا انداز پیدا کر دیتے ہیں نوڈراموں کے اسلوب میں سوال کرنے والے یا جواب دہ کے نام یا ان کی علامت لکھنے کی جگہ خود سوال و جواب ہی میں ایسے الفاظ استعمال کرتے ہیں جن سے صاف معلوم ہو جاتا ہے کہ سوال کیا ہے اور جواب کیا۔ یہ انشا پر دازی کا بڑا کمال ہے۔

۴۔ مرزا غالب کی طرفت ان کے خطوط میں خاص طور پر نمایاں ہے۔ ان کی شوخی تحریر فطری ہے۔

اور اگرچہ بعد کو دوسروں نے ان کی تقلید میں اپنے خطوط میں بذراستی سے کام لیا چاہا لیکن مرزا کی شوخی تحریر تک کوئی بھی نہ پہنچ سکا۔

۵۔ مرزا اپنے ہر خط میں اس امر کا بھی خاص لحاظ رکھتے تھے کہ مکتوب الیہ ان کا خط پڑھ کر محفوظ ہو۔ چنانچہ کوئی نہ کوئی بات ایسی ضرور لکھتے تھے کہ پڑھنے والا خوش ہو تا اور ان کے خطوط کا منتظر رہتا تھا۔

۶۔ وہ اپنے مقوم و دل شکستہ دوستوں کی غمخواری اور دلبری کے لئے اس خوبی سے عبارت آرائی کرتے ہیں کہ ان کا خط پڑھنے کے بعد یقیناً مکتوب الیہ بخوشی دیر کے لئے دنیوی پریشانیوں اور مشکلات کو بھول جاتا تھا۔

غالب کے خطوط کی خصوصیات پر مولوی حالی نے یادگار غالب میں تفصیل کے ساتھ لکھا ہے اور بڑی دلچسپ و مفید مثالیں بھی دی ہیں۔

## فہرست خطوط

شمار	نام مکتوب الیہ	تعداد خطوط	صفحات
۱	نواب میر غلام بابا خاں رئیس سورت	۸	۱۷ - ۲۰
۲	منشی سیف الحق میاں داد خاں سیاح متوطن سورت	۲۱	۲۱ - ۳۲
۳	مولوی منشی حبیب اللہ خاں ڈکا (حیدر آباد)	۹	۳۳ - ۴۰
۴	منشی ہرگوپال مخاطب بہ میرزا تقی (آگرہ)	۲۸	۴۰ - ۵۸
۵	چودھری عبد الغفور سرور (مارہرہ)	۱۲	۵۹ - ۶۹
۶	شاہ عالم صاحب (مارہرہ)	۱	۶۹ - ۷۰
۷	صاحب عالم صاحب "	۲	۷۰ - ۷۱
۸	نواب انور الدولہ سعد الدین خاں بہادر شفق رئیس کالپی	۸	۷۱ - ۷۹
۹	میر محمد حسین مجروح (پانی پتہ)	۱۲	۷۹ - ۸۵
۱۰	میر سرفراز حسین "	۲	۸۵ - ۸۷
۱۱	مولوی عبد الغفور خاں بہادر سناخ	۱	۸۷ - ۸۹

۱۴	شمار	نام مکتوب الیه	تعداد خطوط	صفحات
۱۲	قاضی عبد الجلیل صاحب	۷	۸۹ - ۹۳	
۱۳	مردان علی خاں رعنا	۲	۹۳ - ۹۴	
۱۴	مولوی عبدالرزاق شاکر	۲	۹۴ - ۹۵	
۱۵	مولوی عزیز الدین صاحب	۱	۹۶ - ۹۷	
۱۶	مفتی سید محمد عباس صاحب	۱	۹۷ - ۹۸	
۱۷	عضد الدولہ حکیم غلام نجف خاں صاحب	۱۱	۹۸ - ۱۰۲	
۱۸	حکیم ظہیر الدین احمد خاں صاحب	۱	۱۰۴ - ۱۰۵	
۱۹	مرزا حاتم علی تہر	۱۲	۱۰۵ - ۱۱۳	
۲۰	حکیم سید احمد حسن صاحب مودودی	۵	۱۱۳ - ۱۱۶	
۲۱	خواجہ غلام غوث خاں صاحب میرنشی تخلص بہ بیخبر	۸	۱۱۶ - ۱۲۱	
۲۲	نواب ضیاء الدین احمد خاں صاحب	۱	۱۲۱ - ۱۲۲	
۲۳	مرزا شہاب الدین احمد خاں صاحب	۵	۱۲۳ - ۱۲۵	
۲۴	میر افضل علی عرف میرن صاحب	۳	۱۲۴ - ۱۲۷	
۲۵	مرزا قربان علی بیگ خاں سالک	۲	۱۲۷ - ۱۲۸	
۲۶	مرزا شمشاد علی بیگ خاں رعنا	۲	۱۲۹ - ۱۳۰	

شمار	نام مکتوب الیہ	تعداد خط	صفحات
۲۷	مرزا باقر علی خاں کامل	۳	۱۳۱ - ۱۳۰
۲۸	ذوالفقار الدین حیدر خاں عرف حسین مرزا صاحب	۳	۱۳۵ - ۱۳۲
۲۹	یوسف مرزا صاحب	۷	۱۴۲ - ۱۳۵
۳۰	منشی ششیو نرائین صاحب	۹	۱۴۹ - ۱۴۳
۳۱	نواب امین الدین احمد خاں صاحب بہادر رئیس لوہارو	۶	۱۵۴ - ۱۴۹
۳۲	مرزا علاء الدین احمد خاں صاحب	۱۴	۱۶۶ - ۱۵۴
۳۳	مرزا امیر الدین احمد خاں المدعو بہ فرخ میرزا	۱	- - ۱۶۶
۳۴	میرا محمد حسین میکش	۲	۱۶۷ - ۱۶۷
۳۵	ماسٹر پیارے لال صاحب	۲	۱۶۸ - ۱۶۷
۳۶	منشی جواہر سنگہ جوجہر	۱	۱۶۹ - ۱۶۸
۳۷	نواب یوسف علی خاں بہادر نواب رام پور	۵	۱۷۲ - ۱۷۰
۳۸	نواب کلہ علی خاں بہادر نواب رام پور	۴	۱۷۵ - ۱۷۳



## بنام نواب میر غلام بابا خان بہادر (رئیس سورت)

(۱) پہلا عنایت نامہ جو حضرت کا مجھ کو آیا اس میں خبر مرگ اب میں جو اس کا جواب لکھوں اور یہ میرا پہلا خط ہو گا لا محالہ مضامین اندوہ انگیز ہوں گے۔ نہ نامہ شوق نہ محبت نامہ صرف تعزیت نامہ صریح قلم ماتمیوں کے تیوں کا خروش ہے جو لفظ نکلا وہ سیاہ پوش ہے..... سچ تو یوں ہے کہ یہ دہر آشوب غم ہے۔ مجموع اہل ہند ماتم دار و سوگوار ہوں تو بھی کلمہ ہے اگر چہ میں کیا اور میری دعا کیا مگر اس کے سوا کہ مغفرت کی دعا کروں اور کیا کروں۔

یکشنبہ بست و یکم ربیع الاول ۱۲۸۵ھ مطابق ششم ستمبر ۱۸۶۲ء  
(۲) گھڑی کے عطیہ کا شکر ہر گھڑی اور ہر ساعت بجا لاتا ہوں پہلے تو آپ دوست اور پھر امیر اور پھر سید۔ نظران میں امور پراسار منان کو میں نے بہت عزیز سمجھا اور اپنے سر اور آنکھوں پر رکھا۔ خدائے عالم آرائے آپ کو سلامت رکھے اور ہر گھڑی آپ کا مدد و دگار رہے ظاہر بوقت روانگی کنجی کار کھنا سہو ہو گیا خیر یہاں بن جائے گی۔ بالوف الاحترام۔ خوشنودی احباب کا طالب

غالب

شنبہ سوم دسمبر ۱۸۶۲ء  
(۳) عرض کیا جاتا ہے کہ آپ کا عنایت نامہ اور مولانا سیف الحق کا ہر بانی نامہ و نول لغائے ایک دن پہنچے۔ سیف الحق کے خط سے معلوم ہوا کہ رجب کے مہینے میں شادیاں قرار پائی ہیں مبارک ہو اور مبارک ہو۔ نظارہ بزم جمشید کی اسے محروم رہوں گا مگر میرا حصہ مجھ کو پہنچ رہیگا



خاطر جمع ہے۔ کیوں حضرت صاحبزادہ کا اسم تاریخی پسند آگیا یا نہیں۔ نام تاریخی اور پھر سید بھی اور خان بھی۔ سید مہابت علی خاں۔ عجب ہے اگر پسند نہ آئے اور بہت عجیب ہے کہ اس امر کی نہ آپ کے خط میں تو صبیح نہ میاں داد خاں کے خط میں خیر۔ یہ میں نہیں کہتا کہ خواہی نہ خواہی یہی نام رکھئے پسند آنے نہ آنے کی تو فقیر کو اطلاع ہو جائے۔ جواب کا طالب

۹ اگست ۱۸۶۶ء

غالب

(۴) جناب نواب صاحب میں آپ کے اخلاق کا شاکر اور آپ کی یاد آوری کا ممنون اور آپ کے دوام دولت کا دعا گو ہوں اگر بوڑھا اور اپا بچ نہ ہوتا تو ریل کی سواری میں مقرر آپ تک پہنچتا اور آپ کے دیدار سے مسرت اندوز ہوتا۔ آپ میرے شفیق اور بہتر محسن ہیں خدا آپ کو سلامت باکرامت رکھے۔ خط کے دیر دیر لکھنے کا سبب ضعف و نقاہت ہے اگر میرے اوقات شہسار روزی اور میرے حالات آپ دیکھیں تو تعجب کریں گے کہ یہ شخص جتنا کیونکر ہے..... ۱۲۱۲ء کی ولادت ہے۔ اب کے رجب کے مہینے سے ستر وں سال شروع ہوگا۔ ستر اہتر ابہرہ بوڑھا اپا بچ آدمی ہوں جو عنایت تم میرے حال پر فرماتے ہو صرف تمہاری خوبی ہے میں کسی لائق نہیں۔ نجات کا طالب

غالب

چہار شنبہ ۳۱ مئی ۱۸۶۶ء

(۵) پہلے اس سے آپ کا مودت نامہ پہنچا ہے وہ میرے خط کے جواب میں تھا اس کا جواب نہیں لکھا گیا۔ پرسوں میاں سیف الحق کا خط پہنچا خط کیا تھا خوان دعوت تھا میں نے کھانے بھی کھائے میوے بھی کھائے ناپ بھی دیکھا گانا بھی سنا خدا تم کو سلامت رکھے کہ اس

نالایتی درویش گوشہ نشین پر اتنی عنایت کرتے ہو۔ نجات کا طالب

سہ شنبہ ۳۱ اپریل ۱۸۶۷ء

غالب

(۴) جناب سید صاحب قبلہ بعد بندگی عرض کرتا ہوں کہ عنایت نامہ آپ کا پہنچا آپ جو فرماتے ہیں کہ تو اپنی خیر و عافیت کبھی کبھی لکھا کر آگے اتنی طاقت باقی تھی کہ لیٹے لیٹے کچھ لکھتا تھا اب وہ طاقت بھی زائل ہو گئی ہاتھ میں ریشہ پیدا ہو گیا۔ مینا ضعیف ہو گئی مڑھکی نوکر رکھنے کا مقدور نہیں عزیزوں اور دوستوں میں سے کوئی صاحب وقت پر آگئے تو میں مطلب کہتا گیا وہ لکھتے گئے یہ حسن اتفاق ہے کہ کل آپ کا خط آیا آج ہی ایک دوست میرا آگیا کہ یہ سطرین لکھوادیں اور یہ آپ کبھی نہ فرمائیں کہ منشی میاں داد خاں سے مجھے قطع محبت ہو گیا ہے منشی صاحب کی محبت اور ان کے توسط سے آپ کی محبت دل و جان میں استقدر سما گئی ہے جیسا اہل اسلام میں لکھ ایمان کا پس ایسی محبت کا موقوف ہونا کبھی ممکن نہیں۔ امراض جانی کا بیان اور اخلاص ہمدگر کی شرح کے بعد تجویم غمہائے نہانی کا ذکر کیا کروں جیسا ابرسیاہ چھا جاتا ہے یا ٹڈی دل آتا ہے پس اللہ ہی اللہ ہے۔ سیف الحق منشی میاں داد خاں کو سلام کہئے گا اور یہ خط پڑھا دیجئے گا۔ نجات کا طالب

غالب

روز چہار شنبہ ۶ اپریل ۱۸۶۷ء

(۵) نواب میر غلام بابا خاں بہار کو مسرت بعد مسرت و جشن مبارک و ہمایوں ہو رقعہ گلگوں نے بہار کی سیر دکھلائی۔ سواری ریل روانہ ہونے کی لہر دل میں آئی۔ پاؤں سے اپاچ کانوں سے بہا۔ ضعف بصارت۔ ضعف دماغ۔ ضعف دل۔ ضعف معدہ۔ ان سب

ضعفوں پر ضعفِ طالع۔ کیونکہ قصہ سفر کروں۔ تین چار شبانہ روز قفس میں کس طرح بسر کروں کھٹہ  
بھریں دوبارہ..... کی حاجت ہوتی ہے۔ ایک ہفتہ دو ہفتہ کے بعد ناگاہ قویج کے درد کی  
شدت ہوتی ہے۔ طاقت جسم میں۔ حالت جان میں نہیں۔ آنا میرا سورت تک کسی صورت  
حیثیت امکان میں نہیں..... خط لکھتے لکھتے خیال میں آیا کہ سید صاحب کی ولادت کی تاریخ  
لکھی سیدانی صاحبہ کی بسم اللہ کی تاریخ بھی لکھا چاہئے، مادہ نجستہ بہار۔ ذہن میں آیات  
عدد کم پائے۔ خجستہ بہار پر ادب کے اعداد بڑھائے۔

(۸) آپ کا بندہ منت پذیر غالب نوین صغیر یوں نواسج ہوتا ہے کہ عنایت نامہ  
عز و ولایا اور مشرودہ قبول سے میرا رتبہ بڑھایا جو کچھ میرے حق میں ارشاد ہوا ہے اگر اس کو  
قدر دانی کہوں تو لازم آتا ہے کہ اپنے کو ایک طرح کے کمال کا مالک مانتا ہوں۔ البتہ اپنے  
ازراہ حق پسندی سخن کی قدر دانی اور میری قدر افزائی کی ہے جو غلاط فارسی دانان ہند  
کے ذہن میں راسخ ہو گئے تھے اُن کو دفع کیا ہے تو کیا برائی کی ہے۔ بات یہ ہے کہ اوجھی  
پونجی والے گمنام اپنی شہرت کے لئے مجھ سے لڑتے ہیں واہ واہ اپنے نامور بنانے کو ناحق  
اجتناب کرتے ہیں۔ عطیہ حضرت بتوسط جناب سیف الحق پہونچا اور میں نے اس کو نئے کلف  
عطیہ مرتضوی سمجھا۔ علی مرتضیٰ علیہ التعمیۃ والثناء آپ کا دادا اور میرا آقا خدا کا احسان  
ہے کہ میں احسان مند بھی ہوا تو اپنے خداوند کے پوتے کا۔ آج سے کاپی لکھی جانے لگی  
اور تصحیح کو میرے پاس آنے لگی۔ چھاپے کے واسطے برسات کا موسم اچھا ہے بس اب اس کے  
چھپ جانے میں دیر کیا ہے۔ نجات کا طالب غالب

کیشنبہ ۱۷ ستمبر ۱۸۷۷ء

## بنام منشی سیف الحق میاں داد خاں سیاح (متوطن سورت)

(۹) برخوردار تمھارا خط پہونچا لکھنؤ کا کیا کہنا ہے وہ ہندوستان کا بغداد تھا اللہ تعالیٰ وہ سرکار امیر گرفتاری جو بے سرو پا وہاں پہونچا امیر بن گیا اس باغ کی یہ فصل خزاں ہے میں بہت خوشی سے تم کو اطلاع دیتا ہوں کہ اردو کا دیوان غاصب نا انصاف سے ہاتھ آگیا اور میں نے تو ریشم منشی شیوناراؤ کو بھیج دیا یقین کلی ہے کہ وہ چھاپیں گے جہاں تم ہو گے ایک نسخہ تم کو پہونچ جائے گا۔ طریقہ سعادت مند یہ ہے کہ ہم کو اپنی خیر و عافیت کا طالب جان کر جہاں جاؤ وہاں سے خط لکھتے رہو اور اپنے مسکن کا پتہ ہم پر ظاہر کرتے رہو ہم تم سے راضی ہیں اور چونکہ تمھاری خدمت اچھی طرح نہیں کی شرمندہ بھی ہیں۔

راقم۔ اسد اللہ خاں

شعبہ ۳۲ جون ۱۸۶۱ء

(۱۰) سعادت و اقبال نشان منشی میاں داد خان سے میں بہت شرمندہ ہوں کہ انکے خطوط کا جواب نہیں لکھا۔ غزلوں کے مسودے کم ہو گئے۔ اس شرمندگی سے پاسخ نگار نہوا۔ اب یہ سطرین جو لکھتا ہوں اس خط کے جواب میں ہیں جو بنارس سے آیا ہے۔ بھائی بنارس خوب شہر ہے اور میرے پسند ہے۔ ایک شنوی میں نے اس کی تعریف میں لکھی ہے اور چراغ دیر اس کا نام رکھا ہے۔ .... میں تم سے یہ توقع رکھتا ہوں کہ جس طرح تم نے لکھنؤ سے بنارس تک کے سفر کی سرگزشت لکھی ہے اسی طرح آئندہ بھی لکھتے رہو گے میں تیرا جت کو

بہت دوست رکھتا ہوں..... خیر اگر سیر و سیاحت میں نہیں نہ بہی۔ ذکر العیش نصف العیش  
پر قناعت کی میاں داد خاں سیاح کی سرگزشت سیر و سفر ہی ہی غزل تمھاری رہتے دیتا ہوں  
اس کے دیکھنے کی بھی فرصت نہیں ہے جیسا تم نے وعدہ کیا ہے جب اور غزلیں بھی جو گئے اُنکے  
ساتھ ان کو بھی دیکھ لوں گا۔ بلکہ احتیاط مقتضی اس کا ہے کہ اُن غزلوں کے ساتھ اس غزل  
کو بھی لکھ بھیجنا۔ نا تو انی زور پر ہے بڑھا پے نے نکما کر دیا ہے۔ ضعیف، سستی، کاہلی، گرائی  
گرائی، رکاب میں پاؤں ہے باگ پر ہاتھ ہے بڑا سفردور و دراز در پیش ہے۔ زاد راہ  
موجود نہیں خالی ہاتھ جاتا ہوں۔ اگر ناپرسیدہ بخش دیا تو خیر۔ اگر باز پرس ہوئی تو سفر مقرر  
اور ہادیہ زاویہ ہے ووزخ جاوید ہے اور ہم ہیں۔ ہائے کسی کا کیا اچھا شعر ہے۔  
اب تو گھر کے یہ کہتے ہیں کہ مر جائیگے مر کے بھی چین نہ پایا تو کہہ جائیگے

نجات کا طالب غالب

دوشنبہ ۳۱ دسمبر ۱۸۶۶ء

(۱۱) صاحب کل آپ کا خط آیا میرا و ضیاء لگا ہوا تھا کہ آیا میاں سیاح کہاں ہیں اور  
مجھ کو کیوں بھول گئے ہیں۔ پہلا خط تمہارا جس کا حوالہ اس خط میں دیتے ہو میں نے  
نہیں پایا ورنہ کیا امکان تھا کہ جواب نہ لکھتا..... ہائے مولوی محمد حسن اور مولوی عبدالکریم  
اس عہد میں اگر ان پرزگواروں میں سے ایک ہوتا تو میں کیوں اپنی قسمت کو روتا۔ وقت  
گزر جاتا ہے بات رہ جاتی ہے۔ ہاں خان صاحب آپ جو کلکتہ پہنچے ہو اور رب صاحبوں  
سے ملے ہو تو مولوی فضل حق کا حال اچھی طرح دریافت کر کے مجھ کو لکھو کہ اُس نے ربائی کیوں  
نہ پائی اور وہاں جزیرہ میں اُس کا کیا حال ہے گزرا کس طرح ہوتا ہے۔

غالب

جمعہ ۴ اکتوبر ۱۸۶۱ء

(۱۲) صاحب آج تمہارے کئی خطوں کا جواب لکھتا ہوں..... ان دنوں صنفِ دماغ و دورانِ سر میں ایسا مبتلا ہوں کہ والی رامپور کا بھی بہت سا کلام یوں ہی دھرا ہوا ہے دیکھنے کی بھی توبت نہیں آتی تمہاری بھیجی ہوئی غزلیں سب محفوظ دھری ہوئی ہیں خاطر جمع رکھو۔ جب نواب صاحب کی غزلیں دیکھوں گا تو یہ بھی دیکھی جائیں گی۔ جب حال یہ ہو کہ اصلاح نہ دے سکوں تو فکر تاریخ کیا کروں۔ اگر میرا حال درست ہوتا تو جناب مولوی عبدالغفور خاں صاحب نسخہ کے دیوان کی تاریخ ضرور لکھتا اور اس خدشہ زداری کو اپنی سعادت سمجھتا۔ آپ جناب مولوی صاحب سے میرا سلام کہیں اور یہ میرا قصہ اُن کو دکھا دیں۔

چہار شنبہ ۲۰ نومبر ۱۸۶۱ء

(۱۳) منشی صاحب سعادت و اقبال نشان شکوہ تمہارا میرے سر آنکھوں پر مگر کوئی خط تمہارا جواب طلب نہ تھا اشعار کی اصلاح سے میں نے ہاتھ اٹھایا کیا کروں ایک برس سے عوارضِ فسادِ خون میں مبتلا ہوں۔ بدن چھوڑوں کی کثرت سے سر و چراغاں ہو گیا ہے طاقت نے جواب دیا۔ دن رات لیٹا رہتا ہوں۔ کھانا کھاتے وقت پلنگ پر سے اتر بیٹھتا ہوں کھانا کھا کر ہاتھ دھو کر پھر پڑ رہتا ہوں ایک کم ستر برس کی عمر ہوئی اب نجات چاہتا ہوں بہت جیا کہاں تک جیوں گا۔

۱۶ اگست ۱۸۶۳ء

(۱۴) آئیے بیٹھے مولانا سیاح سلام علیکم۔ مزاج مبارک۔ سورت کا پہونچنا بہر صورت

مبارک ہو۔ بھائی میرا دل بہت خوش ہوا کہ تم اپنے وطن پہنچے۔ لیکن تم کو چین کہاں  
خدا جانے کئے ہفتے یا کئے مہینے ٹھہرو گے اور پھر سیاحت کو نکلو گے۔ جی میں کہو گے کہ آؤ اب  
دکن کی سیر کریں۔ حیدر آباد اورنگ آباد دونوں شہر اچھے ہیں ان کو دیکھیں.....  
مسجد جامع کے باب میں کچھ پریشانی لاہور سے آئی تھی۔ یہاں سے ان کے جواب گئے ہیں  
یقین ہے کہ واگزار کا حکم آئے اور وہ مسلمانوں کو مل جائے۔ ہنوز بدستور پہرا بیٹھا ہوا  
ہے اور کوئی جانے نہیں پاتا۔

غالب

شنبہ ۲۰ رزی قعدہ و مئی

(۱۵) فقیر کی طرف سے دعا سلام قبول کریں۔ چھوٹے صاحب کی تصویر کی رسید میں بھائی  
محمد حسین خاں سے کہا گیا تھا کہ تم تصویر کے پہنچنے کی اطلاع دینا، سوا ب تمھاری تحریر  
سے معلوم ہوا کہ انھوں نے اطلاع دی ہے حال تصویر کا یہ کہ میں نے اسے سر پر رکھا  
آنکھوں سے لگایا گویا چھوٹے صاحب کو دیکھا لیکن اس کا سبب نہ معلوم ہوا کہ نواب صاحب  
نے ہم سے بات نہ کی تیر دیدار تو میر ہوا گفتار بھی اگر خدا چاہے گا تو سن لیں گے۔ دیکھو منشی  
صاحب آئینہ کی تصویر کی صفت کو سب پسند کرتے ہیں مگر فقیر اس کا معتقد نہیں اب دیکھو  
حضرت کی تصویر میں کہنیوں تک ہاتھ کی تصویر ہے آگے پہنچے اور پنجے کا پتہ نہیں۔ مکالمہ  
ایک طرف مصافحہ کی بھی حسرت رہ گئی۔ نجات کا طالب

غالب

۱۲۸۰ھ قعدہ

(۱۶) دعا اور سلام اور شکر اور سپاس تمھارا خط مرقومہ۔ ۳۰ اگست ۱۹۰۰ بروز جمعہ

۸ ستمبر ۱۸۶۵ء کو پہونچا۔ کل دسویں ستمبر ماہ حال کو سو روپیہ مندرجہ اس کے ایک صراف سے وصول ہو گئے چھوٹے صاحب نے بڑی جوانمردی اور بڑی ہمت کی اس صراف میں میرا کام ہوا اور ان کا نام ہوا اللہ اللہ اب بھی ہندوستان میں ایسے لوگ ہیں کہ نہ میں نے ان کو دیکھا اور نہ انھوں نے مجھ کو دیکھا نہ کوئی میرا حق ان پر ثابت نہ ان کو کوئی خدمت مجھ سے لینی منظور خیر فقیر ہوں جب تک جیوں گا دعا دوں گا تمام عمر ممنون اور شرمندہ رہوں گا تمھارا بھی احسان مانوں گا اب دو ایک دن میں کاغذ آجائے تو اس کا انطباع شروع ہو جائے۔ تم نواب صاحب کو میرا سلام کہو اور یہ خط دکھا دو اور عرض کرو کہ آج تک کسی بھائی یا کسی دوست کا روپیہ پیسے کا احسان مند نہیں ہوا تمھارا احسان بھی اٹھایا تو اپنے آقا یعنی علی مرتضیٰ رضی اللہ عنہ کے فرزند کا۔ نجات کا طالب

غالب

دوشنبہ ۱۱ ستمبر ۱۸۶۵ء

(۱۷) صاحب میں خدا کا شکر بجا لاتا ہوں کہ تم اپنے وطن گئے اور عزیزان وطن کو دیکھ کر خوش ہوئے اور مع الخیر والعافیۃ اپنے محسن و مربی کی خدمت میں پھر آ پہونچے۔ نواب صاحب سے میرا بہت بہت سلام کہنا اور کہنا کہ اس خط میں سلام صرف و قوالہ استیاذ سے لکھا ہے محبت نامہ جدا گانہ جلد بھیجوں گا۔ نجات کا طالب

غالب

سہ شنبہ ۲۳ جنوری ۱۸۶۶ء

(۱۸) فقیر گوشہ نشین کا سلام پہونچے۔ تمھارا کوئی خط سوائے اس خط کے جس کا جواب لکھتا ہوں ہرگز نہیں پہونچا بہت دن سے مجھ کو خیال تھا کہ مولانا سیاح نے مجھ کو یاد نہیں کیا



کل ناگاہ تمہارا خط پہونچا آج اُس کا جواب لکھتا ہوں۔ مہر میں تو کھودنے کا نہیں جو اس قدر  
عذر چاہتے ہو۔ کھدو ادینے میں کیا تکلیف اور کیا زحمت۔ میں احباب کا خادم ہوں...  
اجی سیاح صاحب ہمارا دھیان تم میں لگا رہتا ہے کبھی کبھی خط لکھتے رہا کرو۔ میں اب  
گمان کرتا ہوں کہ اگر میرے غلام بابا خاں صاحب کو مہر کھدوانی نہ ہوتی اور وہ تم سے نہ کہتے  
تو تم ہرگز مجھ کو خط نہ لکھتے۔ یہ تمہارا خط گویا میرے غلام بابا خاں کے حسب الحکم تھا۔ جی میں  
آیا تھا کہ انھیں کو اس کا جواب لکھوں اور ان کے نام کا خط بھیجوں مگر پھر سوچا کہ تم آرزو  
ہو جاؤ گے۔ تمہیں کو خط لکھا۔ بھائی یہ طریقہ فراموش کاری کا اچھا نہیں۔ گاہ گاہ خط لکھا  
کرو۔ نجات کا طالب غالب

سہ شنبہ یکم مارچ ۱۸۶۶ء

(۱۹) مولانا سید الحق اب تو کوئی خط تمہارا نوٹ اور ہنڈوی اور ٹکٹ سے خالی نہیں  
ہوتا۔ بھلا یہ تو فرمائے کہ یہ ڈھائی روپیہ کس بابت کے اور کس جنس کی قیمت کے ہیں اگلے  
پانچ روپیہ پر میں بے مزہ ہوا تھا یہ ڈھائی اور طرہ ہوئے۔ بہر حال ان کا حال لکھو کہ کیسے  
ہیں اور کاہے کے ہیں اس رقعہ کا جواب جلد لکھو۔ ٹوپیاں بعد عید بھیجی جائیں گی۔

عنایت کا طالب غالب

۲۳ اپریل ۱۸۶۶ء

(۲۰) صاحب میرا سلام۔ تمہارا خط پہونچا۔ دونوں غزلیں دیکھیں خوش ہوا فقیر کا ثنویہ  
خوش آمد نہیں اور فن شعر میں اگر اس شیوہ کی رعایت کی جائے تو شاگرد ناقص رہ جاتا ہے  
یاد کرو کبھی کوئی غزل تمہاری اس طرح کی نہیں ہوئی کہ جس میں اصلاح نہ ہوئی ہو۔ خصوصاً

روزمرہ اردو میں دونوں غزلیں لفظاً اور معنائیے عجیب ہیں۔ کہیں اصلاح کی حاجت نہیں۔ آفریں صدر ہزار آفریں۔ میر غلام بابا خاں صاحب واقفی ایسے ہی ہیں جیسے تم لکھتے ہو۔ میاحت میں دس ہزار آدمی تمہاری نظر سے گذرا ہوگا اس گروہ کثیر میں جو تم ایک شخص کے مداح ہو تو بیشک وہ شخص ہزاروں میں ایک ہے۔ لاریب فیہ۔ کیا فرمائش کروں اور کیا تم سے منگاؤں وہاں کونسی چیز ہے کہ یہاں نہیں۔ آم جھکو بہت مرغوب ہیں انگور سے کم عزیز نہیں لیکن بیٹی اور سورت سے یہاں پہونچنے کی کیا صورت۔ مالوہ کا آم یہاں پیوندی اور ولایتی کر کے مشہور ہے اچھا ہوتا ہے۔ کمالی یہ کہ وہاں بہت اچھا ہوگا۔ سورت سے دلی آم بھیجنے میں محض تکلف ہے۔ رویہ کے آم اور چار رویہ محصول ڈاک اور پھر سو میں سے شاید دس پہنچیں۔ میرے سر کی قسم کبھی ایسا ارادہ نہ کرنا۔ یہاں بسی آم انواع و اقسام کے بہت پاکیزہ اور لذیذ اور خوشبودار افراط سے ہیں۔ پیوندی آم بھی بہت ہیں۔ اوائل جون ماہ حال میں ایک ہفتہ مینہ برس کر پھر وہی آگ برس رہی ہے اور لو چل رہی ہے۔

سہ شنبہ ۱۷ جون ۱۸۶۶ء

(۲۱) بھائی سیف الحق تمہارا خط پہونچا۔ قاضی صاحب بڑودہ کو معاف رکھو۔ اگر کوئی وجہ اپنے پران کے عتاب کی پاتا تو ان سے عذر کرتا اور اپنا گناہ معاف کروانا جب سبب ملال کا ظاہر نہیں تو میں کیا کروں تم بڑا نہ مانو کس واسطے کہ اگر میں برا ہوں تو اس نے سچ کہا اور اگر میں اچھا ہوں اور اس نے برا کہا تو اس کو خدا کے حوالے کرو۔ صاحب اس

بڑھاپے میں تصویر کے پردے میں کھچا کھچا پھروں گوشہ نشین آدمی عکس کی تصویر اتارنے والے کو کہاں ڈھونڈوں دیکھو ایک جگہ میری تصویر بادشاہ کے دربار میں کھچی ہوئی ہے اگر ہاتھ اچھی تو وہ ورق بھیج دوں گا اچھی وہ تو میں نے نواب صاحب کو ہنسی میں ایک بات لکھی تھی دو تباہ اختلاط تھا کہ بھٹی میں بہرا ہوں، گانا کیا سنوں گا۔ بوڑھا ہوں، ناچ کیا دیکھوں۔ غذا اچھا آتا، کھانا کیا کھاؤں۔ بمبئی، صورت میں انگریزی شراہیں ہوتی ہیں اگر وہاں آتا اور ٹریک محفل ہوتا تو پی لیتا۔ سخاوت کا طالب

غالب

۵ ستمبر ۱۸۶۶ء

(۲۲) صاحب میں تم سے شرمندہ۔ پہلا خط تمہارا مع قصیدہ پہنچا۔ میں قصیدہ کسی کتاب میں رکھ کر بھول گیا اب دوسرا خط دیکھ کر قصیدہ یاد آیا ہر چند ڈھونڈنا نہ پایا۔ بڑی بات یہ ہے کہ اس قدر مجھ کو یاد ہے کہ اسی وقت میں نے ان اشعار کو سراہ کر دیکھ لیا تھا۔ اشعار سب ہموار تھے۔ تم اندیشہ نہ کرو اور قصیدہ نذر گزراؤ اور مع الخیر وطن کو جاؤ لیکن بھائی وطن پہونچ کر ضرور مجھ کو خط لکھنا اور اپنے گھر کا پتہ لکھنا تاکہ میں اس نشان سے تم کو خط بھیجوں۔

سہ شنبہ ۱۸ نومبر ۱۸۶۶ء

(۲۳) منشی صاحب، وہی جہان، وہی زمین، وہی آسمان، وہی سورت۔ بمبئی۔ دلی، وہی نواب میر غلام بابا خان، وہی سیف الحق سیاح، وہی غالب نیم جان انگریزی ڈاک جاری ہر کاروں کو ریل کی سواری۔ ربیع الاول میں تمہارا خط آیا۔ ربیع الثانی، جمادی الاول، جمادی الثانی، رجب، آج شعبان کی ۲۶ ہے صبح کے وقت یہ خط لکھ رہا ہوں، بیچ گئے ہیں بوقت

نہ کوئی تمہارا خط آیا نہ کوئی نواب صاحب کا عنایت نامہ۔ واسطے خدا کے میرے اس خط کا جواب  
جلد لکھو اور اس خط میں ترک نامہ و پیام کا سبب لکھو۔ آج ہی کے دن ایک پارسل چھ ٹوپوں  
کا ارسال کرتا ہوں خدا کرے پارسل پہنچ جائے اور ٹوپیاں تمہارے پسند آئیں۔ نواب  
صاحب کی خدمت میں میرا سلام پہنچانا اور غائب کی وجہ دریافت کر کے لکھنا۔

نجات کا طالب غالب  
۳۱ جنوری ۱۸۶۷ء

(۲۴) فقیر غالب علی شاہ کی دعا پہنچے۔ پرسوں نواب صاحب کا خط اور کل تمہارا خط آیا۔  
صاحب ٹوپوں کی حقیقت یہ ہے کہ میں نے تمہارے بھیجے ہوئے روپیوں کی ٹوپیاں خرید کر  
تم کو بھیج دیں۔ چاہے تم پہنچا ہو چھوٹے صاحب کی نذر کرو۔ یہ جو میں نے سیف الحق خطاً  
دیہے اپنی فوج کا سپہ سالار مقرر کیا ہے۔ تم میرے ہاتھ ہو تم میرے بازو ہو میرے نطق کی  
تلوار تمہارے ہاتھ سے چلتی رہے گی..... حیران ہوں کہ چھوٹے صاحب کے خط کا جواب کیا  
لکھوں۔ انھوں نے مجھے شرمندہ کیا اپنے کو چھوٹا اور مجھ کو بزرگ لکھا۔ سید تو مسلمانوں  
کے بزرگ ہوتے ہیں میں تو مسلمانوں میں بھی ایک ذلیل۔ علیل۔ فقیر۔ حقیر آدمی ہوں یہ  
اُن کی بزرگی اُن کی خوبی اُن کی مہربانی ہے حق تعالیٰ اُن کو سلامت رکھے۔ میرا سلام  
کہنا اور یہ عبارت پڑھا دینا۔ دیدار کا طالب

غالب

۱۲ فروری ۱۸۶۷ء

(۲۵) بھائی تم جیتے رہو اور مراتب علیا کو پہنچو ایک منشی کی بات سنو۔ تمہارا خط منشی  
کھنیا لال کے نام کا میرے پاس آیا۔ ہر چند میں نے خیال کیا اس نام کا کوئی آشنا مجھے یاد نہ آیا

یہ نادانی اُن کی کہ مجھ سے کہہ نہ دیا کہ میرے نام کا خط آئے تو میرے پاس بھیج دینا۔ بنجری میں جو خط آیا میں نے نام سے واقف نہ مقام سے واقف۔ خط پھیرنے دوں تو کیا کروں۔ خط کے واپس کرنے کے بعد ایک دن آپ بھائی مرزا محمد حسین خاں کے ساتھ میرے پاس آئے اور نثار قدیم یاد دلایا۔ دیکھنا میاں کیا خوب بیان ہے فرماتے ہیں کہ میں غدر سے پہلے دو تین بار تیرے پاس حاضر ہوا ہوں۔ انصاف کرو۔ دو تین ملاقاتیں اور دس گیارہ برس کی بات۔ میں بسیاں کا پتلا۔ میرا قصور کیا۔ بہر حال یہ شریف ہیں اور عمدہ روزگار کئے ہوئے ہیں۔

اسد اللہ خاں غالب  
۳۱ مارچ ۱۸۶۷ء

(۲۶) نشتی صاحب سعادت و اقبال نشان عزیز تراز جان سیف الحق میاں دا دواخان سیاح کو غالب کی دعا پہونچے۔ پرسوں ایک خط تمہارا اور ایک خط چھوٹے صاحب کا پہونچا۔ تمہارا خط میں پچاس پچاس روپیہ کے دو نوٹ پہونچے۔ سو روپیہ وصول ہو گئے۔ آج تم کو اطلاع اور نواب صاحب کو شکریہ لکھ کر روانہ کرتا ہوں۔ بھائی تم نے اخبار اطراف و جوانب میں میرا حال دیکھا ہوگا۔ میں اب محض نکمّا ہو گیا۔ خدا بھوٹ نہ بلوائے۔ پچاس جگہ سے اشعار واسطے اصلاح کے آئے ہوئے کجس میں دھرے ہیں۔

۲۳ اپریل ۱۸۶۷ء

(۲۷) غالب ناتواں نیم جان کی دعا پہونچے۔ بھائی میرا حال اسی سے جانو کہ اب میں خط نہیں لکھ سکتا۔ آگے لیٹے لیٹے لکھتا تھا اب رعشہ وضعف بصارت کے سبب سے وہ بھی نہیں ہو سکتا۔ جب حال یہ ہے تو کہو صاحب میں اشعار کو اصلاح کیوں کروں۔ اور پھر اس

موسم میں کہ گرمی سے سر کا بھیجا پگھلا جاتا ہے۔ دھوپ کے دیکھنے کی تاب نہیں رات کو صحن میں سوتا ہوں۔ صبح کو دو آدمی ہاتھوں پر لے کر دالان میں لے آتے ہیں۔ ایک کو ٹھہری ہے اندھیری اس میں ڈال دیتے ہیں۔ تمام دن اس گوشہ ساریک میں پڑا رہتا ہوں۔ شام کو بدستور دو آدمی لے جا کر پلنگ پر صحن میں ڈال دیتے ہیں۔۔۔۔۔ اگر کوئی دن زندگی اور ہے اور یہ گرمی خیر سے گزر گئی تو سب غزلوں کو دیکھوں گا۔ تصویر کا حال یہ ہے کہ ایک مصور صاحب میرے دوست میرے پھرے کی تصویر اتار کر لے گئے اس کو تین چہینے ہوئے آج تک بدن کا نقشہ کھینچنے کو نہیں آئے۔ میں نے گوارا کیا آئینہ پر نقشہ اتر وانا بھی۔ ایک دوست اس کام کو کرتے ہیں۔ عید کے دن وہ آئے تھے میں نے اُن سے کہا کہ بھائی میری شبیہ کھینچ دو۔ وعدہ کیا تھا کہ کل تو نہیں پرسوں اسباب کھینچنے کا لے کر آؤں گا۔ شوال۔ ذیقعدہ۔ ذی الحجہ۔ محرم۔ یہ پانچواں چہینہ ہے آج تک نہیں آئے۔۔۔۔۔ میں تو اپنی مصیبت میں گرفتار باسے ایک میرا شاگرد رشید نشی ہر گوپال تفتہ بسواری ریل میرے دیکھنے کو آیا تھا اس کو موقع و محل بتا دیا جو میں کہتا گیا اس طرح وہ بتاتا گیا۔ وہ قطعہ کا کاغذ بعد اصلاح کے اکمل المطابع میں بھیج دیا۔ ہفتہ آئندہ میں تم بھی دیکھ لو گے۔ مرگ ناگاہ کا طالب

غالب

۱۱ جون ۱۸۶۷ء

(۲۸) نور چشم اقبال نشان سیف الحق میاں داد خاں سیاح کو غالب نیم جاں کی دعا پہنچے۔ واقعی تمہارے دو خط آئے ہیں۔ آگے میں لیٹے لیٹے کچھ لکھتا تھا اب وہ بھی نہیں ہو سکتا۔ ہاتھ میں رشتہ آنکھوں میں ضعف رہا۔ کوئی تنہا میرا نوکر نہیں دوست آشنا کوئی

آجاتا ہے تو اُس سے جواب لکھو ادیتا ہوں۔ بھائی میں تو کوئی دن کا ہمان ہوں اور اخبار والے میرا حال کیا جانیں۔ ہاں اکمل الاخبار اور اشرف الاخبار والے کہ یہ یہاں کے رہنے والے ہیں اور مجھ سے ملتے رہتے ہیں سو اُن کے اخبار میں میں نے اپنا مفصل حال چھپوایا ہے اور اس میں میں نے عذر چاہا خطوں کے جواب اور اشعار کی اصلاح سے۔ اس پر کسی نے عمل نہیں کیا اب تک ہر طرف سے خطوں کے جواب کا تقاضا اور اشعار واسطے اصلاحوں کے چلے آتے ہیں۔ اور میں شرمندہ ہوتا ہوں۔ بوڑھا اپنا بچ پورا بہرا آدھا اندھا۔ دن رات پڑا رہتا ہوں۔۔۔۔۔ تصویر کھینچنے والا جو ہندوستانی دوست تھا وہ شہر سے چلا گیا۔ ایک انگریز ہے وہ کھینچتا ہے۔ مجھ میں اتنا دم کہاں کہ کوٹھے پر سے اتروں پاکی میں بیٹھوں اور اس کے گھر جاؤں اور گھنٹہ دو گھنٹہ کرسی پر بیٹھوں اور تصویر کھینچ کر جیتا جاگتا اپنے گھر پھراؤں۔۔۔۔۔ تمہارے ہاں لڑکے کا پیدا ہونا اور اُس کا مرجانا معلوم ہو کر مجھ کو بڑا غم ہوا۔ بھائی، اس داغ کی حقیقت مجھ سے پوچھو کہ ۲۷ برس کی عمر میں سات بچے پیدا ہوں لڑکے بھی اور لڑکیاں بھی اور کسی کی عمر پندرہ مہینے سے زیادہ نہیں ہوتی۔ تم ابھی نوجوان ہو تو تعالیٰ تمہیں صبر اور نعم البدل دے۔

۲۷ اگست ۱۸۶۷ء

غالب

(۲۹) صاحب تمہارے خط کے پہنچنے سے کمال خوشی ہوئی۔ ٹوپیاں اگرچہ تمہارے سر پر ٹھیک نہ آئیں لیکن ضائع نہ گئیں۔ میرے شفیق اور تمہارے مربی کے صرف میں آئیں۔ تم کو اور ٹوپیاں بھیجوں گا۔ مصور سے سخت عاجز ہوں وعدہ ہی وعدہ ہے وفا کا نام نہیں بھڑکتا

بہتان لگانے کی خوگس سے سیکھے ہو۔ میرے پاس کوئی غزل تمھاری نہیں ہے۔ نواب صاحب کو سلام کہنا اور میری زبانی کہنا کہ ٹوپیوں کو میرا رخاں سمجھنا۔ سیف الحق کی نذر تصور نہ کرنا۔ نجات کا طالب غالب

۲۵ جنوری ۱۸۶۸ء

## بنام مولوی منشی حبیب اللہ خاں ذکا (حیدر آباد)

(۳۰) بھائی میں نہیں جانتا کہ تم کو مجھ سے اتنی ارادت اور مجھ کو تم سے اتنی محبت کیوں ہے ظاہر معاملہ عالم ارواح ہے۔ اسباب ظاہری کو اس میں دخل نہیں۔ تمہارے خط کا جواب مع اوراق مسودہ روانہ ہو چکا ہے۔ وقت پر پہنچے گا۔ سترابنہرا اردو میں ترجمہ پیر خرف ہے میری تہتر برس کی عمر ہے۔ پس میں اخرف ہوا حافظہ گویا کبھی تھا ہی نہیں۔ سامعہ باطل بہت دن سے تھا رفتہ رفتہ وہ بھی حافظ کی مانند معدوم ہو گیا۔ اب ہینہ بھر سے یہ حال ہے کہ جو دوست آتے ہیں رسمی پریش مزاج سے بڑھ کر جو بات ہوتی ہے وہ کاغذ پر لکھ دیتے ہیں۔ غذا مفقود ہے صبح کو قند اور شیرہ بادام مقشّر۔ دوپہر کو گوشت کا پانی۔ سیر شام تلے ہوئے چار کباب۔ سوئے وقت پانچ روپیہ بھر شراب اور اسی قدر گلاب۔ عاصی ہوں۔ خاسق ہوں۔ رویا ہوں۔ یہ شعر میر تقی کا میرے حسب حال ہے۔

مشہورین عالم میں مگر ہوں کبھی نہیں ہم القصہ درپے ہو ہمارے کہ نہیں ہم  
آج اس وقت کچھ افاقت تھی ایک اور خط ضروری لکھنا تھا۔ یکس کھولا تو پہلے تمہارا خط نظر پڑا مکر پڑھنے سے معلوم ہوا کہ بعض مطالب کے جواب لکھے نہیں گئے۔ ناچار اب



کتنا بت جداگانہ میں لکھتا ہوں تاکہ خلعت کا حال اور میرے اور حالات رقم کو معلوم ہو جائیں کہ میں قوم کا ترک سلجھتی ہوں اور وادامیرا اور اہل نہر سے شاہ عالم کے وقت میں ہندوستان میں آیا۔ سلطنت ضعیف ہو گئی تھی صرف پچاس گھوڑے، فقارہ، نشان سے شاہ عالم کا نوکر ہوا۔ ایک پرگنہ سیر حاصل ذات کی تنخواہ اور رسالہ کی تنخواہ میں پایا۔ بعد انتقال اس کے جو طوائف الملوک کا ہنگامہ گرم تھا کہ علاقہ نہ رہا۔ باپ میرا عبداللہ بیگ خان بہادر کھنوجا کر نواب آصف الدولہ کا نوکر رہا۔ بعد چند روز حیدر آباد جا کر نواب نظام علی خاں کا نوکر ہوا۔ تین سو سواری کی جمعیت سے ملازم رہا۔ کئی برس وہاں رہا۔ وہ نوکری ایک خانہ جنگی کے بکھیرے میں جاتی رہی۔ والد نے گھبرا کر اور کا قصد کیا۔ راؤ راجہ پنجاور سنگھ کا نوکر ہوا۔ وہاں کسی لڑائی میں مارا گیا۔ نصر اللہ بیگ خاں بہادر میرا چچا حقیقی، مرہٹوں کی طرف سے اکبر آباد کا صوبہ دار تھا۔ اس نے مجھے پالا۔ ستمبر ۱۸۵۷ء میں جب جرنیل لیک صاحب کاغل ہوا صوبہ داری کشمیری ہو گئی اور صاحب کشمیر ایک انگریز مقرر ہوا۔ میرے چچا کو جرنیل لیک صاحب نے سواروں کی بھرتی کا حکم دیا۔ چار سو سواروں کا برگڈیر ہوا۔ ایک ہزار سات سو روپیہ ذات کا اور لاکھ ڈیڑھ لاکھ روپیہ سال کی جاگیر میں حیات علاوہ سال بھر مرزبان کی تھی کہ برگ ناگاہ مر گیا۔ رسالہ برطرف ہو گیا۔ ملک کے عوض نقدی مقرر ہو گئی وہ اب تک پاتا ہوں۔ پانچ برس کا تھا جو باپ مر گیا۔ آٹھ برس کا تھا جو چچا مر گیا۔ ستمبر ۱۸۵۷ء میں کلکتہ گیا۔ نواب گورنر سے ملنے کی درخواست کی گئی کہ دفتر دیکھا گیا۔ میری ریاست کا حال معلوم کیا گیا۔ ملازمت ہوئی۔ سات پارچے اور بیغہ، سر پیچ، مالائے مروارید، تین رقم خلعت ملا۔ زالاں بعد جب ملی میں دربار ہوا

مجھ کو بھی خلعت ملتا رہا۔ بعدِ غدر مجرم مصاحبت بہادر شاہ دربار و خلعت دونوں بند ہو گئے،  
میکل بریت کی درخواست گزری تحقیقات ہوتی رہی۔ تین برس کے بعد پنڈ چھٹا۔ اب خلعت معمولی  
ملا۔ غرض کہ یہ خلعت ریاست کا ہے، عوضِ خدمت نہیں، انعامی نہیں، معوج الذہن نہیں ہوں،  
غلط فہم نہیں ہوں، بدگمان نہیں ہوں، جو جس کو سمجھ لیا اس میں فرق نہیں آتا۔ دوست سے راز  
نہیں چھپاتا۔ کسی صاحب نے حیدر آباد سے گمنام خط ڈاک میں بھیجا۔ بندبری طرح کیا تھا۔  
کھولنے میں سطر کٹ گئی۔ بارے مطلب ہاتھ سے نہیں جاتا۔ بیچنے والے کی غرض یہ تھی کہ  
مجھ کو تم سے رنج و ملال ہو۔ قدرت خدا کی میری محبت اور بڑھ گئی اور میں نے جانا کہ تم مجھے  
دل سے چاہتے ہو وہ خط بجنسہ تمہارے پاس اس خط میں ملفوف کر کے بھیجتا ہوں۔ زینبا  
و نسخہ کو پہچان کر کاتب سے جھگڑا نہ کرنا۔ مدعا اس خط کے بیچنے سے یہ ہے کہ تمہاری ترقی  
منصب اور افزونی مشاہرہ اس خط سے مجھے معلوم ہوئی تھی۔

(۳۱) تم چراغِ دو دمانِ مہر و وفا اور منجملہ اخوان الصفا ہو۔ مجھ سے تمہیں محبت روحانی ہو  
گو یا یہ جملہ تمہاری زبانی ہے۔ دوست کی بھلائی کے طالب ہو اس شیوہ میں شریک غالب ہو  
ایک خواہش میری قبول ہوتا کہ مجھ کو راحت حصول ہو۔ مبادی کا ذکر نہیں کرتا ہوں۔ واقعہ  
حال دلنشین کرتا ہوں۔ جناب مولوی مؤید الدین صاحب کے بزرگوں میں اور فقیر کے بزرگوں  
میں باہم وہ خلعت و صفت مرعی تھی کہ وہ مقتضی اس کی ہوئی کہ ہم میں اور ان میں برادرانہ ارتباط  
و اختلاط باہم ہے اور ہمیشہ یوں ہی بلکہ روز افزوں رہے گا۔ اب آپ سے یہ چاہتا ہوں کہ آپ  
مولوی صاحب سے ملیں اور ان کو یہ خط اپنے نام کا دکھائیں اور میری طرف سے بعدِ سلام

میرے کلیات کی پارسل کا ان کے پاس اور ان کے ذریعہ عنایت سے اُس مجلد کا حضرت غلام فرغت  
نواب مختار الملک بہادر کی نظر سے گزرنا اور جو کچھ اس کے گزرنے کے بعد واقع ہوا دریافت  
کر کے مجھ کو مطلع فرمائیں۔

### غالب

جمعہ ۲۵ ستمبر ۱۸۶۳ء

(۳۲) بندہ پرور تمھارے دونوں خط پہنچے۔ غالب گستاخ دم کو تہ قلم نہ لکھے تو یہ اور بات  
ہے۔ دونوں خط آپ کے اور ایک پارسل محمد نجیب خاں کا یہ تقدیم و تاخیر دوسرے روز موصول  
ہوئے۔ آپ کا پارسل بعد مشاہدہ آپ کو بھیجا جائے گا۔ خان صاحب کے پارسل میں ایک  
کتاب ارمنغان اور اوراق اصلاح بھیجے جائیں گے۔

### غالب

دوشنبہ ۲۸ نومبر ۱۸۶۳ء

(۳۳) جاناں بلکہ جان مولوی منشی حبیب اللہ خاں کو غالب خستہ دل کا سلام اور نورِ دیدہ  
و سرورِ سینه منشی محمد میراں کو دعا اور مجھ کو فرزند ارجمند کے ظہور کی نوید۔ جو نگارش صاحبزادے  
کی طرف سے تھی، رسم الخط بعینہ تمھاری تھی۔ اب تم بتاؤ کہ رقعہ اُس کی طرف سے تم نے لکھا  
ہے یا خود اُس نے تحریر کیا ہے۔ لڑکا تمھارا تمھارے ساتھ حیدر آباد نہیں آیا، ظاہر تم نے  
وطن سے بلایا ہے مفصل لکھو کہ نخل مراد کا ثمر یہی ہے یا اس کے کوئی بھائی بہن اور بھی ہے  
یہ اکیلا آیا ہے یا قبائل کو بھی تم نے اس کے ساتھ بلایا ہے۔ ہاں صاحب محمد میراں یہ آسم  
تقتضی اس کا ہے کہ آپ قوم کے سید ہوں۔ یوسف علی خاں شریف و عالی خاندان ہیں۔  
ادشاہ دہلی کی سرکار سے تین سو روپیہ ہینہ پاتے ہیں، جہاں سلطنت گئی وہاں وہ تنخواہ بھی گئی

شاعر ہیں ریختہ کہتے ہیں۔ ہوس پیشہ ہیں، مضطر ہیں، ہر مدعا کے حصول کو آسان سمجھتے ہیں علم اسی قدر کہ لکھ پڑھ لیتے ہیں۔ ان کا باپ میرا دوست تھا۔ میں اُن کو بجائے مندرزند سمجھتا ہوں۔ بقدر اپنی دستگاہ کے کچھ مہینہ مقرر کر دیا ہے، مگر بسبب کثرت عیال وہ اُن کو مکتفی نہیں۔ تم ان کی درخواست کے جواب سے قطع نظر نہ کرو گے تو کیا کرو گے۔ صاحب! میں بعین عنایت الہی کثیر الاحباب ہوں۔.....

(۳۴) میرے شفیق میرے شفیق، مجھ سے ہسچ و پوچ کے ماننے والے۔ مجھ سے بُرے کو اچھا جاننے والے۔ میرے محب۔ میرے محبوب۔ تم کو میری خبر بھی ہے، آگے نا تو ان تھا اب نیم جان ہوں۔ آگے بہر اتھا اب اندھا ہوں۔ رامپور کے سفر کا رہ آور رہے۔ رعشہ وضع بھی۔ جہا چار سطریں لکھیں، انگلیاں ٹیڑھی ہو گئیں۔ حروف سو جھننے سے رہ گئے۔ اکہتر برس جیا بہت جیا، اب زندگی برسوں کی نہیں مہینوں اور دنوں کی ہے۔ پہلا خط تمہارا پہونچا اُس سے تمہارا مریض ہونا معلوم ہوا۔ متواتر دو سہ خط مع غزل آیا۔ غزل کو دیکھا سب شعر اچھے اور لطیف، حافظہ کا یہ حال ہے کہ غزل کی زمیں یاد نہیں اتنا یاد ہے کہ ایک شعر میں کوئی لفظ بدل گیا تھا، غرض کہ وہ غزل بعد مشاہدہ تم کو بھیجی گئی اور لکھا گیا کہ نوید حصول صحت جلد بھیج کر ایک خط جبری دار آیا۔ گویا ستارہ دنبالہ دار آیا، حیران کہ ماجرا کیا ہے۔ بارے کھولا اور دیکھا خط نوید رفع مرض و حصول صحت سے خالی اور شکوہ ہائے بیجا سے لبریز۔ صاحب! میرے نام کا خط جہاں سے روانہ ہوا وہیں رہ جائے تو رہ جائے ورنہ دلی کے ڈاک خانہ میں پہنچ کر کیا مجال ہے جو مجھ تک نہ پہونچے۔ وہاں کے ڈاک خانے کے کارپردازوں کو اختیار ہے کہ

مکتوب الیہ کو دیں یا نہ دیں۔ جواب خط کا طالب

غالب

جمعہ ۱۲ مئی ۱۸۶۶ء

(۳۵) منشی صاحب الطاف نشان سعادت و اقبال تو اماں منشی حبیب اللہ خاں کو غالب سوختہ اختر کی دعا پہونچے۔ تمہارا خط پہونچا۔ پڑھ کر دل خوش ہوا۔ تم میری بابت پوچھتے ہو مگر میں کیا لکھوں یا تمہ میں رشتہ۔ انگلیاں کہنے میں نہیں۔ ایک آنکھ کی بینائی زائل۔ جب کوئی دوست آجاتا ہے تو اس سے خط کا جواب لکھو ادیتا ہوں مشہور ہے یہ بات کہ جو کوئی کسی اپنے عزیز کی فاختہ دلاتا ہے موتی کی روح کو اس کی پوہونچتی ہے ایسے ہی میں سوئگہ لیتا ہوں غذا کو۔ پہلے مقدار غذا کی تولوں پر منحصر تھی اب ماشوں پر ہے۔ زندگی کی توقع آگے مہینوں پر تھی اب دنوں پر ہے۔ بھائی اس میں کچھ مبالغہ نہیں ہے بالکل میرا ہی حال ہے۔ ان اللہ وانا الیہ راجعون۔

اپنی مرگ کا طالب غالب

دوم شوال ۱۲۸۲ھ  
۱۸۶۶ء

(۳۶) دوست روحانی ویرا در ایمانی مولوی حبیب اللہ خاں منشی کو فقیر غالب کا سلام تم نے یوسف علی خاں کو کہاں سے ڈھونڈ نکالا اور ان کا تخلص اور ان کا خطاب کس سے معلوم کیا۔ بغیر نشان محلہ کے ان کو خط کیونکر بھیجا اور وہ خط ان کو کیونکر پہونچا حیرت اندر حیرت است لے یا رمن۔ پہلے یہ تو کہو کہ درفش کاویانی اور وہ قطعہ تم کو پہونچا ہے یا نہیں اگر پہونچا ہے تو مجھ کو رسید کیوں نہیں لکھی۔ اگر یہ پارل پہونچ گیا ہے تو رسید لکھو اور دیباچہ ثانی جدید کی داد دو۔ اور اگر نہیں پہونچا تو مجھ کو اطلاع دو کہ ایک نسخہ اور بھیجوں۔ زیتن شوا۔

اس مہینے یعنی رجب کی آٹھویں تاریخ سے تہتر واں برس شروع ہوا۔ غذا صبح کو سات بادام کا شیرہ قند کے شربت کے ساتھ۔ دوپہر کو میر بھر گوشت کا کڑھا پانی۔ قریب شام کبھی کبھی تین تلے ہوئے کباب۔ چھ گھڑی رات گئے پانچ روپیہ بھر شراب خانہ ساز اور اسی قدر عرق شیر۔ اعصاب کے ضعف کا یہ حال کہ اٹھ نہیں سکتا اور اگر دونوں ہاتھ ٹیک کر چار پایہ بن کر اٹھتا ہوں تو پنڈ لیاں لرزتی ہیں۔ جواب خط کا طالب

۲۴ دسمبر ۱۸۶۶ء

غالب

(۳۷) جان غالب تم نے بہت دن سے مجھ کو یاد نہیں کیا۔ ایک خط میرا ضروری جواب طلب کیا ہوا ہے اور آمد و رفت ڈاک کی مدت گزر گئی اُس کا جواب تو سو کام چھوڑ کر لکھنا تھا۔ مؤید برہان میرے پاس بھی آگئی ہے اور میں اس کی خرافات کا حال بقید شہما صفحہ وسط لکھ رہا ہوں وہ تمہارے پاس بھیجوں گا، شرط مودت بشرط آں کہ جاتی نہ رہی ہو اور باقی ہو یہ ہے کہ میں ہوں یا نہیں تم اس کا جواب میرے بھیجے ہوئے اقوال جہاں جہاں مناسب جاؤ درج کر دو۔ میں اب قریب مرگ ہوں۔ غذا بالکل مفقود اور امراض مستولی۔ بہتر برس کی عمر انا اللہ وانا الیہ راجعون۔ میاں محمد میراں کو دعا۔ جواب کا طالب

۲۴ مارچ ۱۸۶۷ء

غالب

(۳۸) بندہ پرور کل آپ کا تفقد نامہ پہنچا۔ آج میں پانچ طراز ہوا جس کا غزیر میں یہ نقوش کھینچ رہا ہوں۔ آپ کے خط کا دوسرا ورق ہے پہچان لیجئے۔ اور معلوم کیجئے کہ



ہو کہ زین العابدین خاں مرحوم میرا فرزند تھا اور اب اس کے دونوں بچے کہ وہ میرے پوتے ہیں میرے پاس آ رہے ہیں اور وہ مہدم مجھ کو تساتے ہیں اور میں تھل کرتا ہوں۔ خدا گواہ ہے کہ تم کو اپنے فرزند کی جگہ سمجھتا ہوں، پس تمہارے نتائج طبع میرے معنوی پوتے ہوئے جب اُپ عالم ظاہری کے پوتوں کے مجھے کھانا نہیں کھانے دیتے، مجھ کو دوپہر کو سونے نہیں دیتے، ننگے ننگے پانوں میرے پلنگ پر رکھتے ہیں، کہیں پانی لٹھکتے ہیں، کہیں خاک اڑاتے ہیں، میں نہیں تنگ آتا اُن معنوی پوتوں سے کہ اُن میں یہ باتیں نہیں ہیں، کیوں گھبراؤں گا۔ حق تعالیٰ تمہارے عالم صورت کے بچوں کو جیتا رکھے اور اُن کو دولت اقبال دے اور تم کو ان کے سرپرست رکھے اور تمہارے معنوی بچوں یعنی نتائج طبع کو شہرت فروغ شہرت اور حسن قبول عطا فرمادے والدعا۔

اسد اللہ

جمعہ ۱۸ جون ۱۸۵۲ء

(۴۱) بھائی آج مجھ کو بڑی تشویش ہے اور یہ خط میں تم کو کمال سراہیگی میں لکھتا ہوں، جلد میرا خط پہنچے اگر وقت ڈاک کا ہو تو اُسی وقت جواب لکھ کر روانہ کرو اور اگر وقت نہ رہا تو چار دن یا چار دوسرے دن جواب بھیجو۔ منشاء تشویش واضطراب کا یہ ہے کہ کئی دن سے راجہ بھرت پور کی بیماری کی خبر سنی جاتی تھی، کل سے اور بڑی خبر شہر میں مشہور ہے۔ تم بھرت پور سے قریب ہو لیکن ہے کہ تم کو تحقیق حال معلوم ہو گا، جلد لکھو کہ کیا صورت ہے۔ راجہ کا مجھ کو غم نہیں، مجھ کو فکر جانی جی کی ہے کہ اُسی علاقہ میں تم بھی شامل ہو۔ زیادہ کیا لکھوں کہ پریشان ہوں۔ نوشتہ چاشت گاہ۔ دو شنبہ ۲۸ مارچ ۱۸۵۲ء۔ ضروری جواب طلب



(۴۲) بھائی میں نے مانتا ہمارا شاعری کو میں جانتا ہوں کہ کوئی دم تم کو فکر سخن سے فرصت نہ ہوگی، پر جو تم نے التزام کیا ہے، ترصیع کی صنعت کا اور دلخت شعر لکھنے کا۔ اس میں ضرورت معنی بھی ملحوظ رکھا کرو۔ اور جو کچھ لکھو اس کو دوبارہ سہ بارہ دیکھا کرو۔ ہنسی آتی ہے تمہاری باتوں کا تم کو جتنا رکھے اور جو کچھ تم چاہو تم کو دے۔

اسد اللہ

۲۱ اگست ۱۸۵۳ء

(۴۳) منشی صاحب تمہارا خط اس دن یعنی کل بدھ کے دن پہنچا کہ میں چارون سے لڑے میں مبتلا ہوں اور مزہ یہ ہے کہ جس دن سے لرزہ چڑھا ہے کھانا مطلق میں نے نہیں کھایا آج پختہ پانچواں دن ہے کہ نہ کھانا دن کو میسر ہے اور نہ رات کو شراب، حرارت مزاج میں بہت ہے، ناچا احتراز کرتا ہوں۔ بھائی اس لطف کو دیکھو کہ پانچواں دن ہے کھانا کھائے ہرگز جھوک نہیں لگی اور طبیعت غذا کی طرف متوجہ نہیں ہوئی۔ اشعار سابق و حال میرے پاس امانت میں بند اچھے ہونے کے اُن کو دیکھوں گا اور تم کو بھیج دوں گا۔ اتنی سطریں مجھ سے بہزار برقیں لکھی گئی ہیں۔

اسد اللہ

رہ نہ پختہ ۲ مارچ ۱۸۵۴ء

(۴۴) صاحب تم جانتے ہو کہ یہ معاملہ کیا ہے اور کیا واقع ہوا وہ ایک جنم تھا کہ جس میں ہم تم باہم دوست تھے، اور طرح طرح کے ہم میں تم میں معاملات بہر و محبت درپیش آئے، شعر کہے دیوان جمع کئے۔ اُسی زمانہ میں ایک بزرگ تھے کہ وہ ہمارے تمہارے دوست دلی تھے اور منشی نبی بخش اُن کا نام اور حقیر تخلص تھا ناگاہ نہ وہ زمانہ رہا نہ وہ اشخاص نہ وہ معاملات نہ وہ خط

نہ وہ انبساط بعد چند مدت کے پھر دوسرا جنم ہم کو ملا، اگرچہ صورت اس جنم کی بعینہ مثل پہلے جنم کے ہے، یعنی ایک خط میں منشی نبی بخش صاحب کو بھیجا اُس کا جواب مجھ کو آیا اور ایک خط تھا کہ تم بھی موسوم بنشی ہر گول متخلص بہ تفتہ ہو آج آیا اور میں جس شہر میں ہوں اس کا نام بھی لی اور اُس محلہ کا نام ملی ماڑں کا محلہ ہے۔ لیکن ایک دوست اُس جنم کے دوستوں میں سے نہیں پایا جاتا وائدھونڈھونڈھنے کو مسلمان اس شہر میں نہیں ملتا۔ کیا امیر کیا غریب، اہل حرفہ اگر کچھ ہیں تو باہر کے ہیں۔ ہنود البتہ کچھ کچھ آباد ہو گئے ہیں، اب پوچھو تو کیونکر ممکن قدیم میں بیٹھا رہا صاحب بندہ میں حکیم محمد حسن خاں مرحوم کے مکان میں تو دس برس سے کرایہ کو رہتا ہوں اور یہاں قریب کیا بلکہ دیوار بدیوار ہیں گھر حکیموں کے اور وہ نوکر ہیں راجہ نذرنگ بہادر والی پٹیا لہ کے۔ راجہ صاحب نے صاحبان عالیشان سے عہد لیا تھا کہ بروقت غارت دہلی یہ لوگ بچ رہیں۔ چنانچہ بدستج راجہ کے سپاہی یہاں آ بیٹھے اور یہ کہوچ محفوظ رہا ورنہ کہاں اور یہ شہر کہاں مبالغہ نہ جاننا۔ امیر غریب سب نکل گئے جو رہ گئے تھے وہ نکالے گئے غرض کہ اپنے مکان میں بیٹھا ہوں دروازہ سے باہر نہیں نکل سکتا، سوار ہونا اور کہیں جانا تو بہت بڑی بات ہے۔ رہا یہ کہ کوئی میرے پاس آوے شہر میں ہے کون جو آوے، گھر کے گھر بے چراغ پڑے ہیں۔ یہاں باہر سے اندر کوئی بغیر ٹکٹ کے آنے جانے نہیں پاتا۔ تم زینا یہاں کا ارادہ نہ کرنا۔ ابھی دیکھا چاہئے۔ مسلمانوں کی آبادی کا حکم ہوتا ہے یا نہیں اس وقت تمہارا خط پہنچا اور اسی وقت میں نے یہ خط لکھ کر ڈاک کے ہرکارہ کو دیا۔

(۴۵) میں تم کو لکھ چکا ہوں کہ دلی کا قصد کیوں کرو اور یہاں آ کر کیا کرو گے۔ بنک گھر میں

خدا کرے تمہارا روپیہ مل جائے۔ بھائی میرا حال یہ ہے کہ دفتر شاہی میں میرا نام مندرج نہیں نکلا کسی مخبر نے یہ نسبت میرے کوئی خبر بد خواہی کی نہیں دی۔ حکام وقت میرا ہونا شہر میں جانتے ہیں۔ فراری نہیں ہوں۔ روپوش نہیں ہوں۔ بلایا نہیں گیا۔ داروگیر سے محفوظ ہوں کسی طرح کی باز پرس ہو تو بلایا جاؤں مگر ہاں جیسا کہ بلایا نہیں گیا، خود بھی بروئے کار نہیں آیا۔ کسی حاکم سے نہیں ملا، خط کسی کو نہیں لکھا، کسی سے درخواست ملاقات نہیں کی۔ مئی سے پیش نہیں پایا۔ کہو یہ کس عینے کیونکر گزرے ہوں گے۔ انجام کچھ نظر نہیں آتا کہ کیا ہوگا۔ زندہ ہوں مگر زندگی وبال ہے۔ والدعا

روز شنبہ سی ام جنوری ۱۸۵۷ء وقت نیمروز۔ غالب

(۴۶) صاحب کیوں مجھے یاد کیا کیوں خط لکھنے کی تکلیف اٹھائی، پھر یہ کہتا ہوں کہ خدا تم کو جتنا رکھے کہ تمہارے خط میں مولوی قمر الدین خاں کا سلام بھی آیا اور بھائی نشیہ کی بخش کی خیر و عافیت بھی معلوم ہوئی۔ تم اپنے کلام کے بھیجنے میں مجھ سے پرسش کیوں کرتے ہو۔ چار جزو ہیں تو بیس جزو ہیں تو بے تکلف بھیجو۔ میں شاعر سخن سنج اب نہیں رہا۔ صرف سخن فہم رہ گیا ہوں۔ بوڑھے پہلوان کی طرح پیچ بتانے کی گون کا ہوں۔ بناوٹ نہ سمجھنا شعر کہنا مجھ سے بالکل چھوٹ گیا۔ اپنا اکلا کلام دیکھ کر حیران رہ جاتا ہوں کہ یہ میں نے کیونکر کہا تھا۔ قصہ مختصر وہ اجزا جلد بھیجو۔

غالب

یکشنبہ ۱۲ اپریل ۱۸۵۷ء

(۴۷) صاحب! ایک امر ضروری باعث اس تحریر کا ہے کہ جو میں اس وقت روانہ کرتا ہوں۔

ایک میا دوست اور تمہارا ہمدرد ہے اُس نے اپنے حقیقی بیٹے کو بیٹا کر لیا تھا۔ اٹھارہ انیس برس کی عمر، قوم کا کھتری، خوبصورت، وضعدار نوجوان ۱۷۳۳ء میں بیمار پڑ کر مر گیا۔ اب اُس کا باپ مجھ سے آرزو کرتا ہے کہ ایک تاریخ اس کے مرنے کی لکھوں، ایسی کہ وہ فقط تاریخ نہ ہو بلکہ مرثیہ ہو کہ وہ اُس کو پڑھ پڑھ کر رویا کرے سو بھائی اس سائل کی خاطر مجھ کو عزیز اور فکر شعر متروک، معہذا یہ واقعہ تمہارے حب حال ہے جو خونچکاں شعر تم نکالو گے وہ مجھ سے کہاں نکلیں گے، بطریق ثنوی ہیں تیس شعر لکھ دو۔ مصع آخر میں مادہ تاریخ ڈال دو۔ نام اُس کا برج موہن تھا۔ اور اس کو بابو بابو کہتے تھے۔ چنانچہ میں ایک شعر تم کو لکھتا ہوں، چاہو اُس کو آغاز میں رہنے دو اور آئندہ اُسی بحر میں اور اشعار لکھ لو۔ چاہو کوئی اور طرح نکالو۔ لیکن یہ خیال میں رہے کہ سائل کو متوفی کے نام کا درج ہونا منظور ہے اور بابو برج موہن سوائے اس بحر کے یا بحر دل کے اور بحر میں نہیں آسکتا وہ شعر میرا یہ ہے۔

برم چوں نام بابو برج موہن چکد خون دل ریش از لب من

غالب  
روز جمعہ سی ام۔ اپریل ۱۸۵۸ء  
(۴۸) کیوں صاحب مجھ سے کیوں خفا ہو آج ہیتا بھرا ہو گیا ہو گا یا بعد دو چار دن کے ہو جا  
کہ آپ کا خط نہیں آیا۔ انصاف کرو کتنا کثیر الاحباب آدمی تھا کوئی وقت ایسا نہ تھا کہ میرے پاس  
دو چار دوست نہ ہوتے ہوں۔ اب یاروں میں ایک شیوجی رام برہمن اور بالکند اس کا بیٹا یہ  
دو شخص ہیں کہ گاہ گاہ آتے ہیں، اس سے گذر کر لکھنو اور کالپی اور فرخ آباد اور کس کس ضلع  
سے خطوط آتے رہتے تھے ان دونوں کا حال ہی نہیں معلوم کہ کہاں ہیں اور کس طرح ہیں وہ

وہ آمد خطوط کی موقوف صرف تم تین صاحبوں کے آنے کی توقع اُس میں وہ دونوں صاحب گاہ گاہ ہاں ایک تم ہو کہ ہر جہینے میں ایک دو بار مہربانی کرتے ہو۔ سو صاحب اپنے پر لازم کر لو ہر جہینے میں ایک خط مجھ کو لکھنا اگر کچھ کام آ پڑا دو خط تین خط ورنہ صرف خیر و عافیت لکھی اور ہر جہینے میں ایک بار بھیج دی بھائی صاحب کا بھی خط وں بارہ دن ہوئے کہ آیا تھا اس کا جواب بھیج دیا گیا۔ اگرہ کا حال کیا ہے وہاں کے رہنے والے کچھ خائف ہیں یا نہیں۔

غالب

شنبہ ۱۹ جون ۱۸۵۸ء

(۴۹) میرزا الفتہ تمہارے اوراق ثنوی کا پیم فلٹ پاکٹ پر سوں ۵ ارگت کو اور جناب میرزا حاتم علی صاحب کی نثر شاید آغاز ارگت میں روانہ کر چکا ہوں اُس نثر کی رسید نہیں پائی اور نہیں معلوم ہوا کہ میری خدمت محذوم کے مقبول طبع ہوئی یا نہیں۔ نہیں معلوم بھائی نبی بخش صاحب کہاں ہیں اور کس طرح ہیں اور کس خیال میں ہیں۔ اب ایک امر سنو میں نے آغاز یازدہم مئی ۱۸۵۸ء سے یکم جولائی ۱۸۵۸ء تک روڈاد شہر اور اپنی سرگزشت یعنی ۱۵ مہینے کا حال نثر میں لکھا ہے اور التزام اس کا کیا ہے کہ وساتیر کی عبارت یعنی پارسا قدیم لکھی جائے۔ اور کوئی لفظ عربی نہ آئے۔ جو نظم اس نثر میں درج ہے وہ بھی بے آمیزش لفظ عربی ہے۔ ہاں اشخاص کے نام نہیں بدلے جاتے وہ عسری۔ انگریزی۔ ہندی جو ہیں وہ لکھے گئے ہیں۔ مثلاً تمہارا نام منشی ہرگوپال منشی لفظ عربی ہے نہیں لکھا گیا۔ اس کی جگہ شیوار زبان لکھ دیا ہے۔ یہی میرا خط جیسا اس رقعہ میں ہے۔ نہ چھدرانہ گنجان۔ اوراق بے سطر پر اس طرح کہ کسی صفحہ میں ۲۰ سطر اور کئی

۲۲ سطر بلکہ کسی میں ۱۹ سطر بھی آئے۔ چالیس صفحہ یعنی ۲۰ ورق ہیں۔ اگر ۲۱ سطر کے مسطر سے کوئی گنجائش لکھے تو شاید دو جزو میں آجائے۔ یہاں کوئی مطبع نہیں ہے سنتا ہوں کہ ایک ہے اس میں کافی ننگا خوشنویس نہیں ہے اگر اگرہ میں اس کا چھاپا ہو سکے تو حجب کو اطلاع کرو۔ غالب نکاشۂ درواں داشتہ۔ سہ شنبہ ہفتہ ہم گرت ۱۲۵۷ء جواب طلب واسطے تا کیہ کے بیڑنگ بھیجا گیا۔

(۵۰) بھائی، مجھ میں تم میں نامہ نگاری کا ہے کو ہے مکالمہ ہے۔ آج صبح کو ایک بھیج چکا ہوں اب اس وقت تمہارا خط اور آیا۔ نو صاحب لفظ مبارک میم حانیم دال اس کے ہر حرف پر میرا جان نثار ہے مگر چونکہ یہاں سے ولایت تک حکام کے ہاں سے یہ لفظ یعنی محمد اسد اللہ خاں نہیں لکھا جاتا میں نے بھی موقوف کر دیا ہے، رہا میرزا و مولانا و نواب اس میں تم کو اور بھائی کو اختیار ہے جو چاہو سو لکھو۔ بھائی کو کہنا ان کے خط کا جواب صبح کو روانہ کر چکا ہوں مرزا افتتہ اب تم ترین جلد ہائے کتاب کے باب میں برادر زادہ سعادت مند کو تکلیف نہ دو۔۔۔

(۵۱) لکھا لکھ کر تمہارا خط آیا اور دل سودا زدہ نے آرام پایا۔ تم میرا خط اچھی طرح پڑھا نہیں کرتے۔ میں نے ہرگز نہیں لکھا کہ یہ عبارت دو جزو میں آجائے، میں نے یہ لکھا تھا کہ عبارت اس قدر ہے کہ دو جزو میں آجائے لیکن میں چاہتا ہوں کہ حجم زیادہ ہو بہر حال اس نمونہ کی تقطیع اور حاشیہ مطبوع ہے، لغات کے معنی حاشیہ پر چڑھیں اس کی روش دلاویز اور تقسیم نظر فریب ہو۔ میں نے جو تم کو میرزا کی کا خطاب دیا ہے ان فقرات میں اس کا اظہار کیا ہے۔ صاحب کبھی نہ کبھی میرا کام تم سے آ پڑا ہے اور پھر کام کیا کہ جس میں میری جان الجھی ہوئی ہے اور میں نے اس کو اپنے بہت سے مطالب کے حصول کا ذریعہ

سمجھا ہے خدا کے واسطے پہلو تہی نہ کرو اور بدل توجہ فرماؤ۔ کاپی کی تصحیح کا ذمہ بھائی کا ہو گیا ہے۔ چھ جلدوں کی آرائش کی کا ذمہ برنخورد عبداللطیف کا کرو۔ میری طرف سے دعا کہ ہوا و کہو کہ میں تمہارا بوڑھا اور مفلس چچا ہوں۔ تصحیح بھائی کریں ترمیم تم کرو۔ کہتا ہوں مگر نہیں جانتا کہ ترمیم کیونکر کیا جائے۔ سنتا ہوں کہ چھاپے کی کتاب کے حروف پر سیاہی کی قلم پھیر دیتے ہیں تاکہ حروف روشن ہو جائیں۔ سیاہ قلم سے جدول بھی کھینچ جاتی ہے پھر جلد بھی پر تکلف بن سکتی ہے، بھتیجے کی دستکاری اور صناعتی اور ہوشیاری ان کی میرے کس دن کام آوے گی میرزا تقی تم بڑے بے دروہو۔ دلی کی تباہی پر تم کو رحم نہیں آتا بلکہ تم اس کو آباد جانتے ہو۔ یہاں نیچہ بند تو میسر نہیں، صحاف اور نقاش کہاں۔ شہر آباد ہوتا تو میں آپ کو تکلیف کیوں دیتا۔ یہیں سب دستی میری آنکھوں کے سامنے ہو جاتی۔

غالب

جمعہ سوم ستمبر ۱۲۵۷ھ بنگام نیمروز

(۵۲) صاحب تمہارا خط آیا میں نے اپنے سب مطالب کا جواب پایا۔ امراؤنگھ کے حال پر اس کے واسطے مجھ کو رحم اور اپنے واسطے رشک آتا ہے۔ اللہ اللہ ایک وہ ہیں کہ دو بار ان کی بیڑیاں کٹ چکی ہیں اور ایک ہم ہیں کہ ایک اور پر پچاس برس سے جو پھانسی کا پھندا لگے ہیں پڑا ہے تو پھندا اسی ٹوٹتا ہے نہ دم ہی نکلتا ہے۔ اس کو سمجھاؤ کہ تیرے بچوں کو میں پال لوں گا تو کیوں بلا میں پھینتا ہے۔ وہ جو مصرع تم نے لکھا ہے وہ حکیم ثنائی کا ہے اور وہ نقل حدیقہ میں مرقوم ہے۔ بس تو اب تم سکندر آباد میں رہے کہیں اور کیوں جاؤ گے۔ بنک گھر کاروبار چھوڑ چکے ہو اب کہاں سے کھاؤ گے۔ میاں نے میرے سمجھاؤ کو

داخل ہے نہ تمھارے سمجھنے کی جگہ ہے۔ ایک خرچ ہے کہ وہ چلا جاتا ہے، جو ہوتا ہے وہ ہوا جاتا ہے۔ اختیار ہو تو کچھ کیا جائے، کہنے کی بات ہو تو کچھ کہا جائے۔ مرزا عبد القادر بیدل خوب کہتا ہے کہ  
 رغبت جاہ چہ و نفرت اسباب کلام زیں ہوسہا بگذر یا مگذر میگذر  
 مجھ کو دیکھو کہ نہ آزاد ہوں نہ مقید نہ رنجور ہوں نہ تندرست نہ خوش ہوں نہ ناخوش نہ مردہ ہوں  
 نہ زندہ۔ جیسے جاتا ہوں باتیں کئے جاتا ہوں، روٹی روز کھاتا ہوں، شراب گاہ گاہ پئے جاتا ہوں  
 جب موت آئے گی مر رہوں گا۔ نہ شکر ہے نہ شکایت ہے، جو تقریر ہے بر سبیل حکایت ہے۔  
 بارے جہاں رہو جس طرح رہو ہر ہفتہ میں ایک بار خط لکھا کرو۔

یکشنبہ ۱۹ دسمبر ۱۸۵۶ء

(۵۳) کیوں صاحب روٹھے ہی رہو گے یا کبھی منو گے بھی اور اگر کسی طرح نہیں فتنے تو  
 روٹھنے کی وجہ تو لکھو۔ میں اس تنہائی میں صرف خطوں کے بھروسے جیتا ہوں، یعنی جس کا خط  
 آیا میں نے جانا کہ وہ شخص تشریف لایا۔ خدا کا احسان ہے کہ کوئی دن ایسا نہیں ہوتا جو  
 اطراف و جوانب سے دوچار خط نہیں آ رہتے ہوں بلکہ ایسا بھی دن ہوتا ہے کہ دو دو بارڈاک  
 کا ہر کارہ خط لاتا ہے۔ ایک دو صبح کو ایک دو شام کو میری دل لگی ہو جاتی ہے، دن اُن کے  
 پڑھنے اور جواب لکھنے میں گزر جاتا ہے، یہ کیا سبب دُل دُل بارہ بارہ دن سے تمھارا خط نہیں  
 آیا، یعنی تم نہیں آئے۔ خط لکھو صاحب نہ لکھنے کی وجہ لکھو۔ آدھ آنے میں بخل نہ کرو۔ ایسا ہی  
 ہے تو بیزنگ بیجو۔

غالب

سوموار ۲۰ دسمبر ۱۸۵۶ء



(۵۴) دیکھو صاحب یہ باتیں ہم کو پسند نہیں ۱۸۵۷ء کے خط کا جواب ۱۸۵۹ء میں بھیجتے ہو۔ اور مزایہ ہے کہ جب تم سے کہا جائے گا تو یہ کہو گے کہ میں نے دوسرے ہی دن جواب لکھا ہے، لطف اس میں ہے کہ میں بھی سچا اور تم بھی سچے۔

### غالب

نگاشتہ دو شنبہ ۳ جنوری ۱۸۵۹ء

(۵۵) میری جان کیا سمجھے ہو سب مخلوقات تفتہ و غالب کیونکر بن جائیں عہر کے راہر کارے ساختہ۔ مصری میٹھی، نمک سلونا۔ کبھی کسی شے کا مزانہ بدلے گا۔ اب جو میں اس شخص کو نصیحت کروں وہ کیا سمجھے گا کہ غالب کیا جانے کہ عبدالرحمن کون ہے اور مجھ سے اس سے کیا رسم و راہ ہے، بے شبہ جانے گا کہ تفتہ نے لکھا ہو گا۔ میں اس کی نظر میں سبک ہو جاؤں گا اور تم سے وہ اور بھی سرگراں ہو جائے گا اور یہ جو تم لکھتے ہو کہ تو نے اس شخص کو اپنے عزیزوں میں گناہی بندہ پر دریں تو نبی آدم کو مسلمان یا ہندو یا نصرانی عزیز رکھتا ہوں اور اپنا بھائی گناہیوں دوسرا ماننے یا نہ ماننے، باقی رہی وہ عزیز داری جس کو اہل دنیا قرا بہت کہتے ہیں، اس کو قوم اور ذات اور مذہب اور طریق شرط ہے اور اس کے مراتب و مدارج ہیں۔ نظر اس دستور پر اگر دیکھو تو مجھ کو اس شخص سے جس برابر علاقہ عزیز داری کا نہیں۔ ازراہ حسن اخلاق اگر عزیز لکھ دیا یا کہہ دیا تو کیا ہوتا ہے۔ زین العابدین خاں عارف میرے سالے کا یہ شخص اس کے سالے کا بیٹا اس کو جو چاہو سمجھ لو۔ خلاصہ یہ کہ جب اوصہ سے آدمیت نہ ہوئی تو اب اس کو لکھنا لغو بیفا بلکہ مضر ہے۔ حق تعالیٰ شانہ تم کو خوش و خرم رکھے۔

مرقومہ جمعہ ۲۳ ستمبر ۱۸۵۹ء

(۵۶) میری جان آخر لڑکے ہو، بات کو نہ سمجھے۔ میں اور قفۃ کا اپنے پاس ہونا غنیمت نہ جانوں۔ میں نے یہ لکھا تھا کہ بشرط اقامت بلا لوں گا اور پھر لکھتا ہوں کہ اگر میری اقامت یہاں (رامپو) کی پھری تو بے تمھارے نہ رہوں گا نہ رہوں گا۔ زہار نہ رہوں گا۔

سہ شنبہ ۱۴ فروری ۱۸۵۶ء غالب

(۵۷) مرزا قفۃ، ایک امر عجیب تم کو لکھتا ہوں اور وہ امر بعد تعجب مفرد کے موجب نشاط مفرد ہوگا۔ میں اجرائے نیشن سرکار انگریزی سے مایوس تھا، بارے وہ نقشہ نیشن داؤں کا جو یہاں سے بن کر صدر کو گیا تھا اور یہاں کے حاکم نے بہ نسبت میرے صاف لکھ دیا تھا کہ یہ شخص نیشن پانے کا مستحق نہیں ہے۔ گورنمنٹ نے برخلاف یہاں کے حاکم کی رائے کے میری نیشن کے اجرا کا حکم دیا اور وہ حکم یہاں آیا اور مشہور ہوا۔ میں نے بھی سنا، اب کہتے ہیں کہ ماہ آئندہ یعنی مئی کی پہلی کو نیشن اہوں کا بٹنا شروع ہوگا۔ دیکھا چاہئے پچھلے روپے کے باب میں کیا حکم ہوتا ہے۔

۱۶ اپریل ۱۸۵۶ء غالب

(۵۸) برغور دار میرزا قفۃ، دوسرا مسودہ بھی کل پہنچا، تم سچے اور میں معذور، اب میری کہانی سنو۔ آخر جون میں صدر پنجاب سے حکم آ گیا کہ نیشن داران ماہ بماء نہ پائیں۔ سال میں دو بار بطریق شش ماہہ فصل بفصل پایا کریں، ناچار سا ہو کار سے سود کاٹ کر روپیہ لیا گیا، تارا پمپو کی آمد میں مل کر صرف ہو۔ دس گیارہ برس سے اس تنگنا میں رہتا تھا، سات برس تک ماہ بماء چار روپیہ دیا گیا، اب تین برس کا کرایہ کچھ اور پیور روپیہ کمشت دیا گیا۔ مالک نے مکان بیچ ڈالا جس نے لیا ہے اس نے مجھ سے پیام ملکہ ابراہم کیا کہ مکان خالی کر دو۔ مکان کہیں ملے تو میں

اٹھوں۔ بے درد نے مجھ کو عاجز کیا اور مدد لگا دی وہ صحن بالا خانے کا جس کا دو گز کا عرض اور گز گز کا طول اس میں پاڑ بندھ گئی۔ رات کو وہیں سو یا۔ گرمی کی شدت، پاڑ کا قرب، گمان یہ گز یا تھا کہ یک گز ہے اور صبح کو مجھ کو پچھانسی ملے گی۔ تین راتیں اسی طرح گزریں۔ دوشنبہ ۹ جولائی کو ڈوہ کے وقت ایک مکان ہاتھ آگیا، وہاں جا رہا۔ جان بچائی، یہ مکان پر نسبت اس مکان کے بہت ہے اور یہ خوبی کہ محلہ وہی ملی ماروں کا۔ اگرچہ ہے یوں کہ میں اگر اور محلہ میں جا رہتا تو قاصدان ڈاک وہیں پہنچتے یعنی اب اکثر خطوط لال کنویں کے پتے سے آتے ہیں اور بے تکلف یہیں پہنچتے ہیں۔ یہ حال تم وہی دلی ملی ماروں کا محلہ لکھ کر خط بھیجا کرو۔

صبح جمعہ ۲۰ جولائی ۱۸۶۶ء  
(۵۹) میرزا الفتہ۔ اس غمزدگی میں مجھ کو ہنسنا تھا راہی کام ہے۔ بھائی، تضمین گلستاں چھو کر کیا فائدہ اٹھایا ہے جو انطباع سنبھلتاں سے نفع اٹھاو گے۔ روپیہ جمع رہنے دو، آمد اچھی چیز ہے اگرچہ قلیل ہو اور اگر روپیہ لینا منظور ہے تو ہرگز اندیشہ نہ کرو اور درخواست دیدو۔ بعد نوہینے روپیہ تم کو مل جائے گا یہ میرا ذمہ کہ اس نوہینے میں کوئی انقلاب واقع نہ ہوگا۔ اگر اچانک ہو بھی تو ہوتے ہوتے اس کو مدت چاہئے۔ رستخیز بچا ہو چکا۔ اب ہو تو رستخیز ہو، یعنی قیامت اور اس کا حال معلوم نہیں کہ کب ہوگی، اگر اعداد کے حساب سے دیکھو تو بھی رستخیز کے ۱۲۷۷ ہوتے ہیں احتمال قریب سال آئندہ پر رہا سو بھی موبوم۔ میاں میں جو آخر جنوری کو رامپور جا کر آخر ماہ چیتا یہاں آگیا ہوں تو کیا کہوں کہ یہاں کے لوگ میرے حق میں کیا کیا کچھ کہتے ہیں۔ ایک گروہ کا قول ہے کہ یہ شخص والی رامپور کا استاد تھا اور وہاں گیا تھا۔ اگر نواب نے کچھ سلوک نہ کیا ہوگا

تو بھی پانچ ہزار روپے سے کم نہ دیا ہوگا۔ ایک جماعت کہتی ہے کہ نوکری کو گئے تھے مگر نوکر نہ کیا ایک فرقہ کہتا ہے کہ نواب نے نوکر رکھ لیا تھا، دوسروں پر یہ مہینا کر دیا تھا، لفٹ گورنر لایا جو رامپور آئے اور ان کو غالب کا وہاں ہونا معلوم ہوا تو انھوں نے نواب صاحب سے کہا کہ اگر ہماری خوشنودی چاہتے ہو تو اس کو جواب دو۔ نواب نے برطرف کر دیا۔ یہ تو سب سن لیا اب تم اصل حقیقت سنو۔ نواب یوسف علی خاں بہادر تیس برس کے میرے دوست اور پانچ چھ برس سے میرے شاگرد ہیں۔ آگے گاہ گاہ کچھ بھیج دیا کرتے تھے، اب جولائی ۱۸۶۲ء سے سورویہ مہینہ ماہ بمبا بھیجتے ہیں۔ بلاتے رہتے تھے اب میں گیا، دو مہینے رہ کر چلا آیا۔ شہر حیات بعد برسات کے پھر جاؤں گا، وہ سورویہ مہینا یہاں رہوں، وہاں رہوں خدا کے ہاں سے میرا مقرر ہے۔

غالب ۳۱ مارچ ۱۸۶۲ء

(۶۰) صاحب تمھارا خط میرٹھ سے آیا مراۃ الصالحات کا تماشا دیکھا۔ سنبلتان کا چھایا خاتم کو مبارک کرے اور خدا ہی تمھاری آبرو کا نگہبان رہے، بہت گزر گئی ہے۔ تھوڑی رہی۔ اچھی گزری اچھی گزر جائے گی۔ میں تو یہ کہتا ہوں کہ عرفی کے قصائد کی شہرت سے عرفی کے کیا ہاتھ آیا جو میرے قصائد کے اشتہار سے مجھ کو نفع ہوگا۔ سعدی نے بوستاں سے کیا پھل پایا جو تم سنبلتان سے پاؤ گے۔ اللہ کے سوا جو کچھ ہے مہموم و معدوم ہے۔ نہ سخن ہے نہ سخنور ہے نہ قصیدہ ہے نہ قصیدہ ہے لا موجود الا اللہ۔ جناب بھائی صاحب یعنی نواب مصطفیٰ خان بہادر سے ملاقات ہو تو میرا سلام کہہ دینا۔ ہمیشہ کی پیشن کا جاری ہو جانا بہت خوشی کی بات ہے مگر خوشی

تعجب زیادہ ہے کیا عجب ہے کہ اس سے بھی زیادہ خوشی اور زیادہ تعجب کی بات بروے کار ہے  
یعنی آپ کا پیش بھی واگذاشت ہو جاوے۔ اللہ اللہ اللہ۔

صبح یکشنبہ ۲۰ جنوری

(۶۱) بجائی تم سچ کہتے ہو کہ بہت مسودے اصلاح کے واسطے فراہم ہوئے ہیں مگر یہ سمجھنا  
کہ تمھارے ہی قصائد پڑے ہیں۔ نواب صاحب کی غزلیں بھی اسی طرح دھری ہوئی ہیں برتا  
کا حال تجھیں بھی معلوم ہے اور یہ بھی تم جانتے ہو کہ میرا مکان گھر کا نہیں ہے کرایہ کی عویلی میں  
رہتا ہوں۔ جولائی سے مینہ شروع ہوا، شہر میں سیکڑوں مکان گرے اور مینہ کی نئی صورت۔  
دن رات میں دو چار بار برسے اور ہر بار اس زور سے کہ ندی نالے بہ نکلیں۔ بالاحانہ کا جودالان  
میرے میٹھے، اٹھنے، سونے، جگانے، جیتے، مرنے کا محل اگرچہ گرا نہیں لیکن چھت چھلنی ہو گئی  
کہیں لگن، کہیں چلیجی، کہیں اوکا لداں رکھ دیا۔ قلمدان کتا میں اٹھا کر توشہ خانہ کی کوٹھری  
میں رکھ دیے، مالک کی مرمت کی طرف توجہ نہیں کشتی نوح میں تین مہینے رہنے کا اتفاق ہوا  
اب نجات ہوئی ہے۔ میں ناتوان بہت ہو گیا ہوں گویا صاحب فراموش ہوں۔ کوئی شخص نیا  
تکلف کی ملاقات کا آجائے تو اٹھ بیٹھتا ہوں ورنہ پیرا رہتا ہوں۔ لیٹے لیٹے خط لکھتا ہو لیٹے  
لیٹے مسودات دیکھتا ہوں۔ اللہ اللہ۔

صبح جمعہ ۴ مارچ اکتوبر ۱۸۶۲ء

(۶۲) میرزا آفندہ جو کچھ تم نے لکھا یہ بے دروی ہے اور بدگمانی۔ معاذ اللہ تم سے اور از روگی  
مجھ کو اس پر ناز ہے کہ میں ہندوستان میں ایک دوست صاوق الوالہ رکھتا ہوں جس کا گوپال

نام اور تفتہ تخلص ہے تم ایسی کونسی بات لکھو گے کہ موجب ہلال ہو۔ رہا غماز کا کہنا اس کا حال یہ ہے کہ میرا حقیقی بھائی کل ایک تھا وہ تیس برس دیوانہ رہ کر مر گیا۔ مثلاً وہ جیتا ہوتا اور تمھاری برائی کہتا تو میں اس کو جھڑک دیتا اور اس سے آزرہ ہوتا۔ بھائی مجھ میں کچھ اب باقی نہیں ہے۔ برسات کی مصیبت گزر گئی لیکن بڑھاپے کی شدت بڑھ گئی۔ تمام دن پڑا رہتا ہوں بیچہ نہیں سکتا۔ اکثر لیٹے لیٹے لکھتا ہوں۔ معہذا یہ بھی ہے کہ اب مشق تمھاری پختہ ہو گئی۔ خاطر میری جمع ہے کہ اصلاح کی حاجت نہ پاؤں گا اس سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ قصائد سب عاشقانہ ہیں بکار آمد فی نہیں خیر کبھی دیکھ لوں گا جلدی کیا ہے۔ تین بات جمع ہوئیں میری کاہلی۔ تمہارے کلام کا محتاج بہ اصلاح نہ ہونا۔ کسی قصیدہ سے کسی طرح کے نفع کا تصور نہ ہونا۔ نظران مراتب پر کاغذ پڑے رہے لال بالکلند بے صبر کا ایک پارسل آیا ہے کہ جس کو بہت دن ہوئے آج تک نہ نامہ بھی نہیں کھولا۔ نواب صاحب کی کس پندرہ غزلیں پڑی ہوئی ہیں ے

ضعف نے غالب نکما کر دیا ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے  
یہ قصیدہ تمھارا کل آیا اس وقت کہ سوچ بلند نہیں ہوا اس کو دیکھ اصلاح کیا آدمی کے ہاتھ  
ڈاک گھر بھجوایا۔

غالب ۲۷ نومبر ۱۸۶۲ء

(۶۳) لو صاحب کچھڑی کھائی، دن بہلائے، کپڑے پھاٹے گھر کو آئے۔ ۸ جنوری ماہ وصال  
حال دو شنبہ کے دن غضب الہی کی طرح اپنے گھر پر نازل ہوا۔ تمھارا خط مضامین در وناک سے  
بھرا ہوا رامپور میں میں نے پایا۔ جواب لکھنے کی فرصت نہ ملی۔ بعد روانگی کے مراد آباد میں

پہنچ کر بیمار ہو گیا۔ پانچ دن صدر الصدور صاحب کے ہاں پڑا رہا۔ انھوں نے بیمار داری اور  
 غنچواری بہت کی۔ کیوں ترک لباس کرتے ہوئے پھٹنے کو سمجھا ہے پاس ہے کیا، جس کو اتار کر  
 پھینک دو گے۔ ترک لباس سے قید سستی مٹ نہ جائے گی۔ بغیر کھائے پیئے گزارہ نہ ہو گا۔ سختی و سستی  
 رنج و آرام کو ہموار کر دو۔ جس طرح ہو اسی صورت سے بہر صورت گزر دے دوسرے  
 کتاب لائے ہی بنے گی غالب واقعہ سخت ہے اور جان عزیز

اس خط کی رسید کا طالب

غالب

(۶۴) نور چشم غالب از خود رفتہ مرزا آقہ خداتم کو خوش اور تند رست رکھے نہ دوست  
 بخیل نہ میں کا ذب، مگر بقول میر تقی علی اتفاقات ہیں زمانہ کے۔ بہر حال کچھ تدبیر کجیاں  
 اور انشاء اللہ صورت وقوع جلد نظر آئے گی۔ تعجب ہے کہ اس سفر میں کچھ فائدہ نہ ہوا ہے  
 یا کرم خود منسا ند و رعسالم یا مگر کس دریں زمانہ نہ کرد  
 اغنیائے دہر کی مدح سرائی موقوف کرو۔ اشعار عاشقانہ بطریق غزل کہا کرو اور خوش ہا کرو  
 نجات کا طالب

غالب - رشتہ ۲۴ نومبر ۱۸۶۳ء

(۶۵) صاحب عجب تماشا ہے تمھارے کہے سے منشی شیون رائن صاحب کو خط لکھا تھا۔ مول انکا  
 خط آیا اور انھوں نے دستنبو کی رسید لکھی۔ آخر تمھیں نے بھیجا ہو گا یہ کیا کہ تم نے مجھ کو اس کی  
 رسید اور میرے خط کا جواب نہ لکھا۔ اگر یہ گمان کیا جائے کہ تم نے رائے امید نگہ کی ملاقات

ہونے پر خط کا لکھنا منحصر رکھا ہے تو وہ بھی ہو چکی ہوگی مجھے تو صورت ایسی نظر آتی ہے کہ گویا تم لکھ  
 ہو گئے ہو۔ پس اگر یوں ہے تو میں اس انطباع سے درگزر ایکڑوں مطالب و مقاصد بجائے  
 اور پھر اس وحشت کی وجہ کیا اگر کہا جائے کہ وحشت نہیں ہے تو اس کتاب اور شنوی کی  
 رمیدہ لکھنے کی وجہ کیا بے تکلف قیاس چاہتا ہے کہ تم مجھ سے خفا ہو گئے ہو خدا کے واسطے  
 خفگی کی وجہ لکھو۔ صبح کو میں نے یہ خطر روانہ کیا ہے۔ بدھ کا دن شنبہ کی پہلی تاریخ اگر شام  
 تمہارا خط آیا تو خیر ورنہ تمہاری رنجش کا بالکل یقین ہو جائے گا اور یہ سبب وجہ نہ معلوم تمہارے  
 جی گھبرائے گا میں تو اپنے نزدیک کوئی سبب ایسا نہیں پاتا۔ خدا کے واسطے خط جلد لکھو اگر خفا  
 ہو تو خفگی کا سبب لکھو۔ اگرچہ ایسے حال میں کہ مجھ کو تم پر الگ ہونے اور پہلو تہی کرنے کا گمان  
 گذر رہا ہے کوئی مطلب تم کو نہ لکھنا چاہئے مگر ضرورت کو کیا کروں ناچار لکھنا ہوں۔ صاحب مطبع نے  
 خط کے لفافہ پر لکھا ہے مرزا نوشہ صاحب غالب اللہ غور کرو کہ یہ کتنا بے چارہ جملہ ہے دُر تار ہوں  
 کہ کہیں صفحہ اول کتاب پر بھی نہ لکھ دیں۔ آیا فارسی کا دیوان یا اردو یا پنج آہنگ یا جہر نمروز  
 چھاپے کی یہ کوئی کتاب اس شہر میں نہیں پہنچی جو وہ میرا نام لکھ دیتے۔ تم نے بھی ان کو میرا  
 نام نہیں بتایا۔ صرف اپنی نفرت عرف ہی وجہ اس واویلا کی نہیں ہے بلکہ سبب یہ ہے کہ  
 دلی کے حکام کو تو عرف معلوم ہے مگر کلکتہ سے ولایت تک یعنی وزار کے محکمہ میں اور ملکہ عالیہ  
 کے حضور میں کوئی اس نا لایق عرف کو نہیں جانتا۔ پس اگر صاحب مطبع نے مرزا نوشہ صاحب  
 غالب لکھ دیا تو میں غارت ہو گیا۔ لکھو یا گیا۔ میری محنت رائیگاں گئی گویا کتاب کسی اور کی ہو  
 لکھتا ہوں اور پھر سوچتا ہوں کہ دیکھوں تم یہ پیام مطبع میں پہنچا دیتے ہو یا نہیں۔

لب  
 بدھ کا دن شنبہ کی پہلی تاریخ غا



(۶۶) تمہارے پہلے خط کا جواب بھیج چکا تھا کہ اُس کے دو دن یا تین دن کے بعد دوسرا خط پہنچا۔ سو صاحب جس شخص کو جس شغل کا ذوق ہو اور وہ اس میں بے تکلف عمر بسر کرے اس کا نام عیش ہے۔ تمہاری توجہ مفروضہ شغروں، تمہاری شرافت نفس اور حسن طبع کی دلیل ہے اور بھائی یہ جو تمہاری سخن گستری ہے اُس کی شہرت میں میری بھی تو نام آوری ہے، میرا حال اس فن میں اب یہ ہے کہ شعر کہنے کی روش اور اگلے کہے ہوئے اشعار سب بھول گیا۔ مگر ہاں اپنے ہندی کلام میں سے ڈیڑھ شعر یعنی ایک مقطع اور ایک مصرع یاد رکھتا ہوں سو گاہ گاہ جب دل اُلٹنے لگتا ہے تب اس پانچ بار یہ مقطع زبان پر آ جاتا ہے۔

تندگی اپنی جب اس شکل سے گذری ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

پھر جب سخت گھبراتا ہوں اور تنگ آتا ہوں تو یہ مصرع پڑھ کر چپ ہو جاتا ہوں ع اے مرگ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے۔ یہ کوئی نہ سمجھے کہ میں اپنی بے رونقی اور تباہی کے غم میں مبتلا ہوں جو دکھ مجھ کو ہے اس کا بیان تو معلوم مگر اس بیان کی طرف اشارہ کرتا ہوں۔ انگریزی قوم میں سے جو ان روسیاد کالوں کے ماتھے سے قتل ہوئے اس میں کوئی میرا امید گاہ تھا اور کوئی میرا دوست اور کوئی میرا یار اور کوئی میرا شاگرد ہندوستانیوں میں کچھ دوست کچھ شاگرد کچھ معشوق یہ سب کے سب خاک میں مل گئے۔ ایک عزیز کا ماتم کتنا سخت ہوتا ہے جو اتنے عزیزوں کا ماتم آؤ اُس کو زیست کیونکر نہ دشوار ہو۔ ہائے اتنے یار مرے کہ جواب میں مروں گا تو میرا کوئی ولنے والا بھی نہ ہوگا۔ انا للہ وانا الیہ راجعون۔

## بنام چودھری عبدالغفور سرور (مارہرہ)

(۶۷) بندہ پرور آپ کا تققد نامہ محررہ پندرہ نومبر آج پنجشنبہ کے دن اٹھارہ نومبر کو یہاں پہونچا۔ مارہرہ کا خط دلی چوتھے دن آیا۔ پھر دلی کا خط مارہرہ دیر میں کیوں پہونچتا ہے۔ تو تھکائی خوشی ایکے یہ خط بیرنگ بھیجتا ہوں مگر حجہ کو اطلاع دیجئے گا کہ یہ کس دن پہونچا۔ ۱۱ مئی ۱۸۵۷ء کو یہاں فساد شروع ہوا میں نے اُس دن سے گھر کا دروازہ بند اور آنا جانا موقوف کر دیا ہے۔ شغل زندگی بسر نہیں ہوتی اپنی سرگذشت لکھنا شروع کی جو سنا گیا وہ بھی ضمیمہ سرگذشت کرتا گیا۔ مگر بطریق لزوم لایزم اس کا التزام کیا ہے کہ بزبان فارسی قدیم جو دستاویز کی زبان ہے اس میں یہ نسخہ لکھا جائے اور سوائے اسماء کے کہ وہ نہیں بدلے جاتے کوئی لغت عربی اس میں نہ آوے۔ چنانچہ ایک نسخہ آپ کی خدمت میں بھیجتا ہوں۔ مگر یہ نذر ہے جناب قبلہ و کعبہ حضرت صاحب عالم صاحب کی اور چونکہ وہ آپ کے بزرگ ہیں چرات نہ کر سکا کہ آپ کی نذر کروں اور سیر میں انکو مشترک۔ نذر ان کی ہے فیض یابی آپ کے مطالعہ سے..... اب روئے سخن حضرت صاحب عالم صاحب کی طرف۔ امیدوار ہوں کہ میرے ہم عمر مرشد ہم فن مجدد مہری تقصیر معاف کریں۔ اگرچہ ترسٹھ برس کی عمر میں بہرا ہو گیا ہوں پر مینائی میں فتور نہیں۔ عینک سے اعانت چاہنی منظور نہیں۔ باوجود حدت بصر بسبب نقص فہم کے دستخطی عبارت مجھ سے ٹپھی نہیں جاتی۔ آگے جو دوبارہ میں نے جواب لکھا ہے صرف قرائن ملحوظ رکھے ہیں، ورنہ عبارت با تیرفا مجھ سے نہیں ٹپھی گئی۔ آخر چودھری صاحب تو آپ کے معتقدوں میں بمنزلہ عزیزوں کے ہیں آپ

فرمایا کریں وہ انھیں الفاظ کو لکھ دیا کریں۔ اب سب عبارت کا جواب جب لکھوں گا کہ کتاب کی رسید اور اس مطالبہ کا اندازہ تحریر بہرہ خط چودھری صاحب میرے پاس آجائے گا۔ زیادہ مدد و

(۶۸) جناب چودھری صاحب آپ کا عنایت نامہ اس وقت پہنچا اور یہ وقت صبح کا ہے۔ دن بدھ کا، ربیع الثانی کی چوبیسویں اور دسمبر کی پہلی۔ کتاب کے پارسل کی رسید معلوم ہوئی.... آگے حضرت صاحب کی خدمت میں عرض کیا تھا کہ آپ جو کچھ لکھیں وہ بقلم چودھری صاحب لکھا جائے۔ حضرت نے نہ مانا اور پھر عبارت بہرہ خط خاص لکھی۔ واللہ باللہ نہ مجھ سے نہ اور کسی سے پڑھی گئی۔ ناچار آپ کا خط آپ کو بھیجتا ہوں۔ حضرت سے کچھ نہ فرمائے گا، مگر اس عبارت کو اپنے ہاتھ سے نقل کر کے مجھ کو بھجوائے گا۔ ضرور اور جلد۔ مگر جناب چودھری صاحب غلام رسول کی خدمت میں سلام پہنچے.....

(۶۹) اب خطاب جناب حضرت صاحب عالم صاحب کی طرف ہے۔ پیر و شہر قلم کا کام زبان سے لینا، یعنی تحریر کے مطالب کو پڑھنا اور پڑھنا آسان ہے اور زبان کا کام قلم سے لینا دشوار ہے۔ یعنی جو کچھ کہا چاہئے اس کو کیونکر لکھا چاہئے۔ وہ بات کہاں کہ کچھ میں نے عرض کیا، کچھ آپ نے فرمایا، دو چار باتوں میں جھگڑے نے انجام پایا۔ خیر، دوست ہمزبانی کہاں میسر۔ آپ کے حکم بجالانے کو اپنا شرف جانتا ہوں.....

(۷۰) جناب چودھری صاحب آپ کو بعد ابلاغ سلام آپ کے خط کے پہنچنے سے آگہی دیتا ہوں اور یہ بھی آپ کو معلوم رہے کہ آپ کے چچا صاحب کے خط کا جواب اس سے آگے بھیج چکا ہوں۔ میں

نہیں آسکا۔ یہاں نیشن کا مقدمہ پیش ہے۔ کبھی صاحب کمشنر بہادر کے پاس، کبھی صاحب ڈپٹی کمشنر بہادر کے پاس جانا ہوتا ہے۔ خود نہ جاؤں تو یہ خیال رہتا ہے کہ خدا جانے کس وقت بلا بھیجیں، یا کس وقت کوئی پُرسش آجائے۔ بائیس مہینے سے وہ رزق کہ جو مقوم جیم اور منج روح تھا، مسدود ہے۔ کیا کھاؤں اور کیونکر جیوں۔ للہ الحمد کہ گھنگا نہیں ٹھیرا، نیشن پاؤنگا مگر وہ نیشن گورنمنٹ کے پولیٹیکل کے سرشتہ سے مقرر کی ہوئی ہے۔ سو دہلی کا اجنٹی دفتر فورڈ لٹ گیا، کوئی کاغذ باقی نہیں رہا، اب یہ شہر پنجاب احاطہ میں مل گیا۔ پنجاب کا نواب لفٹنٹ گورنر بہادر یہاں صد ٹھہرا، اس دفتر میں میری یاست کا، میری معاش کا، میری عزت کا، نام و نشان نہیں ہے۔ ایسے ایسے پیچ پڑ گئے ہیں۔ کچھ نکل گئے ہیں، کچھ باقی رہے ہیں، یہ بھی نکل جائیں گے، مصرعہ کار ہا آساں شود اما بہ صبر

یہاں سے روئے سخن صاحب عالم صاحب کی طرف ہے، جناب رفعت آب مولائی و مرشدی تسلیم قبول کریں، اور اس تحریر سے جواب میرے پاس بھیجی ہے، مجھ کو شاداں اور اپنے بخت اور قسمت پر نازاں تصور فرماویں۔ سب سمجھا اور سب مطالب کا جواب لکھتا ہوں۔۔

(۷۱) جناب عالی آج آپ کا تفقد نامہ مرقومہ یازدہم شعبان مطابق پیچم مایچ بقید رو دوشنبہ پہنچا تو ان تاریخوں کے حساب کے مطابق میں میں الجھا، پھر خط کے جلد پہنچنے سے بہت خوش ہوا، اک کیا ہے خاک ہے، خیر، ادھر پڑھا، ادھر لکھا۔ خدا کرے یہ میرا خط جلد پہنچے، ورنہ یہ آپ کا خیال ہوگا کہ غالب نے ہمارے خط کا جواب نہیں لکھا۔ حقیقت میری محلاً

یہ ہے کہ راہ و رسم مراسلت حکام عالیہ مقام سے بدستور جاری ہو گئی ہے۔ نواب لفٹننٹ گورنر ہما  
غرب و شمال کو نسخہ دستنبو سبیل ڈاک بھیجا تھا۔ ان کا خط فارسی شعر تحین عبارت و قبول  
صدق ارادت و مودت بہ سبیل ڈاک آ گیا۔

پیشن مجھے ابھی تک نہیں ملی جب ملے گی حضرت کو اطلاع دی جائے گی۔ پیر و مرشد  
عالم ہیں اور میں جاہل ہوں، ان کے تسلیم نہ کرنے کو میں نے تسلیم کیا اور پھر تسلیم حیا لایا۔  
حضرت جناب مخدوم مکرم چودھری غلام رسول صاحب کی خدمت میں انھیں الفاظ میں مبارکباد  
ادا کی گئی تھی، نہ طبع آزمائی۔ کچھ عجیب نہیں کہ وہ خط بھی مٹی و جون میں آپ کو پہنچ جائے گا۔  
آپ کا بھی تو مایہ کا خط مجھ کو آخر اپریل میں پہنچا ہے۔ جناب شیخ صاحب کیوں مجھ کو محبوب  
کرتے ہیں۔ اس باب میں اس سے زیادہ عرض نہیں کر سکتا کہ افادہ مشترک ہے۔  
فیض علی خاں صاحب کو میرا سلام پہنچے، میں بھی آپ کی ملاقات کا مشتاق اور آپ کا مداح  
رہوں گا۔ خط کا لفافہ اس خط میں ملفوف کر کے بھیجتا ہوں۔ یہ آج پہنچا اور آج ہی میں نے  
اس کا جواب لکھا۔ کاتب وہی ہے جو لفافہ ملفوفہ کا مکتوب الیہ ہے۔

(۷۲) جناب چودھری صاحب کی یاد آوری اور مہر گستری کا شکر بجا لاتا ہوں، آپ کا خط  
مع قصیدہ وثنوی پہنچا۔ ثنوی کو جدا گانہ بہ طریق پمفلٹ پاکٹ بھیجتا ہوں اور یہ خط جدا گانہ  
ارسال کرتا ہوں، لفافہ اس کا بھی آپ کے نام کا ہے۔ آپ کے خواب کا ماجرا اور صبح کو اودھ کا  
قصہ اور پھر اپنے چچا صاحب کے کہنے سے نظر تابستان پراس عزم کا ملتنوی رکھنا معلوم ہوا  
آپ کے چچا صاحب نے کرامت کی جو آپ کو منع کیا۔ ڈاک کی سواری پر اگر آپ اس شہر میں

میرے مکان تک آجاتے تو ممکن تھا، مگر رہنا شہر میں بے حصول اجازت حاکم، احتمال ضرور رکھتا ہے، اگر خبر نہ ہو تو نہ ہو اور اگر خبر ہو جائے تو البتہ قیامت ہے۔ زہار کبھی یہ گمان نہ کیجئے گا کہ دلی کی عملداری میرٹھ اور آگرہ اور بلاد شرقیہ کے مثل ہے۔ یہ پنجاب احاطہ میں شامل ہے نہ قانون، نہ آئین۔ جس حاکم کے جو رائے میں آوے وہ ویسا ہی کرے بہر حال اسے ولے زحرومی دیدار دگر تیج

انشاء اللہ العظیم دو تین مہینے میں یہاں بھی صورت امن و امان کی ہو جائے گی۔ مگر میری آرزو باسیتفا اس صورت میں بھی برآئیگی۔ میں تاکے ہوئے ہوں کہ میری اور تمھاری ملاقات اس طرح ہو کہ ہم تم ہوں اور حضرت صاحب عالم صاحب ہوں اور باہم حرف و حکایت کریں اگر زمانہ میری خواہش کے موافق نقش قبول کرتا ہے تو میں مارہرہ کو آتا ہوں حضرت پیرو مشد کا اشتیاق اور اسی جلسہ میں تمھارے دیدار کا شوق ایسا نہیں ہے کہ مجھ کو آرام سے بیٹھا رہنے دے گا۔

(۷۳) شفیق میرے عنایت فرما میرے تمھاری مہربانی کا شکر بجالاتا ہوں۔ نہایت سعی یہ تھی کہ آپ کی طرف سے ظہور میں آئی۔ میں نے کلکتہ میں مہتمم مطبع جام جہاں نما کو لکھ بھیجا ہے اور ترک سعی کیا ہے، آپ بھی فکر نہ کیجئے اگر کہیں سے آپ کے پاس آجائے تو مجھ کو بھیج دیجئے میرے پاس آئے گا تو میں تم کو اطلاع دوں گا۔

..... پیرو مشد کو ہم پرنسفا کر دیا۔ بھلا وہ خط لکھیں نہ لکھیں کبھی تم کو تو فرمادیں کہ غالب کی میری دعا لکھ بھیجنا، بہر حال سلام نیاز عرض کیجئے اور ان کے مزاج مبارک کی خیر و عافیت

لکھئے اور یہ بھی لکھئے کہ خدا خواستہ وہ مجھ سے ناخوش ہیں تو ناخوشی کی وجہ کیا ہے.....

(۷۴) بڑے بازار نامی خاص بازار اور دو بازار اور خانم کا بازار کہ ہر ایک بجائے خود ایک قصبہ تھا۔ اب پتہ بھی نہیں، صاحبِ اکلنہ اور دوکانیں، نہیں بتا سکتے کہ ہمارا مکان کہاں تھا اور دوکان کہاں تھی۔ برسات پھر مینہ نہیں برسا، اب تیشہ وکلند کی طغیانی سے مکانات گر گئے، غلہ گراں، موت ارزاں ہے۔ میوے کے مول اناج بکتا ہے.....

حضرت رفعت درجت جناب صاحبِ عالم کی خدمت میں دوستانہ سلام اور مریدانہ بندگی بانکسار تمام عرض کرتا ہوں۔ حضرت کو کس راہ سے میرے آنے کا انتظار ہے۔ میں نے مرشد زادے کے خط میں کب اپنا عزم لکھا، یا کس نے آپ سے میری زبانی کہا کہ آپ روز روانگی کے تقرر سے اطلاع چاہتے ہیں۔ ہاں آپ کی قدمبوسی کی تمنا اور انور الدولہ کے دیدار کی آرزو حد سے زیادہ ہے اور ایسا جانتا ہوں کہ پیرزادہ گور میں لیجاؤں گا.....

لالہ گویتد پر شاد صاحب ہنوز میرے پاس نہیں آئے۔ میں دنیا دار نہیں، فقیر خاکسار ہوں، تواضع میری خوب ہے، انجیل مقاصد خلق میں حتی الوسع کمی کروں تو ایمان نصیب نہو۔ انشاء اللہ العزیز، وہ فقیر سے راضی و خوشنود رہیں گے.....

(۷۵)..... روئے سخن اب حضرت صاحبِ عالم صلی اللہ علیہ وسلم کی صفات کی طرف ہے۔ میں پانچ برس کا تھا کہ میرا باپ مرا، نو برس کا تھا کہ چچا مرا۔ اُس کی جاگیر کے عوض میرے اور میرے شرکا، حقیقی کے واسطے شامل جاگیر نواب احمد بخش خاں، دس ہزار روپے سال مقرر ہوئے۔ انھوں نے نہ دیئے، مگر تین ہزار سال اس میں سے میری ذات کا حصہ ساٹے سا سو روپے سال

میں نے سرکار انگریزی میں یہ غبن ظاہر کیا کہ لبرک صاحب بہادر رزیڈنٹ دہلی اور اسٹرنٹنگ صاحب بہادر سکریٹری گورنمنٹ کلکتہ متفق ہوئے میرا حق دلانے پر۔ رزیڈنٹ معزول ہو گئے، سکریٹری برگ ناگاہ مر گئے، بعد ایک زمانے کے بادشاہ دہلی نے پچاس روپیہ عہدہ مقرر کیا۔ انکے ولیعہد نے چار سو روپیہ سال۔ ولیعہد اس تقرر کے دو برس کے بعد مر گئے۔ واجد علی شاہ بادشاہ اودھ کی سرکار سے بصلہ مع گتہری پانسو روپیہ سال مقرر ہوئے، وہ بھی دو برس سے زیادہ نہ چلے، یعنی اب تک جیتے ہیں مگر سلطنت جاتی رہی۔

اور تباہی سلطنت دو پہی برس میں ہوئی دہلی کی سلطنت کچھ سخت جان تھی۔ سات برس بچ کوڑی دیکر لگڑی۔ ایسے مربی کش اور محسن سوز کہاں پیدا ہوتے ہیں۔ اب میں جو والی دکن کی طرف رجوع کروں یا درہے کہ متوسط یا معزول ہو جائے گا اور اگر یہ دونوں امواقع نہ ہوئے تو کوشش اس کی ضائع جائے گی اور ملک میں گدھے کے ہل پھر جائیں گے۔ اے خداوند بندہ پرور، یہ سب باتیں تو فحی اور واقعی ہیں، اگر ان سے قطع نظر کر کے قصیدہ کا قصد کروں قصد تو کر سکتا ہوں تمام کون کرے گا، سوائے ایک ملکہ کے کہ وہ پچاس، پچپن برس کی مشق کا نتیجہ ہے کوئی قوت۔ باقی نہیں رہی کبھی جو سابق کی اپنی نظم و نثر دیکھتا ہوں تو یہ جانتا ہوں کہ یہ تحریر میری ہے مگر حیران رہتا ہوں کہ میں نے یہ نثر کیونکر لکھی تھی اور کیونکر یہ شعر کہے تھے۔ عبدالقادر بیدل کا یہ مصرعہ گویا میری زبان سے ہے۔ مصرعہ عالم ہمہ افسانہ مادر دوماہیچ

پایان عمر ہے دل و دماغ جواب دیکھتے ہیں۔ سو روپیہ رامپور کے، ساٹھ روپیہ نیشنل کے روٹی کھانے کو بہت ہیں، گرانی اور ارزانی امور عامہ سے ہے۔ دنیا کے کام خوش و ناخوش چلے جاتے ہیں قافلے



کے قافلے آمادہ رحیل ہیں۔ دیکھو نشی بنی بخش مجھ سے عمر میں چھوٹے تھے، ماہ گذشتہ میں گزر گئے مجھ میں قصیدہ کے لکھنے کی قدرت کہاں۔ اگر ارادہ کروں تو فرصت کہاں۔ قصیدہ لکھوں آپ کے پاس بھیجوں، آپ دکن کو بھیجیں، متوسط کتب پیش کرنے کا موقع پائے، پیشگی پر کیا پیش آئے۔ ان مراحل کے طے ہونے تک میں کیوں جیوں گا انا اللہ وانا الیہ راجعون لا الہ الا اللہ و لا معبود الا اللہ ولا موجود الا اللہ۔

(۷۶) جناب چودھری صاحب کو سلام پہنچے، آپ نے اپنے مزاج کی ناسازی کا حال کچھ نہ لکھا اگر پیرو مرشد بھی نہ لکھتے تو کیونکر اطلاع پاتا، اور اگر اطلاع نہ پاتا تو حصول صحت کی دعا کیونکر مانگتا۔ کل سے وقتِ خاص میں دعا مانگ رہا ہوں، یقین ہے کہ پہلے تم تندرست ہو جاؤ گے، ازاں بعد یہ خط پاؤ گے..... پیرو مرشد کو میری بندگی اور صاحبزادوں کو دعائے خلد و نجھے مارہرہ بلا تے ہیں اور میرا قصد مجھے یاد دلاتے ہیں۔ اُن دنوں میں کہ دل بھی تھا اور طاقت بھی تھی شیخ محسن الدین مرحوم بطریقِ تمنا یوں کہا گیا تھا کہ جی یوں چاہتا ہے کہ برسات میں مارہرہ جاؤں اور دل کھول کر اور پیٹ بھر کر آم کھاؤں۔ اب وہ دل کہاں سے لاؤں طاقت کہاں سے پاؤں۔ نہ آموں کی طرف وہ رغبت، نہ معدہ میں اتنے آموں کی گنجائش۔ نہ مارہرہ میں آم نہ کھاتا تھا، کھانے کے بعد میں آم نہ کھاتا تھا، رات کو کچھ کھاتا ہی نہیں۔ بین الطحانین میں آخر روز بعد ہضم معدی آم کھانے بیٹھ جاتا تھا۔ بے تکلف عرض کرتا ہوں اتنے آم کھاتا تھا پیٹ ابھر جاتا تھا اور دم پیٹ میں نہ سما تھا۔ اب بھی اسی وقت میں، مگر دس بارہ اور پیوندی آم اگر بڑے ہوئے تو پانچ، سات۔ بیت

دریغاً کہ عہدِ جوانی گزشت جوانی گمُو، زندگانی گزشت  
اس کے واسطے کیا سفر کروں، مگر حضرت کا دیکھنا، اس کے واسطے متحل سفر ہوں تو جاڑے میں  
نہ سات ہیں۔ مصرعہ اے وائے زحروئی دیدارِ دگر تیج

(۱۷) بندہ پرور بہت دن کے بعد بروں آپ کا خط آیا۔ سزنامہ پر دستخط اور کئے اوزام آپ کا  
پایا۔ دستخط دیکھ کر مفہوم ہوا، خط کے پڑھنے سے معلوم ہوا کہ تمہارے دشمن بجا راضہ تپ ولرزہ  
رنجور ہیں، اللہ اللہ ضعف کی یہ شدت کہ خط کے لکھنے سے معذور ہیں، خدا وہ دن دکھائے کہ  
تمہارا خط تمہارے دستخطی آئے۔ سزنامہ دیکھ کر دل کو فرحت ہو، خط پڑھ کر دینی سرت۔ جب تک  
ایسا خط نہ آئے گا، دل سوداز وہ آرام نہ پائے گا۔ قاصد ڈاک کی راہ دیکھتا رہوں گا۔ جناب  
ایزدی میں سرگرم و عار ہوں گا۔ ..... جناب چودھری صاحب کو ہم تم  
حضرت صاحب عالم کے پاس چلیں اور اپنی آنکھیں ان کے کف پائے مبارک سے ملیں، میں  
سلام کروں گا۔ تم معرف ہونا کہ غالب یہی ہے اہل دہلی میں آپ کے دیدار کا طالب یہی ہے،  
میں نے عزم قد مبوسی کیا، پیروم شد نے مجھے لگایا۔ فرماتے ہیں کہ غالب تو اچھا ہے، عرض کرتا  
ہوں کہ الحمد للہ، حضرت کا مزاج مقدس کیسا ہے۔ ارشاد ہوا کہ مولوی سید برکات حسن تیری  
تعریف کرتے رہتے ہیں۔ جناب یہ ان کی خوبیاں ہیں، میں ایسا نہیں ہوں جیسا وہ کہتے ہیں کاش  
وہ میری رنجوری کا حال کہتے، ضعف قوی و اضحلال کہتے، تاکہ میں ان کے کلام کی تصدیق کرتا ہوں  
غنجواری اور درد نوازی کا دم بھرتا، شعر و کلام کا ضعف نگسداں اڑت۔ اینکہ میں ہی ہم ہم نا توانی  
حضرت نے میری گرفتاری کا نیا ڈھنگ نکالا، بوستان خیال کے دیکھنے کا دانہ ڈالا۔ مجھ میں اتنی

طاقت پرواز کہاں کہ بلا سے اگر بھینس جاؤں و ام پر گر کے زمین پر سے اٹھ اٹھاؤں۔ حضرت سچ تو یوں ہے کہ غم ہائے روزگار نے مجھ کو گھیر لیا ہے، سانس نہیں لے سکتا۔ اتنا تنگ کر دیا ہے۔ ہر بات سو طرح سے خیال میں آئی پھردل نے کسی طرح تسلی نہ پائی۔ اب دو باتیں سوچا ہوں ایک تو یہ کہ جب تک جتنا ہوں یوں ہی رویا کروں گا۔ دوسری یہ کہ آخر ایک نہ ایک دن مروں گا۔ یہ صغریٰ اور کبریٰ دلکش ہے، نتیجہ اس کا تسکین ہے، یہاں شاعر

مختصر مرنے پہ ہو جس کی امید      نا امید ہی اس کی دیکھا چاہیے

اجی حضرت شاہ عالم صاحب میرا سلام لیجئے، کاغذ باقی نہیں رہا۔ اپنے رب بھائیوں کو معہ وزیر علی صاحب میرا سلام کہہ دیجئے گا۔

(۷۸) آبا جناب نشی ممتاز علی خاں صاحب مارہرہ پہنچے، صاحب یہ توسیخ گیتی نور و ثانی مخدوم جہانیاں جہاں گرد ہیں۔ بہر حال آپ نے دیباچہ بہت اچھا لکھا ہے، کتاب کو اس سے رونق ہو جائے گی۔ نظم میں وہ پایہ بلند کہ شعر ہی ان کے شعر پر آلی انجم شمار کرے، خود بلا گرداں ہو، لولی سما ہر مصرعہ پر دل و جان وارے،

چند سطریں میں نے ہزار دشواری لکھ کر تھیں، بھی بھینس، خواہش یہ تھی کہ یہی سطریں میرے مخدوم اور مخدوم زادہ کی نظر سے گزر جائیں۔ آج ایک خط میں نے پیرو مشد کا اور پایا وہ ابھی نہیں پڑھا، مگر شاہ عالم صاحب اس کے پشت پر لکھتے ہیں کہ تو نے میرے خط کا جواب نہیں لکھا حالانکہ میں ان سطروں میں لکھ چکا ہوں کہ نہ مجھے تحریر کی طاقت نہ اصلاح کے ہوش، ایک بات کو دس دس بار کیا لکھوں۔ اب میرا انجام دو طرح پر متصور ہے، یا صحت یا مرگ۔ پہلی صورت میں

خود اطلاع دوں گا، دوسری صورت میں سب اجاب خاج سے سن لیں گے۔ یہ سطرین لیٹے لیٹے لکھی ہیں۔

## بنام شاہ عالم صاحب (مارہہ)

(۷۹) مخدوم زادہ والا تبار حضرت شاہ عالم، دعا درویشانہ قبول فرمائیں۔ آپ کا مع الخیر وہاں پہنچنا اور بزرگوں کے قدمبوس اور بھائیوں کے ہم آغوش ہونا آپ کو مبارک ہو۔ مصرعہ  
یوسف از مصر یکتا آمد

تفرقہ اوقاف و فقر الیہ و شدت تموز، مقتضی اس کی ہوئی کہ ہنوز تمہارے مسودات نہیں دیکھے گئے تانزول باران رحمت الہی اور بھی چپکے بیٹھے رہو۔ اپنے ماموں صاحب کو نیاز معقدانہ اور اپنے بھائیوں کو سلام مخلصانہ کہئے گا اور اپنے والد ماجد یعنی میرے مرشد ہم عمر و ہم فن کو سلام جس حجت ٹپکے اور اشتیاق برسے، پہنچائیے گا اور عرض کیجئے گا کہ آرزو دیدار حد سے گذر گئی۔ یارب جب تک حضرت صاحب عالم کو مارہرہ میں اور انور الدولہ کو کالپی میں نہ دیکھ لوں اور ان سے ہمکلام نہ ہو لوں، میری روح کے قبض کا حکم نہ ہو لیکن ۱۲۷۷ھ میں دو مہینے باقی ہیں اب کی محرم سے اس ذی الحجہ تک میرا مدعا حاصل ہو جائے۔ مشفق مکرمی چودھری عبدالغفور صاحب کو میرا سلام شوق کہئے گا اور پیام پہنچائے گا۔ حضرت صاحب عالم کی تمنائے دیدار بقید مارہرہ کنایہ اس سے ہے کہ اور کسی کا بھی دیدار مطلوب ہے مع خواہش وصل مقدر ہے جو مذکور نہیں۔ ان کے اس خط کا جواب جو مجھے پرسوں پہنچا ہے موم جامہ میں لپیٹ کر پہنچاؤ گا انشاء اللہ العزیز

ہاں جناب شاہ عالم صاحب پھر روئے سخن آپ کی طرف ہے۔ جناب میر وزیر علی خاں صاحب بلگرامی یہاں تشریف لائے اور میرے مسکن سے ایک تیر ہزار کے فاصلہ پر چاندنی چوک میں حافظ قطب الدین سوداگر کی حویلی میں اترے ہیں۔ ایک دن فقیر بھی اُن کے مکان پر چلا گیا تھا، حسن صورت اور حسن سیرت دونوں ان میں جمع ہیں۔ آنکھیں اُن کے حسن و صورت سے روشن ہو گئیں اور دل ان کے حسن سیرت سے خوش ہو گیا۔ واہ خاکِ پاک بلگرام میں نے وہاں کے جس بزرگ کو دیکھا بہت اچھا پایا۔

## بنام صاحب عالم صاحب (بارہ)

(۸۰) بعد حمد خدا و نعمت رسول اللہ علیہ وآلہ وسلم پہلے قیلہ روح رواں صاحب عالم صاحب کو بندگی اور حضرت مقبول عالم کی شادی کی مبارکباد کیا عرض کروں کہ میرا کیا حال ہے؟ اضمحلالِ قوی کا حال مختصر یہ ہے کہ اگر کوئی دوست ایسا کہ جس سے تکلف کی ملاقات ہے آجائے تو اٹھ بیٹھتا ہوں، ورنہ پڑا رہتا ہوں۔ جو کچھ لکھنا ہوتا ہے وہ بھی اکثر لیٹے لیٹے لکھتا ہوں، آج دوپہر کو میرا عزیز صاحب آئے۔ میں بے کلاہ و پیرا، ہن پلنگ پر لیٹا ہوا تھا ان کو دیکھ کر اٹھا، مصافحہ کیا۔ انھوں نے جناب شاہ عالم کا خط مع مسودات اشعار دیا اور فرمایا کہ پرسوں جاؤں گا۔ عرض کیا گیا کہ کل آخر روز تشریف لاؤں، خط کا جواب اور اصلاحی مسودہ لیجائیں، وہ تشریف لے گئے میں لیٹا رہا۔ دن کے سونے کی عادت نہیں ہے، جی میں آیا آؤ بے کاریوں رہو، خط کا جواب لکھ رکھو۔ اٹھے کون، بکس کھولے کون۔ لڑکوں کی دوا، قلم

مونڈھے پر پلنگ کے پاس رکھ لی۔ ادب متقاضی اس کا ہوا کہ آغاز نامہ بنام اقدس ہو.....  
..... حضرت بید عالم کو نیاز، نور شید عالم کو سلام۔ چودھری صاحب کو نہ نیانہ سلام  
صرف یہ پیام کہ ہم تمھارے خط کو مفرح روح سمجھتے تھے، باتوں کا مزملنا تھا، خیر و عافیت معلوم  
ہو جاتی تھی، وہ وظیفہ روحانی منقطع کیوں ہوا۔ صاحب بہ روش اچھی نہیں، گاد گاہ ارسال  
رسائل کا طور بنا رہے۔

(۸۱) پیر و مرشد اس مطلع حسن مطلع کو کیا سمجھوں اور اس کا شکر کیوں کر بجالاؤں۔ خدا کی  
بندہ نوازیوں ہیں کہ مجھ تنگ آفرینش کو اپنے خاصان درگاہ سے بھلا کہہ دیتا ہے۔ ظاہر امیر  
مقدس میں یہ سعادت عظمیٰ تھی کہ میں اس بابائے عالم میں جتنا ج رہا۔ اللہ اللہ ایسے کشتی و سونقہ  
کو یوں بچایا اور پھر اس رتبہ کو پہنچایا۔ کبھی عرش کو اپنا نشین قرار دیتا ہوں اور کبھی بہشت کو  
اپنا پائین باغ تصور کرتا ہوں، واسطے خدا کے اور اشعار نہ فرمائے گا ورنہ بندہ دعویٰ خدا کی  
کرنے میں محاسبانہ کرے گا۔.....

بنام نواب نور الدولہ سعد الدین خاں بہادر شفق (رئیس کار)

(۸۲) قبلہ حاجات، قصیدہ دوبارہ پہنچا۔ پیشانی پر دستخط کی جگہ نہ تھی ناچار اس کو ایک  
اور دو ورقے پر لکھوایا اور حضور میں گزرا نا اور اپنی تمنائے دیرینہ حاصل کی یعنی دستخط خاص  
مشتمل اظہار خوشنودی طبع اقدس پر ہوگی۔ احترام الدولہ بہادر میرے ہم زبان اور آپ کے  
شنا خواں ہیں، گویا اس امر خاص میں وہ شریک غالب ہیں۔ ہم بطریق کمرہ اضافی اور ہم سبیل

کہہ تو صیغی، پروردگار اس بزرگوار کو سلامت رکھے۔ قدر و ان کمال بلکہ حق تو یوں ہے کہ غیر محض ہے..... میرا دل جانتا ہے کہ آپ کے دیکھنے کا میں کس قدر آرزو ہوں۔ میرا ایک بھائی ماموں کا بیٹا کہ وہ نواب ذوالفقار علی شاہ کی حقیقی خالہ کا بیٹا ہوتا تھا اور مندرجہ مال کا چچا تھا اور وہ میرا ہمیشہ زادہ بھی تھا۔ میں نے اپنی طمانی اور اس نے اپنی چھوٹی کا دودھ پیا تھا وہ باعث ہوا تھا میرے باندہ بونیل کھنڈ آنے کا میں نے رب سامان سفر کر لیا ڈاک میں روپیہ ڈاک کا دیا۔ قصہ یہ تھا کہ فچھور تک ڈاک میں جاؤں گا، وہاں سے نواب علی بہادر کے یہاں کی سواری میں باندے جاکر ہفتہ بھر رک کر کالپی ہوتا ہوا آپ کے قدم دیکھتا ہوا یہ سبیل ڈاک دلی چلا آؤں گا۔ ناگاہ حضور والا بیمار ہو گئے اور مرض نے طول کھینچا وہ ارادہ قوتہ فعل میں نہ آیا اور پھر مرزا اور رنگ خاں میرا بھائی مر گیا مصرعہ

اے بسا آرزو کہ خاک شدہ

واللہ وہ سفر اگرچہ بھائی کی استعدا سے تھا مگر میں نتیجہ اس شکل کا آپ کے دیدار کو سمجھا ہوا تھا ہرزہ سرائی کا جرم معاف کیجئے گا۔ میرا جی آپ کے ساتھ باتیں کرنے کو چاہا اس واسطے جو دلیں تھا وہ اس عبارت سے زبان پر لایا۔

(۸۳) پیر و مرشد حضور کا توفیق خاص اور آپ کا تواضع نامہ یہ دونوں حرز باز و ایک دن اور ایک وقت پہنچے۔ توفیق کا جواب دو چار دن میں لکھوں گا۔ ناسازی مزاج مبارک موجب تشویش و ملال ہوئی اگرچہ حضرت کی تحریر سے معلوم ہوا کہ مرض باقی نہیں مگر ضعف۔ لیکن تسکین خاطر مختصر اس میں ہے کہ آپ بعد اس تحریر کے ملاحظہ فرمانے کے اپنے مزاج کا حال

پھر لکھیں..... سا ہو کار سے کہہ کر اجازت لکھو انہیں تو مناسب ہے، مہربانی کے تذکرہ کی ایک جلد میری ملک میں سے میرے پاس تھی وہ میں اپنی طرف سے سبیل ارغماں آپ کو بھیجتا ہوں، نذر قبول ہو۔ اب میں حضرت سے باتیں کر چکا۔ خط کو سزا مہ لکھ کر رکھ دیتا ہوں کہ ڈاک میں دے آوے۔ بارہ پر دو بچے کتاب کا پارسل بطریق بیرنگ روانہ کروں گا...

(۸۴) پیرو مشد آداب، مزاج مقدس۔ میرا جو حال آپ نے پوچھا اس پر شش کا شکر بجا لاتا ہوں اور عرض کرتا ہوں کہ آپ کا بندہ بے ورم خریدہ اچھی طرح ہے..... بارے آفتاب عقرب میں آگیا، پانی برف آب ہو گیا ہے۔ کابل و کشمیر کا بیوہ کہنے لگا ہے۔ یہ ضعیف ضعیف قسمت تو نہیں کہ ایسے ایسے امور اس کو زایل نہ کر سکیں۔ غزلوں کو پیروں سے پڑھ رہا ہوں اور وجد کر رہا ہوں۔ خوشامد میرا شیوہ نہیں ہے، جو ان غزلوں کی حقیقت میری نظر میں ہے وہ مجھ سے سن لیجئے..... یہ جو آپ اپنے کلام کے حک و اصلاح کے واسطے مجھ سے فرماتے ہیں یہ آپ میری آبر و بڑھاتے ہیں۔ کوئی بات بجا ہو یا کوئی لفظ ناروا ہو تو میں حکم بجا لاؤں۔ زیادہ حد ادب

(۸۵) کیوں کر کہوں کہ میں دیوانہ نہیں ہوں، ہاں اتنے ہوش باقی ہیں کہ اپنے کو دیوانہ سمجھتا ہوں۔ واہ کیا ہوشمندی ہے، قیلہ ارباب ہوش کو خط لکھتا ہوں۔ نہ القاب نہ آداب نہ بندگی نہ تسلیم سن غالب ہم تجھ سے کہتے ہیں۔ بہت مصاحب نہ بن اے آیا ز حد خود بشناس مانا کہ تو نے کئی برس کے بعد رات کو (۹) بیت کی غزل لکھی ہے اور آپ اپنے کلام پر وجد





جانئے..... جناب میرا عجیب علیضاً کا جواب کہے خط میں کہ نہیں آیا ہے تو اس خیر خواہ احباب کا دل گھبرا گیا۔  
 (۸۸) پیر شد شب رفتہ کو میٹھ خوب برسا ہوا میں فرط برودت گزند پیدا ہو گیا۔ اب صبح کا وقت  
 ہے، ہوا ٹھنڈی بے گزند چل رہی ہے۔ اب تک محیط ہے۔ آفتاب نکلا ہے پر نظر نہیں آتا ہوا  
 میں عالم تصور میں آپ کو مسند عز و جاہ پر جانشین اور منشی خاں صاحب کو آپ کا جلس  
 مشاہدہ کر کے آپ کی جناب میں کورنشس بجالاتا ہوں اور منشی صاحب کو سلام کرتا ہوں۔ کافر نعمت  
 ہو جاؤں اگر یہ دایج بجانہ لاؤں۔ حضرت نے اور منشی صاحب نے میری خاطر سے کیا جھٹ اٹھائی ہر  
 بھائی صاحب بہت خوشنود ہوئے۔ منت پذیر میں میرے شریک غالب ہیں۔ فی الحال توسط  
 میرے سلام نیاز عرض کرتے ہیں، اغلب ہے کہ نامہ جداگانہ بھی ارسال کریں۔ حضرت آپ غالب کی  
 شرازیں دیکھتے ہیں سب کچھ کہے جاتا ہے اور اس اصل کا جس پر یہ مراتب متفرع ہوں فرکر  
 نہیں کرتا، فقیر کو تو یہ طرز پسند نہ آئی۔ مطلب اصلی کو متقدر چھوڑ جانا کیا شیوہ ہے، یوں لکھنا تھا کہ  
 آپ کا عنایت نامہ اور اس کے ساتھ نسب نامہ خاندان مجر علا کا پارسل پہنچا۔ میں ممنون ہوا۔ نواب  
 ضیاء الدین صاحب بہت ممنون و شاکر ہوئے۔ جناب عالی میں تو غالب ہرزہ سزا کا معتقد نہ رہا۔  
 آپ نے اس کو مصاحب بنا رکھا ہے اس سے اس کا دماغ چل گیا ہے۔ قبلہ و کعبہ جناب  
 مولانا قلیق میں حضرت شفیق نے جو غالب کی شفاعت کی تھی وہ مقبول نہ ہوئی۔ اب جناب ششمی  
 کو اپنا ہم زبان اور مددگار بنا کر پھر کہتے ہیں۔ آپ کی بات اس باب میں کبھی نہ مانوں گا جب تک  
 سید صاحب کا خوشنودی نامہ نہ بھجوائے گا۔ اس سارٹیفکیٹ کے حصول میں رشوت دینے کو بھی میں  
 موجود ہوں۔ والسلام

(۷۹) پیروشد کوشش، مزاج اقدس، الحمد للہ۔ تو اچھا ہے حضرت دعا کرتا ہوں۔ پروں پکا خط مع سائیکل کے پہنچا۔ آپ کو مبداء فیاض سے اشرف الوجود خطاب ملا۔ محبتانہ ایک لطیفہ نشاط انگیز سنئے، ڈاک کا ہر کارہ جو ملی ماروں کے خطوط پہنچاتا ہے۔ ان دنوں میں ایک بنیا پڑھا لکھا، حرف شناس کوئی فلاں ناتھ یا ڈھمک داس۔ میں بالا خانے پر رہتا ہوں جو ملی میں آکر اس نے داروغہ کو خط دے کر..... مجھ سے کہا کہ ڈاک کا ہر کارہ بندی عرض کرتا ہے اور کہتا ہے کہ مبارکباد ہو آپ کو جیسا کہ دلی کے بادشاہ نے نوابی کا خطاب دیا تھا، اب کالپی سے خطاب کیتانی کا ملا۔ حیران کہ یہ کیا کہتا ہے، مرنامہ کو غور سے دیکھا، کہیں قبل از اسم مخدوم نیاز کیشاں لکھا تھا، اس قلم ساق نے اور الفاظ سے قطع نظر کر کے کیشاں کو کیتان پڑھا۔

## بنام میر مہدی حسین مجروح (پانی پت)

(۸۰) برخوردار تمہارا خط آیا۔ حال معلوم ہوا۔ میں اس خیال میں تھا کہ الور کا کچھ حال معلوم کر لوں اور کیتان الگزنڈر کا خط آئے اور اس کو میں میر میر قرا حسین کے مقدمہ میں لکھ لوں تو اُس وقت تمہارے خط کا جواب لکھوں، چونکہ آج تک ان کا خط نہ آیا۔ میں سوچا کہ اگر اسی انتظار رہوں گا اور خط کا جواب نہ بھیجوں گا تو میرا پیارا میر مہدی تھا ہو گا نا چار جو کچھ آلوڑ کا حال سنا ہے، وہ اور کچھ اپنا حال لکھتا ہوں..... مولانا غالب علیہ الرحمۃ ان دنوں میں بہت خوش ہیں۔ پچاس ساٹھ جزو کی کتاب، امیر حمزہ کی داستان کی اور اسی قدر حجم کی ایک جلد

ہو شان خیال کی آگئی ہے سترہ بوتلیں بادۂ ناب کی تو شک خانہ میں موجود ہیں۔ دن بھر کتاب  
دیکھا کرتے ہیں رات بھر شراب پیا کرتے ہیں بیت

کسے کایں مرادش میر بود اگر جم نہ باشت سکندر بود

میر میرا فرزند حسین کو اور میرن صاحب کو اور میر نصیر الدین صاحب کو دعائیں اور دیدار کی آرزوئیں  
(۹۱) ابابا میرا پیرا میر محمدی آیا۔ آؤ بھائی مزاج تو اچھا ہے۔ بیٹھو یہ را مپور ہے، دارالسرور ہے  
جو لطف یہاں ہیں وہ اور کہاں ہے چائی سبحان اللہ شہر سے تین سو قدم پر ایک دریا ہے اور  
کو سی اُس کا نام ہے بے شبہ چشمہ آب حیات کی کوئی سوت اس میں ملی ہے خیرا گریوں بھی ہے تو بھائی  
آب حیات عمر بڑھاتا ہے لیکن اتنا شیریں کہاں ہو گا۔ تمہارا خط پہنچا۔ تردد و عنت میرا مکان ڈاک  
گھر کے قریب اور ڈاک منشی میرا دوست، نہ عرف لکھنے کی حاجت نہ محلہ کی حاجت۔ بے وسواس  
خط بھیج دیا کیجئے اور جواب لیا کیجئے۔ یہاں کا حال سب طبع خوب کا اور صحبت مرغوب ہے۔ اس وقت تک  
جہاں ہوں دیکھوں کیا ہوتا ہے۔ تعظیم و توقیر میں کوئی دقیقہ فرو گزاشت نہیں ہے۔ لڑکے دو نو  
میرے ساتھ آئے ہیں۔ اس وقت اس سے زیادہ نہیں لکھ سکتا۔

(۹۲) اے جناب میرن صاحب السلام علیکم۔ حضرت آداب، کہو صاحب آج اجازت ہے میر محمدی کے  
خط کا جواب لکھنے کو۔ حضور میں کیا منع کرتا ہوں میں نے تو یہ عرض کیا تھا کہ اب وہ تندرست ہو گئے  
ہیں، بخار جاتا رہا ہے صرف پیش باقی ہے وہ بھی رفع ہو جائے گی۔ میں اپنے ہر خط میں آپ کی  
طرف توجہ دیتا ہوں آپ پھر کیوں تکلیف کریں۔ نہیں میرن صاحب اُس کے خط کو آئے ہو  
بہت دن ہوئے ہیں وہ خفا ہوا ہو گا جواب لکھنا ضرور ہے۔ حضرت! وہ آپ کے فرزند ہیں آپ سے

نخا کیا ہوں گے۔ بھائی! آخر کوئی وجہ تو بتاؤ کہ تم مجھے خط لکھنے سے کیوں باز رکھتے ہو۔  
 سبحان اللہ! لو حضرت! آپ تو خط نہیں لکھتے اور مجھے فرماتے ہیں کہ تو باز رکھتا ہے۔ اچھا تم  
 باز نہیں رکھتے، مگر یہ تو کہو کہ تم کیوں نہیں چاہتے کہ میں میر مہدی کو خط لکھوں۔ کیا عرض کروں  
 سچ تو یہ ہے کہ جب آپ کا خط جاتا اور وہ پڑھا جاتا تو میں سنتا اور خط اٹھاتا۔ اب جو میں وہاں نہیں ہوں  
 نہیں جانتا کہ تمہارا خط جاوے۔ میں اب پختہ کوروانہ ہوتا ہوں، میری روانگی کے تین دن کے  
 بعد آپ خط شوق سے لکھے گا۔ میاں بیٹھو! ہوش کی خبر لو تمہارے جانے سے نہ جانے سے مجھے  
 کیا علاقہ۔ میں بوڑھا آدمی، بھولا آدمی، تمہاری باتوں میں آگیا اور آج تک اُسے خط نہیں لکھا  
 لالہ ولایت۔ سو میر مہدی صاحب میرا کچھ گناہ نہیں۔ یہ میرے خط کا جواب لکھو تب تو رفع ہوگی  
 ..... پر ہیز کا بھی خیال رکھا کرو۔ یہ بڑی بات ہے کہ وہاں کچھ کھانے کو ملتا ہی نہیں تمہارا پرہیز  
 اگر ہوگا بھی تو عصمت بی بی از بے چادری ہوگا۔ .....

(۹۳) آؤ میاں سید اودہ آزاد دلی کے عاشق دلدادہ۔ ڈھٹے ہوئے اردو بازار کے رہنے والے  
 حمد سے لکھنو کو برا کہنے والے۔ نہ دل میں مہر و آزر نہ آنکھ میں حیا و شرم۔ نظام الدین محبوبوں کا  
 ذوق کہاں، موہن خاں کہاں۔ ایک آزر دہ سوخا موش، دو سر غالب وہ خود بخود ہوش  
 نہ سخنوری رہی نہ سخندان، کس برتے پر تپا پانی۔ ہائے دلی وائے دلی بھاڑ میں جائے دلی۔ سو صاحب  
 بانی پت کے رئیسوں میں ایک شخص ہیں احمد حسین خاں ولد سردار خاں ولد دلاور خاں اور ناتا  
 کل احمد حسین خاں ولد غلام حسین خاں ولد سردار خاں۔ اس شخص کا حال زروے تحقیق مشعر اور  
 فصل لکھو۔ قوم کیا ہے، معاش کیا ہے، طریق کیا ہے۔ احمد حسین خاں کی عمر کیا ہے، لیاقت ذاتی

کا کیا رنگ ہے، طبیعت کا کیا ڈھنگ ہے بھائی، لکھ اور جلد لکھ۔

(۹۴) سید خدا کی پناہ، عبارت لکھنے کا ڈھنگ ماتھہ کیا آیا ہے کہ تم نے سارے جہاں کو سر پر اٹھایا ہے، ایک غریب سید مظلوم کے چہرہ نورانی پر مہاسا نکلا ہے، تم کو مرنا یہ آرزو کفار بہم پہنچا ہے، میری ان کو دعا پہنچاؤ اور ان کی خیر و عافیت جلد لکھو۔ بھائی یہاں کا نقشہ ہی کچھ اور ہے سمجھ میں کسی کی نہیں آتا کہ کیا طور ہے۔ اوایل ماہ انگریزی میں روک ٹوک کی شدت ہوئی تھی۔ آٹھویں دسویں سے وہ شدت کم ہو جاتی تھی۔ اس مہینہ میں برابر وہی صورت رہی ہے آج ۲۷ مارچ کی ہے، پانچ چار دن مہینہ کے باقی میں آئیں و سی، ہی تیز ہے خدا اپنے بندوں پر رحم کرے۔

(۹۵) برخوردار نور چشم میر مہدی کو بعد دعائے حیات و صحت کے معلوم ہو۔ بھائی تم نے بخا کیوں آنے دیا، تپ کو کیوں چڑھنے دیا۔ کیا بخار مہین صاحب کی صورت میں آیا تھا جو تم مانع نہ آئے، کیا تپ ابن بنکر آئی تھی جو اس کو روکتے ہوئے شرمائے۔ دل تمھارے واسطے بہت کڑا مضامین ہے، حق تعالیٰ تم کو جلد شفا دے اور تمھاری تذکرتی کی خبر مجھ کو منائے۔ سنو میاں سرفراز حسین ہزار برس میں تم نے ایک خط مجھ کو لکھا وہ بھی اس طرح کہ جیسا جلال اسیر کہتا ہے مصرعہ بغیر دہشکر آہستہ رو، ہمارا دہ پڑھتا ہوں اس خط کو اور ڈھونڈھتا ہوں کہ میرے واسطے کوئی بات ہے، مجھ کو کیا پیام ہے کچھ نہیں شاید دوسرے صفحہ میں کچھ ہو، ادھر خاتمہ بالآخر ہے۔ یارب سزا مہرے نام کا آغاز تحریر میں القاب میرا پھر سارے خط میں میرن ضا کا جھکڑا۔ یہ کیا سیر ہے، میں ایسے خط کا جواب کیوں لکھوں، میری بلا لکھے۔ اب جو تم خط لکھو گے







پڑھا۔ شجر و عدہ وصل چوں شود نزدیک آتش شوق تیسر تر گرد  
 کلو کو مولوی منظر علی صاحب کے پاس بھیج کر کہلا بھیجا کہ آپ کہیں جائیگا نہیں میں آتا ہوں۔ بھلا  
 بھائی اچھی حکمت کی کیا وہ میرے بابا کے نوکر تھے کہ میں ان کو بلاتا۔ انھیں نے جو آئیں کہلا بھیجا کہ  
 آپ تکلیف نہ کریں میں حاضر ہوتا ہوں، دو گھڑی کے بعد وہ آئے ادھر کی بات ادھر کی بات  
 کوئی انگیزی کاغذ دکھایا کوئی فارسی خط پڑھوایا۔ اچھی کیوں حضرت آپ میرن صاحب کو نہیں بلاتے  
 صاحب میں تو ان کو لکھ چکا ہوں کہ تم چلے آؤ ایک مقام کا پتہ لکھا ہے کہ وہاں ٹھیکہ کر مجھے اطلاع  
 کرو میں شہر میں بلا لوں گا۔ صاحب اب وہ ضرور آئیں گے آخر کار ان سے اجازت لیکر اب تم کو  
 لکھتا ہوں کہ ان سے مختصر کلمہ کہدو کہ بھائی یہ تو مبارک ہے کہ روٹی وہاں کھاؤ تو پانی یہاں پیو  
 یہ کہتا ہوں کہ عید وہاں کرو تو باسی عید یہاں کرو۔ میرا سال سنو کہ بے رزق جینے کا ڈھب مجھ کو  
 آ گیا ہے۔ اس طرف سے خاطر جمع رکھنا۔ رمضان کا ہمینہ روزہ کھا کھا کر کاٹا آئندہ خدا رزاق  
 ہے، کچھ اور کھانے کو نہ ملا تو غم تو ہے۔ پس جب ایک چیز کھانے کو ہوئی تو پھر کیا غم ہے میرے فرزند  
 کو میری طرف سے گلے لگانا اور پیار کرنا، میر نصیر الدین کو دعائے اور شفیع احمد کو اور میر احمد علی ہٹا  
 کو سلام کہنا، میرن صاحب کو نہ سلام نہ دعا یہ خط پڑھا دو اور ادھر کو روانہ کرو۔ کیا خوب بات  
 یاد آئی ہے، کیوں وہ شہر سے باہر ٹھہریں اور کیوں کسی کے بلانے کی راہ دیکھیں۔ شکر میں کراچی  
 میں چوبیس بیسے میں یعنی ڈاک میں آئیں، بلی ماراں کے محلہ میں میرے مکان پر اتریں، میرا قریب ایک  
 کے مکان میں مولوی منظر علی رہتے ہیں، میرے ان کے مسکن میں ایک میر خیراتی کی حویلی درمیان  
 ہے۔ ڈاک کو زہار کوئی نہیں روکتا، صلاح تو ایسی ہے اگر اس خط کے پہنچتے ہی چل دیں تو



یہ کیا کم ہے مگر میں تمھاری تکلیف اور تکلف سے خوش نہیں ہوا۔ تمھارے پاس روپیہ کہاں جو تم نے آم خریدے، خانہ آباد دولت زیادہ.....

(۱۰۰) میر ہمدی جیتے رہو آفریں ہزار آفریں، اردو عبارت لکھنے کا اچھا ڈھنگ پیدا کیا ہے کچھ کوشش کرنے لگا۔ سودی کی تمام مال و متاع و زر و گوہر کی لوٹ پنجاب احاطہ میں گئی ہے۔ یہ طرز عبارت خاص میری دولت تھی، سو ایک ظالم پانی پت انصاریوں کے محلہ کارہنے والا لوٹ لے گیا مگر میں نے اس کو بجل گیا اللہ برکت دے..... ولایت کے انعام کی توقع خدا ہی سے ہے، حکم تو اسی حکم کے ساتھ رپورٹ کرنے کا بھی آیا ہے مگر یہ بھی حکم ہے کہ اپنی رائے لکھو اب دیکھئے۔ یہ دو حکم یعنی حاکم دہلی اور حاکم پنجاب اپنی رائے کیا لکھتے ہیں حاکم پنجاب کے گورنر بہادر کا یہ بھی حکم ہے کہ دستنویس کا کر اور تم دیکھ کر غم کو لکھو کہ وہ کیسی ہے اور اس میں کیا لکھا ہے۔ چنانچہ حاکم دہلی نے ایک کتاب مجھ سے یہی کہہ کر مانگی اور میں نے دے دی اب دیکھوں حاکم پنجاب کیا لکھتا ہے۔ اس وقت تمھارا ایک خط اور یوسف مرزا کا ایک خط آیا مجھ کو باتیں کرنے کا ملا دونوں کا جواب ابھی لکھ کر روانہ کیا۔ اب میں روٹی کھانے جاتا ہوں۔ میرسر فراز جین صاحب میر نصیر الدین کو دعا۔

(۱۰۱) مارٹن الا یار تیری جواب طلبی نے۔ اس جج کج رفتار کا برا ہو ہم نے اس کا کیا بگاڑا تھا ملک و مال جاہ و جلال کچھ نہیں رکھتے تھے، ایک گوشہ و توشہ تھا، چند مفلس بے نوا ایک جگہ فراہم ہو کر کچھ ہنس بول لیتے تھے۔ شعر

سو بھی نہ تو کوئی دم دیکھ سکائے غلک اور تو یاں کچھ نہ تھا ایک مگر دیکھنا

یاد رہے یہ شعر خواجہ میر درد کا ہے، کل سے مجھ کو میکش بہت یاد آتا ہے، سو صاحب اب تم ہی بتاؤ کہ میں تم کو کیا لکھوں۔ وہ صحبتیں اور تقریریں جو یاد کرتے ہو، اور تو کچھ بن نہیں آتی۔ مجھ سے خط پر خط لکھواتے ہو، آنسوؤں سے پیاس نہیں بجھتی۔ یہ تحریر لافانی اس تقریر کی نہیں کہتی۔ بہر حال کچھ لکھتا ہوں، دیکھو کیسا لکھتا ہوں۔ پنشن کی رپورٹ کا ابھی کچھ حال نہیں معلوم، ویر آید درست آید، بھٹی میں تم سے بہتہ آرزوہ ہوں۔ میرن صاحب کی تندرستی کے بیان میں نہ اظہار مسرت نہ مجھ کو بہتیت، بلکہ اس طرح سے لکھا ہے کہ گویا ان کا تندرست ہونا تم کو ناگوار ہوا ہے۔ لکھتے ہو کہ میرن صاحب ویسے ہی ہو گئے جیسے آگے تھے، اچھلنے کو دتے، پھرتے ہیں۔ اس کے یہ معنی کہ ہے کیا غضب ہوا یہ کیوں اچھے ہو گئے۔ یہ باتیں تمہاری ہم کو پسند نہیں آتیں تم نے میر کا وہ مقطع سنا ہوگا، یہ تغیر الفاظ لکھتا ہوں سے

کیوں نہ میرن کو معتمد جانوں دلی والوں میں اک بچا ہے یہ

میر تقی کا مقطع یوں ہے :

میر کو کیوں نہ معتمد جانیں اگلے لوگوں میں اک باہ ہے یہ

بھٹی اب تم چاہو بیٹھے رہو، چاہو اپنے لکھ جاؤ میں تو روٹی کھانے جاتا ہوں، اندر باہر سب روزہ دا ہیں، یہاں تک کہ بڑا لڑکا باقر علی خاں بھی۔ صرف ایک میں اور ایک میرا پیارا بیٹا حسین علی خاں یہ ہم روزہ خوار ہیں۔ وہی حسین علی خاں جس کا روزمرہ ہے کھلونے منگا دو میں بھی بجا جاؤں گا۔ میرسر فراز حسین کو دعا کہتا اور یہ خط ان کو ضرور سنا دینا، بخوردار میر نصیر الدین کو دعا پہنچے۔

## بنام میرسرفراز حسین صاحب (پانی پت)

(۱۰۲) میری جان کے چین مجتہد الہمد میرسرفراز حسین تم کو اور تمھارے بھائی اور تمھارے دوست کو دغا۔ پھر یہ بیان کہ غدر سے پہلے ہر دربار میں خلعت پاتا تھا۔ بعد غدر دربار اور خلوت اور ملاقات سکڑ گئی کی یہ سب موقوف، اب چولہائی گورنر بہادر پنجاب آئے تو انھوں نے خود مجھے بلا بھیجا اور خلعت دیا اور فرمایا کہ یہ ہم اپنی طرف سے ازراہ محبت دیتے ہیں اور یہ نوید علاوہ کہ گورنر جنرل بہادر کے ہاں کا بھی دربار اور خلعت کھل گیا۔ انبالے جاؤ گے تو پاؤ گے۔ میں انبالے نہ جاسکا بال فعل نائب گورنر کے خلعت پر تفتاحت کی۔ اس خلعت کو بشرط حیات اور وقت پر موقوف رکھا.....

آج جمعہ ساتویں شوال کی اور ستائیسویں ماہ کی ہے چار گھنٹی دن چڑھا ہے، میں یہ خط لکھ کر بھیجتا ہوں تم بھی پڑھو اور میرمہدی کو بھی پڑھا دو۔ اب شاید تھوڑے دنوں تک میں خط نہ لکھ سکوں، فیصل اس کی یہ کہ رجب کے مہینے میں میرے ہاتھ پر ایک پھنسی ہوئی، پھنسی پھوڑا ہو گئی، پھوڑا پھوٹ کر زخم بنا، زخم بگڑ کر غار ہو گیا۔ اب بقدر ایک کف دست وہ گوشت مردار ہو گیا۔ انبالے نہ جانے کی بھی یہی وجہ ہوئی۔ دو ہفتہ سے انگریزی علاج ہوتا ہے، کالا ڈاکٹر روز آتا ہے آج اس نے ارادہ اس وقت گوشت کے کاٹنے کا کیا ہے، اب وہ آتا ہوگا۔ میں جلد جلد یہ لکھ کر روانہ کرتا ہوں تاکہ پھر ہاتھ کے پڑے اڑا دوں۔ نجات کا طالب

غالب

(۱۰۳) نور چشم راحت جان میرسرفراز حسین جیسے رہو اور خوش رہو تمھارا خطی خط نے میرے ساتھ دیا

جو بوئے پیرزن نے یعقوب کے ساتھ کیا تھا۔ میاں یہ ہم تم بوڑھے ہیں یا جوان ہیں تو انہیں یا ناتوان ہیں بڑے بیش قیمت ہیں۔ یعنی بہر حال غنیمت ہیں۔ کوئی جلا بھٹنا کہتا ہے۔

یادگار زمانہ ہیں ہم لوگ یاد رکھنا فسانہ ہیں ہم لوگ

وہی بالا خانہ ہے اور وہی میں ہوں۔ میٹرھویوں پر نظر ہے کہ وہ میر مہدی آئے وہ میر فر از حسین آئے وہ یوسف میرزا آئے وہ میرن آئے وہ یوسف علیخاں آئے۔ مرے ہوؤں کا نام نہیں لیتا۔ کچھڑے ہوؤں میں سے کچھ گئے ہیں۔ اللہ اللہ اللہ ہزاروں کامیں ماتم دار ہوا میں مروں کا تو مجھ کو کو روئیکا۔ سو غالب روزنا پینا کیا کچھ اختلاط کی باتیں کرو۔ کہو میر فر از حسین سے کہ یہ خط میر مہدی کو پڑھاؤ اور میرن صاحب کو بلاؤ۔ کل شام کو یا پیروں شام کو میرا شرف علی صاحب میرے پاس آئے تھے کہتے تھے کہ کل یا پیروں پانی پت کو جاؤں گا۔ میں نے اُن کی زبانی کچھ پیام میرن صاحب کو بھیجا، اگر بھول نہ جائیں گے ہو چکا میں گے۔ خلاصہ اس کا یہ ہے صاحب ابن نہیں ہے نہ ہو۔ غلام اشرف نہیں ہے نہ ہو۔ اگر منظور کیجئے تو میں صوفی ہوں، ہمہ اوست کا دم بھرتا ہوں بموجب مصرع کے ع دل بدست آور کہ حج اکبرست، تم سے کب انکار کرتا ہوں۔ اگر مرزا کو ہر کی جگہ مانو تو خوش اگر غلام اشرف جانو تو راضی۔ رات کو اپنے گھر میں باتیں بناؤ، دن کو مجھ سے جی بھلاؤ۔ قصہ مختصر آؤ اور جلد آؤ..... میر مہدی صاحب سا راجا پڑھ کر کہیں گے مجھ کو دعا بھی نہ لکھی۔ بھائی میری دعا پیچھے۔ میر نصیر الدین ایک دن میرے ہاں آئے تھے، اب میں نہیں جانتا یہاں ہیں یا وہاں۔ ہوں تو دعا کہتا۔ میرن صاحب کے نام تو اتنا کچھ پیام ہے دعا سلام کی کیا حاجت۔ دیکھو ہم اپنا نام نہیں لکھتے بھلا دیکھیں تو ہسی تم جان جاتے ہو کہ یہ خط کس کا ہے۔

## بنام مولوی عبدالغفور خاں بہادر شاخ

(۱۰۴) جناب مولوی صاحب قبلہؒ یہ درویش گوشہ نشین جو موسوم بہ امدا اللہ اور مخلص بہ غالب ہے، کرمیت حال کا شکر گزار اور آئندہ افزایش عنایت کا طالب ہے۔ دفتر بے مثال کو عطیہ کرنا اور موہبت عظمیٰ سمجھ کر یاد آوری کا احسان مانا۔ پہلے اس قدر افزائی کا شکر ادا کرتا ہوں کہ حضرت نے اس بیچ میرزا بیچ ہاں کو قابل خطاب اور لائق عطائے کتاب بنانا۔ میں دروغ گو نہیں ہوتا میری خوشنویسی۔ دیوان فیض عنوان اسم با سستی ہے دفتر بے مثال اس کا نام بجا ہے۔ الفاظ متین معانی بلند، مضمون عمدہ، بندش دلپسند۔ ہم فقیر لوگ اعلانِ الحق میں بیباک و گستاخ ہیں۔ شیخ امام بخش طرزِ جدید کے موجد اور پرانی ناہموار روشوں کے ناسخ تھے آپ اُن سے بڑھ کر بصیغہ بے مبالغہ نسخ ہیں۔ تم دانائے رموزِ ارب و زبان ہو، سرمایہ تازش قلم و ہندستان ہو خاکسار نے ابتدائے سن تمیز میں آر دو زبان میں سخن سہلی کی ہے پھر اوسط عمر میں بادشاہِ دہلی کا نوکر ہو کر چند روز اسی روش پر خامہ فرسائی کی ہے۔ نظم و نثر کا عاشق و مائل ہوں ہندستان میں رہتا ہوں مگر تیغِ اصفہانی کا گھماں ہوں۔ جہاں تک زور چل سکا فارسی زبان میں بہت بکا۔ اب نہ فارسی کی فکر نہ اردو کا ذکر۔ نہ دنیا میں توقع نہ عقیقہ کی امید میں ہوں اور اندوہ ناکامی جاوید ..... ایک کم تر برس دنیا میں رہا اب اور کہاں تک رہوں گا ایک اردو کا دیوان ہزار ہا سو بیت کا ایک فارسی کا دیوان دس ہزار کئی سو بیت کا۔ تین رسالے شریک یہ پانچ نسخے مرتب ہو گئے اب اور کیا کہوں گا۔ بیچ کا صلہ نہ ملا، غزل کی داد نہ پائی۔ ہرزہ گوئی میں





مگر بین السطور منقود اور اصلاح کی جگہ معدوم۔ آپ کی خاطر سے رنج کتابت اٹھاتا ہوں اور ان دونوں غزلوں کو بعد اصلاح لکھنا جاتا ہوں۔ مسودہ تو آپ کے پاس ہوگا اس سے مقابلہ کر کے معلوم کر لیجئے گا کہ کس شہر پر اصلاح ہوئی اور کیا اصلاح ہوئی اور کون سی بیت موقوف ہوئی۔ مثلاً غزل یہاں شہر میں کہیں نہیں ہوتا۔ قطعہ میں شہزادگان تیموریہ جمع ہو کر غزل خوانی کر لیتے ہیں وہاں مصرعہ طرحی کو کیا کیجئے گا اور اس پر غزل لکھ کر کہاں پڑھئے گا۔ میں کبھی اس محفل میں جاتا ہوں اور کبھی نہیں جاتا۔ اور یہ صحبت خود چند روزہ ہے۔ اس کو دوام کہاں۔ کیا معلوم ہے اب کے نہو اور اب کے ہو تو آئندہ نہ ہو۔ والسلام مع الاکرام۔

(۱۰۶) قبلہ آپ کو خط بھیجنے میں تردد کیوں ہوتا ہے۔ ہر روز دو چار خط اطراف و جوانب سے آتے ہیں گاہ گاہ انگریزی بھی ڈاک کے ہر کارے بھی میرا گھر جانتے ہیں۔ پوسٹ ماسٹر میرا آشنا ہے مجھ کو جو دوست خط بھیجتا ہے وہ صرف شہر کا نام اور میرا نام لکھتا ہے محلہ بھی ضرور نہیں۔ آپ ہی انصاف کریں کہ آپ لال کنواں لکھتے رہے اور مجھ کو بلی ماروں میں خط پہنچتا رہا۔۔۔ خلاصہ یہ کہ خط آپ کا کوئی تلف نہیں ہوا جو آپ نے بھیجا وہ مجھ کو پہنچا۔ بات یہ ہے کہ شوقیہ خطوط کا جواب کہاں تک لکھوں۔ میں نے آئین نامہ نگاری چھوڑ کر مطلب نویسی پر مدار رکھا ہے۔ جب مطلب ضروری التحریر ہو تو کیا لکھوں۔ اب کے آپ کے خط میں میں مطلب جواب لکھنے کے قابل تھے۔ ایک دفعہ وہ رباعی جو آپ نے اس تنگ آفرینش کی مدح میں لکھی ہے اس کا جواب بندگی ہے اور کونش اور آداب۔ دوسرا مدعا خط کے نہ پہنچنے کا و سوسہ سو اس کا جواب لکھ چکا۔ تیسرا مر حجاب مولوی امتیاز خاں کا میرے ہاں آنا اور میرا اس وقت مکان پر موجود نہ ہونا و اشہد مجھ کو بڑا رنج ہوا

اگر آپ سے ملیں تو میرا سلام کہئے گا اور میرا ملال اُن سے بیان کیجئے گا۔ صبح کو میں ہر روز قلعہ کو جاتا ہوں۔ ظاہر مولوی صاحب اول روز آئے ہوں گے۔ جب سوار ہو جاتا ہوں تب بھی دو چار دمی مکان پر ہوتے ہیں۔ مولوی صاحب بیٹھتے تھے پیتے۔ اگر قلعہ جاتا ہوں تو پیردن چڑھے آتا ہوں زیادہ اس سے کیا لکھوں۔

(۱۰۷) پیرو مشن، نواب صاحب کا وظیفہ خوار گویا اس در کا فقیر تکیہ دار ہوں۔ منشی نئی کی تہنیت کے واسطے رامپور آیا۔ میں کہاں اور بریلی کہاں؟ ۱۲ اکتوبر کو یہاں پہنچا، بشرط حیات آخر دسمبر تک وہلی جاؤں گا۔ نمائش گاہ بریلی کی سیر کہاں۔ خود اس نمائش گاہ کی سیر میں جس کو دنیا کہتے ہیں دل بھر گیا۔ اب عالم بے رنگی کا مشتاق ہوں۔ لا الہ الا اللہ لا موجود الا اللہ لا موثر فی الوجود الا اللہ۔

(۱۰۸) قبلہ ایک سو بیس آم پہنچے۔ خدا حضرت کو سلامت رکھے۔ دس قلمیں اور چھٹانک بھریا ہمارے حوالہ کر دی ہے، خدا کرے بحفاظت آپ کے پاس پہنچے۔ میں مریض نہیں ہوں بوڑھا ہوں اور ناتوان گویا نیم جان رہ گیا ہوں۔ ایک کم ممبر بس دنیا میں رہا کوئی کام دین کا نہیں کیا۔ انبوس صد ہزار انبوس۔ وہ غزل جو کہاں لایا تھا وہاں پہنچی جہاں اب میں جانے والا ہوں یعنی عدم۔ مدعا یہ کہ کم ہو گئی۔

(۱۰۹) جناب قاضی صاحب کو سلام اور قصیدہ کی بندگی۔ اگر مجھے قوت ناطقہ پر تصرف باقی رہا ہوتا تو قصیدہ کی تحریف میں ایک قطعہ اور حضرت کی مدح میں ایک قصیدہ لکھتا۔ بات یہ ہے کہ میں اب رنجور نہیں، تندرست ہوں مگر بوڑھا ہوں جو کچھ طاقت باقی تھی وہ اس ابتلا میں زائل ہو گئی

اب ایک جسم بے روح متحرک ہوں سح کیے مردہ شخصہ نہ مردی رواں اس جہینے یعنی رجب ۱۲۸۰ء سے مترواں پیرس شروع اور انتقام و آلام کا آغاز ہے۔ لا موجود الا اللہ۔

(۱۱۰) جناب مولوی صاحب آپ کے دونوں خط پہنچے۔ میں زندہ ہوں لیکن نیم مردہ۔ آٹھ پہر پڑا رہتا ہوں۔ صبح میں صاحب فرش ہوں، میں دن سے پاؤں پر دم ہو گیا ہے۔ کف پاؤں پست پا سے نوبت گذر کر پٹلی تک آتا ہے۔ جوتی میں پاؤں سماتا نہیں۔۔۔۔۔ کے واسطے اٹھنا دشوار۔ یہ سب باتیں ایک طرف۔ در محل روح ہے ۱۲۸۰ء میں میرا نہ مناصر میری کذب کے واسطے تھا۔ مگر اس میں برس میں ہر روز مرگ نو کا مہر چلتا رہا ہوں حیران ہوں کہ کوئی صورت زیت کی نہیں پھر کیوں جتا ہوں۔ روح میری اب جسم میں اس طرح گھبراتی ہے جس طرح طائر قفس میں۔ کوئی تشغل، کوئی اختلاط، کوئی جلسہ، کوئی مجمع پسند نہیں۔ کتاب سے نفرت۔ شعر سے نفرت۔ جسم سے نفرت۔ روح سے نفرت۔ یہ جو کچھ لکھا ہے بے مبالغہ اور بیان واقع ہے ع خرم آں روز کزین منزل ویراں بروم ایسے ختمہ میں اگر تحریر جواب میں قاصر ہوں تو معاف ہوں مجھے کیوں شرمندہ کیا۔ میں اس ثنا و دعا کے قابل نہیں مگر اچھوں کا شیوہ ہے بروں کو اچھا کہنا۔ اس مع گستری کے عوض میں آداب بجا لاتا ہوں۔

(۱۱۱) پیروم شد فقیر ہمیشہ آپ کی خدمت گزاری میں حاضر رہا ہے جو حکم آپ کا ہوتا ہے اس کو بجا لاتا ہوں مگر محدود کم موجود کرنا میرے وسع قدرت سے باہر ہے اس زمین میں کہ جس کا آپ نے قافیہ و دل لکھا ہے میں نے کبھی غزل نہیں لکھی۔ خدا جانے مولوی درویش حسن صاحب نے کس سے اس زمین کا شعر لے کر میرا کلام گمان کیا ہے۔ ہر چند میں نے خیال کیا اس زمین میں میری

کوئی غزل نہیں۔ دیوان ریختہ چھاپے کا یہاں کہیں کہیں ہے اپنے حافظ پر اعتماد نہ کر کے اسکو بھی دیکھا وہ غزل نہ نکلی۔ سینے اکثر ایسا ہوتا ہے کہ اور کی غزل میرے نام پر لوگ پڑھ دیتے ہیں چنانچہ انھیں دنوں میں ایک صاحب نے مجھے آگرہ سے لکھا کہ یہ غزل بھیج دیجئے ع اسداور لینے کے دینے پڑے ہیں میں نے کہا لا حول ولا قوۃ، اگر یہ میرا کلام ہو تو مجھ پر لعنت۔ اسی طرح زمانہ سابق میں ایک صاحب نے میرے سامنے یہ مطلع پڑھا۔

اسداور شاعر بتوں سے وفا کی مرے شیر شاہش رحمت خدا کی  
میں نے سن کر عرض کیا کہ صاحب جس بزرگ کا یہ مطلع ہے اُس پر بقول اُس کے رحمت خدا کی اور اگر میرا ہو تو مجھ پر لعنت۔ اسداور شیر اور بت اور خدا اور جفا اور وفا میری طرز گفتار نہیں ہے بھلا ان دونوں شعروں میں تو اسدا کا لفظ بھی ہے، وہ شعر میرا کیونکر سمجھا گیا۔ واللہ باشد وہ شعر خدنگ رنگ کے قافیہ کا میرا نہیں۔

## بنام مردان علیخان رعنا

(۱۱۲) خان صاحب عالی شان مردان علیخان صاحب کو فقیر غالب کا سلام۔ نظم و نثر دیکھ کر دل بہت خوش ہوا۔ آج اس فن میں تم یکتا ہو۔ خدا تم کو سلامت رکھے۔ بھائی جفا کے مونث ہونے میں اہل دہلی دیکھو کو باہم اتفاق ہے کبھی کوئی نہ کہے گا کہ جفا کیا۔ ہاں سنگالہ میں جہاں بولتے ہیں کہ ہتھی آیا اگر جفا کو مذکر کہیں تو کہیں، ورنہ ستم و ظلم و بیداد مذکر اور جفا مونث کبے شبہ و شک والسلام مع الکرام۔

(۱۱۳) خان صاحب شفیق عالیشان کو میرا سلام۔ کل تمھارا غنایت نامہ پہنچا۔ رامپور کا لفافہ آج رامپور کو روانہ ہوا۔ کاغذ اشعار میں نے دیکھ لیا کہیں اصلاح کی حاجت نہ تھی۔ نالہ درالحم شعر عنانہ

گزارا ہے مرا نالہ در حین کہن سے تمھارے کاہدم نہ پھرا جا کے وطن سے  
نالہ دل بنا دیا۔ نوا بھٹا اردہ کا تذکرہ لکھتے ہیں فارسی غزل تم نے بیفائدہ لکھی دیکھو صاحب تم نے اپنے  
مسکن کا پتہ لکھا سو میں نے دوسرے دن تمھارے خط کا جواب روانہ کیا۔ منشی نول کشور صاحب  
یہاں آئے تھے مجھ سے ملے۔ بہت خوب صورت اور خوش سیرت سعادت منداور معقول پسند آدمی  
ہیں۔ تمھارے وہ مداح اور میں ان کا شناخاں۔ خدام کو اور ان کو سلامت رکھے۔

## بنام مولوی عبدالرزاق شاکر

(۱۱۴) جناب مولوی صاحب مخدوم مولوی عبدالرزاق شاکر کی خدمت میں بعد سلام یہ التماس  
کہ مولوی صاحب عالیشان مولوی مفتی اسد اللہ خاں بہادر کی خدمت میں فقیر کا سلام پہنچائیے  
میں تو آپ سے عرض کرتا ہوں مگر آپ مفتی صاحب سے کہیے کہ مجھ کو باوجود شدت نسیاں آپ کا  
تشریف لانا یاد ہے۔ چھاپے کے اجزا اٹھا کر میں نے آپ کے سامنے ایک غزل اپنی پڑھی تھی جس کے  
دو شعر قطعہ بند یہ ہیں۔

ارزندہ گوہرے چو من اندر زمانہ خود را بخاک رو گذر حیدر افکنم  
منصور فسقہ علی اللہیاں منم آوازہ انا اسد اللہ در افکنم  
خدا کرے حضرت کو بھی واقعہ یاد ہو۔ اتحاد اسمی دلیل مودت روحانی ہے۔ انجی مکر می قاسم علی خاں کو

سلام پہنچے۔ سال گذشتہ کی تعطیل کی طرح دلی آکر مجھ سے بے ملے نہ چلے جائیے گا۔ پھر حضرت مکتوب الیہ سے کلام ہے اشعار بعد حک و اصلاح کے پہنچتے ہیں یہ زنبیر میری ارزش کی فوق ہے کہ میں آپ کے کلام میں دخل و تصرف کروں۔ بندہ نواز زبان فارسی میں خطوں کا لکھنا پہلے سے متروک ہے پیرانہ سہری و ضعف کے صدموں سے محنت پڑو ہی و جگر کا وی کی قوت مجھ میں نہیں رہی حرات غریزی کو زوال ہے اور یہ حال ہے۔

مضمحل ہو گئے قونی غالب وہ عناصر میں اعتدال کہاں

کچھ آپ ہی کی تخصیص نہیں سب دوستوں کو جن سے کتابت رہتی ہے اردو ہی میں نیاز نامے لکھا کرتا ہوں جن جن صاحبوں کی خدمت میں آگے میں نے فارسی زبان میں خطوط لکھے اور بھیجے تھے ان میں سے جو صاحب الی الان موجود ہیں ان سے بھی عند الضرورت اسی زبان مروج میں مکاتبت و مراسلت کا اتفاق ہوا کرتا ہے۔ پارسی مکتوبوں اور رسالوں اور نسخوں و کتابوں کے مجموعہ شیرازہ بستہ اوچھا یا ہو کہ اطراف و اقصائے عجم میں پھیل گئے۔ حال کی نشر و کو کون فراہم کرے جو نشریں کہ مجموعہ و یک جا ہو کر جہاں جہاں منتشر ہو گئی ہیں اور آئندہ ہوں انھیں کو جناب احدیت جلالت عظمیٰ مقبول قلوب اہل سخن و مطبوع طبایع ارباب فن فرمائے اور میں اب انتہائے عمر ناپائیدار کو پہنچ کر آفتاب لب بام اور ہجوم امراض جسمانی و آلام روحانی سے زندہ درگور ہوں۔ کچھ یاد خدا بھی چاہیے۔ نظم و نثر کی قلم و کا انتظام ایزد دانا و توانا کی عنایت و اعانت سے خوب ہو چکا، اگر اس نے چاہا تو قیامت تک میرا نام و نشان باقی و قائم رہیگا۔ پس امیدوار ہوں کہ آپ انھیں نذر و محقرہ یعنی تحریرات روزمرہ اردوئے سادہ و سہری کو غنیمت جان کر قبول فرماتے رہیں اور درویش دل ریش و

فرماندہ کشاکش معاصی کے خاتمہ بخیر ہونے کی دعا مانگیں۔ اللہ بس ماسوائی ہوں۔

(۱۱۵) قبلہ و کعبہ فقیر یا در رکاب ہے شنبہ چار شنبان دونوں دنوں میں سے ایک دن غلام را پور ہو و گیا۔ تقریب وہاں کے جانے کی میں مرحوم کی تعزیت اور میں حال کی تہنیت دو چار چیتے وہاں رہنا ہوگا۔ اب جو کوئی خط آپ بھیجیں تو را پور بھیجیں مکان کا پتہ لکھنا ضرور نہیں شہر کا نام اور میرا نام کافی ہے۔ محض بعد اصلاح بھیجا جاتا ہے۔ حق تو یہ ہے کہ شعر آپ کہتے ہیں اور خط میں اٹھاتا ہوں حسن اتفاق سے اصلاح خمسہ کے وقت دوست نگار یار وفا شعار علامہ روزگار ختم العلماء المتبحرین مولوی مفتی صدر الدین خاں صاحب بہادر صدق اللہ سابق دہلی التخلّص بہ آزرہ دام بقاؤہ زاد علاوہ مجھ سے ملنے کو غم خانہ پر تشریف لائے ہوئے موجود تھے خمسہ کو دیکھ کر پسند فرمایا حضور کی بلاغت کی تحسین عربی مصرعوں کے میرے ساتھ شریک غالب ہو کر مزے لوٹے اور آپ کی شیرینی گفتار کے وصف میں تادیر غنابالبیان اور رطب اللسان پسند اور مجھ سے بقدر میرے معلوم اور بیان کے آپ کی صفات حمیدہ سے واقف ہو گا ہو کر بہت شاد و خرم رہے ہوئے، نا دیدہ و غائبانہ یعنی محض مشتاقانہ بہ تمنائے ملاقات سلام لکھنے کو ارشاد کر گئے ہیں لہذا میں لکھتا ہوں قبول فرمائیے گا۔

## بنام مولوی عزیز الدین صاحب

(۱۱۶) صاحب کیسی صاحبزادوں کی سی باتیں کرتے ہو دلی کو ویسا ہی آباد جانتے ہو جیسی آگے تھی قاسم جان کی گلی میر خیراتی کے پچھلک سے فتح اللہ بیگ خاں کی پچھلک تک بیسے لے ہو

ہاں آبا ہے تو یہ ہے کہ غلام حسین خاں کی جو بی مہنتال ہے اور ضیاء الدین خاں کے کمرے میں ڈاکٹر صاحب رہتے ہیں اور کالے صاحب کے مکانوں میں ایک اور صاحب عالیشان انگلستان تشریف رکھتے ہیں ..... لال کنوئیں کے محلہ میں خاک اڑتی ہے آدمی کا نام نہیں۔ تمہارے مکان میں جو چھوٹی بیگم رہتی تھی وہ لاہور گئی ہوئی ہے ..... قاضی عبدالجلیل صاحب کا خط جس کا آپ نے ذکر لکھا ہے آنکھیں پھوٹ جائیں اگر میں نے دیکھا ہو۔ آپ اُن سے میرا سلام نیاز کیسے اور خط کے نہ پہنچنے کی اُن کو خبر پہنچائے۔

## بنام مفتی سید محمد عباس صاحب

(۱۱۷) قبلہ حضرت کا نوازش نامہ آیا میں نے اس کو حرز بازو دیا یا آپ کی تحسین میرے واسطے سرمایہ عز و افتخار ہے فقیر امیدوار ہے کہ یہ دفتر بے معنی سراورد دیکھا جائے نہ پیش نظر دھرا رہے بلکہ اکثر دیکھا جائے۔ میں نے جو نسخہ بھیج دیا ہے گویا کسوٹی پر سونا چڑھا یا ہے۔ نہ ہٹ دھرم ہوں نہ مجھے اپنی بات کی پیچ ہے، دیباچہ و خاتمہ میں جو کچھ لکھ آیا ہوں سب سچ ہے۔ کلام کی حقیقت کی داد جدا چاہتا ہوں۔ طرز عبارت کی داد جدا چاہتا ہوں۔ نگارش لطافت سے خالی نہ ہوگی۔ نگارش لطافت سے خالی نہ ہوگی۔ لیکن بچپن برس سے محو سخن گزاری ہوں۔ مبداء فیاض کا مجھ پر احسان غظیم ہے۔ ماخذ میرا صحیح اور طبع میری سلیم ہے۔ فارسی کے ساتھ ایک مناسبت ازلی و سرمدی لایا ہوں۔ مطابق اہل پارس کے منطق کا بھی مزہ ایدی لایا ہوں۔ مناسبت خدا داد تربیت استاد سے حسن و قبح ترکیب پہچاننے فارسی کے غوامض جلنے لگا۔ بعد اپنی تکمیل کے لانا



کی تہذیب کا خیال آیا۔..... آپ کے علم و فضل و فہم و ادراک کی جو تعریف کی جائے وہ حق ہے لیکن میرے شعر کی تعریف صرف خریداری دکان بے رونق ہے۔

## بنام عضد الدولہ حکیم غلام نجف خاں صاحب

(۱۱۸) میان حقیقتِ حال اس سے زیادہ نہیں ہے کہ اب تک جتنا ہوں بھاگ نہیں گیا، نکالا نہیں گیا، لٹا نہیں۔ کسی محکمہ میں ابھی تک بلایا نہیں گیا۔ معرض باز پرس میں نہیں آیا، اُندہ دیکھئے کیا ہوتا ہے۔ شیرِ زماں خاں نے مجھے آگرہ سے خط لکھا، اس میں ایک رقعہ شیخِ نجم الدین حیدر صاحب کی طرف سے بنامِ ظہیر الدین کے۔ اب مجھ کو ضرور آپ کہ اس کو تمھارے پاس بھیجوں۔ آدمی کوئی ایسا نظر نہ چڑھا، ناچار بطریقِ ڈاک بھیجتا ہوں، اگر پہنچ جائے تو آگرہ کا جواب لکھ کر میرے پاس بھیج دینا، میں یہاں سے آگرہ کو روانہ کروں گا۔

مرسلہ دوم ثنبہ۔ چارم جادوی الاول<sup>۱۲۷۲</sup>۔ جواب طلب غالب

(۱۱۹) میں تمھارا خط پہنچا۔ آج میں نے اس کو اپنے خط میں ملفوف کر کے آگرہ کو روانہ کیا۔ تم جو کہتے ہو کہ تم نے کبھی مجھ کو خط نہیں لکھا اور اگر شیخِ نجم الدین حیدر کا خط نہ آتا تو اب بھی نہ لکھتے۔ انصاف کرو لکھوں تو کیا لکھوں کچھ لکھ سکتا ہوں کچھ قابلِ لکھنے کے ہے۔ تم نے جو مجھ کو لکھا تو کیا لکھا اور اب جو میں لکھتا ہوں تو کیا لکھتا ہوں۔ بس اتنا ہی ہے کہ اب تک ہم تم جیتے ہیں۔ زیادہ اس سے نہ تم لکھو گے نہ میں لکھوں گا ظہیر الدین کو دعا کہنا اور میری طرف سے پیار کرنا تم کو اور ظہیر الدین کو اور اس کی ماں کو اور اس کی بہن کو اور اس کی لڑکی کو تمھاری ماں دعا کہتی ہے اور دعائیں دیتی ہے۔ یہ رقعہ حیدر حسین خاں کے نام کا ہے

اُن کو حوالہ کر دینا۔

اسد اللہ نگاشہ شنبہ ۲۶ دسمبر ۱۸۵۷ء

(۱۲۰) بھائی ہوش میں آؤ میں نے تم کو خط کب بھیجا اور رقعہ میں کب لکھا کہ شیرِ زماں کا خط تمہارا پاس بھیجتا ہوں، میں نے تو ایک لطیفہ لکھا تھا کہ شیرِ زماں خاں نے میرے خط میں بندگی لکھی تھی اور میں وہ بندگی اس رقعہ میں لپیٹ کر تم کو بھیجتا ہوں۔ بس بات اتنی ہی تھی وہ ہی بندگی لکھی ہوئی گویا لپٹی ہوئی تھی سو حضرت کو پہنچ گئی۔ خاطرِ خاطر جمع رہے۔

(۱۲۱) سعادت و اقبال نشانِ حکیم غلام نجف خاں طال بقاؤ۔ تمہارا رقعہ پہنچا۔ جو دم ہے غنیمت ہے۔ اس وقت تک میں مع عیال و اطفال جیتا ہوں، بعد گھڑی بھر کے کیا ہو کچھ معلوم نہیں قلم ہاتھ میں لیے پیرچی بہت لکھنے کو چاہتا رہے مگر کچھ نہیں لکھ سکتا۔ اگر لکھ بیٹھنا قسمت میں ہے تو کہہ لیں گے ورنہ انا اللہ و انا الیہ راجعون۔ نو اسی کا حال معلوم ہوا اتنی تعالیٰ اُس کی ماں کو صبر ہے اور زندہ رکھے۔ میں یہ سمجھتا ہوں کہ یہ چھو کر قسمت والی تھی۔ تمہاری اتنی تم کو اور ظہیر الدین کو اور اُس کی ماں کو اور اُس کی بہن کو دعا کہتی ہیں اور میں پیار کرتا ہوں اور دعا دیتا ہوں۔

غالب شنبہ ۱۹ جنوری ۱۸۵۷ء

(۱۲۲) جان و جاناں و از جاں عزیز تر حکیم غلام نجف خاں سلمہ اللہ تعالیٰ۔ قبلہ یہ تو معلوم ہوا کہ بعد قتل ہونے دس آدمی کے کہ دو اس میں عزیز بھی تھے یہ سب وہاں سے نکالے گئے مگر صورت نہیں معلوم کہ کیونکر نکلے۔ پیادہ پا سوار تہی دست یا مالدار۔ مستورات کو تو تھیں دیدیں تھیں، ذکر کا حال کیا ہوا اور پھر وہاں سے نکلنے کے بعد کیا ہوا۔ کہاں رہے اور کہاں رہیں گے۔ سرکار انگریزی کی طرف سے

مورد تفقد و ترجم ہیں یا نہیں۔ رنگ کیا نظر آتا ہے۔ حیرت کی توقع ہے یا نہیں۔ تفضل حسین خاں کا حال خصوصاً اور ان سوالات کا جواب عموماً لکھو۔ میرزا مغل میرا جتنی بھانجا کہ وہ منشی خلیل الدین خاں مرحوم کا خویش ہے اس کی بی بی ہے اور شائد ایک یا دو بچے بھی ہیں، اذعاناً ہے یہ امر کہ وہ بھی قافلہ کے ساتھ ہوگا۔ اگر آپ کو معلوم ہو تو اس کا حال با افراد لکھئے۔ خواجہ جان اور خواجہ امان کی حقیقت۔ بھی بشرط اطلاع ضروری فرمائیے اور ہاں صاحب آپ جانتے ہوں گے علی محمد خاں کو وہ جو میر منشی عزیز شاہ خاں کا خویش ہے اگر کچھ اس کا ذکر بھی سنا ہو تو اس کا خیر طلب ہوں۔

### غالب۔ جواب طلب

(۱۲۳) صاحب کل آخر روز تھرا خط آیا میں نے پڑھا۔ آنکھوں سے لگایا۔ پھر بھائی ضیا الدین خاں صاحب کے پاس بھجوایا۔ یقین ہے کہ انھوں نے پڑھ لیا ہوگا، مکتب فیہ معلوم کیا ہوگا۔ تمھارے یہاں نہ ہونے سے ہمارا جی گھبراتا ہے، کبھی کبھی ناگاہ ظہیر الدین کا آنا یاد آتا ہے۔ کہو اب خیر سے کب آؤ گے۔ کے برس کے مہینے کے دن راہ دکھاؤ گے۔ یہاں کا حال جیسا کہ دیکھ گئے ہو بدستور ہے عزم میں سخت ہے آسمان دور ہے۔ جاڑا خوب پڑ رہا ہے، تو نگر غرور سے، مغلس مروتی سے اگر رہا ہے، آیکاری کے بند و بست جدید نے مارا۔ عرق کے نہ کھینچنے کی قید شدید نے مارا۔ ادھر اسناد و دروازہ آیکاری ہے، ادھر ولایتی عرق کی قیمت بھاری ہے۔ انا شد و انا البیراجعون۔ مولوی فضل الرحمن صاحب حیدر آباد گئے ہیں۔ مولوی غلام امام شہید آگے سے وہاں ہیں۔ جی الدولہ محمد یار خاں سورتی نے ان صورتوں کو وہاں بلا یا ہے، پر یہ نہیں معلوم کہ وہاں ان کو کیا پیش آیا ہے۔ اگر تم معلوم کر سکو یا کچھ معلوم ہو گیا ہو تو مجھ کو ضرور لکھو۔ زیادہ کیا لکھوں۔ کیوں ظہیر الدین کیا ہیں اس

لائق نہ تھا کہ تو ایک خط مجھ کو الگ لکھتایا اپنے باپ کے خط میں اپنے ہاتھ سے اپنی بندگی لکھتا۔ حکیم غلام نجف خاں خط لکھنے بیٹھے تیری بندگی لکھ دی۔ تیرے فرشتوں کو خبر نہیں اس بندگی کے آگے آنے کی مجھے کیا خوشی۔

غالب - صبح یکشنبہ ۱۱ جنوری ۱۸۶۲ء

(۱۲۴) حکیم غلام نجف خاں، سنو اگر تم نے مجھے بنایا ہے یعنی استاد اور باپ کہتے ہو یہ امر از رو تمسخر ہے تو خیر اور اگر از روئے اعتقاد ہے تو میری عرض ما تو اور ہیرانگہ کی تفصیر معاف کرو۔ بھائی انصاف کرو اس نے اگر حکیم حسن اللہ خاں سے رجوع کی اور وہ تمھارے بھائی بھی ہیں اور تم کو ان سے استفادہ بھی ہے اگر گھبرا کر حکیم محمود خاں کے پاس گیا تو ان کے باپ سے تم کو نسبت تلمذ کی ہے۔ ابتدا میں ان سے پڑھے ہو۔ پس یہ غریب سوائے تمھارے اگر گیا تو تمھارے ہی علاقہ میں گیا وہ بھی گھبرا کر خفگان سے تنگ آ کر اب جو حاضر ہوتا ہے تو لازم ہے کہ اس پر نسبت سابق کے توجہ زیادہ فرماؤ اور بدل اس کا معاملہ کرو۔ التفات کا طالب

غالب

(۱۲۵) بھائی میرا ذکر سنو۔ ہر شخص کو غم موافق اس کی طبیعت کے ہوتا ہے۔ ایک کو تنہائی سے نفور ہے ایک کو تنہائی منظور ہے۔ تاہل میری موت ہے میں کبھی اس گرفتاری سے خوش نہیں رہا۔ پیالے جانے میں ایک سبکی اور ذلت تھی اگرچہ مجھ کو دولت تنہائی میسر آ جاتی۔ لیکن اس تنہائی چند روزہ اور تجرید متعار کی کیا خوشی۔ خدا نے لا ولد رکھا تھا شکر بجا لاتا۔ خدا نے میرا شکر مقبول و منظور نہ کیا یہ بلا بھی قبیلہ داری کی شکل کا نتیجہ ہے یعنی جس لوہے کا طوق اسی لوہے کی

دو ہتکڑیاں بھی پڑ گئیں، خیر اس کا کیا رونا ہے یہ قید جاودانی ہے۔ جناب حکیم صاحب ایک روز ازراہ عنایت یہاں آئے۔ کیا کہوں کہ ان کے دیکھنے سے دل کیا خوش ہوا ہے، خدا ان کو زندہ رکھے۔ میاں میں کثیر الاحباب شخص ہوں۔ سیکڑوں بلکہ ہزاروں دوست اس باٹھ برس میں گئے خصوصاً اس فتنہ و آشوب میں تو شاید کوئی میر جاننے والا نہ بچے گا۔ اس راہ سے مجھ کو جو دوست اب باقی ہیں بہت عزیز ہیں۔ واللہ دعا مانگتا ہوں کہ اب ان احباب میں سے کوئی میرے سامنے نہ مرے۔ کیا معنی کہ جو میں مروں کوئی میرا یاد کرنے والا اور مجھ پر رونے والا بھی تو دنیا میں ہو۔ ..... اس وقت جی تم سے باتیں کرنے کو چاہا جو کچھ دل میں تھا وہ تم سے کہا۔ زیادہ کیا لکھوں۔

### از غالب

(۱۲۶) صبح شنبہ ۲۱ ماہ اکتوبر ۱۸۵۹ء اقبال نشاں عضد الدولہ حکیم غلام نجف خاں کو غالب علیشا کی دعا پہنچے۔ تھکائے خط سے معلوم ہوا کہ تم کو میرے کھانے پینے کی طرف سے تشویش ہے۔ خدا کی قسم میں یہاں خوش اور تندرست ہوں۔ دن کا کھانا ایسے وقت آتا ہے کہ پہر دن چڑھے تک میرے آدمی بھی دلی کھا چکے ہیں۔ شام کا کھانا بھی سویرے آتا ہے۔ کئی طرح کے سالن، پلاؤ، متجن، پسندے دونوں وقت روٹیاں خیمڑی چپاتیاں، مرے، آچار۔ میں بھی خوش لڑکے بھی خوش۔ کلو اچھا ہو گیا سقا۔ شعلی۔ خاکروب مرکار سے متعین ہے، حجام اور دھوبی نوکر رکھ لیا ہے۔ آج دو ملاقاتیں ہوئی ہیں۔ تعلیم تو اصنع اخلاق کسی باب میں کمی نہیں۔ ظہیر الدین خاں بہادر کو دعا پہنچے۔ یہ خط لے کر تم اپنی داوی صاحب پاس جاؤ اور یہ خط پڑھ کر سناؤ اور ان سے یہ کہہ دو کہ وہ بات جو میں نے تم سے کہی تھی وہ غلط ہے اسکی کچھ اصل نہیں ہے۔ باقی خیر و عافیت۔

(۱۲۶) برخوردار سعادۃ و اقبال نشان حکیم غلام نجف خاں کو میری دعا پہنچے تمھاری تحریر پہنچی۔ تم جلاگانہ خط کیوں نہ لکھا کرو۔ خط لکھا اور بیرنگ یا پوسٹ پیڈ جس طرح چاہا اپنے آدمی کے ہاتھ ڈاک گھر بھیج دیا۔ مکان کا تیار و نہیں۔ ڈاک گھر میرے گھر کے پاس، ڈاک منشی میرا آشنا۔ اب تم ایک کام کرو، سچ یا کل ڈیوڑھی پر جاؤ اور جتنے خط جمع ہیں وہ لو، مانگتی مضبوط کا کا لفافہ کرو اور بیرنگ لکھ کر کلیان کے ہاتھ ڈاک گھر میں بھجوا دو اور اپنے خط میں جو حال شہر میں نیا ہو وہ مفصل لکھو۔ جناب حکیم صاحب کو سلام نیاز اور ظہیر الدین احمد خاں کو دعا کہنا۔ اب میرا حال ستونہ تنظیم و توقیر بہت ملاقاتیں تین ہوئی ہیں۔ ایک مکان کہ وہ تین چار مکانوں پر مشتمل ہے، ہتے کو ملائی یہاں پتھر تو دو اکو بھی میرے نہیں خشتی مکان گنتی کے ہیں، کچی دیواریں اور کھیریل۔ سارے شہر کی آبادی اسی طرح پر ہے۔ مجھ کو مکان ملے ہیں وہ بھی ایسے ہیں۔ ہنوز کچھ گفتگو درمیان نہیں آئی۔ میں خود ان سے ابتدا نہ کروں گا وہ بھی مجھ سے بالمشافہ کہیں گے مگر رابطہ کار پر دازان سرکار دیکھوں کیا کہتے ہیں اور کیا منقر کرتے ہیں۔ میں سمجھا تھا کہ میرے پہنچنے کے بعد جلد کوئی صورت قرار پائے گی، لیکن آج تک کہ جمعہ آٹھواں دن میرے پہنچنے کو ہے کچھ کلام نہیں ہوا۔ کھانا دونوں وقت سرکار سے آتا ہے اور وہ سب کو کافی ہوتا ہے۔ غذا میرے بھی خلاف طبع نہیں، پانی کا شکر کس منہ سے ادا کروں، ایک دریا ہے کو سی سحان اللہ اتنا میٹھا پانی کہ پیئے والا گمان کرے کہ یہ پھیکا شربت ہے۔ صاف سبک، گوارا، سرزبع النفوذ۔ اس آٹھ دن میں قبض و انقباض کے صدمہ سے محفوظ ہوں۔ صبح کو بھوک خوب لگتی ہے، لڑکے بھی تندرست، آدمی بھی توانا، مگر ماں ایک عنایت دو دن سے کچھ بیمار ہے۔ خیر اچھا ہو جائے گا۔ والہ اعلا۔ جمعہ ۲۲ فروری ۱۸۶۶ء

(۱۲۸) ..... یہ تم کیا لکھتے ہو کہ گھر میں جلد جلد لکھا کرو۔ تم کو جو خط لکھتا ہوں گویا تمہاری اُستانی کو لکھتا ہوں، کیا تم سے اتنا نہیں ہو سکتا کہ جاؤ اور پڑھ کر سناؤ۔ اب اُن کو خیال ہو گا کہ انگریزی خط میں کیا لکھا ہے تم یہ خط میرا تھا میں لے جاؤ اور حرف بحرف پڑھ سناؤ۔ لڑکے دونوں اچھی طرح ہیں۔ کبھی میرا دل بہلاتے ہیں کبھی مجھ کو ستاتے ہیں۔ بکریاں، کبوتر، بٹیریں، مکمل، کنکوا، سب سامان درست ہے۔ فروری مہینے کے دو دو روپیے لے کر دس دن میں اُٹھا ڈالے، پھر پیرسوں چھوٹے صاحب لے کر دادا جان کچھ ہم کو قرض حسنہ دو۔ ایک روپیہ دونوں کو قرض حسنہ دیا گیا۔ آج ۱۴ مہینہ دور ہے دیکھئے کئے بار قرض لیں گے۔ یہاں کارنگ نواب صاحب کے آنے پر جو ہو گا اور جو قرار پائے گا وہ مفصل تم کو لکھوں گا اور تم اپنے والد کو سنا دینا اور ماں بھائی یہ بھی گھر میں پوچھ لینا کہ کدازنا تھا نے اندر باہر کی تنخواہ بانٹ دی۔ میں نے تو وقادار اور حلال خور تک کی بھی تنخواہ بھیج دی ہے۔

غالب - شنبہ ۱۴ فروری ۱۸۶۶ء

## بنام حکیم ظہیر الدین احمد خاں صاحب

(۱۲۹) شنبہ ۲ نومبر ۱۸۶۶ء اقبال نشان حکیم ظہیر الدین احمد خاں کو فقیر غالب علیشاہ کی دعا پہنچے۔ کہو میاں تمہارا مزاج کیسا ہے اور تمہارے بھائی مرزا افضل حسین خاں کیسے ہیں اگر ملو تو میری دعا کہنا اور مزاج کی خبر پوچھنا اور اپنے والد ماجد کو میری دعا کہنا اور کہنا کہ تمہارا خط میرے خط کے جواب میں تھا، اس میں اور کوئی بات جواب طلب نہ تھی۔ ستمیوں ظہیر الدین تم اپنی داد کی

پاس ابھی چلے جاؤ اور ان سے میری اور دونوں لڑکوں کی نیر و عافیت کہو اور پوچھو کہ شہاب الدین  
نے اکتوبر کے مہینے کی تنخواہ کسے آیا پچاس روپے پہنچا دئے یا نہیں۔ کد ار ناتھ ڈیوڑھی پر کر جعفر بیگ  
وفا دار اور وغیرہ کی تنخواہ بانٹ گیا یا نہیں۔ اچھا میرا بیٹا، یہ دونوں باتیں اپنی دادی سے پوچھ کر  
جلد مجھ کو لکھیو، ورنہ کیجیو۔ خط کے جواب کا طالب

فقیر غالب

بنام مرزا حاتم علی مہر

(۱۳۰)

بہت سہی غم گیتی شراب کم کیا ہے      غلام ساقی کو شرموں مجھ کو غم کیا ہے  
سخن میں خامہ غالب کی آتش افشانی      یقیں ہی ہم کو بھی لیکن اب حسین م کیا ہے

علاقہ محبت ازلی کو برحق مان کر اور حقوق غلامی جناب مرتضیٰ علی کو سچ جان کر ایک بات اور کہنا ہو کہ  
بینائی اگرچہ سب کو عزیز ہے مگر شنوائی بھی تو آخر ایک چیز ہے مانا کہ روشناسی اس کے اجاڑے میں آئی  
ہے یہ بھی دلیل آشنائی ہے کیا فرض ہے کہ جب تک دید و دید نہ ہو لے اپنے کو بیگانہ نہ لکد کر سمجھیں البتہ  
ہم تم دوست دیرینہ ہیں اگر سمجھیں سلام کے جواب میں خط بہت بڑا احسان ہے خدا کرے وہ خط  
جس میں میں نے آپ کو سلام لکھا تھا آپ کی نظر سے گزر گیا ہو، احیانا اگر نہ دیکھا ہو تو اب مرزا مفتی  
سے لیکر پڑھ لیجئے گا اور خط کے لکھنے کے احسان کو اس خط کے پڑھ لینے سے دو بالا کیجیے گا۔ مائے  
میسر جان جا کو ب کیا جوان مارا گیا ہے سچ اس کا یہ شیوہ تھا کہ اردو کی فکر کو مانع آتا اور فارسی زبان



شعر کہنے کی رغبت دلواتا۔ یہ بھی انھیں میں ہے کہ جن کا میں مانتی ہوں۔ ہزار ہا دوست مر گئے کس کو یاد کروں اور کس سے فریاد کروں۔ جیوں تو کوئی غمخوار نہیں اور مروں تو کوئی عزادار نہیں۔ (۱۳۱) بندہ پرور آپ کا مہربانی نامہ آیا، آپ کی ہر انگیز اور محبت آمیز باتوں نے غم بے کسی بھلایا۔ کہاں دھیان لڑا ہے کہاں سے دستیاب کی مناسبت کے واسطے یہ بیضا ڈھونڈ نکالا ہر آفریں صد ہزار آفریں..... صاحب بندہ اثنا عشر ہی ہوں ہر مطلب کے خاتمہ پر بارہ کا ہندسہ کرتا ہوں۔ خدا کرے میرا بھی خاتمہ اسی عقیدہ پر ہو، ہم تم ایک آقا کے غلام ہیں۔ تم جو مجھ سے محبت کرو گے یا میری غمگساری میں محنت کرو گے، کیا تم کو غیر جانوں جو تمھارا احسان مانوں، تم سہرا پہر و وفا ہو، واللہ اسم بامسلمی ہو ۱۲

(۱۳۲) مرا بسادہ دیہائے من تو ان بخشید خطا نمودہ ام و چشم آفرین ارم کل دو شنبہ کا دن۔ ۲۰ ستمبر کی تھی صبح کو میں نے آپ کو شکایت نامہ لکھا اور بیرنگ ڈاک میں بھیج دیا۔ دوپہر کو ڈاک کا ہرکارہ آیا۔ تمھارا خط اور ایک مرزا آفتہ کا خط لایا۔ معلوم ہوا کہ جس خط کا جواب میں آپ سے مانگتا ہوں وہ نہیں پہونچا کچھ شکوہ سے شرمندگی اور کچھ خط کے نہ پہنچنے سے حیرت ہوئی۔ دوپہر ڈھلے مرزا آفتہ کے خط کا جواب لکھ کر ٹکٹ نکالنے لگا، بکس میں سے وہ تمھارے نام کا خط نکل آیا اب میں سمجھا کہ خط لکھ کر بھول گیا ہوں اور ڈاک میں نہیں بھیجا، اپنے نسیان کو لعنت کی اور چپ ہو رہا۔ متوقع ہوں کہ میرا قصور معاف ہو، بعد چاہئے عفو جرم کے آپ کے کل کے خط کا جواب لکھتا ہوں ۱۲۔

(۱۳۳) بھائی صاحب خداتم کو دولت و اقبال روز افزوں عطا کرے اور ہم تم ایک جگہ رہا کریں۔

خدا کرے قصیدے کے چھاپے کی منظوری اور ہنڈوی کی رسید آئے گویا صفر کے مہینے میں عید آئے  
ہنڈوی کا روپیہ جب چاہو تب منگو او اور کتابوں کی لوحیں اور جلدیں موافق اپنی رائے کے ہوالو  
..... برخوردار مرزا تفتہ کو دعا کہتا ہوں۔ بھائی اب میں اس کا منتظر رہتا ہوں کہ تم اور مرزا صاحب  
مجھ کو لکھو کہ لوح صاحب دستنبو کا چھاپہ تمام کیا گیا اور قصیدہ چھاپ کر ابتدا میں لگا دیا گیا تاہین  
میں کیا برائی ہے جو تمھارے جی میں یہ بات آئی ہے کہ مجھ سے بار بار پوچھتے ہو مادہ اچھا ہے قطعہ لکھو  
اور خاتمہ کتاب پر لگا دو۔ ایک قطعہ مرزا صاحب کا ایک قطعہ تمھارا، یہ دونوں قطعے رہیں اگر وہاں  
کوئی اور صاحب شاعر ہوں تو وہ بھی کہیں اس عبارت سے یہ نہ سمجھنا کہ روئے سخن ساری حدائی  
کی طرف ہے بلکہ خاص یہ اشارہ بھائی کی طرف ہے، مولانا تفتہ کو توجہ اس باب میں چاہئے اور ان کا  
نام بھی اس کتاب میں چاہئے..... ۱۲

(۱۳۴) مرزا صاحب میں نے وہ انداز تحریر ایجاد کیا ہے کہ مراسلہ کو مکالمہ بنا دیا ہے۔ ہزاروں  
سے بزبان قلم باتیں کیا کرو، ہجریں وصال کے مزے لیا کرو۔ کیا تم نے مجھ سے بات کرنے کی قسم کھائی ہے  
اتنا تو کہو کہ یہ کیا بات تمھارے جی میں آئی۔ برسوں ہو گئے کہ تمھارا خط نہیں آیا نہ اپنی خیر و عافیت  
لکھی نہ کتابوں کا بیوار بھجوا یا، ہاں مرزا تفتہ نے ہاتر سے یہ خبر دی ہے کہ پانچ ورق پانچ کتابوں  
کے آغاز کے ان کو دے آیا ہوں اور انھوں نے سیاہ قلم کی لوحوں کی تیاری کی ہے یہ تو بہت دلنا  
ہوئے جو تم نے خبر دی ہے کہ دو کتابوں کی طلائی لوح مرتب ہو گئی ہے، پھر اب ان دو کتابوں کی  
جلدیں بنجانے کی کیا خبر ہے..... میرا کلام میرے پاس کبھی کبھی نہیں رہا، منیا الدین خان اور  
حمین مرزا جمع کر لیتے تھے جو میں نے کہا انھوں نے لکھا لیا، ان دونوں کے گھر لٹ گئے ہزاروں

روپے کے کتاب خانے برباد ہوئے، اب میں اپنے کلام کے دیکھنے کو ترستا ہوں۔ کئی دن ہوئے کہ ایک فقیر کہ وہ خوش آواز بھی ہے اور زمرہ پرداز بھی ہے ایک غزل میری کہیں سے لکھوا لیا اس نے وہ کاغذ جو مجھ کو دکھایا یقین سمجھنا کہ مجھ کو رونا آیا۔ غزل تم کو بھیجتا ہوں اور صلہ میں اس کے اس خط کا جواب چاہتا ہوں.....

(۱۳۵) بھائی جان کل جو جمعہ روز مبارک سعید تھا گویا میرے حق میں روز عید تھا چار گھڑی دن ہے نامہ فرحت فرجا اور چار گھڑی کے بعد وقت شام بیت

سات جلدوں کا پارسل پہنچا واہ کیا خوب محفل پہنچا

آدمی کو موافق اس کی تمنا کے آرزو برآنی بہت محال ہے میری آرزو ایسی برآنی کہ برتر از وہم و خیال ہے۔ بتاؤ تو میرے تصور میں بھی نہیں گزرتا تھا میں تو صرف اسی قدر خیال کرتا تھا کہ جلیں بندھی ہوئی، دو کی لوحیں زریں اور پانچ کی لوحیں سیاہ قلم کی ہوں گی واللہ اگر تصویریں بھی گزرتا ہو کہ کتابیں اس رقم کی ہوں گی۔ جب تک جہان ہے تم جہان میں رہو ائمہ اطہار علیہم السلام کی امان میں رہو۔ میرا مقصود یہ تھا کہ ایک کتاب مثل اُن چار کے بن جائے نہ یہ کہ دو کتابوں کا سا رنگ دکھلائے، اب میں حیران ہوں کہ آیا شمار ائمہ لے اُن بارہ روپوں میں برکت دی یا کچھ تھا روپیہ صرف نواد و پارسلوں کا محصول دو رجسٹریوں کا معمول تین کتابوں کی لوحیں طلائی یہ ساری بات اُس روپے میں کس طرح بن آئی اور کیوں کر معلوم کروں کس سے پوچھوں خدا کرے تم تکلف نہ کرو اور اس امر کے اظہار میں توقف نہ کرو خفائی آدمی کو بغیر حال معلوم ہوئے آرام نہیں آتا۔ جہاں محبتیں دینی اور روحانی ہوں وہاں تکلف کام نہیں آتا، زیادہ اس سے کہ شکر گزار ہوں اور

شمر ہوں کیا لکھوں مصرعہ چارہ خاموشیت چیزے را کہ از تحسین گذشت۔

(۱۳۶) خدا کا شکر بجا لاتا ہوں کہ آپ کو اپنی طرف متوجہ پاتا ہوں۔ مرزا آفتہ کا خط جو آپ نے نقل کر کر بھیج دیا ہے میں نے منشی شیونرائن کا بھیجا ہوا اصل خط دیکھ لیا ہے، اگر تم مناسب جانو تو ایک بات میری ماتو رقعات عالمگیری یا انشاء خلیفہ اپنے سامنے رکھ لیا کرو جو عبارت اُس میں سے پسند آیا کرے وہ خط میں لکھ دیا کرو خط مفت میں تمام ہو جایا کرے گا اور تمھارے خط کے آنے کا نام ہو جا کرے گا، اگر کبھی کوئی قصیدہ کہا اُس کا دیکھنا مشاہدہ اخبار پر موقوف رہا مصرعہ برات عاشقان بر شاخ آہو۔ واقعی جو اخبار آگرہ سے دلی آتے ہیں وہ میرے سامنے پڑھے جاتے ہیں۔ صاحب ہوش ہیں آؤ اور مجھ کو بتاؤ کہ یہاں جو پارسیوں کی دوکانوں میں فریخ اور شام بین کے درجن دھڑے ہوئے ہیں یا ساہوکاروں کے اور جو ہریوں کے گھر روپے اور جو اہر سے بھرے ہوئے ہیں میں کہا وہ شراب پیئے جاؤں گا اور وہ مال کیونکر اٹھاؤں گا۔ بس اب زیادہ باتیں نہ بتائے اور وہ قصیدہ جھکو بھجوائے..... دوشنبہ کا دن ۲۰ ستمبر کی صبح کا وقت ہے، انگلیٹھی رکھی ہوئی ہے آگ

تاپ رہا ہوں اور خط لکھ رہا ہوں۔ یہ اشعار یاد آگئے تم کو لکھ بھیجے والسلام۔  
(۱۳۷) بھائی صاحب تمھارا خط اور قصیدہ پہنچا اصل خط تمھارا الفاظ میں لپیٹ کر مرزا آفتہ کو بھیج دیا تاکہ حال اُن کو مفصل معلوم ہو جائے..... واقعی کہ تم نے بڑی جرات کی فی الحقیقت اپنی جان پر کھیلے تھے، بات پیدا کی مگر اپنی مادی و مردانگی سے دولت کا ہاتھ آنا مع نیکنجامی اس بہتر کوئی بات نہیں۔ اب یقین ہے کہ خدمت منصفی ملے اور جلد ترقی کرو ایسا کہ سال آئندہ تک چشم بد صدر الصدور ہو جاؤ۔ اللہ اللہ ایک وہ زمانہ تھا کہ مغل نے تمھارا ذکر مجھ سے کیا تھا اور وہ اشعار

جو تم نے اُس کے حسن کے وصف میں لکھے تھے تمھارے ہاتھ کے لکھے ہوئے مجھ کو دکھائے تھے اب ایک یہ زمانہ ہے کہ طرفین سے نامہ و پیام آتے جاتے ہیں انشاء اللہ تعالیٰ وہ دن بھی آجائے گا کہ باہم بیٹھیں اور باتیں کریں۔ قلم بے کار ہو جائے زبان بر سر گرفتار آئے ۱۲۔ انشاء اللہ خاں کا بھی قصیدہ میں نے دیکھا ہے تم نے بہت بڑھ کر لکھا ہے اور اچھا سماں باندھا ہے زبان پاکیزہ مضامین اچھوتے معانی نازک مطالب کا بیان دلنشین ہے۔ زیادہ کیا لکھوں۔

(۱۳۸).... بندہ پرورد فقیر شکوہ سے برا نہیں مانتا مگر شکوہ کے فن کو سوائے میرے کوئی نہیں جانتا شکوہ کی خوبی یہ ہے کہ راہِ راست سے منہ نہ موڑے اور معذرا دوسرے کے واسطے جواب کی گنجائش نہ چھوڑے۔ کیا میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ مجھ کو آپ کا فرخ آباد جانا معلوم ہو گیا تھا اس واسطے آپ کو خط نہیں لکھا تھا۔ کیا میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ میں نے اس عرصہ میں کئی خط بھجوائے اور وہ اٹھے پھر آئے آپ شکوہ کا ہے کو کرتے ہیں اپنا گناہ میرے ذمہ دھرتے ہیں۔ نہ جاتے وقت لکھا کہ میں کہاں جاتا ہوں نہ وہاں جا کر لکھا کہ میں کہاں رہتا ہوں۔ کل آپ کا مہربانی نامہ آیا آج میں نے اس کا جواب بھجوا دیا۔ کہنے اپنے دعویٰ میں صادق ہوں یا نہیں پس رد مندوں کو زیادہ تنانا اچھا نہیں مرزا نقیہ سے آپ فقط ان کے خط نہ لکھنے کے سبب مرگراں ہیں میں یہ بھی نہیں جانتا کہ ان دنوں میں کہاں ہیں۔ آج تو کلت علی اللہ سکندر آباد خط بھیجتا ہوں۔ دیکھوں کیا دیکھتا ہوں۔

(۱۳۹) شرط اسلام بود و رزش الیما بالغیب اے تو غالب ز نظر مہر تو ایمان مست

علیہ مبارک نظر افروز ہوا جانتے ہو کہ مرزا یوسف علیخاں عزیز نے جو کچھ تم سے کہا اُس کا انتشار کیا ہے۔ کبھی میں نے بزم احباب میں کہا ہو گا کہ مرزا حاتم علی کے دیکھنے کو جی چاہتا ہے سنتا ہوں کہ وہ

طرح دار آدمی ہیں اور بھائی تمھاری طرح داری کا ذکر میں نے مغل جان سے سنا تھا جس زمانے میں کہ وہ نواب حامد علی خاں کی نوکر تھی اور ان میں مجھ میں بے تکلفانہ ربط تھا تو اکثر مغل سے پہلوں اختلاط ہوا کرتے تھے اُس نے تمھارے شعر اپنی تعریف کے بھی مجھ کو دکھائے۔ بہر حال تمھارا حلیہ دیکھ کر تمھارے کشیدہ قامت ہونے پر مجھ کو رشک نہ آیا کوسا سٹے کہ جب میں جیتا تھا تو میرا رنگ چینی تھا اور دیدہ و رنگ اس کی ستائش کیا کرتے تھے۔ اب جو کبھی مجھ کو اپنا رنگ یاد آتا ہے تو چھاتی پر سانپ سا پھر جاتا ہے ہاں مجھ کو رشک آیا اور میں نے خون مگر کھایا تو اس بات پر کہ ڈاڑھی خوب گھٹی ہوئی ہے وہ مزے یاد آگئے۔ کیا کہوں جی پر کیا گزری بقول شیخ علی حزیںؒ

نادمترسم بود ز دم چاک گریباں شرمندگی از خرقہ پشیمند دارم  
جب ڈاڑھی مونچھ میں سفید بال آگئے تیسرے دن چیونٹی کے انڈے گالوں پر نظر آنے لگے اس سے بڑھ کر یہ ہوا کہ آگے کے وودانت ٹوٹ گئے ناچار مسی بھی چھوڑ دی اور ڈاڑھی بھی مگر یہ یاد رکھئے کہ اس بھونڈے شہر میں ایک وردی ہے عام، ملا، حافظ، بساطی، نیچہ بند، دھوبی، سقہ، بھٹیارا، جولاہا، کھنڈر، منہ پر ڈاڑھی سر پر بال، فقیر نے جس دن ڈاڑھی رکھی اُسی دن سڑنڈا یا لاجول والا قوتہ الالبانہ العلی العظیم کیا بک رہا ہوں..... پنشن کے باب میں ابھی کچھ حکم نہیں۔ اسباب توقع کے فراہم ہوتے جاتے ہیں، دیر آید درست آید۔ اناج کھانا ہی نہیں ہوں، ادھر سیر کوشت دن کو اور پاپو بھر شراب رات کو ملے جاتی ہے۔

ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہی تمھیں کہو کہ یہ انداز گفتگو کیا ہی اگر ہم فقیر سچے ہیں اور اس غزل کے طالب کا ذوق پکا ہے تو یہ غزل اس خط سے پہلے پہنچائی ہوگی۔

ربا سلام وہ آپ پہنچا دیں گے۔

(۱۴۰) جناب مرزا صاحب آپ کا غم فزا نامہ پہنچائیں نے پڑھا، یوسف علی خاں عزیز کو پڑھوا دیا انھوں نے جو میرے سامنے اُس مرحومہ کا اور آپ کا معاملہ بیان کیا یعنی اسکی اطاعت اور تنہا رہی اس سے محبت، سخت ملال ہوا اور رنج کمال ہوا۔ سنو صاحب شعر میں فردوسی اور نقرائیں سن بھری اور عاشق میں مجنوں، تین آدمی تین فن میں سرور فرما اور پیشوا ہیں۔ رشاعر کا کمال یہ ہے کہ فردوسی ہو جاوے۔ فقیر کی انتہا یہ ہے کہ حسن بھری سے لکڑ کھاوے۔ عاشق کی نمود یہ ہے کہ مجنوں کی جھڑکا نصیب ہو۔ لیسا اُس کے سامنے مری تھی۔ تنہا رہی مجبورہ تمہارے سامنے مری بلکہ تم اُس سے بڑھ کر ہو کہ لیلیٰ اپنے گھر میں اور تنہا رہی معشوقہ تمہارے گھر میں مری۔ بھئی مغل بچے بھی غضب ہوتے ہیں جس پر مرتے ہیں اُس کو مار رکھتے ہیں۔ میں بھی مغل بچہ ہوں عمر بھر میں ایک بڑی ستم پیشہ ڈومنی کو میں نے بھی مار رکھا ہے خدا اُن دونوں کو بخشے اور ہم تم دونوں کو بھی کہ زخم مرگِ دورت کھائے ہوئے ہیں مغفرت کرے چالیس بیالیس برس کا یہ واقعہ ہے بات نہ کہ یہ کو چھپٹ گیا اس فن سے میں بگاڑ محض ہو گیا لیکن اب بھی کبھی کبھی وہ اداس یاد آتی ہیں، اُس کا مرزا زندگی بھر نہ بھولوں گا جانتا ہوں کہ تنہا رہے دل پر کیا گزرتی ہوگی صبر کرو اور اب ہنگامہ سازی عشق مجازی چھوڑو بیت

سعدی اگر عاشقی کنی و جوانی عشق تجھ بس ست و آل محمد

اللہ بس ماسوا ہو س۔

(۱۴۱) مرزا صاحب ہم کو یہ باتیں پسند نہیں، پیٹھ برس کی عمر ہے پچاس برس عالم رنگ و بو کی سیر کی ہے ابتداء شباب میں ایک مرشد کامل نے فیضیت کی ہے کہ ہم کو زہد و ورع منظور نہیں

ہم مانع فسق و فجور نہیں، پیو کھاؤ مرے اڑاؤ مگر یہ یاد رہے کہ مصری کی مکھی بنو، شہد کی مکھی نہ بنو۔ سو  
میر اس نصیحت پر عمل رہا ہے۔ کسی کے مرنے کا وہ غم کرے جو آپ نہ مرے۔ کیسی اشک فشانی، کہاں کی  
مرثیہ خوانی۔ آزادی کا شکر بجالاؤ غم نہ کھاؤ اور اگر ایسے ہی اپنی گرفتاری سے خوش ہو تو چنانچہ  
نہی مناجان سہی۔ میں جب بہشت کا تصور کرتا ہوں اور سوچتا ہوں کہ اگر منفرت ہو گئی اور ایک  
قصر ملا اور ایک حور ملی، اقامتِ جاودانی ہے اور اسی ایک نیک بخت کے ساتھ زندگی کافی ہے۔ اس  
قصور سے جی گھبراتا ہے اور کلیجہ منہ کو آتا ہے، جو وہ حور اجیرن ہو جائے گی، طبیعت کیوں نہ  
گھبرائے گی، وہی زمر دیں کاخ اور وہی طوبی کی ایک شاخ۔ چشم بد دور وہی ایک حور۔ بھائی ہوش آئے  
کہیں اور دل لگاؤ بدیت

زن نوکن اے دوست در ہر بہار کہ تقویم پار پیسنہ آید بکار

## بنام حکیم یحییٰ حسن صاحب مودودی

(۱۴۲) حضرت قبلہ پہلے التماس یہ ہے کہ آپ سید صیح النبی تمام امت مرحومہ محمد علیہ السلام کے قبلہ  
و کعبہ جب آپ مجھ کو قبلہ و کعبہ لکھیں تو پھر میں آپ کو کیا لکھوں۔ خدا کے واسطے غور کیجئے کہ قبلہ قبلہ اور  
کعبہ کعبہ یہ کیا ترکیب ہے۔ چونکہ آپ نے مجھے استاد گردانا ہے اس التماس کو بھی از قسم اصلاح تصور کیجئے  
ز نہار قبلہ قبلہ کعبی نہ لکھئے گا، یہ سوء ادب ہے یہ نسبت قبلہ عیاذ اللہ آپ کا عطا وقت نامہ پہنچا  
میرے پہلے خط کا بدیر پہنچا اور اس کی دیررسی کا سبب مجھ کو معلوم ہوا۔ اب اس کا خیال رکھوں گا یہ  
اب آپ کو معلوم رہے کہ آپ کے کسی خط کا جواب میرے ذمہ باقی نہیں ہے، دو یا تین خط کا جواب



نہیں پہنچا اس کو یہ سمجھئے کہ وہ خط راہ میں تلف ہوئے اور میرے پاس نہیں پہنچے۔ بہار گلستانِ احسن  
یہ سچ کیا برا ہے۔ دل حیدر و جانِ احمد حسن، یہ اس سے بھی بہتر ہے۔ انہیں دونوں میں ایک  
سچ ہر پرکھ دو ایسے غزل بعد اصلاح کے پہنچتی ہے۔

### غالب

(۱۴۳) حضرت پیر و مشدانِ دنوں میں اگر فقیر کے عرایض نہ پہنچے ہوں یا ارشاد کے جوابِ ادانہ ہو  
ہوں تو موجبِ ملال خاطر اقدس نہ ہو۔

اتفاقِ مقرافتاد بہ پیری غالب      انچہ از پاسے نیامد ز عصامی آید  
رام پوری مہر کار کا فقیر تکیہ دار و زینہ خوار ہوں۔ رُسِ حال نے منہ نشینی کا جشن کیا، دعا گو دولت  
کو در دولت پر جانا واجب ہوا۔ ہفتم اکتوبر کو دلی سے رام پور کو روانہ ہوا۔ بعد قطع منازل تہ دہا  
پہنچا۔ بعد اختتامِ بزمِ عازم وطن ہوا۔ ہشتم جنوری کو دلی پہنچا۔ عرضِ راہ میں بیمار ہوا۔ پانچ دن  
مرا و آباد میں صاحبِ فراش رہا۔ اب جیسا فرسودہ رواں ناتواں تھا ویسا ہوں، جوابِ خطوطِ مجتہدہ لکھ  
سکتا ہوں۔ بہر حال ایسا ہوں۔ نواب میر جعفر علی خاں مہر و مغفور کا خاندان سب جانِ اللہ ہے  
اس سلسلہ از اطلائے ناب است      اس خانہ تمام آفتاب است

نواب میر غلام پایا خاں میرے دوست اور میرے محسن ہیں۔ راہِ رسم نامہٴ پیامِ مدت سے باہم دگر چار  
ہے۔ آپ کا حکم بے تکلف مانوں گا۔ جناب میرا براہیم علی خاں صاحب اور حضرت میر علی خاں صاحب  
کی خدمت گزاری کو اپنا فخر و شرف جانوں گا۔ اس وقت کس کھولا ہے، خطوطِ اطراف و جوانب دیکھ رہا ہوں  
پہلے حضرت کے خط کا جواب بہ طریقِ اختصار لکھتا ہوں اب جب اس کا جواب آئے گا تب فقیر حکم

بجالاتے گا۔

اسد اللہ - چار شنبہ ۱۷ جنوری ۱۹۶۶ء

(۱۴۴) پیرو مشد آپ کو میرے حال کی بھی خبر ہے، ضعف نہایت کو پہنچ گیا۔ رعشہ پیدا ہو گیا، بینائی میں بڑا فتور پڑا۔ جو اس نفل ہو گئے، جہاں تک ہو سکا احباب کی خدمت بجالایا۔ اور اوراق اشعار لپیٹے لیٹے دیکھتا تھا اور اصلاح دیتا تھا اب نہ آنکھ سے اچھی طرح سوچھے نہ بات سے اچھی طرح لکھا جائے۔ کہتے ہیں کہ شاہ شرف بوعلی قلندر کو یہ سبب کبر سن کے خدا تعالیٰ نے فرض اور پیمبر نے سنت معاف کر دی تھی۔ میں متوقع ہوں کہ میرے دوست خدمت اصلاح اشعار مجھ پر معاف کریں۔ خطوط شوقیہ کا جواب جس صورت سے ہو سکے گا لکھ دیا کر دل گا۔ زیادہ حد اب۔

راقم اسد اللہ خاں غالب - ۸ اپریل ۱۹۶۶ء

(۱۴۵) سید صاحب و قبلہ حکیم سید احمد حسن صاحب کو غالب نیم جان کا سلام پہنچے۔ وہ جو آپ نے منہ ہے کہ اب غالب کو مرض سے افاقہ ہے سو محض غلط ہے، آگے نا تو ان تھا اب نیم جان ہوں خط نہیں لکھ سکتا۔ ایک لڑکے سے یہ چند سطریں لکھوائی ہیں جو میں کہتا گیا ہوں وہ غریب لکھتا گیا ہے۔ آپ سید ہیں اور بزرگ ہیں میرے حق میں دعا کریں کہ اب تہتر برس سے آگے نہ بڑھوں اور اگر کچھ زندگی اور ہے تو حق تعالیٰ تھوڑی سی صحت اور طاقت عنایت کرے تاکہ دوستوں کی خدمت بجالاتا رہوں۔

۳ جولائی ۱۹۶۶ء - غالب

(۱۴۶) جناب سید صاحب و قبلہ سید احمد حسن صاحب کو غالب نیم جان کی بندگی مقبول ہو اور یہ عرض بھی قبول ہو کہ جناب معالی القاب نواب ابراہیم علی خاں بہادر کی خدمت میں میری بندگی عرض کروں۔

بائے بصورت تصویر دونوں صاحبوں کی خدمت میں میرا سلام پہنچنا معلوم ہوا، اگرچہ اس صورت میں چلنا پھرنا خدمت بجالانی نہیں ہو سکتی مگر خیر حضرت کے پیش نظر حاضر ہوں گا، غنایت کی نظر ہے، میرے حال پر یہ جو آپ نے لکھا ہے کہ نواب صاحب قبلہ کے ہاں اس ہسپتے میں لڑکا پیدا ہونے والا ہے مجھ کو متاخر تولد کا خیال رہے گا۔ جب آپ کی تحریر سے نوید تولد معلوم کر لوں گا تب قطعہ یا رباعی جو کچھ ہوگی ہوگی وہ بھیج دوں گا۔ اور یہ جو آپ نے اپنی اور نواب صاحب کی غزلوں کی اصلاح کے واسطے لکھا ہے مجھے اس حکم کی تعمیل بدل منظور ہے۔ جس ہسپتے تک میں زندہ ہوں اس ہسپتے تک خدمت سبب لاؤں گا۔

غالب - ۱۴ جولائی ۱۸۶۶ء

## بنام خواجہ غلام غوث خان صاحب میرٹھی المتخلص بہ بنجر

(۱۴۶) اس نامہ مختصر نے وہ کیا جو پارہ ابرکت خشک سے کرے۔ یعنی خط اور پارسل کا پہنچ جانا ایسا نہیں کہ اس کی خبر یا کر سخت کی رسائی کا سپاس گزار نہ ہوں۔ یہ تو حضرت کو لکھ چکا ہوں کہ دوسرا پارسل اور خط ایک ساتھ بھیجا گیا ہے اور ہر گونہ توقع کا خیال اسی پارسل پر ہے کس واسطے کہ اس خط میں حاکم اعظم کے نام کی عرضی ملفوف ہے۔ جانتا ہوں کہ محکمہ ایک ڈاک ایک دونوں پارسل اور دونوں لفافے ایک دن پہنچے ہوں گے، مگر دل نہیں مانتا اور کہتا ہے کہ نہ مانوں گا۔ جب تک کہ حضرت اس سرشت سے معلوم کر کے نہ لکھیں گے۔ اب آپ جانیے اور یہ دل سودا زوہیں اس کی سپارش کرنے والا کون۔ ہاں اتنی بات ہے کہ آپ لکھ سکتے ہیں، بلکہ یہ بھی آپ مجھ پر حالی کر سکتے ہیں کہ نذر ولایت کی ولایت کو

روانہ ہوئی یا نہیں۔ میرا جگر کاوی کی قدر دانی ہوئی یا نہیں۔ پیشگاہ حکام سے موافق دستور کے خط کا امیدوار ہوں یا نہیں۔ اپنے حسن طبع کا شکر گزار ہوں یا نہیں۔ اس خط کا جواب جتنا جلد عنایت کیجئے گا مجھ کو جلا لیجئے گا۔ لوہارو کا خط ایک مہینہ کے بعد بھیج دینا۔

(۱۴۸) قبلہ کبھی آپ کو یہ بھی خیال آتا ہے کہ کوئی ہمارا دوست جو غالب کہلاتا ہے وہ کیا کھاتا پیتا ہے اور کیوں کر جیتا ہے۔ نیشن قدیم اکیس مہینے سے بند اور میں سادہ دل فتوح جدید کا آرزو مند نیشن کا احاطہ پنجاب کے حکام پر مراد ہے سو ان کا یہ بیوہ اور یہ شعار ہے کہ وہ روپیہ دیتے ہیں نہ جواب نہ ہر بانی کرتے ہیں نہ قناب خیر اس سے قطع نظر کی۔ اب سنئے ادھر کی ۱۸۵۶ء سے بموجب تحریر وزیر عدلیہ شاہی کا امیدوار ہوں۔ تقاضا کرتے ہوئے شہزادوں اگر گنہگار ہوں گنہگار ٹھہرتا۔ گو لی یا بچانسی سے متا اس بات پر کہ میں بے گناہ ہوں۔ منقید اور مقتول نہ ہونے سے آپ اپنا گواہ ہوں۔ پیشگاہ گورنمنٹ کلکتہ میں جب کوئی کاغذ بھیج دیا ہے بقلم چیف سکرٹری بہادر اس کا جواب پایا ہے۔ اب کی بار دوکت میں بھیجیں ایک پیکش گورنمنٹ اور ایک نذر شاہی ہے۔ نہ اس کے قبول کی اطلاع نہ اس کے ارسال سے آگاہی ہے۔

(۱۴۹) جناب عالی۔ آج دو شنبہ ۳۰ جنوری ۱۸۵۹ء کی ہے۔ پہرون چڑھا ہوگا، ابر گھر رہا ہے ترشح ہو رہا ہے۔ ہوا سرد چل رہی ہے۔ پیسے کو کچھ میسر نہیں ناچار روٹی کھائی ہے۔

افق ما پیر از ابر بہن بھی سفالینہ جام من از تہی  
غمزہ و در و مند بیٹھا تھا کہ ڈاک کا ہر کارہ تمھارا خط لایا۔ سرنامہ کو دیکھ کر اس راہ سے کہ دستخط حاصل لکھا ہوا ہے بہت خوش ہوا۔ خط کو پڑھ کر اس رو سے کہ حصول مدعا کے ذکر پر جاوی نہ تھا، افسر کی حاصل

ہوئی ہے

ماخانہ رمیدگانِ ظلمیم      پیغامِ خوش از دیارِ مانیرت  
اس افسردگی میں جی چاہا کہ حضرت سے باتیں کروں یا آنکہ خط جواب طلب نہ تھا جواب لکھنے لگا۔ پہلے تو  
یہ سنئے کہ آپ کے دوست کو آپ کا خط پہنچ گیا مگر وہ دوبار مجھ کو لکھ چکا ہے کہ میں جواب اس کا  
نشان مرقومہ لفظ کے مطابق ڈاک میں بھیج چکا ہوں، جواب الجواب کا منتظر ہوں۔ آپ جانتے  
ہیں کہ کمال یا مس تغنی استغنا ہے، پس اب اس سے زیادہ یاس کیا ہوگی کہ بہ امیدِ مرگ جیتا ہوں  
اس راہ سے کچھ مستغنی ہوتا چلا ہوں۔ دو ڈھائی برس کی زندگی اور ہے ہر طرح گزر جائے گی، جانتا ہوں  
کہ تم کو ہنسی آئے گی کہ یہ کیا کہتا ہے، مرنے کا زمانہ کون بتا سکتا ہے۔ چاہے الہام سمجھے چاہے اوہام  
سمجھے، بیس برس سے یہ قطعہ لکھ رکھا ہے قطعہ

من کہ باشم کہ جاوداں باشم      چون نظیری نمائند و طالبِ مُرد  
وریکویند در کدامی سال      مُرد غالب بگو کہ غالبِ مُرد

اب بارہ سو پچھتر ہیں اور غالبِ مُرد کے بارہ سو ستہتر ہیں، اس عرصہ میں جو کچھ مسرت پہنچی پہنچے لے ورنہ  
پھر ہم کہاں ۱۱

(۱۵۰) پیر و مرشد یہ خط ہے یا کرامت ہے۔ صاف صفائی ضمیر و کشفِ حجاب کی علامت ہے، دعا  
ضروری التحریر اور اندیشہ نشان سکون و امنگیر۔ اگر یہ خط کل نہ آجاتا تو آج یہ خط کیونکر لکھا جاتا  
سبحان اللہ جس دن یہاں مجھ کو وہ مطلبِ خطیر پیش آیا ہے اُسی دن آپ نے وہاں لکھنے کو قلم  
اٹھایا ہے آپ کو عارفِ کامل کیونکر نہ لکھوں اور کیا کہوں ولی اللہ کہوں۔ مدعا بیان کرتا ہوں مگر

یہ گمان کرتا ہوں کہ یہ خط پہنچنے نہ پائے گا کہ وہ راز سزا سزا آپ پر کھل جائے گا۔ یعنی یکشنبہ ۲۸ نومبر کو دو خط اور دو پارسل .... روانہ کر چکا ہوں ..... خط و دونوں اگر پہنچ گئے ہوں تو کیا عجب ہے بلکہ سچ تو یوں ہے کہ اگر نہ پہنچے ہوں تو برا غضب ہے .....

(۱۵۱) مولانا بندگی۔ آج صبح کے وقت شوق دیدار میں بے اختیار نہ ریل نہ ٹاک۔ دس بجے پہلا چل دیا ہوں جانتا ہوں کہ تم تک پہنچ جاؤں گا مگر یہ نہیں جانتا کہ کہاں پہنچوں گا اور کب پہنچوں گا اتنا بے خود ہوں کہ جب تک تم جواب نہ دو گے میں نہ جانوں گا کہ کہاں پہنچا اور کب پہنچا۔ آپ کا پہلا خط رام پور سے دلی آیا، میں راہ میں تھا۔ پھر دلی سے خط رام پور پہنچا، میں وہاں بھی نہ تھا۔ خط دلی روانہ ہوا، اب کئی دن ہوئے کہ میں نے ٹاک سے پایا اس حال میں کہ میں بیمار تھا۔ مہینہ اجاڑے کی شدت ہواٹ کا ہینہ، دھوپ کا پتہ نہیں پر دے چھٹے ہوئے، نشیم تاریک آج نیر اعظم کی صورت نظر آئی، دھوپ میں بیٹھا ہوں خط لکھ رہا ہوں حیران ہوں کہ کیا لکھوں۔ اس خط کے مضامین اندوہ فزائے دل مضحل کر دیا۔ جانتا تھا کہ خواجہ صاحب مغفور تمہارے ماموں ہیں مگر ان کے اور تمہارے معاملات مہر و لایہ سے کہ تمہاری تحریر سے اب معلوم ہوئے میرے دل نشیں نہ تھے۔ ایسے محب کا فراق اور پھر بقید و دام کیوں کر جانگزا نہ ہو۔ حق تعالیٰ ان کو بخشے اور تم کو صبر دے۔ حضرت میں بھی اب چراغ سحری ہوں رجب ۱۲۴۲ھ حال کی آنکھیں تاریخ سے کہتر و اس سال شروع ہو گیا طاقت سلب حواس مفقود امراض مستولی بقول نظامی ح یکے مردہ شخصم بڑی روبا (۱۵۲) بندہ گناہگار شرم سار عرض کرتا ہے کہ پرسوں غازی آباد کا اکٹھا ہوا گیارہ بجے اپنے گھر پر مثل بلائے ناگہانی نازل ہوا ہوں۔۔۔ خواجہ صاحب کی رحلت کا اندوہ بقدر قرب و قایت

آپ کو اور باندازہ و محبت مجھ کو وہ مغفور میرا قدرواں اور مجھ پر مہربان تھا۔ حق اس کو اعلیٰ علیین میں بے بدل دوام قیام دے۔ رام پور ہی میں تھا کہ اودھ اخبار میں حضرت کی غزل نظر فرسوز ہوئی کیا کہنا ہے ابداع اس کو کہتے ہیں۔ جدت طرز اس کا نام ہے جو ڈھنگ تازہ نوایان ایران کے خیال میں نہ گزرتا تھا وہ تم بروے کار لائے۔ خاتم کو سلامت رکھے اور میرے اور دکنی برہان قاطع کے جھگڑے میں بخلاف اور فارسی دانوں کے توفیق انصاف عطا کرے۔ لو اب اس خط کا جواب جلد بھیجوتا یہ طریقہ منسل ہو جائے۔

(۱۵۳) قبلہ حاجات قطعہ میں جو حضرت نے الامام درج کیا ہے وہ تو ایک لطیفہ بسبیل و دعا ہے۔ مگر یہاں یہ کشف یقینی ہے اور مخدوم کی روشن دلی اور دور بینی ہے کہ جو سوالات میں نے ۳ جنوری کو کئے اُن کے جواب تم نے ۲۷ جنوری لکھ کر بھیج دیے کیوں نہ کہوں روشن ضمیر ہو اگرچہ جوان مگر میرے پر ہو۔ خلاصہ تقریر یہ کہ ۳ جنوری کو آخر روز میں نے ڈاک میں خط بھجوایا اور اس کو ڈاک کا ہر کارہ پہرہ چڑھے تھا را خط لایا سوالات میں ایک سوال کا جواب باقی رہا ہے یعنی جنا اوٹشن صاحب بہادر کی جگہ چیف سکریٹری کو رنٹ کلکتہ کون ہوا۔ یہ دل میں تیج و تاب باقی رہا۔ ..... کل کا بھیجا ہوا خط اور یہ آج کا خط یقین ہے کہ دونوں معاً ایک وقت میں پہنچیں وہ تو جواب طلب نہیں اس کا جواب لکھئے اور بہت شتاب لکھئے۔

(۱۵۴) میں مادہ دل آزدگی یا سے خوش ہوں یعنی سبق شوق مکر نہ ہوا تھا پیروشد خفا نہیں ہوا کرتے یوں سنا مجھے باور نہ آیا یہاں تک تو میں مورد عقاب نہیں ہو سکتا جھگڑا استعجاب پر پہنچے۔ استعجاب وہ ہے کہ آپ کا دوست کہتا ہے کہ میری نواب لغٹ گورنر بہادر میرے





اہل عالم دیکھیں۔ تمھارے بھائی کی منتر سب کی نظر سے گزرے اتنے فوائد کیا تھوڑے ہیں۔ رہا کتاب کے تلف ہوئے کا اندیشہ یہ نقصان ہے، کتاب کیوں تلف ہوگی۔ احیاناً اگر ایسا ہوا اور دلی لکھنؤ کی عرض راہ میں ڈاک لٹ گئی تو میں فوراً یہ سبیل ڈاک رام پور جاؤں گا اور نواب فخر الدین خاں مرحوم کے ہاتھ کا لکھا ہوا دیوان تم کو لا دوں گا، اگر یہ کہتے ہو کہ اب وہاں سے لے کر بھیج دو۔ وہ کہیں گے کہ وہیں سے کیوں نہیں بھیجتے۔ ہاں یہ لکھوں کہ نواب ضیاء الدین خاں صاحب نہیں دیتے تو کیا وہ یہ نہیں کہہ سکتے کہ جب وہ تمھارے بھائی اور تمھارے قریب ہو کر نہیں دیتے تو میں اتنی دور سے کیوں دوں۔ اگر تم یہ کہتے ہو کہ تفصیل سے لکھ کر بھیج دو، وہ اگر نہ دیں تو میں کیا کروں، اگر دیں تو میرے کس کام کا پہلے تو نا تمام بچہ ناقص۔ بعض بعض قصائد اس میں سے اور کے نام کر دے گئے ہوں۔ اس میں اسی محمود و ج سابق کے نام پر ہیں۔ شہاب الدین خاں کا دیوان جو یوسف مرزا لے گیا ہے اس میں یہ دونوں قباحتیں موجود تھیں یہ کہ سرائر غلط بہ شعر غلط بہ مصرعہ غلط یہ کام تمھاری مدد کے بغیر انجام نہ پائے گا اور تمھارا کچھ نقصان نہیں۔ ہاں احتمال نقصان وہ بھی از روئے وسوسہ و دہم کیا صورت میں میں تلافی کا کفیل جیسا کہ اوپر لکھ آیا ہوں، بہر حال راضی ہو جاؤ، اور مجھ کو لکھو تو میں طالب کی اطلاع دوں اور طلب اس کی جیب دوبارہ ہو تو کتاب بھیج دوں۔ رحم و کرم کا طالب

غالب

بنام مرزا شہاب الدین احمد خاں صاحب

(۱۵۶) بھائی تمھارا خط حکیم محمود خاں صاحب کے آدمی کے ہاتھ پہنچا۔ خیر و عافیت معلوم ہوئی

انصاف کرو کتاب کوئی سی ہو اس کا پتہ کیوں کر لگے۔ لوٹ کا مال چوری چوری کئی ٹکڑوں میں بک گیا، اور اگر سڑک پر بھی بکا تو میں کہاں جو دیکھوں۔ صبر کرو اور چپ ہو رہو۔۔۔ آدمی تو آتے جاتے رہتے ہیں خدا کرے یہاں کا حال سن لیا کرتے ہو۔ اگر جیتے رہے اور ملنا نصیب ہوا تو کہا جائے گا وہ قصہ مختصر تمام ہوا۔ لکھتے ہوئے ڈرتا ہوں اور وہ بھی کون سی خوشی کی بات ہے جو لکھوں اپنے گھر میں اور اپنے بچوں کو میری اور میرے گھر کی طرف سے دعا کہہ دینا اور تم کو بھی تمہاری استانی دعا کہتی ہیں زیادہ زیادہ از غالب۔ دوشنبہ ۲۷ فروری ۱۸۹۰ء

(۱۵۶) بھائی شہاب الدین خاں واسطے خدا کے تم نے اور حکیم غلام نجف خاں نے میرے دیوان کا کیا حال کر دیا ہے، یہ اشعار جو تم نے بھیجے ہیں خدا جانے کس۔۔۔۔۔ نے داخل کر دیئے ہیں۔ دیوان چھاپے کا ہے۔ متن میں اگر یہ شعر ہوں تو میرے ہیں اور اگر حاشیہ پر ہوں تو میرے نہیں ہیں۔ بالفرض اگر یہ شعر متن میں پائے بھی جاویں تو یوں سمجھنا کہ کسی۔۔۔۔۔ نے اصل کلام کو چھیل کر یہ خرافات لکھ دیئے ہیں۔ خلاصہ یہ کہ جس مفسد کے یہ شعر ہیں اس کے باپ پراودا اور پوتہ اور وہ مفقا و پشت تک ولد الحرام اس کے سوا اور کیا لکھوں۔ ایک تو لڑکے میاں غلام نجف۔ دوسرے تم میری کہنختی بڑھاپے میں آئی کہ میرا کلام تمہارے ہاتھ پڑا، بعد ان سطروں کے لکھنے کے تمہارا خط پہنچا۔ یہ دوسرا حادثہ مجھ کو پہلے ہی معلوم ہو گیا تھا۔ قضا و قدر کے امور میں دم مارنے کی گنجائش نہیں ہے کہیں جاگیر پر جلد جانے کی اجازت ہو جائے تاکہ سب بیک جا باہم آرام سے رہو۔ اپنے کاتب کو کہہ دینا کہ یہ خرافات متن میں لکھے اگر لکھ دیئے ہوں تو وہ ورق نکلو اذ الناء۔ اور ورق اس کے بدلے لکھو کر لگا دینا۔ مناسب تو یوں ہے کہ تم کسی آدمی کے ہاتھ وہ دیوان جو تمہارے کاتب نے نقل کیا ہے میرے پاس بھیج دو تاکہ میں اس کو

ایک نظر دیکھ کر محبت کو بھیج دوں زیادہ زیادہ۔ آج میرے پاس ٹکٹ ہے نہ دام معاف رکھنا والسلام۔  
 (۱۵۸) بھائی تمہارا خط پہنچا، کوئی مطلب جواب طلب نہیں تھا کہ میں اس کا جواب لکھتا، پھر سوچا کہ مبا  
 تم آرزو ہو اس واسطے آج یہ رقم تم کو لکھتا ہوں۔ میرا جی تو یہ چاہتا تھا کہ اب جو خط تمہیں لکھوں اس کے  
 آغاز میں یہ لکھوں کہ مبارک ہو۔ تمہارے اب و عم مع الخیر اپنی جاگیر کو روانہ ہو گئے۔ انشاء اللہ تعالیٰ  
 اب کے جو خط تم کو لکھوں گا اس کا مضمون یہی ہو گا خاطر جمع رکھنا اور اگر میرا خط دو چار دن نہ پہنچے  
 تو مجھ کو اسی مضمون کے ظہور کا منتظر سمجھنا اور گلہ نہ کرنا اور ہاں صاحب تم جو خط لکھتے ہو تو اس میں  
 احمد سعید خاں کا کچھ ذکر نہیں لکھتے لازم ہے کہ اس کی خیر و عافیت اور اس کی بہن کی خیر و عافیت  
 لکھتے رہا کرو۔ یہاں تمہاری چھوٹی اور تمہارے دونوں بھتیجے اچھی طرح ہیں والدعا۔

یکشنبہ ۱۲ اپریل ۱۳۸۷ء۔ از غالب

(۱۵۹) میں مرزا شہاب الدین خاں اچھی طرح رہو۔ غازی آباد کا حال شمشاد علی سے سنا ہو گا۔  
 ہفتے کے دن دو تین گھڑی دن چڑھے احباب کو رخصت کر کے راہی ہوا۔ قصد یہ تھا کہ پلکھوے رہو  
 وہاں قافلے کی گنجائش نہ پائی۔ ہاپور کو روانہ ہوا۔ دونوں بر خوردار گھوڑوں پر سوار پہلے چل دیئے  
 چار گھڑی دن رہے میں ہاپور کی سرائے میں پہونچا۔ دونوں بھائیوں کو بیٹھے ہوئے اور گھوڑوں کو  
 ٹہلتے ہوئے پایا۔ گھڑی بھر دن رہے قافلہ آیا۔ میں نے چھٹانک بھر گھی داغ کیا۔ دو شامی کباب  
 ان میں ڈال دیئے۔ رات ہو گئی تھی شراب پی لی کباب کھائے۔ لڑکوں نے ابرہہ کی کھڑی پوائی جو  
 گھی ڈال کر آپ بھی کھائی اور سب آدمیوں کو بھی کھلائی۔ دن کے واسطے سادہ سالن بکوا یا۔ ترکاری  
 نہ ڈلوائی۔ بائے آج تک دونوں بھائیوں میں موافقت ہے آپس کی صلاح و مشورت سے کام

کام کرتے ہیں اتنی بات زائد ہے کہ حسین علی منزل پر اتر کر پاڑ اور مٹھائی کے کھلونے خریدلاتا ہے۔ دو دو بھائی مل کر کھالیتے ہیں۔ آج میں نے تمھارے والد کی نصیحت پر عمل کیا۔ چار بجے پانچ کے عمل میں باپو سے چل دیا۔ سوچ نکلے باؤ گڈھ کی سرسے میں آپ چار پانی بچھائی اس پر چھوٹا بچھا کر رقعہ پی رہا ہوں اور یہ خط لکھ رہا ہوں۔ دونوں گھوڑے کوئل آگئے۔ دونوں لڑکے رقعہ میں سوار آتے ہیں۔ اب وہ آئے اور کھانا کھا لیا اور چلے۔ تم اپنی اتانی کے پاس جا کر یہ رقعہ سرسے پر رکھ کر سنا دینا۔ شمشاد کو کتاب کے مقابلے اور تصحیح کی تاکید کر دینا۔

(۱۶۰) نور شہاب الدین خاں کو دعا کے بعد معلوم ہوا یہ جو رقعہ لے کر پہنچتے ہیں ان کا نام حسین علی ہے اور یہ سید ہیں۔ دوا سازی میں یگانہ۔ رکاب داری میں یکتا۔ جان محمد ان کا باپ لازم سرکار شاہی تھا۔ اب ان کا چچا میر فتح علی پندرہ روپیہ ہسینے کا المور میں نوکر ہے بہر حال ان سے کہا گیا کہ پانچ روپیہ مہینا ملے گا اور لو بار و جانا ہوگا۔ انکار کیا کہ پانچ روپیہ میں کیا کھاؤں گا یہاں زن و فرزند کو کیا بچھاؤں گا۔ جواب دیا گیا کہ سرکار بڑی ہے اگر کام تمھارا پسند آئے گا تو اضافہ ہو جائے گا۔ اب وہ کہتا ہے کہ غیر توقع پر یہ قلیل مشاہرہ قبول کرتا ہوں مگر دونوں وقت روٹی سرکار سے پاؤں بغیر اس کے کسی طرح نہیں جاسکتا۔ سو میاں حق بجانب اس غریب کے ہے روٹی بغیر بات نہیں بنتی۔ یقین ہے تم رپورٹ کرو گے تو اس امر کی منظوری کا حکم آج لے گا۔ یہ قصہ فیصل ہوا۔ اب یہ کہتا ہے کہ دو ماہ مجھے پیشگی دے تاکہ کچھ کپڑا تباہیوں اور کچھ گھر میں دے جاؤں۔ راہ میں روٹی اور سواری سرکار سے پاؤں تو یہاں بھی حق بجانب سائل کے جانتا ہوں۔ مگر کچھ کہہ نہیں سکتا۔ اپنی رائے اس باب میں لکھ نہیں سکتا۔ خیر تم بھی میرا رقعہ اپنے نام کا علانی مولائی کو بھیج دو۔ غالب۔ رشتہ بہر ستمبر ۱۲۸۶ھ۔

## بنام میر افضل علی عرف میرن صاحب

(۱۶۱) سعادت و اقبال نشان میر افضل علی صاحب المعروف بہ میرن صاحب خدام کو سلامت رکھے اور پھر تمھاری صورت مجھ کو دکھائے۔ تمھارا خط پہنچا۔ آنکھوں سے لگایا۔ آنکھوں میں نور آیا۔ دل پر رکھا مڑا یا۔ کل تک بس نام کو سن کر شرماتے تھے اور آپ ہی آپ کھلے جاتے تھے اب بن بن کر باتیں بتاتا ہوا اور ہم کو کڑیاں سناتے ہو۔ کاش کہ تم یہاں آ جاؤ تب اس تحریر کا مڑا پاؤ۔ میر مہدی صاحب وہ تحریر تمھاری یہ نسبت میرے دیکھ کر بہت خفا ہوئے چنانچہ اب جو تمھاری ان کی ملاقات ہوگی تو تم کو معلوم ہوگا۔ بھائی تمھارے سالے صاحب غرور کے پتلے ہیں دو ایک بار میں نے ان کو بلایا انھوں نے کرم نہ فرمایا۔ تم سچ کہتے ہو یہ لوگ اور ہی آپ و گل کے ہیں تمھاری ان کی کمی نہ بنے گی اور گہری نہ چھینے گی۔ وہیں بیٹھے رہو دیکھو خدا کیا کرتا ہے۔ انشاء اللہ تعالیٰ یہ رنج و عذاب کا زمانہ جلد گزرتا ہے۔ میر مرزا زمین صاحب کو میری دعا کہنا اور کہنا بھائی وہ زمانہ آیا ہے کہ سیکڑوں عزیز راہی ملک عجم ہوئے۔ سیکڑوں ایسے معنوق و الخیر ہو گئے کہ ان کی مرگ و زیست کی خبر نہیں دو چار جو باقی رہے ہیں خدا جانے کہاں بستے ہیں کہ ہم ان کے دیکھنے کو ترستے ہیں۔ میر نصیر الدین کو پہلے بندگی پھر دعا۔ دو تہنہ ۹ نومبر ۱۸۵۵ء بن الظہر والعصر۔ حوالہ میر مہدی طالب علم۔

(۱۶۲) بن خور دار کام گار میر افضل علی عرف میرن صاحب طال عمر۔ بعد دعا کے واضح رائے سعادت انما ہو۔ آپ کا خط پہنچا اگرچہ میں نے صرف پڑھا۔ میر مہدی کے جلانے کو لکھتا ہوں کہ میں نے آنکھوں سے لگایا۔ ہاں صاحب تم نے جو لکھا ہے کہ قبلہ و کعبہ کہنے سے وہ ضابطہ خوش ہوتے ہیں کیوں خوش

ہوں خوشی کی بات ہے۔ تمھارے ہر کی قسم میں گویا دیکھ رہا ہوں اور میری نظر میں پھر رہا ہے وہ میر  
سرفراز حسین کا شمار کرنا نہیں کرنا اور سکرانا خدا کی بھی وہ صورت دکھائے۔ میر نصیر الدین  
یہاں آگئے ہیں تم مجتہد العصر اور حکیم میرا شرف علی کو میری دعا کہنا اور میر مہدی پوچھیں تو کہنا کہ تم کو  
کچھ نہیں لکھا کل میں نے منگوائی تھی سولہ کی کو ابھی تب آئے باقی ہے۔ یقین ہے کہ تم نے وہاں پہنچ کر  
مولوی مظہر علی کو خط لکھا ہوگا، ہاں تم کو ضرور ہے اُن سے نامہ و پیام کی رسم رکھنی والدعا۔ چہار شنبہ  
ششم جولائی ۱۸۵۹ء۔

(۱۶۳) میری جان تمھارا رقعہ پہنچا۔ نہ لکھا کہ میر سرفراز حسین جے پور کیوں جاتے ہیں۔ بہر حال  
میر مہدی کو دعا کہنا اور میر سرفراز حسین سے یہ پوچھنا کہ تم جے پور چلے میں نے تم کو خدا کو سونپا تم مجھ  
کس کو سونپ چلے۔ جواب کا طالب

غالب۔ ۲۱ جولائی ۱۸۵۹ء

## بنام مرزا قربان علی بیگ خاں صاحب سالک

(۱۶۴) ..... خیر و عافیت تمھاری معلوم ہوئی۔ دم غنیمت ہے، جان ہے تو جہان ہے کہتے ہیں  
خدا سے ناامیدی کفر ہے۔ میں تو اپنے باب میں خدا سے ناامید ہو کر کافر مطلق ہو گیا۔ موافق عقیدہ اہل  
اسلام جب کافر ہو گیا تو مغفرت کی بھی توقع نہ رہی۔ چل بھی نہ دنیا نہ دین۔ مگر تم حتی الوسع مسلمان بنے رہو  
اور خدا سے ناامید نہ رہو، اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا کو اپنا نصب العین رکھو و در طریقت ہرچہ پیش سالک آید خیر است۔  
گھر میں تمھارے سب طرح خیر و عافیت ہے۔ مجھ میرزا پنجشنبہ اور جمعدہ کو داتا گنہگار کے وقت آجاتا ہے۔ رضوان

ہر روز شب کو آتا ہے۔ یوسف علی خاں عزیز سلام اور باقر حسین علی بندگی کہتے ہیں۔ کلو دارو دے کورنش عرض کرتا ہے۔ اوروں کو یہ پایہ سال نہیں کہ وہ کورنش بھی سجائیں۔ خط بھیجتے رہا کرو۔ والدعا۔ اپنی مرگ کا طالب

غالب - صبح دو شنبہ ۱۱ صفر ۱۱ جولائی سال حال۔

(۱۶۵) میری جان کن اوہام میں گرفتار ہے۔ جہاں باپ کو پیٹ چکا اب چچا کو بھی رو۔ تجھ کو خدا جتنا رکھے اور تیرے خیالات و احتمالات کو صورت و قوی دے یہاں خدا سے بھی توقع باقی نہیں مخلوق کا کیا ذکر۔ کچھ بن نہیں آتی اپنا آپ تماشا بن گیا ہوں۔ رنج و ذلت سے خوش ہوتا ہوں۔ یعنی میں نے اپنے کو اپنا غیر تصور کیا ہے۔ جو دکھ مجھے پہنچتا ہے کہتا ہوں لو غالب کے ایک اور جوتی لگی بہت اتر آتا تھا کہ میں بڑا شاعر اور فارسی داں ہوں آج دور دور تک میرا جواب نہیں لے اب تو قرض داروں کو جواب دے۔ سچ تو یوں ہے کہ غالب کیا مرا بڑا الحمد للہ بڑا کاغذ مرا۔ ہم نے ازراہ قیاس جیسا بادشاہوں کو بعد ان کے جنت آرام گاہ و عرش نشین خطاب دیتے ہیں۔ چونکہ یہ اپنے کو شاہ قلم و سخن جانتا تھا مسقر مقراؤ باوید زاویہ خطاب تجویز کر رکھا ہے آئیے نجم الدولہ بہادر ایک قرض دار کا گریبان میں ماتھ ایک قرض دار بھوک مٹا رہا ہے۔ میں ان سے پوچھ رہا ہوں۔ اچی حضرت نواب صاحب۔ نواب صاحب کیسے اوغلان صاحب آپ سچوتی اور افراسیابی ہیں یہ کیا بے حرمتی ہو رہی ہے۔ کچھ تو ان کو کچھ تو بولو۔ بولے کیا۔ بے حیا بے غیرت کوٹھی سے شراب گندھی سے گلاب۔ بزاز سے کپڑا۔ میوہ فروش سے آم۔ صراف سے دام قرض لئے جاتا ہے یہ بھی تو سوچا ہوتا کہاں سے دلوں کا۔

## بنام مرزا شمشاد علی بیگ خاں صاحب رضواں

(۱۶۶) فرزند ولید شمشاد علی بیگ خاں کو اگر خفانہ ہوں تو دعا اور اگر آزر وہ ہوں تو بینگی غازی آباد سے جا کر طبع اقدس تاسا ساز ہو گئی مصراع از آمدن کعبہ پشیمان شدہ باشی۔ قربان علی بیگ خاں کو دعا کہنا۔ مرزا فضل حسین خاں کو دعا کہنا اور ان کا حال لکھنا۔ آج شنبہ ۴ نومبر کی ہے پر یوں نواب صاحب دورہ کو گئے ہیں، فرما گئے ہیں کہ وہ ہفتہ میں آؤں گا۔ اگر چار روز یہاں ہیں گے پھر تماش گاہ بریلی کی سیر کو جائیں گے۔ وہاں سے پھر کر جب آئیں گے تو صاحب کمشنر بریلی کا انتظار فرمائیں گے۔ وہ پنجم دسمبر تک آجائیں گے۔ تین دن جین رہے گا، اس کے دو چار روز بعد غالب رخصت ہوگا، خدا کرے تم تک زندہ پہنچ جائے۔ پیر جی بہت یاد آتے ہیں ان کو دعا کہنا اور یہ کاغذ پہلے تم پڑھنا پھر سالک کو پڑھانا۔ پھر میاں خواجہ امان اور حکیم رضا خاں کو دکھانا۔ پھر مرزا فضل حسین خاں کے پاس لے جانا۔ اس قصیدہ کے ساتھ کی نثر نواب ضیاء الدین خاں یا مرزا ثاقب سے مانگ لینا اور اس کی نقل کر لینا۔۔۔۔۔ آج دوشنبہ ۴ نومبر کی ہے آٹھ دن میں خط کی آمد و شد یقینی ہے نو دن راہ دیکھوں گا۔ دسویں دن اگر تمھارا خط نہ آیا تو میں تمھارا رفعتی بن جاؤں گا۔ مطالبہ مندرجہ کے جواب کا طالب

غالب

(۱۶۷) مرزا نسیم تحریر بیخطو یہ سبب صنف ترک ہوتی جاتی ہے۔ تحریر کا تارک نہیں ہوں بلکہ متروک ہوں۔ اب مجھے ویسا نہ سمجھو جیسا چھوڑ گئے ہو۔ رام پور کے سفر میں تاب و طاقت، حسن فکر، لطیف



طبیعت، یہ سب اسباب لٹ گیا۔ تمھارے خط کا جواب نہ لکھوں تو محل ترجم ہے نہ مقام شکایت۔ سنو میرے خط کے نہ پہنچنے سے تم کو تشویش کیوں ہو۔ جب تک زندہ ہوں غمزدہ و افسردہ نا تو ان نیم جا ہوں۔ جب مر جاؤں گا تو میرے مرنے کی خبر سن لو گے، پس جب تک میرے مرنے کی خبر نہ سنو جاؤ کہ غالب جیتا ہے۔ خستہ و نشتر نہ رنجور و دردمند یہ سطوریں لکھ کر اس وقت تمھارے بھائی پاس بھیجتا ہوں مگر ان کو ہمیشہ سفر دور وطن ہے۔ بفرض محال اگر گھر میں ہیں تو عنایت اللہ ان کو دور نہ محمد مرزا کو دے آئے گا۔ ربیع الثانی جمعہ کا دن صبح کا وقت ہے۔

## بنام مرزا باقر علی خاں صاحب کمال

(۱۶۸) اقبال نشان مرزا باقر علی خاں کو غالب نیم جان کی دعا پہنچے۔ تمھارا خط آیا۔ تمھارے روزگار کی درستی آگے سن چکا تھا۔ اب تمھارے لکھنے سے دیکھ بھی لی۔ دل میرا خوش ہوا اور تم خاطر جمع رکھو جیسا کہ ہمارا جلتے تم سے کہا ہے تمھاری ترقی افتخار اللہ تعالیٰ جلد ہوگی۔ مجھ سے جو تم گلہ کرتے ہو خط کے نہ بھیجنے کا بھائی اب میری انگلیاں نکلتی ہو گئی ہیں اور بصارت میں بھی ضعف آ گیا ہے، دو سطوریں نہیں لکھ سکتا۔ اطراف و جوانب کے خطوط آئے ہوئے دھرے رہتے ہیں جب کوئی دوست آجاتا ہو میں اُس سے جواب لکھوا دیتا ہوں۔ پرسوں کا تمھارا خط آیا ہوا دھرا تھا۔ اب اس وقت مرزا یوسف علی خاں آگے میں نے اُن سے یہ خط لکھوا دیا۔ تمھاری دادی اچھی طرح ہے۔ تمھارا بھائی اچھی طرح ہے۔ تمھارے گھر میں سب طرح خیر و عافیت ہے۔ تمھاری لڑکی اچھی طرح ہے۔ کبھی روز کبھی دوسرے تمبر سے میرے پاس آ جاتی ہے۔

(۱۶۹) نور چشم و راحت جان مرزا باقر علی خاں کو فقیر غالب کی دعا پہنچے۔ تمہارا خط جو میرے خط کے جواب میں تھا وہ مجھ کو پہنچا اس میں کوئی بات جواب طلب نہ تھی۔ اس خط میں ایک نئے امر کی تمہیں اطلاع دیتا ہوں وہ امر یہ ہے کہ میں نے اگلے مہینے میں سید حسین کی ایک جلد مع عرضی اقبال نشان مرزا فضل حسین خاں کی معرفت الور کو بھجوائی تھی سو اب کے ہفتہ میں حضور پر نور مہاراجہ بہادر کا خط انھیں کی معرفت مجھ کو آیا۔ حضور نے ازراہ بندہ پروری و قدر افزائی القاب بہت بڑا مجھے لکھا اور خط میں فقرے بہت عنایت اور التفات کے بھرے ہوئے درج کئے۔ تم تو وہیں ہو تم کو اس کی اطلاع ہو گئی تھی یا نہیں؟ اور اگر ہو گئی تھی تو تم نے مجھ کو کیوں نہیں لکھا۔ اب میں تم سے یہ پوچھتا ہوں کہ کبھی دربار میں کچھ میرا بھی ذکر آتا ہے یا نہیں۔ اور اگر آتا ہے تو کس طرح آتا ہے حضور سن کر کیا فرماتے ہیں۔

۲۱ ستمبر ۱۸۶۷ء - غالب

(۱۷۰) اقبال نشان باقر علی خاں کو غالب نیم جاں کی دعا پہنچے۔ بہت دن ہوئے کہ تمہارا خط آیا مگر تم نے اپنے مکان کا پتہ تو لکھا ہی نہ تھا فقط الور کا نام لکھ کر چھوڑ دیا۔ میں کیوں کر خط بھیجتا یا کہ اب شہاب الدین خاں کی زبانی پتا معلوم ہوا سو اب میں تم کو خط لکھتا ہوں۔ جتنا بیکم اچھی طرح ہے میرے پاس آتی رہتی ہے اور تمہارے گھر میں سب طرح خیر و عافیت ہے۔ اکتوبر کے مہینے کی تمہاری تنخواہ تمہارے گھر بھیج دی۔ مرزا حسین علی خاں بندگی عرض کرتا ہے۔

اسد اللہ - تحریر تاریخ ۱۰ نومبر ۱۸۶۷ء

## بنام ذوالفقار الدین حیدر خاں عرف حسین مرزا صاحب

(۱۶۱) بھائی تمھارے خطوں کا اور یوسف مرزا کے خطوں کا جواب بھیج چکا ہوں۔۔۔۔۔ میں کیا کروں اگر کہوں کہ میری جان بھی تمھارے کام آئے تو میں حاضر ہوں۔ یہ کہنا تکلف محض ہے۔ کون جان دیتا ہے اور کون کسی سے جان مانگتا ہے مگر جو فکر مجھ کو تمھاری ہے اور جو میری دسترس ہے اس کو میرا خدا اور میرا خداوند جانتا ہے۔ دسترس کو تم بھی جانتے ہو۔ انشاء اللہ تعالیٰ اوائل ماہ آئندہ یعنی نومبر نیرو الامقدمہ درست ہو جائے۔ ان سطور کی تحریر سے مراد یہ ہے کہ ابھی چنی لال تمھارا قرض خواہ آیا تھا۔ تمھارا حال پوچھتا تھا۔ کچھ جھوٹ کہہ کر اس کو اس راہ پر لایا ہوں کہ سو دو سو روپیہ تم کو بھیج دے۔ بیوی کی طرح کی تقریر اس کو سمجھائی ہے کہ لالا جس درخت کا پھل کھانا منظور ہوتا ہے تو اس کو پانی دیتے ہیں۔ حسین مرزا تمھارے کھیت ہیں۔ پانی دو تو اناج پیدا ہو۔ بھائی کچھ تو نرم ہو اسے تمھارے مکان کا پتہ لکھوا کر لے گیا ہے اور یہ کہہ گیا ہے کہ میں اپنے بیٹے راجی داس سے صلح کر کے جو بات بٹھہرے گی آپ سے آکر کہوں گا۔ اگر وہ روپیہ ہی بھیج دے تو تو کیا کہنا ہے اور اگر وہ خط لکھے اور تم اس کا جواب لکھو تو یہ ضرور لکھنا کہ اسدا اللہ نے جو تم سے کہا ہے وہ سچ ہے اور وہ امر ظہور میں آئے والا ہے۔ بس زیادہ کیا لکھوں۔ یہاں تک لکھ چکا تھا کہ سردار مرزا صاحب تشریف لائے۔ میں نے خط ان کو نہیں دکھایا مگر عند الاستفسار کہا گیا کہ خط حسین مرزا صاحب کو لکھتا ہوں۔ انھوں نے کہا میرا سلام لکھنا اور لکھنا کہ یہاں سب خیر و عافیت سے ہیں اور سب کو دعا سلام کہتے ہیں۔ یوسف مرزا کو بعد دعا کے معلوم ہو کہ اس وقت سردار مرزا سے دریافت ہو گیا کہ عباس مرزا کے نام کا



(۱۶۳) نواب صاحب پریوں سب کو تمھارا خط پہنچا..... اب غالب کی مصیبت کی داستان سنئے۔ پریوں تمھارا خط پڑھ کر لشکر کو گیا۔ میرنشی سے ملا اُن کے خیمہ میں بیٹھ کر صاحب سکرٹریہاد کو اطلاع کروائی۔ چیراسی کے ساتھ کلو بھی گیا تھا، جواب آیا کہ ہمارا سلام دو اور کہو کہ فرصت نہیں ہے خیر میں اپنے گھر آیا۔ کل پھر گیا خبر کروائی۔ حکم ہوا کہ غدر کے زمانہ میں تم باغیوں کی خوشامد کرتے رہتے تھے اب ہم سے ملنا کیوں مانگتے ہو۔ عالم نظریں تیرہ و تار ہو گیا۔ یہ جواب پیام نو میدی جاوید ہے نہ دربار نہ خلعت، نہ پیش انا اللہ وانا الیہ راجعون..... جو احکام کہ دلی میں صادر ہوئے ہیں وہ احکام قضا و قدر ہیں، اُن کا مرافعہ کہیں نہیں۔ اب یوں سمجھ لو کہ نہ ہم کبھی کہیں کے نہیں تھے نہ جاہ و چشم رکھتے تھے نہ املاک رکھتے تھے نہ پیش رکھتے تھے۔ رام پور زندگی میں میرا مسکن اور بعد مرگ میرا دفن ہو لیا۔ جب تم رکھتے ہو کہ لشکر تم وہاں جاؤ تو مجھ کو تنہی آتی ہے۔ میں یقین کرتا ہوں کہ ہلال ماورجیب المرجب رام پور میں دیکھوں جو تند بیروثیقہ کے باب میں تم نے کی ہے وہ بہت مناسب ہے بشرط پیش ہونے کے اور ولایت پہنچنے کے سجاد مرزا اور اکبر مرزا اپنی پیرانہ سری میں اس پر قابض ہو رہیں گے۔ انشاء اللہ العلی العظیم۔ یوسف مرزا خاں کو دعا پہنچے۔ حال قصیدہ و تجسس کا معلوم ہوا قبلہ و کعبہ وہ کر رہے ہیں جو آبا اولاد سے اور آقا غلام سے سلوک کرتا ہے۔ اُن کو منظور ہے کہ دعا کا عطیہ جدا پاؤں اور ثنا کا صلہ جدا پاؤں سے کار ساز ماہر فکر کارما۔ لیکن میری جان انصاف تو کران صلوان میں زندگی تو بسر نہیں ہوتی یہ فکر بھی بیہودہ ہے۔ زندگی میری کب تک۔ سات مہینے یہ اور بارہ مہینے سال آئندہ کے۔ اسی مہینے میں اپنے آقا کے پاس جا پہنچتا ہوں۔ وہاں نہ رومی کی فکر نہ پانی کی پیاس نہ جاڑے کی شدت نہ گرمی کی حدت نہ حکم کا خوف نہ مخبر کا خطرہ

نہ مکان کا کرایہ دینا پڑے نہ کپڑا خریدنا پڑے نہ گوشت گلی منگواؤں نہ روٹی کچواؤں۔ عالم نور  
اور سرا سر سرور سے

یارب این آرزوئے من چہ خوش است تو بدیں آرزو مرا برساں  
بندہ علی ابن ابی طالب آرزو مند مرگ  
غالب - روزہ شنبہ ۳۱ دسمبر ۱۸۵۹ء

## بنام یوسف مرزا صاحب

(۱۶۴) کوئی ہے ذرا یوسف مرزا کو بلائیو، لو صاحب وہ آئے۔ میاں میں نے کل خط تم کو بھیجا ہے  
مگر تمھارے ایک سوال کا جواب رہ گیا ہے۔ اب بنو فضل حنین خاں اپنے ماموں مولانا الدین خاں  
پاس میرٹھ ہے۔ شاید دلی آیا ہو مگر میرے پاس نہیں آیا والد ان کے غلام علی خاں اکبر آباد میں ہیں۔  
مکتب داری کرتے ہیں۔ لڑکے پڑھاتے ہیں، روٹی کھاتے ہیں۔ تم لکھتے ہو کہ سپاس محل واجد علی  
شاہ کے کلکتے گئے تھے۔ تمھارے ماموں محمد قلی خاں کے خط میں لکھتے ہیں کہ شاہ او دھ بنارس  
آگئے۔ اس خبر کو اس خبر کے ساتھ منافات نہیں ہے۔ ادھر سے آپ بنارس کو چلے ہوں ادھر سے  
ہنگامت کو وہاں بلایا ہو مگر میری جان ہم کو کیا ع عالم پس مرگ ماچہ دریا چہ سراپ۔

(۱۶۵) آؤ صاحب میرے پاس بیٹھ جاؤ۔ آج یکشنبہ کا دن ہے۔ ساتویں تاریخ رمضان کی  
اور انیسویں اپریل کی صبح کو بھائی فضلہ جن کو میر کاظم علی بھی کہتے ہیں۔ وہ تین پاؤں کھجوریں اور  
اور ایک ٹین کا لٹا اور دو سرت کی رسیاں لے کر بھٹیائے کے ٹوپر سوار ہو کر لاہور کو روانہ ہوئے

پہر دن چڑھے ڈاک کا ہرکارہ خط میرے نام کا اور ایک حکم نامہ محکمہ لاہور موسومہ میر کاظم علی لایا۔ یہاں لکھ چکا تھا کہ تمھارے ماموں صاحب مع سجاد مرزا تشریف لائے۔ تمھارا خط اُن کو دے دیا وہ اس کو پڑھ رہے ہیں اور میں یہ خط تم کو لکھ رہا ہوں۔ پہلے تو یہ لکھتا ہوں کہ حکم نامہ میر کاظم علی کو دے دینا اور میری طرف سے تعزیت کرنا کہ غیر بھائی صبر کرو اور چپ ہو رہو۔ ..... ناظر جی صاحب اور سجاد مرزا اپنے گھر گئے وہ تم کو دعا اور سجاد و بندگی کہہ گیا ہے۔ اپنے آنے میں جلدی نہ کرو مگر رضا جوئی کو رب امور پر مقدم جانو۔ میں ابھی رام پور نہیں جاتا۔ برسات بعد بشرط حیات جاؤں گا یعنی اوائل نومبر میں قصد ہے۔ یقین ہے کہ یہ خط دو دن میر کاظم علی کے پہنچنے سے پہلے تمھارے پاس پہنچے۔ اُن کے نام کا حکم نامہ بہت احتیاط سے اپنے پاس رہنے دینا۔ خبردار جاتا نہ رہے۔ جب وہ پہنچیں تب اُن کو حوالہ کرنا۔ صاحب نہ خمس نہ نذریہ باتیں غیرت کی ہیں۔ جس طرح اپنے اور بچوں کو دوں گا منظر میرزا اور تم کو بھی اُسی طرح بھجوا دوں گا ہمشیرہ عزیزہ کو یعنی اپنی والدہ کو میری دعا کہنا۔ مرقمہ یکشنبہ وقت نیم روز ہفتہ رمضان ۱۲۹۱ اپریل

غالب

(۱۷۶) یوسف مرزا کیونکر ننھے کو لکھوں کہ تیرا باپ مر گیا اور اگر لکھوں تو پھر آگے کیا لکھوں کہ اب کیا کرو مگر صبر۔ یہ ایک شیوہ فرمودہ انا سے روزگار کا ہے۔ تعزیت یوں ہی کیا کرتے ہیں اور یہی کہا کرتے ہیں کہ صبر کرو۔ ہائے ایک کا کلیجہ کٹ گیا ہے اور لوگ اُسے کہتے ہیں کہ تو نہ تڑپ بھلا کیوں کرتے تڑپے گا۔ صلاح اس امر میں نہیں بتائی جاتی۔ دعا کو دخل نہیں۔ دوا کا لگاؤ نہیں، پہلے بیٹا مرا پھر باپ مرا مجھ سے اگر کوئی پوچھے کہ بے سرو پا کس کو کہتے ہیں، تو میں کہوں گا یوسف مرزا کو

تمھاری دادی لکھتی ہیں کہ ربائی کا حکم ہو چکا تھا یہ بات سچ ہے اگر سچ ہے تو جواں مرد ایک بار دونوں قیدوں سے چھوٹ گیا، نہ قید حیات رہی نہ قید فرنگ۔ ہاں صاحب وہ لکھتے ہیں کہ نیشن کا روپیہ مل گیا تھا وہ تجیز و تکفین کے کام آیا۔ یہ کیا بات ہے جو مجرم ہو کر ہم ابرس کو مقید ہوا ہو اس کا نیشن کو کچھ ملے گا اور کس کی درخواست سے ملے گا۔ ریدکس سے لی جائے گی۔ مصطفیٰ خاں کی ربائی کا حکم ہوا اگر نیشن ضبط ہو چنڈاس پریش سے کچھ حاصل نہیں، لیکن بہت عجیب بات یہ ہے تمھارے خیال میں جو کچھ آئے وہ مجھ کو لکھو۔ دوسرا مر یعنی تبدیل مذہب عیاذاً باللہ۔ علی کا غلام کبھی مرتد نہ ہوگا۔ ہاں یہ ٹھیک کہ حضرت چالاک اور سخن ساز اور ظریف تھے سوچے ہوں گے کہ ان دموں میں اپنا کام نکالو اور رہا ہو جاؤ عقیدہ کب بدلتا ہے۔ اگر یہ بھی تھا تو ان کا گمان غلط تھا۔ اس طرح ربائی ممکن نہیں۔ قصہ مختصر تمھاری دادی کا خط جو تمھارے بھائی نے مجھ کو بھیجا تھا وہ میں نے ماموں کے پاس بھیج دیا۔ اُن کی جاداد کی واکزاشت کا حکم ہو تو گیا ہے اگر اُن کے بڑے بھائی کے یا اُن کو چھوڑیں، دیکھئے انجام کار کیا ہوتا ہے۔ مظفر مرزا کو دعا پہنچے۔ تمھارا خط جواب طلب نہ تھا، تمھارے چچا کا آغاز اچھا ہے خدا کرے انجام اسی آغاز کے مطابق ہو۔ ان کا مقدمہ دیکھ کر تمھاری پھوپھی کا اور تمھارا مرزا انجام دیکھا جائے گا کہ کیا ہوتا ہے۔ ہو گا کیا، اگر جادادیں مل بھی گئیں تو قرض دار دام دام لے لیں گے۔ رزاق حقیقی نیشن دلوائے کہ روٹی کا کام چلے۔ جناب میر قربان علی صاحب کو میرا سلام نیاز اور میر کاظم علی کو دعا۔

مقدمہ شنبہ ۱۲ شوال ۱۲۹۷ مئی سال۔ غالب

(۱۷۷) اے میری جان، اے میری آنکھیں۔

زہیران طفیلے کہ درخاک رفت چہ نالی کہ پاک آمد و پاک رفت



وہ خدا کا مقبول بندہ تھا، وہ اچھی روح اور اچھی قسمت لے کر آیا تھا، یہاں رہ کر کیا کرتا۔ ہرگز غم نہ کرواؤ  
ایسی ہی اولاد کی خوشی ہے تو ابھی تم خود بچے ہو خدا تم کو جیتا رکھے اولاد بہت۔ 'نانا' نانی کے مرنے کا ذکر  
کیوں کرتے ہو، وہ اپنی اہل سے مرے ہیں۔ بزرگوں کا مرنے کی میراث ہے۔ کیا تم یہ چاہتے تھے  
کہ وہ اس عہد میں ہوتے اور اپنی آبرو کھوتے۔ ہاں منظر الدولہ کا غم منجملہ واقعات کر بلائے معلیٰ ہی  
یہ داغ باقم جیتے ہی نہ مٹے گا۔ والد کی خدمت بجا نہ لانے کا ہرگز افسوس نہ چاہئے کچھ ہو سکتا ہو اور  
رہ کیا ہو تو مستحقِ ملامت ہوتے۔ کچھ ہو ہی نہ سکے تو کیا کرو۔ اب تو فکر یہ پڑی ہوئی ہے کہ رہتے کہاں  
اور کھائے کیا۔ مولانا کا حال کچھ تم سے مجھ کو معلوم ہوا کچھ تم مجھ سے معلوم کرو۔ مراحہ میں حکم دوام  
جس بجال رہا۔ بلکہ تاکید ہوئی کہ جلد دریائے شور کی طرف روانہ کرو۔ چنانچہ تم کو معلوم ہو جائے گا  
کہ ان کا بیٹا ولایت میں اپیل کیا چاہتا ہے۔ کیا ہوتا ہے جو ہونا تھا سو بولیا انا للہ وانا الیہ  
راجعون۔ ناظر بھی کو سلام کہنا اور کہنا کہ حال اپنا مفصل تم کو لکھ چکا ہوں وہ دہلی آروا اخبار کا پرچہ اگر  
مل جائے تو بہت مفید مطلب ہے ورنہ خیر کچھ محل خوف و خطر نہیں ہے۔ حکام صدر ایسی باتوں پر  
نظر نہ کریں گے۔ میں نے شعر کیا نہیں اگر کہا تو اپنی جان اور حرمت بچانے کو کہا یہ گناہ نہیں اور اگر  
گناہ ہے بھی تو کیا ایسا سنگین ہے کہ ملکہ معظمہ کا اشتہار بھی اس کو نہ مٹا سکے۔ سبحان اللہ گو لہ انداز کا  
بارود بنانا اور توپیں لگانی اور بنک گھر اور میگزین کا لوٹنا معاف ہو جائے اور شاعر کے دو مصرعے  
معاف نہ ہوں۔ ہاں صاحب گو لہ انداز کا ہنوی مددگار ہے اور شاعر کا سالہ بھی جانب دار نہیں۔  
..... ایک لطیفہ پریوں کا سنو۔ حافظ مویہ گناہ ثابت ہو چکے رہائی پا چکے۔ حاکم کے سامنے حاضر  
ہوا کرتے ہیں۔ اطلاق اپنی مانگتے ہیں، قبض و تصرف ان کا ثابت ہو چکا ہے صرف حکم کی دیر۔ پریوں



بندہ ہوں اس کی قسم کبھی جھوٹ نہیں کھاتا۔ اس وقت کلو کے پاس ایک روپیہ سات آنے باقی ہیں بعد اس کے نہ کہیں سے قرض کی امید ہے نہ کوئی جنس دہن و بیع کے قابل۔ اگر رام پور سے کچھ آیا تو خیر ورنہ انا للہ وانا الیہ راجعون۔ بعض لوگ یہ بھی گمان کرتے ہیں کہ اس مہینے میں پنشن کی تقسیم کا حکم آجائے گا۔ دیکھئے آتا ہے یا نہیں اگر آتا ہے تو میں مقبولوں میں ہوں یا مردودوں میں..... (۱۷۹) میاں پیروں قریب شام مرزا آغا جانی صاحب آئے، وہ اور ان کے متعلق سب اچھی طرح ہیں۔ جو بیگ بالسنی گئے کل تمھارا خط آیا۔ بھائی تمھیں خارش کیوں ہوئی۔ حسین مرزا صاحب یوں بیمار ہوئے خدا یا رن آوارگان وشت غربت کو جمعیت جب تو چاہے عنایت کر۔ مگر تصدق رخصتی علی کا تندرست رکھ۔ اللہ اللہ حسین مرزا کی ڈاڑھی سفید ہو گئی، یہ شدت غم و رنج کی خوبیاں ہیں۔ اس خط کے پہنچتے ہی اپنی اور ان کی خیر و عافیت لکھنا۔ جہاں تم نے اپنے نام کا خط پڑھا ہاں کا حال یہ ہے۔

بلغت احوال ما برق جہان ست      دے پیدا و دیگر دم نہان ست  
گہے بر طارم اعلیٰ شیفم      گہے بر پشت پائے خود نہ بینم  
اسے خداوند ہیں قبلہ و کعبہ ہیں خدا ان کو سلامت رکھے۔ آغا باقر کا امام باڑہ اس سے علاوہ خداوند کا عزا خانہ ہے ایک بنا سے قدیم رفیع مشہور۔ اس کے اندام کا غم کس کو نہ ہوگا۔ یہاں سڑکیں دوڑتی پھرتی ہیں۔ ایک ٹھنڈی سڑک اور ایک آہنی سڑک محل ان کا الگ الگ سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ گوروں کا بارگہ بھی شہر میں ہے گا اور قلعہ کے آگے جہاں لال ڈوگی جو میدان نکالا جائے گا۔..... کیوں میں دلی کے ویرانے سے خوش نہ ہوں جب اہل شہر ہی

نہ رہے۔ شہر کو لے کے کیا چوٹھے میں ڈالوں..... باقر علی اور حسین علی اپنی دادی کے ساتھ ضیا والدین خاں کی والدہ کے پاس قطب صاحب گئے ہوئے ہیں۔ ایاز اور نیاز علی اُن کے ساتھ ہیں۔ دو بندگیاں اور ایک دعا اور دو آداب ملتوی۔ دوا اور کلو اور کلیان کی بندگیاں پہنچیں قمر الدین خاں پر سوں آیا تھا اب آئے گا تو دعا تمھاری اس کو کہہ دوں گا۔

### غالب

(۱۸۰) یوسف مرزا میرا حال سولے میرے خدا و خداوند کے کوئی نہیں جانتا۔ آدمی کثرت غم سے سودائی ہو جاتے ہیں۔ عقل جاتی رہتی ہے۔ اگر اس ہجوم غم میں میری فکر متفکرہ میں فرق آگیا ہو تو کیا عجب ہے بلکہ اس کا باور نہ کرنا غضب ہے۔ پوچھو کہ غم کیا ہے۔ غم مرگ۔ غم فراق۔ غم رزق غم عزت۔ غم مرگ میں قطعہ نامبارک سے قطع نظر کر کے اہل شہر کو گنتا ہوں۔ مظفر الدولہ۔ میاں طرالدین مرزا عاشور بیگ میرا بھانجا اُس کا بیٹا احمد مرزا انیس برس کا بچہ مصطفیٰ خاں ابن اعظم الدولہ اُس کے دو بیٹے ارتضیٰ خاں اور ترضیٰ خاں قاضی فیض اللہ کیا ہیں اُن کو اپنے عزیزوں کے برابر نہیں جانتا تھا اے لو بھول گیا۔ حکیم رضی الدین خاں۔ میرا چھین میکش، اللہ اللہ ان کو کہاں سے لاؤں۔ غم فراق حسین مرزا۔ یوسف مرزا۔ میرا مہدی۔ میرا سرفراز حسین۔ میرا صاحب خدا ان کو جیتا رکھے۔ کاش یہ ہوتا کہ جہاں ہوتے وہاں خوش ہوتے۔ گھر اُن کے بے چراغ وہ خود آوارہ۔ سجاد اور اکبر کے حال کا جب تصور کرتا ہوں کلیجہ ٹکڑے ٹکڑے ہوتا ہے، کہنے کو ہر کوئی ایسا کہہ سکتا ہے مگر میں علی کو گواہ کر کے کہتا ہوں کہ ان اموات کے غم میں اور زندوں کے فراق میں عالم میری فطرت میں تیرہ و تار ہے یہی میرا ایک بھائی دیوانہ مر گیا۔ اُس کی بیٹی اُس کے چار بچے اُس کی ماں یعنی میری بھانج جے پور میں

پڑے ہوئے ہیں۔ اس تین برس میں ایک روپیہ ان کو نہیں بھیجا۔ بھتیجی کیا کہتی ہوگی کہ میری بھی کوئی چپا ہے۔ یہاں اغنیا اور امر کے ازواج و اولاد بھیک مانگتے پھریں اور میں دیکھوں بس مصیبت کی تاب لانے کو جگر چاہئے۔ اب خاص اپنا دکھ روتا ہوں۔ ایک بیوی دو بچے تین چار آدمی گھر کے کلو کلیان آیا زیر باہر ماری کی جو رو بچے بدستور گویا ماری موجود ہے۔ میاں گھمن گئے گئے جینا بھر سے آگئے کہ بھوکا مریا ہوں اچھا بھائی تم بھی رہو۔ ایک پیسے کی آمد نہیں۔ میں آدمی مٹی کھانے والے موجود۔ مقام معلوم سے کچھ آئے جاتا ہے وہ بقدر سدر مت ہے محنت وہ ہے کہ دن رات میں فرصت کام سے کم ہوتی ہے۔ ہمیشہ ایک فکر برابر چلی جاتی ہے۔ آدمی ہوں دیو نہیں بھوت نہیں۔ ان رنجوں کا تحمل کیوں کر کروں۔ بڑھا پا صنف توئی۔ اب مجھے دیکھو تو جانو کہ میرا کیا رنگ ہے شاید کوئی دو چار گھڑی بیٹھتا ہوں در نہ پڑا رہتا ہوں گویا صاحب فراش ہوں نہ کہیں جانے کا ٹھکانا نہ کوئی میرے پاس آنے والا وہ عرق جو بقدر طاقت بنائے رکھتا تھا اب میر نہیں۔ سب سے بڑھ کر آمد آمد گورنمنٹ کا ہنگامہ ہے دربار میں جاتا تھا خلعت فاخرہ پاتا تھا۔ وہ صورت اب نظر نہیں آتی نہ مقبول ہوں نہ مردود ہوں نہ بے گناہ ہوں نہ گناہ گار ہوں نہ مخبر نہ مقصد۔ بھلا اب تم ہی کہو اگر یہاں دربار ہوا اور میں بلایا جاؤں تو نہ کہاں سے لاؤں۔

## بنام منشی شیونزین صاحب

(۱۸۱) صاحب خط پہنچا۔ اخبار کا لفاظ پہنچا۔ لفاظوں کی خبر پہنچی۔ آپ نے کیوں تکلیف کی لفاظے بنانا دل کا بھلا نام ہے۔ بے کار آدمی کیا کرے۔ بہر حال جب لفاظے پہنچ جائیں گے ہم آپ کا شکر بجالائیں گے۔ عہرچہ از دوست می رسد نیکوست۔ یہاں آدمی کہاں ہے کہ اخبار کا خریدنا ہو۔ مہاجن لوگ جو یہاں بستے ہیں وہ یہ ڈھونڈتے پھرتے ہیں کہ گہروں کہاں بستے ہیں۔ بہت سخی ہوں گے تو جنس پوری تول دیں گے۔ کاغذ روپیہ مہینہ کا کیوں مول لیں گے۔

(۱۸۲) نور بھرت جگر منشی شیونزین کو دعا پہنچے۔ خط اور رپورٹ کا لفاظ پہنچا اور سب حال تمھارے خاندان کا دریافت ہوا۔ سب میرے جگر کے ٹکڑے ہیں اور تم اپنے دودمان کے چشم و چراغ ہو۔ سنو میری جان، نوابی کا مجھ کو خطاب ہے۔ نجم الدولہ اور اطراف و جوانب کے امرا سب مجھ کو نواب لکھتے ہیں بلکہ بعض انگریز بھی۔ چنانچہ صاحب کشتہ بہادر دہلی نے جواں دونوں میں ایک و بکارتی بھیجی ہے تو لفاظ پر نواب اسد اللہ خاں لکھا۔ لیکن یہ یاد رہے نواب کے لفظ کے ساتھ میرزا یا میر نہیں لکھتے۔ یہ خلاف دستور ہے یا نواب اسد اللہ خاں لکھو یا میرزا اسد اللہ خاں لکھو اور بہادر کا لفظ تو دونوں حال میں واجب اور لازم ہے۔

(۱۸۳) بنخورد اقبال نشان منشی شیونزین کو بعد دعا کے معلوم ہوا۔ میں تم کو اپنے پیارے ناظر منشی و مھر کی نشانی جانتا ہوں۔ اس کو تمھاری نشانی جان کر اپنی جان کی برابر رکھوں گا۔ باقی حال اپنے خاندان اور تمھارے خاندان اور باہم مل کر اپنا اور منشی و مھر کا ٹرے ہونا سب تم کو

لکھ چکا ہوں مگر کیوں لکھوں۔ بادشاہ کی تصویر کی یہ صورت ہے کہ اُجڑا ہوا شہر نہ آدم زاد  
مگر ہاں دو ایک مصوروں کی آبادی کا حکم ہو گیا ہے وہ رہتے ہیں سو وہ بھی بعد اپنے گھروں کے  
لٹنے کے آباد ہوئے ہیں۔ تصویریں بھی اُن کے گھروں میں سے لٹ گئیں جو کچھ دہین وہ صاحبان  
انگریز نے بڑی خواہش سے خرید کر لیں ایک مصور کے پاس ایک تصویر ہے وہ تیس روپیہ سے  
کم کو نہیں دیتا۔ کہتا ہے کہ تین تین اثرفیوں کو میں نے صاحب لوگوں کے ہاتھ بھیجی ہیں تم کو  
دو اشرفی کو دوں گا۔ ہاتھی دانت کی تختی پر وہ تصویر ہے میں نے چاہا کہ اُس کی نقل کاغذ پر  
اُتار دے اُس کے بھی بیس روپیہ مانگتا ہے اور خدا جانے اچھی بیویا نہ ہو۔ اتنا صرف بے جا کیا  
ضرور ہے میں نے دو ایک آدمیوں سے کہہ رکھا ہے اگر کہیں سے ہاتھ آجائے گی تو لے کر تم کو  
بھیج دوں گا۔ مصوروں سے خرید کر لے کا نہ خود مجھ میں مقدور نہ تمہارا نقصان منظور۔۔۔

(۱۸۵) صاحب تم خط کے جواب نہ بھیجنے سے گھبرائے ہو گے۔ حال یہ ہے کہ قلم بنانے میں  
میرا ہاتھ اٹلوٹھے کے پاس سے زخمی ہو گیا اور ورم کرا آیا۔ چار دن روٹی بھی مشکل سے کھاٹی گئی  
ہے۔ بہر حال اب اچھا ہوں۔۔۔ منشی نور الدین کے چھاپے خانے کا پہلا ناقص ہے دوسرا سراسر  
غلط ہے۔ کیا کہوں تم سے۔ ضیاء الدین خاں جاگیر دار لوہار و میرے سببی بھائی اور میرے شاگرد  
ہیں جو نظم و نثر میں نے کچھ لکھا وہ انھوں نے لیا اور جمع کیا چنانچہ کلیات نظم فارسی چون پچپن  
جزو۔ اور پنچ آہنگ اور مہر نیم روز اور دیوان ریختہ سب لکھ سو سو اسو جزو مطلقاً اور مذہب  
اور انگریزی ابری کی جلدیں الگ الگ کوئی ڈیڑھ سو دو سو روپیہ کے صرف میں بنوائی۔ میسری  
خاطر جمع کہ کلام میرا سب یک جافراہم ہے۔ پھر ایک شاہزادہ نے اس مجموعہ نظم و نثر کی نقل لی۔

اب دو جگہ میرا کلام اکٹھا ہوا۔ کہاں سے یہ فتنہ برپا ہوا اور شہر لٹے وہ دونوں جگہ کا کتاب خانہ خوان بیٹھا ہو گیا۔ ہر چند میں نے آدمی دوڑائے کہیں سے اُن میں سے کوئی کتاب ہاتھ نہ آئی وہ سب قلمی ہیں۔ غرض اس تحریر سے یہ ہے کہ قلمی فارسی کا کلیات قلمی ہندی کا کلیات قلمی پنج آہنگ قلمی ہرنیم روزہ اگر کہیں ان میں سے کوئی نسخہ بکتا ہوا آوے تو اس کو میرے واسطے خرید کر لینا اور مجھ کو اطلاع کرنا میں قیمت بھیج کر منگوا لوں گا۔ جناب ہنری اسٹورٹ ریڈ صاحب کو ابھی میں خط نہیں لکھ سکتا۔ اُن کی فرمائش ہے اردو کی نثر وہ انجام پائے تو اُس کے ساتھ اُن کو خط لکھوں مگر بھائی تم غور کرو اردو میں اپنے قلم کا زور کیا صرف کروں گا۔ اور اُس عبارت میں معافی نازک کیوں کر بھروں گا۔ ابھی تو یہی سوچ رہا ہوں کہ کیا لکھوں کون سی بات کون سی کہانی کون سا مضمون تحریر کروں اور کیا تدبیر کروں۔ تمھاری رائے میں کچھ آئے تو مجھ کو بتاؤ.....

(۱۸۶) بھائی حاشا ثم حاشا اگر یہ غزل میری ہوج اسداور لینے کے دینے پڑے۔ اُس غریب کے میں کچھ کیوں کہوں۔ لیکن اگر یہ غزل میری ہو مجھ پر ہزار لعنت اس سے آگے ایک شخص نے یہ مطلع میرے سامنے پڑھا اور کہا کہ قبلہ آپ نے کیا خوب مطلع کہا ہے۔

اسدا اس جھاپرتوں سے فاکلی مرے شیر شاہش رحمت خدا کی

میں نے ہی اُن سے کہا کہ اگر یہ مطلع میرا ہو تو مجھ پر لعنت۔ بات یہ ہے کہ ایک شخص میرا مافی اُند ہو کر رہے ہیں یہ مطلع اور یہ غزل اُن کے کلام معجز نظام میں سے ہے اور تذکروں میں مرقوم ہے میں نے تو کوئی دو چار برس ابتداء میں اسد تخلص رکھا ہے ورنہ غالب ہی لکھتا رہا ہوں۔ تم طرز تحریر اور روش فکر پر بھی نظر نہیں کرتے۔ میرا کلام اور ایسا مزخرف۔ یہ قصہ تمام ہوا وہ غزل جو تمھارے



پاس پہنچ گئی ہے چھاپنے سے پہلے ایک نقل اُس کی میرزا حاتم علی مہر کو دینا۔ جس دن یہ میرزا خط پہنچا اُسی دن وہ غزل نقل کر کے اُن کو بھیج دینا۔ ..... میاں تمھاری جان کی قسم نہ میرا اب ریختہ لکھنے کو جی چاہے نہ مجھ سے کہا جائے۔ اس دو برس میں صرف وہ پچپن شعر بطریق قصیدہ تمھاری خاطر سے لکھ کر بھیجے تھے سوائے اُس کے اگر میں نے کوئی ریختہ کہا ہوگا تو گنہگار بلکہ فارسی غزل بھی دانش نہیں لکھی صرف دو قصیدے لکھے ہیں۔ کیا کہوں کہ دل و دماغ کا کیا حال ہے پرسوں ایک خط تمھیں اور لکھ چکا ہوں اب اُس کا جواب نہ لکھنا۔ والدعا۔ چہار شنبہ ۲۶ اپریل ۱۸۵۹ء

(۱۸۶) برخوردار منشی شیونز این کو دعا پہنچے۔ ..... اب کے تمھارے معیار الشعرا میں تھے یہ عبارت دیکھی تھی کہ امیر شاعر اپنی غزلیں بھیجتے ہیں، ہم کو جب تک اُن کا نام و نشان معلوم نہ ہوگا ہم اُن کے اشعار نہ چھاپیں گے۔ سو میں تم کو لکھتا ہوں کہ یہ میرے دوست ہیں اور امیر احمد ان کا نام ہے اور امیر تخلص کرتے ہیں، لکھنو کے ذی عزت باشندوں میں ہیں اور وہاں کے بادشاہوں کے روشناس اور مصاحب رہے ہیں اور اب وہ رام پور میں نواب صاحب کے پاس ہیں اُن کی غزلیں تمھارے پاس بھیجتا ہوں، میرا نام لکھ کر ان غزلوں کو چھاپ دو۔ یعنی غزلیں غالب نے ہمارے پاس بھیجیں اور اُس کے لکھنے سے ان کا نام اور ان کا حال معلوم ہوا، نام اور حال وہ جو اب اوپر لکھ آیا ہوں اس کو آپ کے معیار الشعرا میں چھاپ کر ایک دو ورق یا چھار ورق رام پور اُن کے پاس بھیج دو اور سہ نام پر یہ لکھو کہ در رام پور برودت حضور رسیدہ بخد مت مولوی امیر احمد رضا امیر تخلص برسا اور مجھ کو اس کی اطلاع دو۔ اور اس امر کی بھی اطلاع دو کہ رام پور کو تمھارا اخبار جانا ہے یا نہیں ۱۲ مئی یکشنبہ ۱۲ جون ۱۸۵۹ء۔

(۱۸۸) میاں دیوان کے میرٹھ میں چھاپے جانے کی حقیقت سن لو تب کچھ کلام کرو۔ میں رام پور میں تھا کہ ایک خط تمھارا پہنچا۔ سہ ماہ پر لکھا تھا عرض داشت عظیم الدین احمد منتقام میرٹھ۔ واللہ باشد اگر میں جانتا ہوں کہ عظیم الدین کون ہے اور کیا پیشہ رکھتا ہے۔ بہر حال پڑھا اور معلوم ہوا کہ ہندوئی دیوان اپنی سوداگری اور فائدہ اٹھانے کے واسطے چھاپا چاہتے ہیں۔ خیر چپ ہو رہا۔ جب میں رام پور سے میرٹھ آیا۔ بھائی مصطفیٰ خاں صاحب کے ہاں اتراواں منشی ممتاز علی صاحب میرے دوست قدیم جج کو ملے انھوں نے کہا کہ اپنا رد و کا دیوان مجھ کو بھیج دیجئے گا۔ عظیم الدین ایک کتاب فروش اس کو چھاپا چاہتا ہے۔ اب تم سودیوان ریختہ اتم و اکمل کہاں تھا۔ ہاں میں نے غدر سے پہلے لکھو اگر نواب یوسف علی خاں بہادر کو رام پور بھیج دیا تھا۔ اب جو میں دلی سے رام پور جانے لگا تو بھائی ضیاء الدین خاں صاحب نے مجھ کو تاکید کر دی تھی کہ تم نواب صاحب کی سہ کار سے دیوان اردو لے کر اس کو کسی کاتب سے لکھو اگر مجھ کو بھیج دینا۔ میں نے رام پور میں کاتب سے لکھو اگر بسبیل ڈاک ضیاء الدین خاں کو دلی بھیج دیا تھا۔ آدم برسر مدعاے سابق۔ اب جو منشی ممتاز علی صاحب نے مجھ سے کہا تو مجھے یہی کہتے بن آئی کہ اچھا دیوان تو میں ضیاء الدین خاں سے لے کر بھیج دوں گا مگر کاپی کی تصحیح کا ذکر کون کرتا ہے نواب مصطفیٰ خاں نے کہا کہ میں۔ اب کہو میں کیا کرتا۔ دلی آکر ضیاء الدین خاں سے دیوان ایک آدمی کے ہاتھ نواب مصطفیٰ خاں کے پاس بھیج دیا۔ اگر میں اپنی خواہش سے چھپواتا تو اپنے گھر کا مطبع چھوڑ کر پرانے چھاپے خانے میں کتاب کیوں بھجواتا۔ آج اسی وقت میں نے تم کو یہ خط لکھا اور اسی وقت بھائی مصطفیٰ خاں صاحب کو ایک خط بھیجا ہے اور ان کو لکھا ہے اگر چھاپا شروع نہ ہوا ہو تو نہ چھاپا جائے۔ اور دیوان جلد میرے پاس بھیجا جائے۔ اگر دیوان آگیا تو فوراً

تھکے پاس بھیج دوں گا۔ اور اگر وہاں کا پی شروع ہو گئی ہے تو میں ناچار ہوں میرا کچھ قصور نہیں ہے۔ اگر سرگذشت کو بھی سن کر مجھ کو گنہگار ٹھہراؤ تو اچھا میرا بھائی میری تقصیر معاف کیجیو۔ رمضان اور عید کا قصہ لگا ہوا ہے یقین ہے کہ کا پی شروع نہ ہوئی ہو۔ اور دیوان میرا میرے پاس آئے اور تم کو پہنچ جائے.....

(۱۸۹) میاں تمھاری باتوں پر ہنسی آتی ہے۔ یہ دیوان جو میں نے تم کو بھیجا ہے اتم واکمل ہے۔ وہ کون سی دو چار غزلیں ہیں جو مرزا یوسف علی خاں عزیز کے پاس ہیں اور اس دیوان میں نہیں۔ اس طرف سے آپ اپنی خاطر جمع رکھیں کہ کوئی مصرع میرا اس دیوان سے باہر نہیں۔ معذرا ان سے بھی کہوں گا اور وہ غزلیں ان سے منگا کر دیکھ لوں گا تصویر میری لے کر کیا کرو گے بیچارہ عزیز کیوں کر کھٹکا گا اگر ایسی ہی ضرورت ہے تو مجھ کو لکھو میں مصور سے کچھ اگر تم کو بھیج دوں نہ نذر درکار نہ شمار۔ میں تم کو اپنے فرزندوں کے برابر چاہتا ہوں اور شک کر کی جگہ ہے کہ تم فرزند سعادت مند ہو۔ خدا تم کو جیتا رکھے اور مطالب عالیہ کو پہنچا دے۔

۶۱۸۶۰ شنبہ ۳ جولائی ۱۸۶۰ء

غالب

(۱۹۰) میاں میں جانتا ہوں کہ مولوی میر نیا علی صاحب نے وکالت اچھی نہیں کی میرا مدعا یہ تھا کہ یہ تم پر اس امر کو ظاہر کریں کہ دلی میں ہندی دیوان کا چھپنا پہلے اُس سے شروع ہوا ہے کہ حکیم نین اللہ خاں صاحب تمھارا بھیجا ہوا فرم مجھ کو دیں اور وہ جو میں نے یہاں کے مطبع میں چھاپنے کی اجازت دی تھی یہ سمجھ کر دی تھی کہ اب تمھارا ارادہ اُس کے چھاپنے کا نہیں۔ غور کرو میرٹھ کے چھاپے نے والے محمد عظیم نے کس عجز و الحاح سے دیوان لیا تھا اور میں نے نظر تمھاری ناخوشی پر بہ جبر اُس سے

پھیر لیا۔ یہ کیوں کر ہو سکتا تھا کہ اور کو چھپا پینے کی اجازت دوں۔ تم نے جو خط لکھنا موقوف کیا میں سمجھا کہ تم خفا ہو، میں نے مولوی نیاز علی صاحب سے کہا کہ بر خور دانشوران سے میری تقصیر معاف کروادینا۔ بھائی خدا کی قسم میں تم کو اپنا فرزند و لبند سمجھتا ہوں۔ اس دیوان اور تصویر کا ذکر کیا ضرور ہے۔ رام پور سے وہ دیوان صرف تمھارے واسطے لکھو اکرا لایا۔ دلی میں تصویر میرا جستجو بہم پہنچا کر مول لی اور دونوں چیزیں تم کو بھیج دیں وہ تمھارا مال ہے چاہو اپنے پاس لکھو چاہو کسی کو دے ڈالو۔ چاہو بچھاڑ کر پھینک دو۔ تم نے دستنبو کی جدول اور جلد بنوا کے ہم کو سوغات بھیجی تھی۔ ہم نے اپنی تصویر اور اردو کا دیوان تم کو بھیجا۔ میرے پیارے دوست ناظر ہنسٹی کی تم یادگار ہوس لے گل تو خرم نہم تو بوائے کسے داری۔ خوشنودی کا طالب

۱۰ جنوری ۱۸۶۲ء - غالب

## بنام نواب امین الدین احمد خاں صاحب دریس لوہارو

(۱۹۱) بھائی صاحب ساٹھ برس سے ہمارے تھکے بزرگوں میں قرابتیں بہم پہنچیں۔۔۔ میرا تمھارا معاملہ یہ کہ پچاس برس سے میں تم کو چاہتا ہوں بے اس کے کہ چاہرت تمھاری طرف سے بھی ہو چالیس برس سے محبت کا ہلو طرفین سے ہوا میں تمہیں چاہتا رہا، تم مجھے چاہتے رہے وہ امر عام اور یہ امر خاص کیا مقتضی اس کا نہیں کہ مجھ میں تم میں حقیقی بھائیوں کا سا اخلاص پیدا ہو جائے وہ قرابت اور یہ مودت کیا پیوند خون سے کم ہے۔ تمھارا یہ حال سنوں اور بیتاب نہ ہو جاؤں اور وہاں نہ آؤں مگر کیا کروں مبالغہ نہ سمجھو میں ایک قالب بے روح ہوں حج کیلئے مردہ شخصہم بمردی رواں

اضمحلال روح کا روز افزوں ہے، صبح کو تبریکِ قریب دوپہر کے روٹی، شام کو شراب۔ اس میں سے جس دن ایک چیز اپنے وقت پر نہ ملی میں مر گیا۔ واللہ نہیں آسکتا، باللہ نہیں آسکتا۔ دل کی جگہ میرے پہلو میں پتھر بھی تو نہیں۔ دوست نہ سہی دشمن بھی تو نہ ہوں گا۔ محبت نہ سہی عداوت بھی تو نہ ہوگی۔ آج تم دونوں بھائی اس خاندان میں شرفِ الدولہ اور فخرِ الدولہ کی جگہ ہو، میں لم یولد ولم یولد ہوں۔ میری زوجہ تمھاری بہن۔ میرے بچے تمھارے بچے ہیں، خود جو میری حقیقی بھتیجی ہے اس کی اولاد بھی تمھاری ہی اولاد ہے، نہ تمھارے واسطے بلکہ ان بے کسوں کے واسطے تمھارا دعا گو ہوں اور تمھاری سلامتی چاہتا ہوں۔ تمنا یہ ہے اور انشاء اللہ تعالیٰ ایسا ہی ہوگا کہ تم جیتے رہو اور تم دونوں کے سامنے میں مرجاؤں تاکہ اس قافلہ کو اگر روٹی نہ دو گے تو چنے تو دو گے۔ اور اگر چنے بھی نہ دو گے اور بات نہ پوچھو گے تو میری بلا سے، میں تو موافق اپنے تصور کے مرنے وقت ان فلک زدوں کے غم میں نہ الجھوں گا۔ جناب والدہ ماجدہ تمھاری یہاں آنا چاہتی ہیں اور ضیاء الدین خاں سی واسطے وہاں پہنچتے ہیں۔ سنو بعد تبدیل آب و ہوا و فوائدے اور بھی بہت بڑے ہیں، کثرتِ اطبا صحبتِ احبا۔ تنہائی سے نہ ملول رہو گے حرف و حکایت میں مشغول رہو گے۔ آؤ آؤ شتاب آؤ۔ بھائی میرزا علاء الدین خاں تم کو کیا لکھوں جو وہاں تمھارے دل پر گذرتی ہو یہاں میری نظریں ہے۔ خیر دعائے مزید عمر و دولت۔ نجات کا طالب

## غالب

(۱۹۲) اخ کرم کے خدام کرام کی خدمت میں بعد اہائے سلام سنون ملتس ہوں۔ تمھارا شہر میں رہتا موجب تقویتِ دل تنہا گونہ ملتے تھے پر اک شہر میں تو رہتے تھے۔ بھائی ایک سیر دیکھ رہا ہوں

کئی آدمی طیور آشتیاں گم کردہ کی طرح سر طرف اڑتے پھرتے ہیں اُن میں سے دو چار بھولے بھٹکے یہاں بھی آجاتے ہیں۔ لو صاحب اب وعدہ کب وفا کرو گے علانی کو کب بھیجیو گے ابھی تو شب کے چلنے اور دن کے آرام کرنے کے دن ہیں۔ بارش شروع ہو جائے گی تو آپ کی اجازت بھی کام نہ آئے گی چلنے والا کہے گا میں رہ رہو چالاک ہوں تیرا ک نہیں۔ لو ہارو سے ولی تک کشتی بغیر کیوں کر جاؤ وغنائی جہاز کہاں سے لاؤں ع لے ز فرصت بے خبر درہرچہ پاشی نہ دو باش۔ علانی کے دیدار کا طالب غالب۔ استاد میر جان صاحب کو سلام۔ یوم النہیس ۱۲ محرم ۱۲۸۵ھ

(۱۹۳) برادر صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان سلامت۔ بعد سلام منون و دعائے بقائے دوست روز افزوں عرض کیا جاتا ہے کہ عطوفت نامہ کی رو سے فارسی دو غزلوں کی رسید معلوم ہوئی۔ تیسری غزل گوہر نتواں گفت اختر نتواں گفت جو تمھارے حب الطلب بھیجی گئی ہے کیا نہیں پہنچی ہے؟ پہنچی ہوگی تم بھول گئے ہو گے۔ وکیل حاضر باش دربار اسد اللہی یعنی علانی مولائی نے اپنے موکل کی خوشنودی کے واسطے فقیر کی گردن پر سوار ہو کر ایک اردو کی غزل لکھوائی اگر پسند آئے تو مطرب کو سکھائی جائے۔ ..... اگر جیتنا رہا تو جاڑوں میں آکر میں بھی سن لوں گا۔ والسلام مع الاکرام نجات کا طالب

غالب

(۱۹۴) برادر صاحب جمیل المناقب عمیم الاحسان سلامت۔ تمھاری تفریح طبع کے واسطے ایک غزل نئی لکھ کر بھیجی ہے خدا کرے پسند آئے اور مطرب کو سکھائی جائے آج شہر کے اخبار لکھتا ہوں سوانح لیل و نہار لکھتا ہوں۔ کل پنجشنبہ ۲۵ مئی کو اول روز بڑے زور کی آندھی آئی پھر خوب مینچ برسا وہ جا

پڑا کہ شہر کرۂ زہریر ہو گیا۔ بڑے دربیہ کا دروازہ ڈھایا گیا۔ قابل عطار کے کوچہ کا قبیہ مٹایا گیا۔ کشمیری کڈے کی مسجد زمین کا پیوند ہو گئی۔ سڑک کی وسعت دو چاند ہو گئی۔ اللہ اللہ گنبد مسجد کے ڈھانچے جاتے ہیں اور ہنود کی ڈیوڑھیوں کے جھنڈیوں کے پرچم لہراتے ہیں۔ ایک شیر زور اور اور پیل تن بندر پیدل ہوا ہے، مکانات جا بجا ڈھانا پھرتا ہے۔ فیض اللہ خاں ٹکس کی حویلی پر جو گلہ تھے ہیں جن کو عوام گمزی کہتے ہیں ان میں سے ہلا ہلا کر ایک کی بنا ڈھادی اینٹ سے اینٹ بجا دی۔ واہ رے بندر بہ زیادتی اور پھر شہر کے اندر ریگستان کے ملک سے ایک مردار زادہ کثیر العیال غیر الحال، عربی، فارسی، انگریزی، تین زبانوں کا عالم دلی میں وارد ہوا ہے۔ بی ماروں کے محلے میں بھہرا ہے۔ بہ حسب ضرورت حکام شہر سے مل گیا ہے۔ باقی گھر کا دروازہ بند کئے بیٹھا رہتا ہے۔ گاہ گاہ نہ ہر شام و پگاہ غالب علی شاہ درویش کے تکیہ پر آ جاتا ہے۔ اہل شہر حیران ہیں کہ کھانا کہاں ہے اس کے پاس روپیہ آتا کہاں سے ہے۔ کوئی کہتے ہیں یہ باپ سے پھر گیا ہے، میں جانتا ہوں کہ بے سبب باپ کی نظر سے گر گیا ہے۔ دیکھئے انجام کار کیا ہو۔ غالب علی شاہ کا قول یہ ہے کہ گل کا بھلا ہو۔ جمعہ ۲۶ مئی ۱۸۶۵ء۔

(۱۹۵) بھائی صاحب آج تک سوچتا رہا کہ بیگم صاحبہ قبلہ کے انتقال کے باب میں تم کو کیا لکھوں تعزیت کے واسطے تین باتیں ہیں۔ اظہار غم۔ تلقین صبر۔ دعائے مغفرت، سو بھائی اظہار غم تکلف محض ہے۔ جو غم تم کو ہوا ہے ممکن نہیں کہ دوسرے کو ہوا ہو۔ تلقین صبر یہ دردی ہے۔ یہ سانحہ عظیم ایسا ہے جس نے غم حلت نواب مخفور کو نازہ کیا پس ایسے موقع پر صبر کی تلقین کی جا رہی دعائے مغفرت، میں کیا اور میری دعا کیا مگر چونکہ وہ میری مربیہ اور محسنہ نقیص دل سے دعا

نکلتی ہے۔ مہنڈا تمھارا یہاں آنا سنا جاتا تھا اس واسطے خط نہ لکھا۔ اب جو معلوم ہوا کہ دشمنوں کی طبیعت ناساز ہے اور اس سبب سے آنا نہ ہوا یہ چند سطریں لکھی گئیں بحق تعالیٰ تم کو سلامت اور تندرست اور خوش رکھے۔ تمھاری خوشی کا طالب

غالب - ۱۵ نومبر ۱۸۶۶ء

(۱۹۶) جمیل المناقب عظیم الاحسان سلامت۔ بعد سلام مسنون و دعائے بقائے دولت و زافرو  
عرض کیا جاتا ہے کہ استاد میر جان آئے اور ان کی زبانی تمھاری خیر و عافیت معلوم ہوئی۔ خدا تم کو  
زندہ تندرست و شاد و شادواں رکھے۔ یہاں کا حال کیا لکھوں بقول سعدی علیہ الرحمة ع  
نماند آب جز چشم یتیم۔ شب و روز آگ بستی ہے یا خاک۔ نہ دن کو سوچ فطرتا ہے نہ رات کو  
تارے۔ زمین سے اٹھتے ہیں شعلے آسمان سے گرتے ہیں شرارے۔ چاہا تھا کہ کچھ گرمی کا حال  
لکھوں عقل نے کہا کہ دیکھ نادان قلم انگریزی دیا سلائی کی طرح جل اٹھے گی اور کاغذ کو جلا دے گی  
بھائی ہو کی گرمی تو بڑی بلا ہے۔ گاہ گاہ جو ہوا بند ہو جاتی ہے وہ اور بھی جانگزا ہے۔ خیر اب  
فصل سے قطع نظر ایک کو دک غریب الوطن کے اختلاط کی گرمی کا ذکر کرتا ہوں کہ وہ جانسوز نہیں  
بلکہ دل افروز ہے۔ پرسوں فرخ مرزا آیا اس کا باپ بھی اس کے ساتھ تھا۔ میں نے اس سے پوچھا  
کہ کیوں صاحب میں تمھارا کون ہوں اور تم میرے کون ہو۔ مات چڑ کر کہنے لگا کہ حضرت آپ  
میرے دادا ہیں اور میں آپ کا پوتا ہوں۔ پھر میں نے پوچھا کہ تمھاری تنخواہ آئی کہا جانی  
آکا جان کی تنخواہ آگئی ہے میری نہیں آئی۔ میں نے کہا تو لوہارو دجائے تو تنخواہ پائے۔ کہنا  
حضرت میں تو آکا جان سے روز کہتا ہوں کہ لوہارو چلو اپنی حکومت چھوڑ کر دلی کی رعیت میں



کیوں مل گئے۔ سبحان اللہ بالشت بھر کا لڑکا اور یہ فہم و درست اور طبع سلیم میں اس کی خوبی تو اور فرخی سیرت پر نظر کر کے اس کو فرخ میر کہتا ہوں۔ مصاحب بے بدل ہے تم اس کو بلا کیوں نہیں بھیجتے۔ مگر بھائی غلام حسین خاں مرحوم کے متبع ہو کہ زین العابدین و حیدر حسن اور ان کی اولاد کو کبھی منہ نہ لگایا۔ علاء الدین خاں جیسا ہوشمند ہمہ واں بیٹا۔ فرخ میر جیسا دانشور بذلہ سنج اور شیریں سخن پوتا، یہ دو عطیہ عظمیٰ و موہبت کبریٰ ہیں تمھارے واسطے مناجاب اللہ..... آج ۲۲ جون کی ہے۔ آفتاب سلطان میں آگیا۔ نقطہ انقلاب..... میں دن گھٹنے لگا چاہے کہ تمھارا غیظ و غضب ہر روز کم ہو جائے۔ نجات کا طالب

غالب

## بنام مرزا علاء الدین احمد خاں صاحب بہادر

(۱۹۶) مرزا دروہ از پہلو۔ آؤ میرے سامنے بیٹھو۔ آج صبح کے سات بجے باقر علی خاں احسن علی خاں مع ۴ مرغ ۶ بڑے اور ۸ چھوٹے کے دلی کو روانہ ہوئے۔ دو آدمی میرے ان کے ساتھ گئے کلو اور لڑکا نیاز علی یعنی ڈیڑھ آدمی میرے پاس ہیں۔ نواب صاحب نے وقت رخصت ایک دو سالہ مرحمت کیا۔ مرزا نعیم بیگ ابن مرزا کریم بیگ دو ہفتہ سے یہاں وارد ہیں اور اپنی بہن کے یہاں ساکن ہیں کہتے ہیں کہ تیرے ساتھ دلی چلوں گا اور وہاں سے لوہارو جاؤں گا میرے چلنے کا حال یہ ہے کہ انشاء اللہ تعالیٰ اسی ہفتہ میں چلوں گا۔ آپ چال چوکے ارو و لکھتے لکھتے جو خط مشتمل ایک مطلب پر تھا اس کو تم نے فارسی میں لکھا اور فارسی بھی متصدیانہ نہیں کہ

امیر کو اور اپنے بزرگ کو کبھی بے صیغہ مفرد نہ لکھیں یہ وہی چھوٹی بڑی سے کا قصہ ہے۔ خیر خط نہ دکھا  
ماکتب فیہ کہہ کر کام نکال لوں گا۔ میں نے تو چلتے وقت فرخ سیر کے اتالیق کی زبانی بھائی کو کہلا  
بھیجا تھا کہ تم اگر کوئی اپنا مدعا کہو تو میں اس کی درستی کرتا لاؤں جواب آیا کہ اور کچھ مدعا نہیں صرف  
مکان کا مقدمہ ہے سو اس مقدمہ میں میرے اور میرے شرکا کا وکیل وہاں موجود ہے اگر وہ اس  
اس امر کا ذکر کرتے تو میں اُن سے اُن کے خالو علی اصغر خاں کے نام عرضی یا خط لکھوا تا لاتا۔ بہر حال  
اب بھی قاصر نہ رہوں گا تاریخ اوپر لکھ آیا نام اپنا بدل کر مغلوب رکھ لیا ہے۔

(۱۹۸) ..... بھائی اس معرض میں میں بھی تیرا ہم طالع اور ہمدرد ہوں اگرچہ یک فنہ  
ہوں مگر مجھے اپنے ایمان کی قسم میں نے اپنی نظم و نثر کی داد و اندازہ بالیت پائی نہیں آپ ہی کہا آپ ہی  
سمجھا قلندری و آزادی و ایثار و کرم کے جو دواع میرے خالق نے تجھ میں بھر دیے ہیں  
بقدر ہزار ایک ظہور میں نہ آئے نہ وہ طاقت جسمانی کہ ایک لاشی ہاتھ میں لوں اور اس میں  
شطر بنی اور ایک ٹین کا لوٹا مع سوت کی رسی کے لٹکاؤں اور پیادہ پا چل دوں۔ کبھی شیراز  
جائزہ لکھی مصر میں جا ٹھہرا کبھی نجف جا پہنچا۔ نہ وہ دستگاہ کہ ایک عالم کا میزبان بن جاؤں  
اگر تمام عالم میں نہ ہو سکے نہ سہی جس شہر میں رہوں اس شہر میں تو بھوکا نہنگا نظر نہ آئے .....  
..... خدا کا مقہور۔ خلق کا مردود۔ بوڑھا ناتواں بیمار فقیر نکبت میں گرفتار تمھارے حال میں غور کی  
اور چاہا کہ اس کا نظیر ہم پہنچاؤں۔ واقعہ کہ بلا سے نسبت نہیں دے سکتا۔ لیکن واللہ تمھارا حال  
اس ریگستان میں بعینہ ایسا ہے جیسا سلم ابن عقیل کا حال کو فہ میں تھا تمھارا خالق تمھاری اولیٰ تمھارے  
بچوں کی جان و آبرو کا نگہبان میرے اور معاملات کلام و کمال سے قطع نظر کرو۔ وہ جو کسی بھیسا

ماگتے نہ دیکھ سکے اور خود بد رہ چیک مانگے وہ میں ہوں۔

(۱۹۹) جان غالب یاد آتا ہے کہ تمھارے غم نامدار سے سنا ہے کہ لغات و سائیر کی فرہنگ وہاں ہے اگر ہوتی تو کیوں نہ تم بھیج دیتے تیرے انچہ مادر کار و داریم اکثرے و کار نیست۔ تم تھر نورس ہو اُس نہال کے جس نے میری آنکھوں کے سامنے نشوونما پائی ہے اور میں ہوا خواہ و سائے نش اس نہال کا رہا ہوں کیوں کرتے مجھ کو عزیز نہ ہو گئے۔ رہی وید و اید۔ اوس کی دو صورتیں تم دلی میں آدو یا میں لو مارو آؤں۔ تم مجبور میں معذور۔ خود کہتا ہوں کہ میرا غدر نہاں مسوع نہ ہو جب تک نہ سمجھ لو کہ میں کون ہوں۔ اور ماجرا کیا ہے۔ سو عالم دو ہیں۔ ایک عالم ارواح اور ایک عالم آب و گل۔ حاکم ان دونوں عالموں کا وہ ایک ہے جو خود فرماتا ہے **لَنْ أَمْلِكُ الْيَوْمَ** اور پھر آپ جواب دیتا ہے **لِللّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ** ہر چند قاعدہ عام یہ ہے کہ عالم آب و گل کے مجرم عالم ارواح میں سزا پاتے ہیں لیکن یوں بھی ہوا ہے کہ عالم ارواح کے گنہگار کو دنیا میں بھیج کر سزا دیتے ہیں چنانچہ میں آٹھویں رجب ۱۲۱۲ء میں رویکاری کے واسطے یہاں بھیجا گیا ۳۱ برس حوالات میں رہا۔ ۴ رجب ۱۲۲۵ء کو میرے واسطے حکم دوام جس صادر ہوا۔ ایک بٹری میرے پاؤں میں ڈال دی اور دلی شہر کو زندان مقرر کیا اور مجھے اُس زندان میں ڈال دیا۔ فکر نظم و نثر کو مشقت ٹھہرایا۔ برسوں کے بعد میں جیل خانہ سے بھاگا۔ تین برس بلا و مشرقیہ پھر بارہا۔ پایاں کار مجھے کلکتہ سے پکڑ لائے اور پھر اُسی محبس میں بٹھا دیا۔ جب دیکھا کہ یہ قیدی گریز پائے دو ہتکڑیاں اور بڑھادیں۔ پانوں بٹری سے فکار ہاتھ ہتکڑیوں سے زخم دار مشقت مقررہ اور مشکل ہو گئی۔ ملاقت یک قلم زائل ہو گئی۔ بے حیا ہوں سال گذشتہ بٹری کو زاویہ زنداں میں چھوڑ کر مع دونوں ہتکڑیوں کے بھاگا۔ میرٹھ مراد آباد و توارام پور پہنچا۔

ایک مشت مل گیا۔ بعد ازلے حقوق چار سو روپیہ دینے باقی رہے اور تناسی روپیہ گیارہ آنے مجھے کچے۔۔۔۔۔ میں دس بارہ برس سے حکیم محمد حسن خاں کی حویلی میں رہتا ہوں۔ اب وہ حویلی غلام اللہ خان نے مول لے لی۔ آخر جون میں مجھ سے کہا کہ حویلی خالی کر دو۔ اب مجھے فکر پڑی کہ کہیں دو حویلیاں قریب ہم دگر ایسی ملیں کہ ایک مجلس اور ایک دیوان خانہ ہو۔ نہ ملیں ناچار یہ چاہا کہ ملی ماروں میں ایک

وہاں ایسا ملے کہ جس میں جا رہوں نہ ملا۔ تمھاری چھوٹی پھوپھی نے بے کس نوازی کی۔ کرڈرا دالی  
 سوئی مجھ کو رہنے کو دی۔ ہر چند وہ رعایت مرعی نہ رہی کہ محل میرا سے قریب ہو مگر خیر بہت دوز بھی  
 نہیں۔ گل یا پرپوں وہاں جا رہوں گا۔ ایک پاؤں زمین پر ہے ایک پاؤں رکاب میں۔ نوشہ کا  
 وہ حال گوشہ کی یہ صورت۔ کل شنبہ، ارڈی لُجھ کی اور، رجون کی پہرہ چڑھے تمھارا خط پہنچا  
 دو گھڑی کے بعد سنا گیا کہ ابن الدین خاں صاحب نے اپنی کوٹھی میں نزول اجلال کیا۔ پہرہ پہنے  
 ازراہ مہربانی ناگاہ میرے ہاں تشریف لائے۔ میں نے اُن کو دُکلا و افسردہ پایا۔ دل کرٹھا علیٰ حسین  
 خاں بھی آیا اس سے بھی ملا۔ میں نے انھیں پوچھا کہ وہ کیوں نہیں آئے۔ بھائی صاحب بولے کہ جب میں  
 یہاں آیا تو کوئی وہاں بھی تو رہے اور اس سے علاوہ وہ اپنے بیٹے کو بہت چاہتے ہیں۔ میں نے کہا  
 اتنا ہی جتنا تم اُس کو چاہتے تھے ہنسنے لگے۔ عرض کہ میں نے بظاہر اُن کو تم سے اچھا پایا۔ آگے تم  
 لوگوں کے دلوں کا مالک اللہ ہے۔ راقم

غالب۔ نگاشتہ درواں داشتہ کیشہ بنی النظر والعصر  
 (۳۰۲) میاں تم میرے ساتھ وہ معاملہ کرتے ہو جو اجاب سے مرسوم و معمول ہیں۔ خیر تمھارا حکم بجالا  
 عزل بعد اصلاح کے پہنچتی ہے۔ جناب لفٹننٹ گورنر بہادر نے دربار کیا میری تعظیم و توقیر اور میرے  
 حال پر لطف و عنایت میری ارزش و استحقاق سے زیادہ بلکہ میری خواہش اور تصور سے سوا مبدول  
 کی اس ہجوم امراض جسمانی اور آلام روحانی کو ان باتوں سے کیا ہوتا ہے۔ ہر دم دم نزع ہے دل  
 غم سے خوں ریز ہو گیا ہے کہ کسی بات سے خوش نہیں ہو سکتا۔ مرگ کو نجات سمجھے ہوئے ہوں اور نجات  
 کا طالب ہوں۔ کسی دن سے کوئی تحریر دل پذیر تمھاری نظر نہیں آئی نہ مجھے تم نے یاد کیا نہ اپنے

بھائی کو کچھ لکھا۔ اب اس خط کا جواب جلد لکھو پہلے اپنے بچوں کا حال پھر وہاں کے اوضاع جیسا تمھارا قاعدہ ہے منتفع اور مفصل لکھو۔ فقط نجات کا طالب

### غالب

(۲۰۳) لو صاحب وہ مرزا رجب بیگ مرے اُن کی تعزیت آپ نے نہ کی۔ شعبان بیگ پیدا ہو گیا۔ کل ان کی چھٹی ہو گئی آپ شریک نہ ہوئے۔ اے وائے زحروی دیدار و گریہ۔ میاں خدا جانے کس طرح یہ چار سطریں تجھ کو لکھی ہیں۔ شہاب الدین خاں کی پیاری نے میری زبیت کا مذاکھو دیا۔ میں کہتا ہوں کہ اُس کی عوض میں مرجاؤں اللہ اُس کو جتنا رکھے اُس کا داغ مجھ کو نہ دکھاوے۔ یارب اُس کو اس کی اولاد کے سہر پر سلامت رکھ۔ نجات کا طالب

### غالب

(۲۰۴) مولانا نبی کیوں خفا ہوتے ہو ہمیشہ سے اسلاف و اخلاف ہوتے چلے آئے ہیں اگر نبی خلیفہ اول ہے تو تم خلیفہ ثانی ہو اس کو عمر میں تم پر تقدم زمانی ہے۔ جانشین دونوں اگر ایک اول ہے اور ایک ثانی ہے۔ شیر اپنے بچوں کو شکار کا گوشت کھلاتا ہے۔ طریق صید افگنی سکھاتا ہے جو جب وہ جوان ہو جاتے ہیں آپ شکار کر کھاتے ہیں تم سخور ہو گئے۔ حسن طبع خدا داد رکھتے ہو۔ ولادت فرزند کی تاریخ کیوں نہ کہو۔ اسم تاریخی کیوں نہ نکال لو کہ مجھ پر غمزہ دل مردہ کو تکلیف دو۔ علاء الدین خاں تیری جان کی قسم میں نے پہلے لڑکے کا اسم تاریخی نظم کر دیا تھا اور وہ لڑکا نہ جیا مجھ کو اس وہم نے گھیرا ہے کہ میری خواست طالع کی تاثیر تھی میرا صدمہ جتنا نہیں۔ نصیر الدین حیدر اور امجد علی شاہ ایک ایک قصیدے میں مل دئے۔ واجد علی شاہ تین قصیدوں کے متحمل ہوئے

پھر نہ سنبھل سکے۔ جس کی بیچ میں کس میں قصیدے کہے گئے وہ عدم سے بھی پرے پہنچا۔ صاحب دہائی خدائی میں نہ تاریخ ولادت کہوں گا نہ نام تاریخی ڈھونڈوں گا۔ حق تعالیٰ تم کو اور تمھاری اولاد کو سلامت رکھے اور عمر و دولت و اقبال عطا کرے۔ بنو صاحب حسن پرتوں کا ایک قاعدہ ہو وہ امر کو دو چار برس لکھا کر دیکھتے ہیں۔ جانتے ہیں کہ جوان ہے لیکن سمجھتے ہیں یہ حال تمھاری قوم کا ہے۔ قسم شرعی کھا کر کہتا ہوں کہ ایک شخص ہے کہ اُس کی عزت اور نام آوری جہپور کے نزدیک ثابت اور محقق ہے اور تم صاحب بھی جانتے ہو کہ جب تک اُس سے قطع نظر نہ کرو اور اُس سخرے کو گمنام اور ذلیل نہ سمجھ لو تم کو چین نہ آئے گا۔ پچاس برس سے دلی میں رہتا ہوں۔ ہزار ہا خطا طرف و جواب سے آتے ہیں بہت لوگ ایسے ہیں کہ حملہ نہیں لکھتے بہت لوگ ایسے ہیں کہ حملہ کا نام لکھ دیتے ہیں۔ حکام کے خطوط فارسی و انگریزی یہاں تک کہ ولایت کے آئے ہوئے صرف شہر کا نام اور میرا نام یہ سب مراتب تم جانتے ہو اور ان خطوط کو دیکھ چکے ہو اور پھر مجھ سے پوچھتے ہو کہ اپنا مسکن بتا۔ اگر میں تمھارے نزدیک امیر نہیں نہ سہی۔ اہل حرفہ میں سے بھی نہیں ہوں کہ جب تک حملہ اور تمھارا نہ لکھا جائے ہر کارہ میرا پتہ نہ پائے۔ آپ صرف دھلی لکھ کر میرا نام لکھ دیا کیجئے خط کے پہنچنے کا میں ضامن۔ پنجشنبہ ۴ ماہ اپریل۔

(۲۰۵) صاحب میرا براور عالی قدر اور تمھارا والد ماجد اب اچھا ہے۔ از روئے عقل اعادہ مرض کا احتمال باقی نہیں ہے۔ رہا وہم اُس کی دوالتان کے پاس بھی نہیں۔ مرزا قربان علی بیگ اور مرزا نمشا و علی بیگ کے باب میں جو کچھ تم نے لکھا ہے اور آئندہ جو کچھ لکھو گے میری طرف سے جواب دہی رکھا جو آگے لکھ چکا ہوں یعنی میں تمنا شائی محض رہوں گا۔ اگر بھائی صاحب مجھ سے کچھ ذکر کریں گے تو

بھلی کہوں گا۔ آپ کے عم عالمی مقدار جو فرماتے ہیں کہ غالب کو بیٹھے ہوئے ہزار ہا تسویلات و خیالات دکھائی دیتے ہیں یہ حضرت نے اپنی ذات پر میری طبیعت کو طرح کیا ہے اور وہ یہ سمجھے ہیں کہ جس طرح میں مبتلائے وسوس و اوٹام ہوں اور لوگ بھی اسی طرح بخارات مراقی میں گرفتار ہوں گے۔ قیاس مع الفارق ہے نہ تنخیل صادق یہاں لا موجود الا اللہ کے باوہ ناب کارطل گراں چڑھائے ہوئے اور کفر و اسلام و نور و تار کو مٹائے ہوئے بیٹھے ہیں۔

کجا غیر و کو غیر و کو نقشیں غیر

سوائے اللہ واللہ ما فی الوجود

(۲۰۶) مولانا علانی نے مجھے خوف مرگ نہ دعویٰ صبر ہے۔ میرا مذہب بخلاف عقیدہ قدر یہ جبر ہے تم نے مباحی گری کی۔ بھائی۔ نے براور پروری کی تم جیتے رہو وہ سلامت رہیں۔ ہم اسی حولی میں تاقی رہیں۔ اس ایہام کی توضیح اور اس اجمال کی تفصیل یہ ہے کہ سینھ کی شدت سے چھوٹا لڑکا ڈرنے لگا اُس کی وادی بھی گھبرائی۔ مجھ کو خلوت خانہ کا دروازہ غریب رویہ اُس کے آگے ایک چھوٹا سا دروازہ یاد تھا۔ جب تمھارے پاؤں میں پوٹ لگی ہے تو میں اُسی دروازہ سے تم کو دیکھنے آیا تھا۔ یہ سمجھ کر خلوت خانہ کو محسوس بنایا جاتا تھا کہ گاڑی ڈولی ٹونڈی اکیل کاچھن تیلن تبولن کہاری سپہناری ان فرقوں کا عمروہ دروازہ رہے گا۔ میری اور میرے بچوں کی آمد و رفت دیوان خانہ میں سے رہے گی عیاذ باللہ وہ لوگ دیوان خانہ میں سے آئیں جائیں اپنے بیگانے کو ہر وقت پچھلپائیاں نظر آئیں۔ بی وفادار جن کو تم کچھ اور بھائی خوب جانتے ہیں۔ اب تمھاری پھوپھی نے اُنھیں وفادار بیگ بنا دیا ہے باہر نکلتی ہیں، سو او تو کیا لائیں گی مگر خلیق اور ملتسار ہیں، رسہ چلتوں سے باتیں کرتی پھرتی ہیں جیٹ



محل سے نکلیں گی ممکن نہیں کہ اطراف نہر کی سیر نہ کریں گی، ممکن نہیں کہ دروازہ کے سپاہیوں سے باتیں نہ کریں گی، ممکن نہیں کہ پھول نہ توڑیں اور بی بی کو لے جا کر نہ دکھائیں اور نہ کہیں کہ یہ پھول تمہارے چچا کے بیٹے کی کافی کے ہیں (شرح تمھارے چچا کے بیٹے کی کیاری کے ہیں) ہے ایسے عالی شان دیوان خانہ کی یہ قسمت اور مجھ سے نازک مزاج دیوانے کی یہ شامت مہذب اُس سہری کو اپنے آدمیوں کے اور کتب کے لئے ہرگز کافی نہ جانا۔ مور اور کبوتر اور دنبہ اور کبری باہر گھوڑوں کے پاس رہ سکتے تھے عَرَفْتُ رَبِّي بِفَسْخِ الْعَزَائِمِ پڑھا اور چپٹو رہا۔ مگر تمھاری خاطر عاظر جمع رہے کہ اسباب وحشت و خوف و خطر اب نہ رہے۔ منیہ کھل گیا ہے مکان کے مالکوں کی طرف سے مدد شروع ہو گئی ہے نہ لڑکا ڈرتا ہے نہ بی بی گھبراتی ہے نہ میں بے آرام ہوں۔ کھلا ہوا کوٹھا چاندنی رات ہوا سرد، تمام رات فلک پر مریخ پیش نظر۔ دو گھنٹی کے ترکے زہرہ جلوہ گر۔ ادھر چاند مغرب میں ڈوبا ادھر مشرق سے زہرہ نکلی۔ صبحی کا وہ لطف روشنی کا وہ عالم۔ ۶ ماہ اگست ۱۸۶۲ء۔

(۲۰۶) صبح شنبہ نہم ستمبر ۱۸۶۲ء۔ جان غالب مگر جسم سے نکلی ہوئی جان قیامت کو دوبارہ ملنے کی توقع ہے، خدا کا احسان مرزا قربان علی بیگ تمھاری کشش کے مجذوب بنے وہ تو خود سالک ہیں مگر ہاں یہ صاحبزادہ سعادت مند رضواں سواس کے آپ مالک ہیں نواب صاحب کا ہم ملین اور آپ کا ہم ماندہ ہونا بہتر ہوا۔ کاش تم یہ لکھتے کہ مشاہیر کیا مقرر ہو۔ اثناعشری ایک تم ہو سو تمھیں کیا اختیار ہے۔ البتہ عشرہ ہجرہ کی اولویت پر مدار ہے۔ باب تمھارا خلاف قاعدہ اہل سنت جماعت عشرہ میں سے ثلثہ کو کم کرتا تھا رضواں نے نہ مانا کیونکہ مانا وہ تو ثلثہ کا دم بھرتا تھا۔ تہو خاں حنا کے باب میں بندہ جو یا اس خبر کا ہے کہ اب لوہارو سے اُن کا ارادہ کہ مصر کا ہے۔ رضواں کو دعا

پہنچے۔ نواب صاحب کی عنایت اور مولانا علاؤ الدین کی صحبت مبارک ہو۔ پیر جی سے جب پوچھتا ہوں کہ تم خوب شخص ہو اور وہ کہتے ہیں کہ کیا کہنا ہے اور میں پوچھتا ہوں کس کا تو وہ فرماتے ہیں مرزا شمشاد علی بیگ کا آئیں اور کسی کا نام تم کیوں نہیں لیتے۔ دیکھو یوسف علی خاں بیٹھے ہیں ہیلرنگہ موجود واہ صاحب میں کیا خوشامد ہی ہوں جو منہ دیکھی کہوں۔ میرا شیوہ حنیف الغیب ہے۔ غالب کی تعریف کرنی کیا عیب ہے۔ ہاں صاحب آپ ایسے ہی وضعدار ہیں اس میں کیا ریب ہے۔

(۲۰۸) صبح یکشنبہ ۲۷ جولائی ۱۲۸۷ھ۔ میری جان سن پچشنبہ پچشنبہ جمعہ ۹ ہفتہ ۱۰ اتوار ایک شرہ برہنہ زون بیٹھ نہیں تھا اس وقت شدت سے برس رہا ہے۔ انگلیٹھی میں کوئلے دہکا کر پائیں رکھ لئے ہیں۔ دو سطر میں لکھیں اور کاغذ کو آگ سے سینک لیا کیا کروں تمہارے خط کا جواب ضرور کو سننے جاؤ۔ مرزا شمشاد علی بیگ کو تمہارا خط پڑھوا دیا۔ اُنھوں نے کہا کہ غلام حسن خاں کی معیت کیا موقوف ہے مجھے آج سواری مل جائے کل چل نکلوں۔ اب میں کہتا ہوں کہ اونٹ ٹھوکا موسم نہیں گاڑی کی تدبیر ہو جائے بس پچاس برس کی بات ہے کہ الہی بخش خاں مرحوم نے ایک زمین نئی نکالی میں نے حسب الحکم غزل لکھی بیت الغزل یہ ہے

پلاوے اوک سے ساتی جو ہم سے نفرت  
پیالہ گر نہیں دیتا نہ دے شراب تو دے

مقطع یہ ہے

اسد خوشی سے مرا تھ پائوں پھول گئے  
کہا جو اس نے ذرا میرے پاؤں اب تو دے

اب میں دیکھتا ہوں کہ مطلع اور چاشعر کسی نے لکھ کر اس مقطع اور اس بیت الغزل کو شامل اُن اشعار کے کر کے غزل بنائی ہے اور اس کو لوگ گاتے پھرتے ہیں۔ مقطع اور ایک شعر میرا اور پانچ شعر کسی اور کے

جب شاعر کی زندگی میں گانے والے شاعر کے کلام کو مسخ کر دیں تو کیا بعید ہے کہ دو شاعر متوفی کے کلام میں مطربوں نے خلط کر دیا ہو..... بھائی کو سلام کہتا اور کہتا کہ صاحب وہ زمانہ نہیں کہ ادھر متھرا اس سے قرض کیا ادھر درباری مل کو مارا۔ ادھر خوب چند چین سکھ کی کوٹھی جالوٹی ہر ایک میں مشک مہری موجود شہد لگاؤ چاٹو۔ نہ مول نہ سود اس سے بڑھ کر یہ بات کہ روٹی کا خج بالکل بھوئی کے مڑبائیں ہمہ کبھی خان نے کچھ دے دیا کبھی الور سے کچھ دلوادیا کبھی ماں نے کچھ اگرہ سے بھیج دیا۔ اب میں اور باسٹھ روپے آٹھ آنے کلکٹری کے سو روپیہ رامپور کے قرض دینے والا ایک میرا اختیار کا۔ وہ سود ماہ بہا لیا چلے مول میں قسط اس کو دینی پڑے۔ انکم کس جیدا۔ چوکیا راہ جدا۔ سود جدا۔ مول جدا۔ بی بی جدا۔ بچے جدا۔ ایشا گرو پشیہ جدا۔ آمد وہی ایک سو باسٹھ تنگ آ گیا گزراہ مشکل ہو گیا روزمرہ کا کام بند نہ بنے لگا۔ سوچا کہ کیا کروں کہاں سے گنجائش نکالوں، تھر رویش بجان درویش۔ مسج کی تبرید متروک چاشت کا گوشت آدھا۔ رات کی شراب و گلاب موقوف۔ بیس بائیس روپیہ مہینا بچار و زمرہ کا خج چلایا یاروں نے پوچھا تبرید و شراب کب تک نہ پیو گے۔ کہا گیا کہ جب تک وہ نہ پلائیں گے۔ پوچھا نہ پیو گے تو کس طرح جیو گے جواب دیا کہ جس طرح وہ جلائیں گے۔ بارے مہینہ پورا نہیں گزرا تھا کہ رامپور سے علاوہ وجہ مقرر اور روپیہ آ گیا قرض منقطع ادا ہو گیا متفرق راخیر ہو صبح کی تبرید رات کی شراب جاری ہو گئی۔ گوشت پورا آئے لگا۔ چونکہ بھائی نے وجہ موقوفی اور بحالی پوچھی تھی اُن کو یہ عبارت پڑھا دیتا۔..... میاں میں بڑی مصیبت میں ہوں، مجلس کی دیواریں گر گئی ہیں پاخانہ ڈھ گیا چھتیس ٹپک رہی ہیں۔ تمھاری بھوئی کتنی ہے: ہائے دی ہائے مری۔ دیوان خانہ کا حال مجلس سے بدتر ہے۔ میں مرنے سے نہیں ڈرتا فقہانِ حق

گھیرا گیا ہوں۔ چھت چھلنی ہے، ابرو دو گھٹنے برسے تو چھت چار گھٹنے برتنی ہے۔ مالک اگر چاہے کہ مر کرے تو کیونکر کرے، مینہ کھلے تو سب کچھ ہوا اور پھر اثنائے مرمت میں میں بیٹھا کس طرح رہوں اگر تم ہو سکے تو برسات تک بھائی سے مجھ کو وہ سویلی جس میں میرن رہتے تھے اپنی پھوپھی کے رہنے کو اور سوخی میں سے وہ بالا خانہ مع والان زیریں جو الہی بخش خاں مرحوم کا مسکن تھا میرے رہنے کو دلوادو۔ برسات گزر جائے گی، مرمت ہو جائے گی۔ پھر صاحب اور میم اور بابا لوگ اپنے قدیم مسکن میں آئیں گے تمھارے والد کی ایتار و عطا کے جہاں مجھ پر احسان ہیں ایک یہ مروت کا احسان میرے پاپاں علی اور بھی تھی۔

## غالب

(۲۰۹) میاں تمھارے باپ کا تاج، تمھارا مطیع، فرخ مرزا کا فرماں بردار مگر ابھی اٹھا ہوں اپنے کو بجا نہیں سمجھا کہ میں کون ہوں۔ آج فرخ صاحب کے نام کا رقعہ پہنچ جائے گا یہ چھ جز تمھارے دے ہوئے میر محمدی حسین صاحب کو دے اور باقی دن چڑھے اعیان مطیع جمع ہوں تو وہ اوراق بھی مرزا گادوں۔

## غالب

(۲۱۰) اقبال نشان والانشان صدرہ عزیز تر از جان مرزا علاء الدین خاں کو دے دے درویشانہ غالب دیوانہ پہنچے سال نگارش تم کو یاد ہو گا۔ میں نے دبستان فارسی کا تم کو جانشین و خلیفہ قرار دے کر ایک سہل لکھ دیا ہے۔ اب جو چار کم انشی برس کی عمر ہوئی اور جانا کہ میری زندگی برسوں کی بلکہ چھینوں کی نہ رہی۔ شاید بارہ مہینے جس کو ایک برس کہتے ہیں اور بیٹوں۔ ورنہ دو چار مہینے پانچ سات ہفتے دس بیس دن کی بات رہ گئی ہے۔ اپنی ثبات جو اس میں اپنے دستخط سے یہ موقع تم کو لکھ دیتا ہوں

فن اردو میں نظماً و نثرًا تم میرے جانشین رہو چاہئے کہ میرے جاننے والے جیسا مجھ کو جانتے تھے ویسا تم کو جانیں اور جس طرح مجھ کو مانتے تھے تم کو مانیں کل شے ہالک و بیکفی و جہاں ربک ذو الجلال والاکرام یک شنبہ سلخ صفر ۱۲۸۵ ہجری ۲۱ جون ۱۸۶۸ء مقام دہلی۔

## بنام مرزا امیرالدین احمد خاں المدعو بہ فرخ مرزا

(۲۱۱) اے مردم چشم جہاں بین غالب، پہلے القاب کے معنی سمجھ لو یعنی چشم جہاں بین غالب کی تیلی۔ چشم جہاں میں تمھارا باپ مرزا علاؤ الدین خاں بہادر اور پتلی تم۔ آج میں نے تمھارا خط دیکھا مجھ کو بہت پسند آیا۔ استاد کامل نہ ہونے کے باوصف تم نے یہ کمال حاصل کیا۔ آفریں صد آفریں میں اپنے اور تمھارے پروردگار سے کہ وہ رب العالمین ہے یہ دعا مانگتا ہوں کہ تم کو زیادہ نہیں تو تمھارے باپ کے برابر علم و فضل اور تمھارے پرورداد حضرت فخر الدولہ نواب احمد بخش خاں بہادر جنت آرام گاہ کے برابر جاہ و جلال عنایت کرے۔ میاں تمھارے دادا نواب امین الدین خاں بہادر ہیں۔ میں تو تمھارا دل دادہ ہوں۔ خبردار ہر جگہ کو اپنی صورت مجھے دکھایا کرو۔ والد دعا

دیدار کا طالب غالب

## بنام میراجد حسین المتخلص بمیکیش

(۲۱۲) بھائی میکیش آفریں ہزار آفریں۔ تاریخ نے مرزا دیا۔ خدا جانے وہ خرے کس خرے کے ہو گئے

جن کی تاریخ ایسی ہے دیکھو صاحبِ قلندر ہرچہ گوید دیدہ گوید۔ تاریخ دیکھی اُس کی تعریف کے  
خرمے کھائیں گے اُس کی تعریف کریں گے۔ کہیں تمھارے خیال میں نہ آوے کہ یہ حسنِ طلب ہے  
کہ ناخقِ قمر دین محمد غریب کو دوبارہ تکلیف دوا بھی رقعہ لے کر آیا ہے ابھی خرمے لے کر آوے۔  
(۲۱۳) میاں عجب اتفاق ہے نہ میں تمھارے دیکھنے کو آسکتا ہوں نہ تم میرے دیکھنے کو قدمِ سنجہ  
فرما سکتے ہو وہ قدمِ سنجہ کہاں سے کرو سراپا سنجہ ہو لا حول و لا قوت یہ تعطیل کے دن کیا ناش  
گزرے۔ یوسف مرزا سے میر مرزا حسین سے تمھارا حال سن لیتا ہوں اور سچ کھاتا ہوں خدا  
تمھارے حال پر رحم کرے اور تم کو شفا سے خواہش یہ ہے کہ ناتوانی کا عذر نہ کرو اور اپنا حال  
اپنے ہاتھ سے لکھو والدعا۔

اسد

## بنام جناب ماسٹر پیارے لال صاحب

(۲۱۴) کیوں صاحب ہم سے ایسے حقار ہو گئے کہ ملنا بھی چھوڑا، خیر میری تعصیر معاف کر دو  
اگر ایسا ہی گناہِ عظیم ہے کہ کبھی نہ بخشنا جائے گا تو وہ گناہ میرا کچھ بڑا ہو کر دو تاکہ میں اپنے قصور پر اطلاع  
پاؤں۔ بر خوردار ہیرا نگہ تمھارے پاس پہنچتا ہے اور یہ تمھارا دستِ گرفتہ ہے، رہتاک میں تم نے  
اسے نوکر رکھا دیا تھا۔ خیر و ماں کی صورت بگڑ گئی اب یہ غریب بہت تباہ ہے اور امورِ معاش  
میں سخت دلِ تنگ، تم ہی دُشگیری کر دو تو یہ سنبھلے ورنہ اس کا نقشِ ہستی صغیر و بزرگ سے مٹ جائے گا  
والسلام۔ عنایت کا طالب غالب

(۲۱۵) فرزند اجمند اقبال بلند بابو ماسٹر پیارے لال کو غالب نا تو ان نیم جان کی دعا پہنچے  
 لاہور پہنچ کر تم نے مجھے خط نہ بھیجا اس کی میں جتنی شکایت کروں بجا ہے تم نہیں جانتے کہ مجھے تم سے  
 کتنی محبت ہے۔ میں تمہارا عاشق ہوں اور کیوں کر نہ عاشق ہوں صورت کے تم اچھے سیرت کے تم اچھے  
 خالق نے خوبیاں تم میں کوٹ کوٹ کر بھریں۔ اگر میرا صلیبی فرزند ایسا ہوتا تو میں اس کو اپنا فخر خانہ  
 سمجھتا اور اب تم جن قوم اور جس خاندان میں ہو اس قوم اور اس خاندان کے ذریعہ افتخار ہو  
 خدا تم کو سلامت رکھے اور عمر و دولت و اقبال و جاہ و جلال عطا کرے۔ میاں تم کو یاد ہے کہ میں نے  
 تم کو سابق میں اس سے فورچیم مرزا یوسف علی خاں کے باب میں کچھ لکھا ہے، میرے اعتلال جو اس کا  
 حال تم جانتے ہو۔ خدا جانے اس وقت کس خیال میں تھا اور میں کیا لکھ گیا وہ جو کچھ لکھا وہ سہل  
 تھی، اب جو کچھ لکھنا ہوں راست گفتاری ہے۔ مختصر یہ یعنی مرزا یوسف علی خاں عزیز بڑے  
 عالی خاندان اور بڑے بزرگ قوم کے ہیں شاعر بھی بہت اچھے ہیں شعر خوب لکھتے ہیں صاحب  
 استعداد ہیں علم ان کو اچھا ہے یہ بھی گویا فرقہ اہل علم و فضل میں سے ہیں اور ترقی کے قابل ہیں  
 فورچیم مولوی نصیر الدین کو میری دعا کہنا۔ محرمہ ۳۰ جنوری ۱۸۹۸ء۔

## بنام منشی جواہر سنگہ صاحب جوہر

(۲۱۶) برخوردار کامگار سعادت و اقبال نشان منشی جواہر سنگہ جوہر کو بلب گڈھ کی تحصیلدار  
 مبارک ہو۔ پیپلی سے نوح آئے نوح سے بلب گڈھ گئے اب بلب گڈھ سے دلی آؤ گے۔ انشاء اللہ

سنو صاحب حکیم مرزا جان خلف الصدق حکیم آغا جان صاحب کے تمھارے علاقہ تحصیلداری میں بصیغہ  
 طبابت ملازم سرکار انگریزی ہیں ان کے والد ماجد میرے پچاس برس کے دوست ہیں ان کو اپنے  
 بھائی کے برابر جانتا ہوں اس صورت میں حکیم مرزا جان میرے بھتیجے اور تمھارے بھائی ہوئے لازم ہے  
 کہ ان سے یک دل و یک رنگ رہو اور ان کے مددگار بنے رہو۔ سرکار سے یہ عہدہ بصیغہ دوام ہے  
 تم کو کوئی نئی بات پیش کرنی نہ ہوگی۔ صرف اس امر میں کوشش رہے کہ صورت اچھی بنی رہے سرکاری  
 خاطر نشان رہے کہ حکیم مرزا جان ہوشیار اور کارگر آزاد آدمی ہے۔

۲ فروری ۱۸۶۴ء



## بنام نواب یوسف علی خاں بہادر نواب رام پور

(۲۱۷) حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! آداب بجالاتا ہوں۔ غزلوں کے مسودات صاف کر کر حضور میں بھیجتا ہوں۔ مسودات اپنے پاس رہنے دئے ہیں، اس نظر سے کہ اگر احیاناً ڈاک میں لافافہ تلف ہو جائے تو میں پھر اس کو صاف کر کر بھیج دوں، ورنہ موقع حکم و اصلاح مجھے کیا یاد رہیگا میں نہیں چاہتا کہ آپ کا اسم سامی اور نام نامی تخلص رہے، ناظم، عالی، افروز، شوکت، نیساں، ان میں سے جو پسند آئے وہ رہنے دیجئے۔ مگر یہ نہیں کہ خواہی نخواہی آپ ایسا ہی کریں۔ اگر وہی تخلص منظور ہو تو بہت مبارک۔ زیادہ خدا واپ

تم سلامت رہو قیامت تک

روز یکشنبہ ۱۵ فروری ۱۸۵۷ء

غنائت کا طالب غالب

(۲۱۸) میرے حاضر ہونے کو جوارشاد ہوتا ہے، میں وہاں نہ آؤں گا، تو اور کہاں جاؤں گلیشن کے وصول کا زمانہ قریب آیا ہے، اس کو ملو تو چھوڑ کر کیوں کر آؤں، سنا جاتا ہے، اور یقین بھی آتا ہے، کہ جنوری آغاز سال ۱۹ عیسوی میں یہ قصہ انجام پائے جس کو روپیہ ملتا ہے اس کو روپیہ جس کو آ ملتا ہے اس کو جواب مل جائے۔

حضور نے یہ کیا تحریر فرمایا ہے کہ ان بارہ غزلوں کی اصلاح میں کلام خوش مطلوب ہے اگلی غزلوں کی طرح نہ ہوں۔ مگر اگلی غزلوں کی اصلاح پسند نہ آئی، اور ان میں کلام خوش نہ تھا حضرت کا تو ان غزلوں میں بھی وہ کلام ہے کہ شاید اوروں کے دیدار میں ویسا ایک شعر بھی نہ نکلے گا۔ میں

بقدر فہم و استعداد کے کبھی اصلاح میں قصور نہیں کرتا۔ زیادہ حلاوت۔ عرضداشت غالب

معروضہ جمعہ ۲۶ ربیع الثانی ۱۲۷۳ھ ۲۳ دسمبر ۱۸۵۶ء

(۲۱۹) حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! میں اس دولت ابد مدت کا ازراہ مودت  
غیر خواہ ہوں۔ امر طال انگیز اندوہ آور میں آرائش گفتار گوارا نہیں کر سکتا۔ نواب مرزا نے دلی اگر پہلے  
نویذ بزم آرائی سنائی۔ چاہتا تھا کہ اس کی تہنیت لکھوں کل اس نے از روئے خط آمد رام پور حضرت  
جناب عالیہ کے انتقال کی خبر سنائی۔ کیا کہوں! کیا غم و اندوہ کا ہجوم ہوا۔ حضرت کے غمگین ہونے کا  
تصور کر کر اور زیادہ مغموم ہوا۔ بے دروہ نہیں ہوں کہ ایسے مقام میں بطریق اتشار پردازی عبارت  
آرائی کروں۔ نادان نہیں ہوں کہ آپ جیسے دانا دل دیدہ ور کو تلفیقین صبر و شکیبائی کروں۔  
..... مرقومہ یکشنبہ ۲۱ شعبان ۱۲۷۴ھ ۲۰ مارچ سال حال۔

(۲۲۰) ..... میں انگریزی سرکار میں علاقہ ریاست دو دمانی کا رکھتا ہوں۔ معاش اگرچہ  
قلیل ہے، مگر عزت زیادہ پاتا ہوں۔ گورنمنٹ کے دربار میں واہنی صف میں دسواں لمبا اور سات  
پارچے اور جیغہ سر پہنچ، مالائے مروارید خلعت مقرر ہے۔ لارڈ ہارڈنگ صاحب کے عہد تک پایا۔  
لارڈ ڈلہوسی یہاں آئے نہیں۔ اب یہ نواب معلی القاب آئے ہیں۔ زمانے کا رنگ اور۔ کوئی حاکم  
کوئی سکرتر میلا آشنا نہیں۔ بڑے میرے مربی قدرداں جناب اڈیشن صاحب وہ بھی چیف سکرتر  
نہ رہے، لفٹنٹ گورنر ہو گئے، وہ سکرتر رہتے تو مجھے کچھ غم نہ تھا۔ اب تک میں اپنے کو یہ بھی نہیں سمجھا  
کہ بے گناہ ہوں یا گناہگار، مقبول ہوں یا مردود۔ مانا کہ کوئی خیر خولہی نہیں کی جو نئے انعام کا مستحق  
ہوں۔ لیکن کوئی بے وفائی بھی سرزد نہیں ہوئی جو دستور قدیم کو برہم ماسے۔ بہر حال اس تشویش میں ہر

راہ چارہ مسدود اور دکھ موجود۔ عرقی خوب کہتا ہے:

مرا زمانہ طنناز دست بستہ و تیغ زند بفرقم و گوید کہ ہاں سرے میخا

مرقومہ صبح یکشنبہ ۲۸ نومبر ۱۸۵۹ء

(۲۲۱) ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! بعد تسلیم معروض ہے، آٹھ سات برس سے مصدرِ محنت اور شریک دولت ہوں۔ لازم کر لیا ہے کہ یہودہ گزارش نہ کروں، اور کبھی کسی کی سپارش نہ کروں۔ بھائی حسن علی خاں کے بیٹوں کے باب میں جو علی بخش خاں صاحب کو لکھا، اس کو میں سپارش سمجھا تھا۔ مخبر بنا۔ اور آپ کے اہلکاروں کو اس بات کی خبر دی کہ جس کا تدارک صاحبانِ ملک و حاکمانِ عہد پر لازم ہے، سو بمقتضائے نصفت و عدالت وہ مقدمہ فیصل ہو گیا۔ میر میر فراز حسین اور میرن صاحب کو واللہ باللہ اگر میں نے بھیجا ہو۔ نوکری کی جنجو کو نکلے تھے۔ میر میر فراز حسین نوکری پیشہ، اور میرن مرثیہ خواں اور یہاں کے مرثیہ خوانوں میں ممتاز۔ خانہ ماں صاحب کو جو میں نے یہ لکھا کہ یہ ایسے ہیں اور ایسے ہیں۔ غرض اس سے یہ تھی کہ محرم میں جہاں دس پانچ مرثیہ خواں اور مقرر ہوتے ہیں، میرن بھی مقرر ہو جائیں۔ آخر جا بجا تھانہ دار کو تو ال، تحصیلدار نوکریاں میر میر فراز حسین ہوشیار اور کار گزار آدمی ہیں۔ کسی علاقہ پر یہ بھی مقرر ہو جائیں۔ یہ دونوں امر یا ان دونوں میں سے ایک ہو جانا بہتر تھا۔ نہ ہوا بہتر۔ درحقیقت سپارش نہ تھی، صرف معرف ہونا تھا۔ سپارش کرتا تو کیا میں آپ کو نہ لکھ سکتا تھا۔ میری طرف سے خاطر خاطر جمع رہے۔

زمینہ تابلیم لہا نیابدارہ ہر آن نفس کہ رضائے تواند آن نو

دا کا طالب غالب۔ دو شنبہ ۲۲ جولائی ۱۸۶۱ء

## بنام نواب کلب علی خاں بہادر نواب رام پور

(۲۲۲) حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! بعد تسلیم معروض ہے میری عرضداشت کا جواب آچکا ہے۔ بندہ ہندوی کی رسید بھیج چکا ہے۔ یہاں خلق کو سینھ دکا رہے اور ہوا شرارہ بار ہے دھواں کی تیزی سے آدمی کے تیور اور پہاڑ کے پتھر چلے جاتے ہیں۔ پانی جگر گداز ہوا جانتاں۔ امراض مختلفہ کا بھرم جہاں تہاں۔ جزا قصائے انسان کہ وہ پسینے میں تر ہیں طراوت و رطوبت کا کہیں پتہ نہیں یا لو چلتی ہے یا مطلق ہوا نہیں۔ ان سطور کی تحریر سے مدعا یہ ہے کہ مجھے ہر وقت ہی خیال رہتا ہے کہ حضرت کا مزاج کیسا ہے۔ اس خط کا جواب جس قدر جلد عطا ہوگا دعا گو پرا حسان آپ کا ہوگا۔ زیادہ  
مداوب۔

تم سلامت رہو ہندو ہر برس ہر برس کے ہوں ان پچاس ہزار

آپ کی سلامت ذات اور اپنی نجات کا طالب

غالب - ۲۳ جولائی ۱۸۶۵ء

(۲۲۳) حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! بعد تسلیم معروض ہے۔ چاہتا ہوں کہ کچھ لکھوں مگر نہیں جانتا کہ کیا لکھوں۔ لازم تھا کہ تعزیت نامہ زبان فارسی و عبارت بلغ لکھوں۔ آپ کے قدموں کی قسم دل نے قبول نہ کیا، آراش گفتار قطعاً و نشراً واسطے تہنیت کے ہے کہ دل کثرت نشا سے گل کی طرح کھل رہا ہے۔ طبیعت راہ دیتی ہے۔ الفاظ ڈھونڈے جاتے ہیں۔ معنی پیدا کئے جاتے ہیں۔ اب میں نیم مردہ۔ دل پژمردہ، خاطر افسردہ، جس باب میں لفظ و معنی فراہم کیا چاہوں وہ سراسر

طبع کے خلاف۔ جس بات کا تصور ناگوار ہو اُس کے تذکرہ سے جی کیوں نہ بیقرار ہو۔ یہ میری قسمت کی خوبی ہے کہ ہنوز بہتیت اور مدح کا حق ادا نہ ہوا تھا کہ مرثیہ لکھنا پڑا۔ اگر ایک بات میرے خیال میں نہ آئی ہوتی تو مجھ سے زندگی و شوار تھی، یعنی حضور کو ابتدائی جلوس میں وہ رنج پہنچا کہ اُس سے زیادہ تصور میں نہیں آتا۔ پس وسادہ نشینی کی بدایت اور غلگینی کی تہایت یہ چاہتی ہے کہ اب مدۃ العمر ابدامو بداحضرت کو کوئی غم نہ ہو۔ ہمیشہ جہاں دار و جہاں ستاں و شاد و شاد ماں رہیں۔

تم سلامت رہو ہزار برس ہر برس کے ہوں من پچاس ہزار  
آپ کے قدسیوس کا طالب

غالب - ۱۸ ستمبر ۱۸۶۵ء

(۲۲۴) حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! بعد تسلیم معروض ہے۔ عنایت نامہ والا کے شاہدہ نے مجھ کو میری حیات پر یقین عنایت کیا۔ اس سفر کا حال کیا عرض کروں، ولی سے اہم پور تک ذوق قدمبوس میں جو انا نہ گیا۔ اختلافات آب و ہوا و تفرقہ اوقات غذا کو ہرگز رانا، اور رنج راہ کو ہرگز خیال میں نہ لایا۔ وقت معاودت اندوہ فراق نے وہ فشار دیا کہ جو ہر وجہ گداز پاکر بہرین موئے ٹپک گیا۔ اگر آپ کے اقبال کی تائید نہ ہوتی تو ولی تک میرا زندہ پہنچنا مال تھا۔ جاڑا، سینھ، قبض و انقباض، فقدان جوع، فاقہ ہائے متواتر، منزلبائے نامانوس، ہاپوڑ اب آفتاب کا نظریہ آنا شب و روز ہوائے زہریکا جانگزا رہنا۔ بارے ہاپوڑ سے چل کر تیرے عظم کی ورت دکھائی دی۔ و صوب کھانا ہوا ولی پہنچا۔ ایک ہفتہ کوفتہ و رنجور رہا۔ اب ویسا پتیر تو اب جیسا کہ اس سفر سے پہلے تھا۔ خداوہ دن کرے کہ پھر اُس در پر پہنچوں۔

تم سلامت رہو ہزار برس ہر برس کے ہوں ن پچاس ہزار  
نجات کا طالب

غالب - ۲۱ جنوری ۱۸۶۶ء

(۲۲۵) حضرت ولی نعمت آیہ رحمت سلامت! بعد تسلیم محروض ہے۔ نمائش گاہ سرسبز رام پور کا ذکر اخبار میں دیکھتا ہوں اور خون جگر کھاتا ہوں کہ بائے میں وہاں نہیں! بالائے پر ہوتا ہوں، اتر نہیں سکتا۔ مانا کہ آدمیوں نے گود میں لے کر اتارا، کہا روں لے جا کر بے نظیر میں میری پالکی رکھ دی۔ پالکی نفس، اور میں طائر اسیر۔ وہ بھی بے پروا بال۔ تہ چل سکوں۔ نہ پھر سکوں جو کچھ اوپر لکھ آیا ہوں، یہ سب بطریق فرض محال ہے، ورنہ ان امور کے وقوع کی کہاں محال ہے۔ بارے تین بیت کا قطعہ تاریخ بھیجتا ہوں، اگر پسند آئے تو میں خوشنودی مزاج مبارک سے اطلاع پاؤں۔ داد کا طالب

غالب - ۱۴ مارچ اپریل ۱۸۶۶ء

د ت ہ

١١'ع  
(١٢٢٤ع)

٨٩١٥٢٣٤٢

DUE DATE

From the Collection

٣٢٤٢٢

11 ع ٨٩١٥٢٣٤٢  
(٤٠٢٢٢)  
٣٣٤٤٤

Date	No.	Date	No.